


GENERAL INSTRUCTIONS



- EN General instructions for use.
- IT Istruzioni d'uso generali.
- FR Instructions générales pour l'utilisation.
- DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
- ES Instrucciones generales de uso.
- PL Ogólne instrukcje stosowania.
- PT Instruções gerais para uso.
- SE Allmänna instruktioner för användning.
- FI Yleiset käyttöohjeet.
- NO Generell bruksanvisning.
- DK Generel brugsanvisning.
- NL Algemene instructies voor gebruik.
- SI Splošna navodila za uporabo.
- SK Všeobecné pokyny na použitie.
- RO Instrucțiuni generale de utilizare.
- CZ Všeobecné pokyny k používání.
- TR Genel kullanım talimatları.
- HU Általános használati utasítások.
- GR Γενικές οδηγίες χρήσης.
- RU Общие инструкции по эксплуатации.
- EE Üldised kasutusjuhendid.
- LV Vispārējā lietošanas pamācība.
- LT Bendrosios naudojimo taisyklės.
- UA Загальна інструкція із застосування.
- BG Общи инструкции за употреба.
- HR Opće upute za uporabu.
- CN 通用说明.
- JP 使用のための一般的な手順.



A DEVICE IDENTIFICATION SHEET











A) Trademark.		B) Manufacturer,	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
C) Product (type, model, code)			
D) User (company, name and address)			
E) Serial number / batch			
F) Year of manufacture			
G) Purchase date.			
H) Date of first use.			
I) Expiry date.			
L) Reference standards.			

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET






No.	O) Date.	P) Reason for check	Q) Name and signature of the person responsible for checking.	R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	S) Check results	T) Date of next check
1		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
2		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
3		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
4		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
5		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
6		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
7		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
8		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
9		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	
10		<input type="checkbox"/> Periodic check <input type="checkbox"/> Additional check			<input type="checkbox"/> Device fit for use. <input type="checkbox"/> Device unfit for use.	

C WARNINGS




C1

				
				
MAX 30°C	NEUTRAL SOAP	MAX 30°C		

C2

				
---	---	---	---	---

C3

		
---	---	---

D NOTIFIED BODIES




NOTIFIED BODY THAT PERFORMED EU CHECK

M1	APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (NB 0082) 6, rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE
M2	VVUU a.s. (NB 1019) Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC
M3	TÜV SÜD Product Service GmbH (NB 0123) Daimlerstraße 11 D-85748 Garching - GERMANY
M4	ANCCP Certification Agency s.r.l. (NB 0302) Via dello Struggino, 6 I-57121, Livorno (LI) - ITALY
M5	CSI S.p.A. (NB 0497) V.le Lombardia, 20/B I-20021 Bollate (MI) - ITALY
M6	DOLOMITICERT (NB 2008) Zona Industriale Villanova, 7 32013 Longarone (BL) - ITALY
M7	CERTOTTICA (NB 0530) Zona Industriale Villanova, 7 32013 Longarone (BL) - ITALY
M8	ITALCERT S.r.l. (NB 0426) V.le Sarca, 336 20126 Milano - ITALY

NOTIFIED BODY THAT CONTROLS PRODUCTION

N1	AFNOR CERTIFICATION (NB 0333) 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex - FRANCE
N2	STRMTG Service Technique des Remontées Mécaniques et des Transports Guidés (NB 1267) 1461, rue de la Piscine 38400, Saint-Martin-d'Hères - FRANCE
N3	VVUU a.s. (NB 1019) Pikartska 1337/7 716 07, Ostrave, Radvanice - CZECH REPUBLIC

E TRACEABILITY - LEGEND

T1	AAAAAAA	T2	Serial No. AAAA
T3	BBBB		BBBBBBBBB
T8	 MM-YYYY		
T9	 Aludesign S.p.A. Via Torchio, 22 24034 Cisano B. sco ITALY	T10	by 

F LEGEND

F1	F2	F3	F4	F5
				
F6	F7	F8	F9	
			 	

ENGLISH

The instructions for use of this device consist of general instructions, specific instructions and potential additional instructions. All instructions attached to the device must be read and understood carefully before use. **Attention!** This sheet contains only the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU.

1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS.

The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) WARNINGS. Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. Before and during use: check the perfect closure of the lever and the associated locking of any connectors used.

2.1 - Devices to be used with ropes. Before and during each use: always verify the compatibility of the rope/s used: some ropes may be or become more or less smooth due to different factors (e.g. construction of the sheath; possible surface treatments; inadequate diameter; wet, icy, dry or muddy ropes etc.); check the correct positioning of the rope/s inside the device; pay attention to potential foreign bodies that can prevent the correct functioning of the device on the rope/s.

2.2 - Conditions for use. This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by human beings (the permitted temperature range is shown on the specific instructions). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device: humidity, frost, extreme temperatures, aging, inadequate storage. **Attention!** Do not apply and avoid the contact with the following substances, that could damage the device and compromise its safety: chemical substances (eg. paint, solvents, adhesives, corrosive substances, reagents, etc.); self-adhesive labels; other potentially harmful products/substances. **Attention!** When using textile devices, be careful to the contact with sharp edges and, when necessary, use protective devices.

2.3 - Responsibilities. Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and materials used. **Attention!** Do not use a device for activities exceeding its limitations or for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially lethal risks. **Attention!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: any other possible usage procedure must be considered as forbidden.

2.4 - Materials. All materials and treatments (unless otherwise specified) are anti-allergic and do not cause skin irritation or sensitization. Legend: 1) Steel. 2) Stainless steel. 3) Light alloy. 4) PS - Polystyrene. 5) EPS - High density expanded polystyrene. 6) PP - Polypropylene. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiene styrene. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyethylene. 13) Dyneema / high density polyethylene (HDPE) / Ultra-high-molecular-weight polyethylene (UHMWPE). **Attention!** The materials listed at point 13 have a low melting temperature (140°C / 284 F°) and a low friction coefficient (slipperiness).

2.5 - Warnings EN 365. Such warnings relate only to the devices reporting, in the specific instructions, the EN 365 standard. Before each use: make sure that all the devices show the correct reference to the standard and that are in perfect working order; make sure that the maintenance sheets of each device are correctly updated; make sure you have carefully considered the safest way of access, equipped yourself properly and provided for a rescue procedure to recover the incapacitated operator or to deal with any emergency that may arise during work; inform the user of the existence of the arranged rescue procedure. During each use: pay attention to the dangers that could jeopardize the performance of the device (e.g. twisting or dragging of lanyards or rescue ropes on sharp edges; chemical reagents; electrical conductivity; pendulum falls etc.). For devices intended for use in a fall arrest system: for the operator's safety it is necessary that the device or anchor point is always correctly positioned and that the work is carried out so that the risk of falling and the length of a fall are minimized; before any use, verify the free space required below the user at the work station so that, in the event of a fall, there is no collision with the ground or other obstacles on the path of the fall; consider that a body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

3) INSPECTIONS. Inspections carried out by the user are necessary to ensure that the device is in an efficient condition, functions correctly and can be used. Before

and after each use: verify that the metal and plastic parts, if present, do not show deformations, sharp edges, abnormal variations in color, corrosion and oxidation; verify that the metal and plastic parts, if present, do not show cuts, cracks, incisions or signs of wear with a depth greater than 1 mm; verify that the textile parts, if present, and their stitching do not show cuts, abrasions, fraying, wear, burns, damage due to exposure to heat or ultraviolet rays, excessive stretching, corrosion and traces of mold or chemicals, paying attention in checking any hidden areas as well; verify that the stitching, if present, do not show cut, pulled or loose threads; verify, feeling with the fingers the whole length of the devices made of rope, that the inner core does not show cuts, points of emptiness, splits, swelling; verify that any moving parts (e.g. opening levers; locking cams, etc.) correctly rotate without jamming and, where provided with a spring, once released slowly automatically return to their position; verify that there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).

4) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where required, note the details on the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, any inspection sheet, etc.).

5) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions, the meaning of which is given in paragraphs 5.1-5.2 of this instruction. **Attention!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use. **Attention!** Any additional logos different from CT logo may represent the seller's trademark. In this case the product marking may appear different from that indicated on the specific instructions for use. The CT logo, preceded by the word "by" (Fig. E / T10), always identifies the manufacturer's trademark.

5.1 - General legend. 1) Product name. 2) Product code. 3) Product definition. 4) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 5) Warning that the device is designed to be used by only one person. 6) Reference standard/s. 7) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 8) Place of manufacturing. 9) Patented device. 10) Filed application for patent. 11) CE marking. 12) Number of the organism intervening during the production control phase. 13) UIAA logo. 14) Minimum breaking load (MBL). 15) Work load limit (WLL). 16) Minimum load (equipment excluded) and maximum load (equipment included) of the user. 17) Construction materials. 18) Product size. 19) Correct direction of use. 20) Seller's trade mark.

5.2 - Legend traceability. T1-T2) Individual serial number. T3) Batch code. T8) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T9) Pictogram preceding the manufacturer's address. T10) Manufacturer's trademark.

6) LIFE SPAN. It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors (environment in which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again until receiving a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.

8) PERIODIC INSPECTION. It is generally recommended, at least every 12 months, a thorough inspection of the device by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Such inspection is mandatory only for devices for which it is indicated in the specific instructions. Nevertheless, regular inspections are essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before and after each use, nor to request an extraordinary periodic inspection at the occurrence of exceptional events (e.g. fall from low height, etc.) or in case of doubts on the proper functioning of the device. The data of the device and the results of the inspections must be reported respectively in the identification sheet of the device and in the periodic inspection one. The instructions for use and any addi-

tional documents must be kept for the entire life of the device. **Attention!** In absence of the document showing the data of the device and the results of the checks, or if illegible, refrain from using the device. Attention! Follow the inspection procedures on the www.climbingtechnology.com website.

8.1 - Frequency of inspections. The minimum frequency of 12 months can be changed according to the national regulations in force or to the frequency, intensity and mode of use (e.g. heavy uses, use in the marine environment, corrosive atmospheres etc.).

8.2 - Device identification sheet (Fig. A). A) Trademark. B) Manufacturer. C) Product (type, model, code). D) User (company, name and address). E) Serial number. F) Year of manufacture. G) Purchase date. H) Date of first use. I) Expiry date. L) Reference standards.

8.3 - Device periodic inspection sheet (Fig. B). O) Date. P) Reason of the inspection: periodic inspection or additional check. Q) Name and signature of the person responsible for the inspection. R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information). S) Inspection results: device fit for use, device unfit for use. T) Date of next inspection.

9) NOTIFIED BODIES. On the specific instructions for use are indicated the notified bodies pertaining to the product, they are listed on this instruction (Fig. D) and below is given the related meaning: M1-M6) Notified body that has carried out the EU examination. N1-N3) Notified body that controls the production.

10) DISPOSAL. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

11) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by a competent person expressly authorized by the manufacturer, in compliance with what is indicated in the inspection and/or maintenance procedures.

12) LUBRICATION. If necessary, clean any moving parts of metal devices with compressed air and lubricate them by using exclusively silicone-based spray oil. **Attention!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Attention!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

13) MAINTENANCE AND CLEANING. Avoid contact with sources of heat or with abrasive or sharp materials. To disinfect, use a dilute ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. After washing, or in the case of damp or wet equipment, leave to dry in the open air away from direct sources of heat.

14) STORAGE AND TRANSPORT. For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments exposed to the sun. For the transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

15) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

16) LEGEND AND WARNINGS (Fig. C-F). F1) Anchor. F2) Hand. F3) Load. F4) Leader climber. F5) Second climber. F6) Abseiling. F7) Descent. F8) Fall. F9) Harness. C1) General warnings. C2) Warnings for textile products. C3) Warnings for metal products.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da delle istruzioni generali, da delle istruzioni specifiche e da eventuali istruzioni accessorie. Tutte le istruzioni allegata al dispositivo devono essere lette e comprese attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità UE.

1) ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

2) AVVERTENZE. Prima dell'utilizzo: assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore nel paese in cui verranno utilizzate; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. Prima e durante l'utilizzo: controllare la perfetta chiusura della leva ed il relativo bloccaggio degli eventuali connettori utilizzati.

2.1 - Dispositivi da utilizzare con corde. Prima e durante ogni utilizzo: verificare sempre la compatibilità della corda/e utilizzate: alcune corde possono essere o diventare più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (es. costruzione della guaina; eventuali trattamenti superficiali; diametro inadeguato; corde bagnate, ghiacciate, secche o sporche di fango etc.); verificare il corretto posizionamento della corda/e all'interno del dispositivo; prestare attenzione ad eventuali corpi estranei che possano impedire il corretto funzionamento del dispositivo sulla corda/e.

2.2 - Condizioni d'utilizzo. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (l'intervallo di temperatura consentito è riportato sulle istruzioni specifiche). Prestare attenzione alle seguenti condizioni, in quanto potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo: umidità, gelo, temperature estreme, invecchiamento, stoccaggio inadeguato. **Attenzione!** Non applicare ed evitare il contatto con le seguenti sostanze che potrebbero danneggiare il dispositivo e comprometterne la sicurezza: sostanze chimiche (es. vernici, solventi, adesivi, sostanze corrosive, reagenti, etc.); etichette autoadesive; altri prodotti/sostanze potenzialmente dannosi. **Attenzione!** Utilizzando dispositivi tessili prestare attenzione al contatto con spigoli vivi e, in caso di necessità, utilizzare dei dispositivi di protezione.

2.3 - Responsabilità. Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del produttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle relative limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

2.4 - Materiali. Tutti i materiali ed i trattamenti (salvo diversamente specificato) sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle. **Legenda:** 1) Acciaio. 2) Acciaio inox. 3) Lega leggera. 4) PS - Polistirene. 5) EPS - Polistirene espanso ad alta densità. 6) PP - Polipropilene. 7) PA - Poliammide. 8) PU - Poliuretano. 9) ABS - Acrilnitrile butadiene stirene. 10) PES - Poliestere. 11) PC - Policarbonato. 12) PE - Polietilene. 13) Dyneema / polietilene ad alta densità (HDPE) / polietilene ad altissimo peso molecolare (UHMWPE). **Attenzione!** I materiali indicati al punto 13 hanno una bassa temperatura di fusione (140°C / 284 F°) e un basso coefficiente d'attrito (scivolosità).

2.5 - Avvertenze EN 365. Queste avvertenze sono relative solo ai dispositivi che richiamano, nelle istruzioni specifiche, la norma EN 365. Prima di ogni utilizzo: assicurarsi che tutti i dispositivi riportino la corretta referenza normativa e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate; assicurarsi di avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essersi equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà o per fare fronte ad eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro; informare l'utilizzatore dell'esistenza della procedura di soccorso predisposta. Durante ogni utilizzo: prestare attenzione ai pericoli che potrebbero compromettere le prestazioni del dispositivo (es. attorcigliamento o trascinamento di cordini o funi di salvataggio su bordi affilati; reagenti chimici; conduttività elettrica; cadute a pendolo etc.). Per i dispositivi destinati ad essere utilizzati in un sistema di arresto caduta: è necessario, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta; verificare lo spazio

libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore in corrispondenza della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo o con altri ostacoli presenti sulla traiettoria della caduta; tenere in considerazione che un'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.

3) CONTROLLI. I controlli da parte dell'utilizzatore sono necessari per assicurarsi che il dispositivo sia in una condizione efficiente, funzioni correttamente e possa essere utilizzato.

Prima e dopo ogni utilizzo: verificare che le parti metalliche e plastiche, se presenti, non mostrino deformazioni, bordi taglienti, variazioni anomale di colore, corrosione ed ossidazione; verificare che le parti metalliche e plastiche, se presenti, non mostrino tagli, crepe, incisioni o segni di usura con profondità superiore a 1 mm; verificare che le parti tessili, se presenti, e le relative cuciture non mostrino tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, bruciature, danni da esposizione al calore o ai raggi ultravioletti, eccessivi allungamenti, corrosione e tracce di muffe o sostanze chimiche, facendo attenzione a controllare anche le eventuali zone nascoste; verificare che le cuciture, se presenti, non mostrino fili tagliati, tirati o allentati; verificare, tastando con le dita tutta la lunghezza dei dispositivi realizzati in corda, che l'anima interna non presenti tagli, punti di vuoto, spaccature, rigonfiamenti; verificare che eventuali parti mobili (es. leve di apertura, camme di bloccaggio etc.) ruotino correttamente senza impuntamenti e, laddove provviste di molla, ritornino in posizione automaticamente una volta rilasciate lentamente; verificare che non vi sia presenza di sporco, in particolare in prossimità di eventuali interstizi (es. sabbia, depositi di materiale).

4) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE. Ciascun dispositivo, salvo eccezioni, è da considerarsi per uso strettamente personale e, laddove necessario, si dovrà prescrivere che venga consegnato individualmente all'utilizzatore. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda.

Attenzione! Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (Istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

5) MARCATURA. Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. Sulle istruzioni specifiche sono elencate le indicazioni pertinenti, il cui significato è riportato nei paragrafi 5.1-5.2 di questa istruzione. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

Attenzione! Eventuali loghi aggiuntivi differenti dal logo CT possono rappresentare il marchio commerciale del venditore. In questo caso la marcatura del prodotto potrebbe apparire diversa rispetto a quella indicata sulle istruzioni d'uso specifiche. Il logo CT, preceduto dalla scritta "by" (Fig. E / T10), identifica sempre il marchio commerciale del fabbricante.

5.1 - Legenda generale. 1) Nome del prodotto. 2) Codice del prodotto. 3) Definizione del prodotto. 4) Nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 5) Avvertenza che il dispositivo è progettato per l'uso da parte di una sola persona. 6) Norma/e di riferimento. 7) Pittogramma che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 8) Luogo di fabbricazione. 9) Dispositivo brevettato. 10) Domanda di brevetto depositata. 11) Marchio CE. 12) Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 13) Logo UIAA. 14) Carico minimo di rottura (MBL). 15) Carico limite di lavoro (VLL). 16) Peso minimo (equipaggiamento escluso) e massimo (equipaggiamento incluso) dell'utilizzatore. 17) Materiali di costruzione. 18) Taglia del prodotto. 19) Inseno di utilizzo corretto. 20) Marchio commerciale del venditore.

5.2 - Legenda tracciabilità. T1-T2) Numero di serie individuale. T3) Codice di lotto. T8) Pittogramma che precede mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. T9) Pittogramma che precede l'indirizzo del produttore. T10) Marchio commerciale del fabbricante.

6) DURATA DI VITA. È difficile predefinire con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di utilizzo. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è 12 anni a partire dalla data di fabbricazione di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita, ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).

7) INTERRUZIONE D'UTILIZZO / ELIMINAZIONE. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non fosse soddisfacente; se si avessero dubbi sul funzionamento o sul buono stato dello stesso; se avesse subito un evento eccezionale o una forte caduta; anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distuggere i prodotti dichiarati non idonei per evitare

ulteriori utilizzi. **Attenzione!** Non utilizzare nuovamente un dispositivo fino a conferma scritta da parte di una persona competente autorizzata dal produttore che il relativo riutilizzo è accettabile.

8) CONTROLLO PERIODICO. In linea generale è consigliabile, almeno ogni 12 mesi, un controllo approfondito del dispositivo da parte del produttore, di una persona competente autorizzata dal produttore stesso o da una persona definita competente sulla base delle norme nazionali vigenti in materia di controllo DPI. **Attenzione!** Tale controllo è obbligatorio solo per i dispositivi per cui sia indicato nelle istruzioni specifiche. Ciononostante l'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. L'esecuzione dei controlli periodici non esime l'utilizzatore dall'obbligo di effettuare i controlli prima e dopo ogni utilizzo, né di richiedere un controllo periodico straordinario al verificarsi di eventi eccezionali (es. caduta anche da altezza contenuta, etc.) o in caso di dubbi sul buon funzionamento del dispositivo. I dati del dispositivo e i risultati dei controlli dovranno essere riportati rispettivamente nella scheda di identificazione del dispositivo e in quella di controllo periodico. Le istruzioni d'uso ed eventuali documenti aggiuntivi dovranno essere conservati per tutta la vita utile del dispositivo. **Attenzione!** In mancanza del documento riportante i dati del dispositivo e i risultati dei controlli, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo del dispositivo. Attenzione! Rispettare le procedure di controllo riportate sul sito www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequenza dei controlli. La frequenza minima di 12 mesi può essere variata in funzione delle normative nazionali vigenti o della frequenza, dell'intensità e della modalità di utilizzo (es. impieghi pesanti, utilizzo in ambiente marino, atmosfere corrosive etc.).

8.2 - Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A). A) Marchio commerciale. B) Produttore. C) Prodotto (tipo, modello, codice). D) Utente (società, nome e indirizzo). E) Numero di serie. F) Anno di produzione. G) Data di acquisto. H) Data del primo utilizzo. I) Data di scadenza. L) Norme di riferimento.

8.3 - Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B). O) Data. P) Motivo del controllo, controllo periodico o controllo eccezionale. Q) Nome e firma del responsabile del controllo. R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti). S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso. T) Data del controllo successivo.

9) ORGANISMI NOTIFICATI. Sulle istruzioni specifiche sono indicati gli organismi notificati di pertinenza del prodotto, elencati su questa istruzione (Fig. D) e il cui significato è riportato di seguito: M1-M6) Ente notificato che ha effettuato l'esame UE. N1-N3) Ente notificato che controlla la produzione.

10) SMALTIMENTO. Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti ed eventuali imballaggi, siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

11) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da una persona competente espressamente autorizzata dal produttore stesso, in conformità a quanto indicato nelle procedure di controllo e/o manutenzione.

12) LUBRIFICAZIONE. Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, pulire le eventuali parti mobili con aria compressa e lubrificarle usando esclusivamente olio spray a base silconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco: rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. Attenzione! Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

13) MANUTENZIONE E PULIZIA. Evitare il contatto con fonti di calore o materiali abrasivi e taglienti. Per la disinfezione, usare una soluzione di ammoniaca diluita secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. Dopo il lavaggio o in caso di dispositivi umidi o bagnati lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

14) STOCCAGGIO E TRASPORTO. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

15) GARANZIA. 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengono rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che

il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

16) **LEGENDA E AVVERTENZE** (Fig. C-F). F1) Ancoraggio. F2) Mano. F3) Carico. F4) Primo di cordata. F5) Secondo di cordata. F6) Discesa in corda doppia. F7) Calata. F8) Caduta. F9) Imbracatura. C1) Avvertenze generali. C2) Avvertenze per prodotti tessili. C3) Avvertenze per prodotti metallici.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent des instructions générales, des instructions spécifiques et des instructions supplémentaires. Toutes les instructions jointes au dispositif doivent être lues et bien comprises avant utilisation. **Attention ! La présente fiche ne contient que les instructions générales.** Sur www.climbingtechnology.com, vous trouverez : des informations supplémentaires ; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation ; Déclarations de Conformité UE.

1) FORMATION ET FORME PHYSIQUE. Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses et son utilisation est réservée exclusivement aux personnes compétentes et formées ou aux personnes placées sous la surveillance directe de personnes compétentes et formées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique. **Attention ! La consommation de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, est à éviter impérativement.**

2) AVERTISSEMENTS. Avant l'utilisation : s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Avant et pendant l'utilisation :** vérifiez la fermeture parfaite de la bague des connecteurs utilisés et le relatif verrouillage.

2.1 - Dispositifs à utiliser avec des cordes. Avant et pendant l'utilisation : vérifier toujours la compatibilité de la/des corde(s) utilisée(s) : certaines cordes peuvent être ou devenir plus ou moins glissantes en raison de différents facteurs (p. ex. la construction de la gaine ; possibles traitements de surface ; diamètre inadéquat ; cordes mouillée ; glacée ; sèche ou boueuse etc.) ; vérifier le correct positionnement de la/des corde(s) à l'intérieur de l'appareil ; faire attention aux éventuels corps étrangers susceptibles d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil sur la/des corde(s).

2.2 - Conditions d'utilisation. Le dispositif a été conçu pour être utilisé dans les conditions climatiques normalement supportées par l'homme (la plage de température autorisée est indiquée dans les instructions spécifiques). Faire attention aux conditions suivantes, car elles pourraient compromettre la tenue du dispositif : humidité, gel, températures extrêmes, vieillissement, stockage inadéquat. **Attention ! N'appliquez pas et évitez le contact avec les substances suivantes qui pourraient endommager l'appareil et compromettre sa sécurité : substances chimiques (par exemple peintures, solvants, adhésifs, substances corrosives, réactifs, etc.) ; étiquettes autocollantes ; autres produits/substances potentiellement nocifs. Attention ! En utilisant de produits textiles, faire attention au contact avec les arêtes vives et, si nécessaire, utiliser des dispositifs de protection.**

2.3 - Responsabilités. Chacun est responsable de ses choix et de ses actions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention ! Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! Attention ! Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels. Attention ! Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.**

2.4 - Matériaux. Tous les matériaux et les traitements (sauf indication contraire) sont antiallergiques, ils ne causent pas des irritations ou une sensibilisation de la peau. Légende : 1) Acier. 2) Acier inoxydable. 3) Alliage léger. 4) PS - Polystyrène. 5) EPS - Polystyrène expansé haute densité. 6) PP - Polypropylène. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyuréthane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiène styrène. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyéthylène. 13) Dyneema / Polyéthylène haute densité (HDPE) / Polyéthylène de poids moléculaire ultra élevé (UHMWPE). **Attention ! Les matériaux énumérés sous 13 ont une faible température de fusion (140°C / 284 F°) et un faible coefficient de friction (glissance).**

2.5 - Avertissements EN 365. Ces avertissements concernent uniquement les dispositifs qui appellent, dans les instructions spécifiques, la norme EN 365. **Avant chaque utilisation :** assurer que tous les dispositifs possèdent la référence normative correcte et soient en parfait état de fonctionnement ; assurer que les cartes de maintenance de chaque dispositif soient correctement mises à jour ; assurer que vous ayez considéré la voie d'accès la plus sécurisée, que vous vous soyez bien équipé et que vous ayez prévu une procédure de secours permettant de récupérer l'opérateur en difficulté ou pour faire face à toute urgence pouvant survenir pendant le travail ; informer l'utilisateur de l'existence de la procédure de sauvetage préparée. **Pendant chaque utilisation :** faire attention aux dangers qui pourraient compromettre les performances du dispositif (par exemple torsion ou traînée de cordes ou de cordes de sauvetage sur des arêtes vives, réactifs chimiques, conductivité électrique, chutes avec pendule, etc.). **Pour les dispositifs destinés à être utilisés dans un système antichute :** il est nécessaire, pour la sécurité de l'opérateur, que

le dispositif ou le point d'ancrage soient toujours correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute ; vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur au poste de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou d'autres obstacles sur la trajectoire de la chute ; considérer qu'un harnais est le seul dispositif de préhension du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système antichute.

3) CONTRÔLES. Les contrôles de l'utilisateur sont nécessaires pour garantir que le dispositif soit en bon état, fonctionne correctement et puisse être utilisé. **Avant et suivant l'utilisation :** vérifier que les pièces métalliques et plastiques, si présentes, ne présentent pas de déformations, d'arêtes vives, de variations de couleur anormales, de corrosion et d'oxydation ; vérifiez que les pièces métalliques et plastiques, si présentes, ne présentent pas de coupures, fissures, incisions ou signes d'usure d'une profondeur supérieure à 1 mm ; vérifier que les parties textiles et leurs coutures ne présentent pas de coupures, abrasions, effilochures, usures, brûlures, dommages dus à l'exposition à la chaleur ou aux rayons ultraviolets, étirement excessif, corrosion et traces de moisissure ou de produits chimiques, en prêtant attention à vérifier également toutes les zones cachées ; vérifier que les coutures, si présentes, ne présentent pas de fils coupés, tirés ou desserrés ; vérifier, en palpant avec les doigts sur toute la longueur des dispositifs fabriqués en corde, que le noyau interne ne présente pas de coupures, de points de vide, de fissures, de gonflements ; vérifier que les pièces mobiles (p. ex. leviers d'ouverture, comes de verrouillage, etc.) tournent correctement sans coincer et, si munies de ressorts, reviennent automatiquement à leur position une fois libérées lentement ; vérifier l'absence de saleté, en particulier près des interstices (p. ex. sable, dépôts de matériel).

4) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE. Chaque dispositif, sauf exception, doit être considéré pour un usage strictement personnel et, si nécessaire, il doit être prescrit qu'il soit livré individuellement à l'utilisateur. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, effectuer une vérification du dispositif avant et après utilisation et, si nécessaire, noter les détails sur la carte appropriée. **Attention ! Jamais utiliser un dispositif si on ne connaît pas le relatif chemin de vie complet ou s'il n'y a pas de documentation correcte (instructions d'utilisation, éventuelle carte de contrôle, etc.).**

5) MARQUAGE. Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits selon la dimension de celui-ci. Les instructions spécifiques sont énumérées dans les instructions spécifiques, dont la signification est donnée aux paragraphes 5.1 à 5.2 de la présente instruction. **Attention ! Ne pas retirer les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation. Attention ! Tout logo différent par rapport au logo CT peut représenter la marque du vendeur. Dans ce cas le marquage du produit peut apparaître différent par rapport à celui indiqué dans les consignes d'utilisation. Le logo CT, précédé par le mot « by » (Fig. E / T10), identifie toujours la marque du producteur.**

5.1 - Légende générale. 1) Nom du produit. 2) Code du produit. 3) Définition du produit. 4) Nom du producteur ou de la personne responsable de la mise sur le marché. 5) Avis que le produit est projeté pour être utilisé par une seule personne. 6) Norme/s de référence. 7) Pictogramme qui avertit l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant utilisation. 8) Lieu de fabrication. 9) Dispositif breveté. 10) Demande de brevet déposée. 11) Marquage CE. 12) Numéro de l'organisme intervenant pendant la phase de contrôle de la production. 13) Logo UIAA. 14) Charges minimales de rupture (MBL). 15) Charge de travail limite (WTL). 16) Poids minimum (hors équipement) et maximum (équipement inclus) de l'utilisateur. 17) Matériaux de construction. 18) Taille du produit. 19) Sens d'utilisation correcte. 20) Marque commerciale du fabricant.

5.2 - Légende traçabilité. T1-T2) Numéro de série individuel. T3) Code du lot. T8) Pictogramme précédant le mois (MM) et l'année (YYYY) de fabrication. T9) Pictogramme qui précède l'adresse du fabricant. T10) Marque du producteur.

6) DURÉE DE VIE. C'est difficile de prévoir avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif parce que celle-ci est influencée par plusieurs facteurs (lieu d'emploi, facteurs climatiques, conditions de conservation, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) mais il est quand même possible d'estimer la durée de vie maximum qui est constituée par une première période de conservation optimale et par une période d'utilisation. Pour les produits textiles et plastiques la durée de vie maximum est de 12 ans à partir de la date de fabrication dont pas plus de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention ! La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).**

7) INTERRUPTION D'UTILISATION/ELIMINATION. Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants : lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est devenu obsolète, incompatible avec du matériel plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes ; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute : en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, la résistance initiale du matériel pourrait être sérieusement diminuée. **Attention ! Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation. Attention ! Ne pas réutiliser un dispositif avant**

de recevoir une confirmation écrite d'une personne compétente autorisée par le fabricant qui affirme que sa réutilisation est acceptable.

8) CONTRÔLE PÉRIODIQUE. En générale, ou moins tous les 12 mois, il est conseillé de procéder à un contrôle approfondi du dispositif par le fabricant, par une personne compétente autorisée par le fabricant ou par une personne compétente, conformément à la réglementation nationale en vigueur en matière de contrôle des EPI. **Attention ! Ce contrôle est obligatoire uniquement pour les dispositifs pour lesquels il est indiqué dans les instructions spécifiques.** Toutefois, des contrôles périodiques réguliers sont indispensables pour assurer l'efficacité et la durabilité du dispositif, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. L'exécution des contrôles périodiques n'exempte pas l'utilisateur de l'obligation d'effectuer les contrôles avant et après chaque utilisation, ni de demander un contrôle périodique extraordinaire à la survenance d'événements exceptionnels (chute de faible hauteur, etc.) ou en cas de doute sur le bon fonctionnement du dispositif. Les données du dispositif et les résultats des contrôles doivent être rapportés respectivement dans la carte d'identification du dispositif et dans la carte de contrôle périodique. Les instructions d'utilisation et tous les documents supplémentaires doivent être conservés pour toute la durée de vie du dispositif. **Attention ! En absence du document contenant les données du dispositif et les résultats des vérifications, ou s'il est illisible, s'abstenir d'utiliser le dispositif. Attention ! Suivre les procédures d'inspection sur le site internet www.climbingtechnology.com.**

8.1 - Fréquence des contrôles. La fréquence minimale de 12 mois peut être modifiée en fonction des réglementations nationales en vigueur ou de la fréquence, de l'intensité et du mode d'utilisation (p. ex. utilisation intensive, utilisation en milieu marin, atmosphères corrosives, etc.).

8.2 - Fiche d'identification du dispositif (Fig. A). A) Marque commerciale. B) Producteur. C) Produit (type, modèle, code). D) Utilisateur (société, nom et adresse). E) Numéro de série. F) Année de production. G) Date d'achat. H) Date de la première utilisation. I) Date d'expiration. L) Normes de référence.

8.3 - Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B). O) Date. P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire. Q) Nom et signature du responsable du contrôle. R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes). S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation. T) Date du prochain contrôle.

9) ORGANISMES NOTIFIÉS. Les instructions spécifiques indiquent les organismes notifiés concernés par le produit, énumérés dans cette instruction (Fig. D) et dont la signification est donnée ci-dessous : M1-M6) Organisme notifié ayant réalisé la certification UE. N1-N3) Organisme notifié contrôlant la production.

10) ÉLIMINATION. À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.

11) ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS. Toute altération emporte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les réparations, si possible, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par une personne compétente expressément autorisée par le fabricant, conformément à ce qui est indiqué dans les procédures de contrôle et/ou de maintenance.

12) LUBRIFICATION. Dans les dispositifs métalliques, si nécessaire, nettoyer toutes les pièces mobiles avec l'air comprimé et les lubrifier uniquement avec d'huile de pulvérisation à base de silicone. **Attention ! Une quantité d'huile excessive favorise l'adhérence de la poussière et de la saleté : essuyer l'éventuel excès d'huile en utilisant un chiffon. Attention ! Vérifier que la lubrification ne compromette pas la correcte interaction entre le dispositif et les autres composants du système (ex. : cordes).**

13) ENTRETIEN ET NETTOYAGE. Éviter le contact avec des sources de chaleurs ou des matériaux abrasifs et coupants. Pour désinfecter, utiliser une solution d'ammoniaque diluée selon les conseils de sécurité fournis avec le produit. Après avoir lavé et en cas de dispositifs humides ou mouillés laisser sécher à l'air loin des sources de chaleur directes.

14) STOCKAGE ET TRANSPORT. Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en cas d'absence, un emballage préservant l'intégrité du produit.

15) GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation

correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont revendus en dehors du pays de destination d'origine.

16) LÉGENDE ET AVERTISSEMENTS (Fig. C-F). F1) Ancrage. F2) Main. F3) Charge. F4) Premier de cordée. F5) Second de cordée. F6) Descente sur corde double. F7) Descente. F8) Chute. F9) Harnais. C1) Avertissements généraux. C2) Avertissements pour produits textiles. C3) Avertissements pour produits métalliques.

Die Gebrauchsanweisungen zu diesem Gerät bestehen aus allgemeinen Anweisungen, spezifischen Anweisungen und eventuellen Zusatzanweisungen. Alle Anweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam gelesen und verstanden werden. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung. Auf der Webseite www.climbingtechnology.com findet ihr zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates dazu und EU-Konformitätserklärungen.

1) EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS. Die mit diesem Gerät verbundenen Tätigkeiten sind potenziell gefährlich und seine Anwendung ist ausschließlich ausgebildetem Fachpersonal und Personen vorbehalten, die von ausgebildetem Fachpersonal beaufsichtigt werden. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Schulung für den Einsatz der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit der Vorrichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamenten, welche die Aufnahmefähigkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.

2) HINWEISE. Vor dem Gebrauch: Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionsfähigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente miteinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren. Vor und während des Gebrauchs den perfekten Verschluss des Schnappers und die dazugehörige Schließung eventueller, zusätzlich verwendeter Verbindungselemente kontrollieren.

2.1 - Geräte für eine Anwendung mit dem Seil. Vor und während jedes Gebrauchs: stets die Kompatibilität des/der verwendeten Seile prüfen: Einige Seile sind oder werden mit der Zeit weniger gleitfähig, dies hängt von mehreren Faktoren ab (z. B. Mantelkonstruktion; eventuelle Oberflächenbehandlungen; unangemessener Durchmesser; nasse Seile, vereiste Seile, trockene oder verdreckte, schlammige Seile, usw.); die korrekte Positionierung des/der Seile im Gerät prüfen; auf eventuelle Fremdkörper achten, die eine korrekte Funktionsfähigkeit des Geräts am/den Seilen behindern könnten.

2.2 - Anwendungskonditionen. Das Produkt wurde so konzipiert, um vom Menschen tolerierten Temperaturen standzuhalten (der erlaubte Temperaturbereich wird in den spezifischen Anweisungen angegeben). Auf die folgenden Konditionen achten, denn sie könnten die Dauer des Geräts gefährden: Feuchtigkeit, Frost, extreme Temperaturen, Alterungsprozess, unangemessene Lagerung. **Achtung!** Nicht anzuwenden und vermeiden Sie den Kontakt mit folgenden Stoffen, die das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen könnten: chemische Stoffe (z. B. Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe, ätzende Stoffe, Regenzenzien usw.); selbstklebende Etiketten; andere möglicherweise schädliche Produkte/Substanzen. **Achtung!** Bei der Verwendung von Geräten mit textilen Einsätzen auf Kontakte mit scharfen Kanten achten und im Bedarfsfall Schutzvorrichtungen anwenden.

2.3 - Haftbarkeit. Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, sollte diese Vorrichtungen keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

2.4 - Materialien. Alle Materialien und Behandlungen (insoweit nicht anders angegeben) sind antiallergisch, verursachen weder Irritationen noch wirken sie auf die Haut ein. Zeichenerklärung: 1) Stahl. 2) rostfreier Edelstahl. 3) Leichtmetall. 4) PS - Polystyrol. 5) EPS - expandiertes Polystyrol. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyurethan. 9) ABS - Acrylnitril-Butadien-Styrol. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonate. 12) PE - Polyethylen. 13) Dyneema / Hochdichtes Polyethylen (HDPE) / Ultrahochmolekulares Polyethylen (UHMWPE). **Achtung!** Die unter 13 aufgeführten Materialien haben eine niedrige Schmelztemperatur (140°C / 284°F) und einen niedrigen Reibungskoeffizienten (Schlüpfrigkeit).

2.5 - Hinweise EN 365. Diese Hinweise richten sich nur an jene Geräte, die in ihren spezifischen Anweisungen auf die Norm EN 365 hinweisen. Vor jedem Gebrauch: sicherstellen, dass alle Geräte die korrekte Bestimmungserferenz aufweisen und eine perfekte Funktionsfähigkeit besitzen; sicherstellen, dass die Wartungsformulare eines jeden Geräts korrekt auf den neuesten Stand gebracht wurden; sicherstellen, dass aufmerksam der sicherste Zugang gewählt wurde, dass ein Rettungsprotokoll zur Rettung eines in Schwierigkeiten geratenen Anwenders bereit liegt oder um mit Nötfällen umzugehen, die während der Arbeit auftreten können; den Anwender über die Existenz des vorliegenden Rettungsprotokolls informieren. Während jeder Anwendung: auf die Gefahren achten, welche die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen könnten (z. B. Verheddern oder Verschleppung von

Verbindungsmitteln oder Rettungsseile, die über scharfe Kanten laufen; chemische Reagenzien; elektrische Leitfähigkeit; Pendelstürze usw.). Für die Geräte, die in einem Aufhängesystem verwendet werden sollen: für die Sicherheit des Anwenders ist es notwendig, dass das Gerät und der Befestigungspunkt immer korrekt positioniert werden und dass der Arbeitseinsatz so ausgeführt wird, dass alle Risiken und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden; den benötigten Freiraum unterhalb des Anwenders und des Arbeitsplatzes vor jeder Anwendung überprüfen, damit es im Sturzfall keine Bodenkollision oder mit anderen Hindernissen in der Falllinie gibt; in Betracht ziehen, dass ein Körpergurt nur ein Haltesystem ist, das in einem Aufhängesystem verwendet werden kann.

3) KONTROLLEN. Die Kontrollen durch den Anwender sind notwendig, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in zweckmäßigem Zustand befindet, korrekt funktioniert und verwendet werden kann. Vor und nach jedem Gebrauch: sicherstellen, dass die Metall- und Plastikteile, falls vorhanden, keine Verformungen, scharfe Kanten, abweichende Verfarbungen, Korrosion und Rost aufweisen; sicherstellen, dass die Metall- und Plastikteile, falls vorhanden, keine Einschnitte, Sprünge, Kerben, Einstiche oder Abnutzungserscheinungen von mehr als 1 mm Tiefe besitzen; sicherstellen, dass die textilen Anteile, falls vorhanden, und die dazugehörigen Nähte keine Schnitte, Abrieb, Ausfransungen, Abnutzungserscheinungen, Brennsuren, Schäden durch Wärmequellen oder UV-Licht, exzessive Verlängerungen, Korrosion und Spuren von Schimmel oder chemischen Substanzen aufweisen, dabei aufmerksam alle versteckten Stellen kontrollieren; sicherstellen, dass die Nähte, falls vorhanden, keine geschnittenen Fäden, gezogenen oder gelockerten Fäden haben, mit den Fingern die gesamte Länge des aus Seilmaterial hergestellten Geräts abtasten, der Seilkern darf keine Schnitte, leeren Stellen besitzen; sicherstellen, dass eventuelle bewegliche Teile (z. B. Öffnungsschnapper, Klemmnocken, usw.) korrekt und ohne zu stocken drehen, und dass dort, wo Federn vorgesehen sind, diese immer automatisch in die Ausgangsposition zurückspringen, sobald sie langsam losgelassen werden; überprüfen, dass es keinen Schmutz im Gerät gibt, vor allem in der Nähe von Hohlräumen (z. B. Sand, Materialablagerungen).

4) GERÄTE FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH. Jedes Gerät, bis auf Ausnahmen, dient ausschließlich dem persönlichen Gebrauch. Sollte es notwendig sein, muss schriftlich festgehalten werden, dass es von Hand einem anderen Nutzer überreicht wird. Im Falle einer Anwendung durch einen zweiten Nutzer muss das Gerät vor und nach dem Gebrauch kontrolliert werden und falls verlangt, alle Angaben im eigenen Formular angeben. **Achtung!** Niemals ein Gerät verwenden, von dem man nicht den vollständigen Lebenszyklus kennt oder welches ohne vollständige Unterlagen ausgehändigt wird (Gebrauchsanweisung, Kontrollblatt, usw.).

5) KENNZEICHNUNG. Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. In den spezifischen Anweisungen werden die zutreffenden Anweisungen angeführt, deren Bedeutung im Absatz 5.1-5.2 dieser Anleitung erklärt wird. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit. **Achtung!** Alle zusätzlichen Logos, die sich vom CT-Logo unterscheiden, können die Marke des Verkäufers darstellen. In diesem Fall kann die Produktkennzeichnung anders als jene in der spezifischen Gebrauchsanweisung erscheinen. Das CT-Logo, dem das Wort "by" vorangestellt ist (Abb. E / T10), identifiziert immer die Marke des Herstellers.

5.1 - Allgemeine Zeichenerklärung. 1) Produktnamen. 2) Produktcode. 3) Produktdefinition. 4) Herstellernamen oder des Verantwortlich r eine Person konzipiert worden ist. 6) Bezugsvorschriften. 7) Piktogramm als Hinweis für den Benutzer, die Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen. 8) Herstellungsort. 9) Patentiertes Gerät. 10) hinterlegte Patentanmeldung. 11) CE-Kennzeichnung. 12) Nummer des Organs, das während der Kontrollphase der Herstellung zum Einsatz kommt. 13) Logo UIAA. 14) Mindestbruchkraft (MBL). 15) Maximale Arbeitslast (WLL). 16) Minimales (ohne Ausrüstung) und maximales Gewicht (mit Ausrüstung) des Anwenders. 17) Herstellungsmaterialien. 18) Produktgröße. 19) Korrekte Anwendungsrichtung. 20) Handelsmarke des Verkäufers.

5.2 - Zeichenerklärung Rückverfolgbarkeit. T1-T2) individuelle Seriennummer. T3) Chargencode. T8) Piktogramm, das vor dem Monat (MM) und Jahr (YYYY) der Herstellung kommt. T9) Piktogramm, das vor der Adresse des Herstellers steht. T10) Marke des Herstellers.

6) LEBENSSPANNE. Es ist schwierig, die genaue Lebensdauer eines Geräts vorherzusagen, da diese von mehreren Faktoren beeinflusst wird (Verwendungsumgebung, klimatische Faktoren, Lagerbedingungen, Häufigkeit und Intensität der Verwendung, usw.). Es ist trotzdem möglich, eine maximale Lebensdauer abzuschätzen, die sich aus einer anfänglichen optimalen Lagerungszeit und der Nutzungsdauer ergibt. Bei Textil- und Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum, und davon höchstens 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung. Die maximale Lebensspanne von Metallprodukten ist theoretisch endlos, aber wir empfehlen eine Ersetzung nach 10 Gebrauchsjahren. **Achtung!** Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).

7) UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG / VERNICHTUNG. Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend, wenn die maximale Nutzungsdauer überschrit-

ten wurde; falls veraltet, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Vorrichtung zu einem Ausnahmeeignis oder zu einem schweren Sturz gekommen ist. Auch wenn bei der Sichtprüfung keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann, könnte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte sofort, damit sie nicht erneut eingesetzt werden. **Achtung!** Kein neues Gerät verwenden, solange es keine schriftliche Bestätigung von einer vom Hersteller befähigten Person gibt, in dem eine Wiederverwendung freigegeben wird.

8) REGELMÄSSIGE KONTROLLE. Allgemein empfiehlt sich eine gründlichere Kontrolle des Geräts durch den Hersteller, einer vom Hersteller befugten Person oder durch eine laut den geltenden Kontrollvorschriften für PSA ausgebildeten Fachperson mindestens einmal alle 12 Monate. **Achtung!** Diese Kontrolle ist nur für jene Geräte Pflicht, welche dieses Vorgehen in den spezifischen Anweisungen anführen. Trotzdem ist die Durchführung der regelmäßigen Kontrollen unerlässlich, um eine dauerhafte Zweckmäßigkeit und Lebensdauer des Geräts zu garantieren, davon hängt die Sicherheit des Anwenders ab. Die Ausführung der regelmäßigen Kontrollen enthebt den Anwender nicht der Pflicht, vor und nach jedem Gebrauch Kontrollen durchzuführen, noch, eine außergewöhnliche Kontrolle im Falle besonderer Vorkommnisse zu beantragen (z. B. Fall auch aus gemäßigter Höhe, usw.) oder bei Zweifeln zur Funktionstüchtigkeit des Geräts. Die Daten des Geräts und der Kontrollresultate müssen im Identifikationsblatt und im Kontrollblatt festgehalten werden. Die Gebrauchsanweisungen und eventuelle weitere Unterlagen müssen für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. **Achtung!** Sollte das Dokument mit den Daten des Geräts und den Kontrollresultaten fehlen, oder unleserlich sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. **Achtung!** Die Inspektionsprozeduren auf der Webseite www.climbingtechnology.com befolgen.

8.1 - Kontrollhäufigkeit. Die geringste Häufigkeit von 12 Monaten kann je nach herrschenden nationalen Vorschriften oder der Häufigkeit, der Intensität oder der Anwendungsart (z. B. Schwerstarbeit, Anwendung in mariner Umgebung, korrosiver Atmosphäre, usw.) variieren.

8.2 - Kennblatt der Vorrichtung (Abb. A). A) Handelsmarke. B) Hersteller. C) Produkt Typ, Modell, Kennzahl). D) Benutzer Gesellschaft, Name und Adresse). E) Seriennummer. F) Herstellungsjahr. G) Kaufdatum. H) Datum der Erstbenutzung. I) Ablaufdatum. L) Referenznormen.

8.3 - Kontrollblatt der Vorrichtung (Abb. B). O) Datum. P) Grund für die Kontrolle: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle. Q) Name und Unterschrift des/der Kontrollverantwortlichen. R) Anmerkungen (festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen oder sonstige zweckdienliche Informationen). S) Kontrollergebnis: die Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit. T) Termin für die nächste Kontrolle.

9) ZERTIFIZIERSTELLEN. In den spezifischen Anweisungen werden die zugehörigen Zertifizierstellen des Produkts angeführt, die in dieser Anweisung gelistet werden (Abb. D) und dessen Bedeutung folgend wiedergegeben wird: M1-M6) Zertifizierstelle, welche die Prüfung durchgeführt hat EU. N1-N3) Zertifizierstelle, welche die Produktion kontrolliert.

10) ENTSORGUNG. Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.

11) MANIPULATION UND REPARATUR. Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. durch von diesem ausdrücklich befähigten Personal ausgeführt werden.

12) SCHMIERUNG. Bei den Metallgeräten müssen im Bedarfsfall etwaige mobile Teile mit Pressluft gereinigt werden und sie dann ausschließlich mit Ölspray (nur Silikonbasis) schmieren. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz. Entfernen Sie eventuelles überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schmierung nicht das korrekte Interagieren zwischen der Vorrichtung und anderen Systemkomponenten (z. B. Seilen) beeinträchtigt.

13) WARTUNG UND REINIGUNG. Den Kontakt mit Wärmequellen oder abschleifenden und scharfen Materialien vermeiden. Zur Desinfektion eine Ammoniaklösung verwenden, die entsprechend der mit dem Produkt gelieferten Sicherheitshinweisen verdünnt ist. Nach dem Waschen oder im Falle feuchter oder nasser Geräte an der frischen Luft und fern von direkten Wärmequellen trocknen lassen.

14) LAGERUNG UND TRANSPORT. Setzen Sie die Vorrichtungen keinen aggressiven chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohem Salzgehalt aus. Während des Transports darf es zu keiner Druckausübung, keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit schneidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

15) GARANTIE. Drei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgemäße Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes mit entsprechenden Sicherheitsstandards, allerdings in ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die vom Benutzer verstanden wird. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.

16) ZEICHENERKLÄRUNG UND HINWEISE (Abb. C-F). F1) Anschlag. F2) Hand. F3) Last. F4) Vorsteiger. F5) Nachsteiger. F6) Abseilen mit Doppelseil. F7) Abseilen. F8) Absturz. F9) Gurt. C1) Allgemeine Hinweise. C2) Hinweise für textile Produkte. C3) Hinweise für metallische Produkte.

Las instrucciones de uso de este dispositivo consisten en instrucciones generales, instrucciones específicas y cualquier otra instrucción adicional. Todas las instrucciones adjuntas al dispositivo deben leerse y entenderse atentamente antes de su uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones generales. En el sitio www.climbingtechnology.com encontraréis información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE.

1) FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA. Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su utilización está reservada exclusivamente para personas competentes y capacitadas o personas bajo la supervisión directa de personas competentes y capacitadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.

2) ADVERTENCIAS. Antes del uso: asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionan sin interferir el uno con el otro. Antes y durante el uso: compruebe el cierre perfecto del gaitillo y el relativo bloqueo de los conectores utilizados.

2.1 - Dispositivos para utilizar con cuerdas. Antes y durante cada uso: siempre verifique la compatibilidad de la(s) cuerda(s) utilizada(s): algunas cuerdas pueden deslizarse más o menos debido a diferentes factores (p. ej., construcción de la funda, posibles tratamientos superficiales, diámetro inadecuado, cuerdas húmedas, heladas, secas o embarradas, etc.); compruebe la colocación correcta de la/s cuerda/s dentro del dispositivo; preste atención a posibles cuerpos extraños que puedan evitar el funcionamiento correcto del dispositivo en la cuerda/e.

2.2 - Condiciones de uso. El dispositivo ha sido pensado para un empleo en condiciones climáticas normalmente soportadas por el ser humano (el rango de temperatura permitido se muestra en las instrucciones específicas). Preste atención a las siguientes condiciones, ya que podrían comprometer la resistencia del dispositivo: humedad, escarcha, temperaturas extremas, envejecimiento, almacenamiento inadecuado. **¡Atención!** No aplique y evite el contacto con las siguientes sustancias que podrían dañar el dispositivo y poner en peligro su seguridad: sustancias químicas (por ejemplo, pinturas, disolventes, adhesivos, sustancias corrosivas, reactivos, etc.); etiquetas autoadhesivas; otros productos/sustancias potencialmente dañinas. **¡Atención!** Utilizando dispositivos textiles preste atención al contacto con bordes afilados y, si es necesario, utiliza dispositivos de protección.

2.3 - Responsabilidad. Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para asumir tal responsabilidad no deberá usar en absoluto estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **¡Atención!** No utilice un dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos. **¡Atención!** Contar con un equipo de protección individual no justifica la exposición a riesgos, potencialmente mortales. **¡Atención!** Las formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas: todas las demás formas de uso posibles deben ser consideradas prohibidas.

2.4 - Materiales. Todos los materiales y tratamientos (salvo indicación en contrario) son anti alérgicos, no causan irritación o sensibilización de la piel. **Legenda:** 1) Acero. 2) Acero inoxidable. 3) Aleación ligera. 4) PS - Poliestireno. 5) EPS - Poliestireno expandido de alta densidad. 6) PP - Polipropileno. 7) PA - Poliámmida. 8) PU - Poliuretano. 9) ABS - Acrilonitrilo butadiene stireno. 10) PES - Poliéster. 11) PC - Policarbonato. 12) PE - Polietileno. 13) Dyneema / Polietileno de alta densidad (HDPE) / Polietileno de peso molecular ultra alto (UHMWPE). **¡Atención!** Los materiales enumerados en el punto 13 tienen una temperatura de fusión baja (140°C) y un coeficiente de fricción (resbaladricidad) bajo.

2.5 - Advertencias EN 365. Estas advertencias se refieren solo a los dispositivos que llaman, en las instrucciones específicas, al estándar EN 365. Antes cada uso: asegúrese de que todos los dispositivos tengan la referencia normativa correcta y estén en perfecto estado de funcionamiento; asegúrese de que las tarjetas de mantenimiento de cada dispositivo estén actualizadas correctamente; asegúrese de haber ponderado atentamente la ruta de acceso más segura, de ser adecuadamente equipado y de haber preparado un procedimiento de rescate para recuperar al operador en dificultad o para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo; informe al usuario de la existencia del procedimiento de rescate preparado. Durante cada uso: preste atención a los peligros que podrían comprometer el rendimiento del dispositivo (p. ej., torcer o arastrar cuerdas o cuerdas de rescate en bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, caídas con péndulo, etc.). Para dispositivos destinados a ser utilizados en un sistema de detención de caídas: es necesario, para la seguridad del operador, que

el dispositivo o el punto de anclaje estén siempre correctamente posicionados y que el trabajo se realice de tal manera que minimice el riesgo y la altura de caída; verifique el espacio libre requerido debajo del usuario en la estación de trabajo antes de cualquier uso, de manera que, en caso de una caída, no haya colisión con el suelo u otros obstáculos en la trayectoria de la caída; tenga en cuenta que un arnés para el cuerpo es el único dispositivo de agarre del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema de detención de caídas.

3) INSPECCIONES. Las inspecciones por parte del usuario son necesarias para garantizar que el dispositivo se encuentre en una condición eficiente, funcione correctamente y se pueda usar. Antes y después de cada uso: verifique que las partes de metal y plástico, si están presentes, no muestren deformaciones, bordes afilados, variaciones anormales de color, corrosión y oxidación; verifique que las partes de metal y plástico, si están presentes, no presenten cortes, grietas, incisiones o signos de desgaste con una profundidad superior a 1 mm; verifique que las partes textiles, si están presentes, y sus costuras no presenten cortes, abrasiones, desgastes, desgaste, quemaduras, daños por exposición al calor o rayos ultravioleta, estiramiento excesivo, corrosión y rastros de moho o químicos, prestando atención teniendo a verificar también las áreas ocultas; compruebe que las costuras, si están presentes, no presenten hilos cortados, tirados o sueltos; verifique sintiendo con los dedos toda la longitud de los dispositivos realizados en cuerda, que el núcleo interno no muestre cortes, puntos de vacío, hendiduras, hinchazón; compruebe que las piezas móviles (p. ej., palancas de apertura, levas de bloqueo, etc.) giren correctamente sin atascarse y, cuando estén provistas de muelle, vuelvan a su posición automáticamente una vez que se hayan saltado lentamente; compruebe que no haya suciedad, especialmente cerca de eventuales intersticios (p. ej., arena, depósitos de material).

4) DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL. Cada dispositivo, salvo excepciones, debe considerarse para uso estrictamente personal y, cuando sea necesario, se tendrá que prescribir que sea individualmente entregado al usuario. Si es utilizado por un segundo usuario, realice una inspección del dispositivo antes y después de su uso y, si necesario, anote los detalles en la tarjeta correspondiente. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del que no conozca la ruta de vida completa o si no tiene la documentación correcta (instrucciones de uso, cualquiera tarjeta de control, etc.).

5) MARCADO. Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. En las instrucciones específicas se enumeran las indicaciones pertinentes, cuyo significado es indicado en los párrafos 5.1-5.2 de esta instrucción. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcados y verifique que todos sean legibles aún después del uso. **¡Atención!** Cualquier logotipo adicional diferente del logotipo de CT puede representar la marca registrada del vendedor. En este caso el producto marcado puede parecer diferente del indicado de manera específica en las instrucciones de uso. El logotipo CT, precedido por la palabra "by" (Fig.E / T10), identifica siempre la marca del fabricante.

5.1 - Leyenda general. 1) Nombre del producto. 2) Código del producto. 3) Definición del producto. 4) Nombre del productor o de la persona responsable de la comercialización. 5) Advertencia de que el dispositivo está diseñado para el uso por una sola persona. 6) Estándar de referencia/s. 7) Pictograma que advierte al usuario a leer atentamente las instrucciones antes del uso. 8) lugar de fabricación. 9) Dispositivo patentado. 10) Solicitud de patente registrada. 11) Marca CE. 12) Número de organismos que intervienen durante la fase de control de producción. 13) logotipo UIAA. 14) Carga de rotura mínima (MBL). 15) Carga límite de trabajo (WLL). 16) Peso mínimo (equipo excluido) y máximo (equipo incluido) del usuario. 17) Materiales de construcción. 18) Tamaño del producto. 19) Sentido de uso correcto. 20) Marca del vendedor.

5.2 - Leyenda trazabilidad. T1-T2) Número de serie individual. T3) Código de lote. T8) Pictograma que precede al mes (MM) y al año (YYYY) de fabricación. T9) Pictograma que precede a la dirección del productor. T10) Marca del fabricante.

6) CICLO DE VIDA. Es difícil determinar con precisión la vida real de un producto ya que existen numerosos factores que pueden influenciarla (lugar de empleo, factores climáticos, condiciones de almacenamiento, frecuencia e intensidad de uso, etc.) aún así, es posible hacer un cálculo sobre la duración máxima del producto teniendo en cuenta un periodo inicial en el almacenamiento y el periodo de utilización. Para productos textiles y plásticos la duración máxima de la vida del producto es de 12 años a partir de la fecha de fabricación y de 10 años a partir del primer uso. El ciclo de vida de productos metálicos es teóricamente infinito, pero se continua a aconsejar su sustitución después de 10 años de uso. **¡Atención!** El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera inculcrado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc.).

7) INTERRUPCIÓN DE UTILIZACIÓN / ELIMINACIÓN. Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con dispositivos más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o

degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar posteriores usos. **¡Atención!** No vuelva a utilizar un dispositivo hasta que haya recibido una confirmación escrita de una persona competente autorizada por el fabricante que afirme que su reutilización es aceptable.

8) INSPECCIÓN PERIÓDICA. En general, al menos cada 12 meses, es aconsejable que el fabricante, una persona competente autorizada por el mismo fabricante o una persona competente seleccionada según las normas nacionales vigentes en materia de control de EPI realice una inspección exhaustiva del dispositivo. **¡Atención!** Esta inspección es obligatoria solo para dispositivos para los cuales se indica en las instrucciones específicas. Sin embargo, las inspecciones periódicas son esenciales para garantizar la eficiencia y la durabilidad continuada del dispositivo, de las que depende la seguridad del usuario. La ejecución de las inspecciones periódicas no exime al usuario de la obligación de realizar los controles antes y después de cada uso, ni de solicitar una inspección periódica extraordinaria cuando ocurran eventos excepcionales (p. ej., caídas desde una altura baja, etc.) o en caso de dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo. Los datos del dispositivo y los resultados de las inspecciones deben ser reportados respectivamente en la tarjeta de identificación del dispositivo y en la tarjeta de las inspecciones periódicas. Las instrucciones de uso y cualquier documento adicional deben ser conservados durante toda la vida útil del dispositivo. **¡Atención!** En ausencia del documento que muestre los datos del dispositivo y los resultados de las inspecciones, o si es ilegible, absténgase de usar el dispositivo. **¡Atención!** Efectuar escrupulosamente todos los controles indicados en la página web www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frecuencia de las inspecciones. La frecuencia mínima de 12 meses puede ser variada en función de las regulaciones nacionales vigentes o de la frecuencia, de la intensidad y de las modalidades de utilización (p. ej., uso intenso, uso en el medio marino, atmósferas corrosivas, etc.).

8.2 - Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A). A) Marca comercial. B) Fabricante. C) Producto (tipo, modelo, código). D) Usuario (sociedad, nombre y dirección). E) Número de serie. F) Año de fabricación. G) Fecha de compra. H) Fecha del primer uso. I) Fecha de caducidad. L) Normas de referencia.

8.3 - Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B). O) Fecha. P) Motivo del control: control periódico o control excepcional. Q) Nombre y firma del responsable del control. R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas u otras informaciones pertinentes). S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso. T) Fecha del próximo control.

9) ORGANISMOS NOTIFICADOS. En las instrucciones específicas se indican los organismos notificados relevantes para el producto, enumerados en esta instrucción (Fig. D) y cuyo significado se muestra a continuación: M1-M6) Ente notificado que ha realizado el examen UE. N1-N3) Ente notificado que controla la fabricación.

10) DESECHOS. Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.

11) ALTERACIONES Y REPARACIONES. Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, cuando sea posible, deben ser realizadas solo por el fabricante o por una persona competente expresamente autorizada por fabricante, de conformidad con lo que se indica en los procedimientos de control y/o mantenimiento.

12) LUBRICACIÓN. En los dispositivos metálicos, si es necesario, limpie las piezas móviles con aire comprimido y lubríqueles utilizando únicamente aceite en aerosol a base de silicona. **¡Atención!** La cantidad excesiva de aceite favorece la adhesión de polvo o suciedad. Retire con un paño el aceite en exceso restante. **¡Atención!** Verifique que la lubricación no comprometa la correcta interacción entre el dispositivo y otros componentes del sistema (ej. cuerdas).

13) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Evite el contacto con fuentes de calor o materiales abrasivos y cortantes. Para desinfectar, utilizar una solución de amoníaco diluido según las indicaciones de seguridad que acompañan al producto. Después del lavado o si el dispositivo está húmedo o mojado, dejarlo secar al aire libre lejos de fuentes directas de calor.

14) ALMACENAJE Y TRANSPORTE. Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en lugares con buena ventilación. No exponga los dispositivos a la acción de sustancias químicamente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y al contacto con utensilios cortantes. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, si no está presente, un embalaje que preserve la integridad del producto.

15) GARANTÍA. 3 años desde la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instruc-

ciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido también el uso correcto en situaciones no aptas. Para la seguridad del usuario es esencial, donde los equipos se vayan a comercializar fuera del primer país destino, que el revendedor proporcione en el idioma del país en que han de ser utilizados las instrucciones de uso, de mantenimiento, de reparación y para la revisión periódica.

16) LEYENDA Y ADVERTENCIAS (Fig. C-F). F1) Anclaje. F2) Mano. F3) Carga. F4) Primero del cordada. F5) Segundo de cordada. F6) Ropelar con cuerda doble. F7) Bajar. F8) Caída. F9) Arnés. C1) Advertencias generales. C2) Advertencias para productos textiles. C3) Advertencias para productos metálicos.

Instrukcje użytkownika tego urządzenia obejmują instrukcje ogólne, instrukcje szczegółowe oraz instrukcje dodatkowe. Wszystkie instrukcje dołączone do urządzenia należy dokładnie przeczytać i zrozumieć przed użyciem. **Uwaga!** Ten dokument zawiera wyłącznie instrukcje ogólne. Na stronie www.climbing-technology.com można znaleźć: dodatkowe informacje; inne języki i/lub zaktualizowane wersje instrukcji użytkownika; deklaracje zgodności UE.

1) SZKOLENIE I FORMA FIZYCZNA. Czynniki związane z używaniem tego urządzenia są potencjalnie niebezpieczne, a ich użycie jest zastrzeżone wyłącznie dla osób kompetentnych i przeszkolonych lub pod bezpośrednim nadzorem osób kompetentnych i przeszkolonych. Przed użyciem należy: uzyskać instrukcję oraz odpowiednie przeszkolenie, lub - tam, gdzie jest to konieczne - specjalne szkolenie do użytkowania urządzeń; oswoić się z urządzeniem; być w idealnej kondycji psychofizycznej. **Uwaga!** Należy ściśle unikać spożywania napojów alkoholowych lub substancji psychoaktywnych, w tym leków, które mogą wpływać na zmianę percepcji, uwagi i stabilności.

2) OSTRZEŻENIA. Przed użyciem: upewnić się, że ogół urządzeń jest w perfekcyjnym stanie - by funkcjonować, i że jest on odpowiedni do przewidzianego użytku, a wszystkie elementy są między sobą kompatybilne oraz zgodne z zasadami, normami i obowiązującymi rozporządzeniami; sprawdzić czy system jest poprawnie zamontowany i czy różne komponenty pracują bez zakłócania pracy jeden drugiemu. Przed użyciem i podczas użytkowania: sprawdzać idealne zamknięcie dźwigni i odpowiednie zablokowanie wszystkich używanych łączników.

2.1 - URZĄDZENIA DO STOSOWANIA Z LINAMI. Przed i podczas każdego użycia: zawsze sprawdzać kompatybilność używanych lin: niektóre liny mogą być lub stać się mniej lub bardziej przesuwne z powodu różnych czynników (np. budowa osłony, możliwe obróbki powierzchniowe, nieodpowiednia średnica, liny mokre, oblodzone, suche lub zabłocone itp.); sprawdzić prawidłowe usytuowanie lin/y w urządzeniu; zwrócić uwagę na możliwe ciała obce, które mogą uniemożliwić prawidłowe działanie urządzenia na linie/linach.

2.2 - Warunki użytkowania. Sprzęt został opracowany do stosowania w normalnych warunkach klimatycznych, w którym może funkcjonować człowiek (dopuszczalny zakres temperatur jest podany w instrukcji szczegółowej). Zwrócić uwagę na następujące warunki, ponieważ mogą one zagrozić funkcjonowaniu urządzenia: wilgotność, mróz, ekstremalne temperatury, starzenie się urządzenia, nieodpowiednie przechowywanie. **Uwaga!** Nie stosować i unikać wszelkiego kontaktu z następującymi substancjami, które mogłyby uszkodzić urządzenie i zagrozić jego bezpieczeństwu: substancje chemiczne (np. farby, rozpuszczalniki, kleje, substancje żrące, odczynniki itp.); etykiety samoprzylepne; inne produkty/substancje potencjalnie szkodliwe. **Uwaga!** Używając urządzeń tekstylnych należy zwracać uwagę na kontakt z ostrymi krawędziami i, jeśli to konieczne, zastosować urządzenia ochronne.

2.3 - Odpowiedzialność. Każdy jest odpowiedzialny za własne wybory i działania: ktokolwiek nie jest w stanie podjąć takiej odpowiedzialności, absolutnie nie powinien używać tych urządzeń. Odpowiedzialność konstruktora jest ograniczona do wad wykonania i zastosowanych materiałów. **Uwaga!** Nie używać urządzenia ponad jego możliwości czy też do celów innych niż przewidziane. **Uwaga!** Wyposażenie się w środki ochrony indywidualnej nie usprawiedliwia wystawiania się na potencjalnie śmiertelne ryzyko. **Uwaga!** Liczne są niewłaściwe lub błędne sposoby użytkowania i jedynie takie sposoby, które wskazano jako prawidłowe, są dopuszczalne: wszystkie możliwe pozostałe sposoby użytkowania powinny zostać uznane za zabronione.

2.4 - Materiały. Wszystkie materiały i obróbki (chyba że zaznaczono inaczej) są przeciwalergiczne, nie powodują podrażnień ani uczuleń skóry. Legenda: 1) Stal. 2) Stal nierdzewna. 3) Stop lekki. 4) PS - Polistyren. 5) EPS - Polistyren ekstrudowany o dużej gęstości. 6) PP - Polipropylen. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliuretan. 9) ABS - Poli(akrylonitryl-co-butadien-co-styren). 10) PES - Poliester. 11) PC - Poliwęglan. 12) PE - Polietylen. 13) Dyneema / polietylen wysokiej gęstości (HDPE) / polietylen o ultra wysokiej masie cząsteczkowej (UHMWPE). **Uwaga!** Materiały wymienione w punkcie 13 mają niską temperaturę topnienia (140°C / 284°F) i niski współczynnik tarcia (śliskość).

2.5 - Ostrzeżenia EN 365. Te ostrzeżenia dotyczą tylko do urządzeń, które odnoszą się, w instrukcjach szczegółowych, do normy EN 365. Przed każdym użyciem: upewnić się, że wszystkie urządzenia mają prawidłowe odniesienia normatywne i są w idealnym stanie technicznym; upewnić się, że karty konserwacji każdego urządzenia są poprawnie zaktualizowane; upewnić się, że uważnie wybrano najbezpieczniejszą drogę dostępu, czy zadbano o właściwe wyposażenie oraz czy przewidziano procedurę ratunkową dla operatora znajdującego się w niebezpieczeństwie lub w przypadku wystąpienia podczas pracy sytuacji awaryjnych; poinformować użytkownika o istnieniu przygotowanej procedury ratowniczej. Podczas każdego użycia: należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwa, które mogą zagrozić działaniu urządzenia (np. skręcenie lub przeciągnięcie sznurków lub lin ratunkowych na ostre krawędziach, odczynniki chemiczne, przewodnictwo elektryczne, upadek wahadłowy itp.). W przypadku urządzeń

w systemie zabezpieczającym przed upadkiem: dla bezpieczeństwa operatora konieczne jest, aby urządzenie lub punkt mocowania były zawsze prawidłowo ustawione i aby praca była wykonywana w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko i wysokość upadku; sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem na stanowisku pracy przed każdym użyciem, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub innymi przeszkodami na trajektorii upadku; należy pamiętać, że uprząż na ciało jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem do zaczepienia i przymocowania ciała, które może być użyte w systemie zabezpieczającym przed upadkiem.

3) KONTROLE. Kontrole dokonywane przez użytkownika są niezbędne, aby upewnić się, że urządzenie jest w należytym stanie, działa prawidłowo i może być używane. Przed i po każdym użyciu: sprawdzić czy części metalowe i plastikowe, jeżeli są, nie wykazują odkształceń, ostre krawędzi, nienormalnych zmian koloru, korozji i utlenienia; sprawdzić, czy części metalowe i plastikowe, jeśli są, nie wykazują odcięć, pęknięć, nacięć ani oznak zużycia na głębokość większą niż 1 mm; zweryfikować, że tekstylne części składowe, jeśli są, oraz odpowiednie szwy, nie wykazują nacięć, otarć, strzępienia, zużycia, spalenia, uszkodzeń spowodowanych działaniem ciepła lub promieniowania ultrafioletowego, nadmiernym rozciąganiem, korozji i śladów pleśni lub chemikaliów, ostrożnie sprawdzić także wszelkie ukryte obszary; sprawdzić, czy szwy, jeśli są, nie wykazują ciętych, ciągniętych lub luźnych nici; sprawdzić, wyczuwając palcami całą długość urządzeń wykonanych z liny, czy wewnętrzny rdzeń nie wykazuje nacięć, punktów pustych, pęknięć, wyrzuteń; sprawdzić, czy wszystkie ruchome części (np. dźwignie otwierające, krzywki blokujące itp.) obracają się odpowiednio bez przeszkód i tam gdzie wyposażone w sprężyny, powracają natychmiast i automatycznie przy powolnym uwalnianiu; sprawdzić, czy nie ma zabrudzeń, szczególnie w pobliżu jakichkolwiek szczelin (np. piasku, osadów materiału).

4) URZĄDZENIA DO UŻYTKU OSOBISTEGO. Każde urządzenie, z pewnymi wyjątkami, należy uznać za ściśle osobistego użytku i tam gdzie jest to konieczne, należy wymagać aby było ono przekazane dla indywidualnego użytkownika. W przypadku użycia przez drugiego użytkownika, należy przeprowadzić kontrolę urządzenia przed użyciem i po użyciu oraz, w razie potrzeby, zanotować szczegóły na odpowiedniej karcie. **Uwaga!** Nigdy nie używać urządzenia, bez znajomości jego przebiegu lub przy braku właściwej dokumentacji (Instrukcje obsługi, ewentualnie karta kontrolna, etc.).

5) OZNACZENIE. Wskazania znajdujące się na urządzeniu mogą pojawić się w różnych miejscach w zależności od jego rozmiaru. W szczegółowej instrukcji znajdują się w odpowiednie wskazania, których znaczenie podano w paragrafach 5.1-5.2 niniejszej instrukcji. **Uwaga!** Nie ściągać etykiet czy oznaczeń i sprawdzić czy wszystkie są czytelne, również po użyciu. **Uwaga!** Wszelkie dodatkowe logo inne niż logo CT mogą reprezentować znak towarowy sprzedającego. W takim przypadku oznakowanie produktu może wyglądać inaczej niż wskazane w konkretnych instrukcjach użytkownika logo CT, poprzedzone słowem „by” (Rys. E / T10): zawsze identyfikuj znak towarowy producenta.

5.1 - Legenda ogólna. 1) Nazwa produktu. 2) Kod produktu. 3) Definicja produktu. 4) Nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wprowadzenie do obrotu. 5) Uwaga, przyrząd został zaprojektowany do użycia jedynie przez jedną osobę. 6) Norma/y referencyjna/e. 7) Piktogram zawiadamiający użytkownika o ważnym przeczytaniu instrukcji przed użyciem. 8) Miejsce produkcji. 9) Urządzenie opatentowane. 10) Wniosek patentowy zarejestrowany. 11) Znak towarowy 12) Numer jednostki interwencyjnej w fazie kontroli produkcji. 13) Logo UIAA. 14) Minimalne obciążenie zrywające (MBL). 15) Dopuszczalne Obciążenie Robocze (WLL). 16) Masa minimalna (bez wyposażenia) i maksymalna (wraz z wyposażeniem) użytkownika. 17) Materiały konstrukcyjne. 18) Rozmiar produktu. 19) Prawidłowy kierunek użytkowania. 20) Znak towarowy sprzedającego.

5.2 - Legenda identyfikowalności. T1-T2) Indywidualny numer seryjny. T3) Kod partii. T8) Piktogram poprzedzający miesiąc (MM) i rok (YYYY) produkcji. T9) Piktogram poprzedzający adres producenta. T10) Znak towarowy producent.

6) OKRES EKSPLOATACJI. Trudno jest dokładnie określić rzeczywistą żywotność urządzenia, ponieważ wpływa na nią kilka czynników (środowisko, w którym urządzenie jest używane, czynniki klimatyczne, warunki przechowywania, częstotliwość i intensywność użytkowania, itp.) Niemniej jednak możliwe jest oszacowanie maksymalnej żywotności urządzenia, na którą składa się początkowy okres optymalnego przechowywania i okres użytkowania. W przypadku tekstyliów i wyrobów plastikowych maksymalny okres użytkowania wynosi 12 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Maksymalny okres eksploatacji wyrobów metalowych jest teoretycznie nieskończony, ale mimo to zaleca się wymieniać je po 10 latach użytkowania. **Uwaga!** Okres eksploatacji sprzętu może zostać ograniczony zaledwie do jednego użycia w przypadku wyjątkowego zdarzenia (poważne upadki, ekstremalne temperatury, kontakt ze szkodliwymi środkami chemicznymi lub ostrymi krawędziami itp.).

7) PRZERWANIE UŻYTKOWANIA / ELIMINACJA. Natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia; jeśli została przekroczona maksymalna żywotność; jeżeli urządzenie będzie stare, niekompatybilne z nowocześniejszymi urządzeniami lub nieodpowiednie ze względu na aktualizację przepisów prawnych; jeśli wynik

kontroli nie jest satysfakcjonujący; jeśli nie mamy pewności w kwestii jego dobrego stanu; jeśli uległo ono wyjątkowemu zdarzeniu lub silnemu upadkowi; nawet jeśli żaden defekt czy uszkodzenie nie są zauważalne przy oglądaniach, jego początkowa odporność mogła zostać poważnie zmniejszona. **Uwaga! Niszczycielsko wybrakowane produkty, aby zapobiec ich dalszemu wykorzystaniu. Uwaga! Nie używać ponownie urządzenia aż do potwierdzenia na piśmie przez kompetentną osobę upoważnioną przez producenta, że jego ponowne użycie jest dopuszczalne.**

8) KONTROLE OKRESOWE. Zasadniczo, co najmniej raz na 12 miesięcy, zaleca się dokładną kontrolę urządzenia przez producenta, przez kompetentną osobę upoważnioną przez samego producenta lub przez kompetentną osobę zgodną z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi kontroli środków ochrony indywidualnej SOI. **Uwaga! Kontrola ta jest wymagana tylko w przypadku urządzeń, dla których jest to wskazane w instrukcji szczegółowej.** Niemniej jednak regularne kontrole są niezbędne, aby zapewnić stałą wydajność i trwałość urządzenia, od którego zależy bezpieczeństwo użytkownika. Wykonywanie okresowych kontroli nie zwalnia użytkownika z obowiązku przeprowadzania kontroli przed i po każdym użyciu, ani też nie wymaga specjalnej okresowej kontroli w przypadku wystąpienia wyjątkowych zdarzeń (np. upadek z niskiej wysokości itp.) lub w razie wątpliwości dotyczących prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Dane urządzenia i wyniki kontroli należy podać odpowiednio na karcie identyfikacyjnej urządzenia oraz w karcie kontroli okresowych. Instrukcje użytkowania i wszelkie dodatkowe dokumenty należy przechowywać przez cały okres użytkowania urządzenia. **Uwaga! W przypadku braku dokumentu zawierającego dane urządzenia i wyniki kontroli lub jeśli jest nieczytelny, należy powstrzymać się od korzystania z urządzenia. Uwaga! Przestrzegać procedur przeglądu podanych na stronie internetowej www.climbingtechnology.com.**

8.1 - Częstotliwość kontroli. Minimalną częstotliwość 12 miesięcy można zmienić zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, częstotliwością, intensywnością i trybem użytkowania (np. użytkowanie intensywne, użytkowanie w środowisku morskim, atmosfera korozyjna itp.).

8.2 - Karta identyfikacyjna urządzenia (Rys. A). A) Znak towarowy. B) Producent. C) Produkt (typ, model, kod). D) Użytkownik (firma, nazwa i adres). E) Numer seryjny. F) Rok produkcji. G) Data zakupu. H) Data pierwszego użycia. I) Data ważności. L) Normy referencyjne.

8.3 - Karta kontroli okresowych urządzenia (Rys. B). O) Data. P) Przyczyna kontroli: kontrola okresowa lub kontrola wyjątkowa. Q) Nazwisko i podpis upoważnionego do kontroli. R) Adnotacje (wykryte usterki, przeprowadzone naprawy lub inne istotne informacje). S) Wynik kontroli: urządzenie nadaje się do użytku lub urządzenie nie nadaje się do użytku. T) Data następnej kontroli.

9) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. W instrukcji szczegółowej są wskazane jednostki notyfikowane odnoszące się do produktu, wymienione w tej instrukcji (Rys. D) i których znaczenie podano poniżej: M1 ÷ M6) Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie UE. N1-N3) Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję.

10) UTYLIZACJA. Na koniec okresu użytkowania urządzenia, to znaczy po okresie jego eksploatacji, konieczne jest jego unieszkodliwienie z uwzględnieniem potencjalnego wpływu na środowisko. W tym celu zaleca się, aby produkty były utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja się odbywać.

11) MODYFIKACJE WŁASNORĘCZNE I NAPRAWY. Jakakolwiek zmiana czy ingerencja natychmiast powoduje wygaśnięcie prawa gwarancji i jest zabroniona, ponieważ może narażać bezpieczeństwo samego urządzenia. Naprawy, o ile to możliwe, powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub kompetentną osobę wyraźnie upoważnioną przez producenta, zgodnie z tym, co jest wskazane w procedurach kontroli i/lub konserwacyjnych.

12) SMAROWANIE. W przypadku urządzeń metalowych, jeśli to konieczne, oczyścić wszystkie ruchome części za pomocą sprężonego powietrza i smarować je tylko za pomocą oleju silikonowego w sprayu. **Uwaga! Przesadne ilości oleju sprzyjają przyczepności pyłu czy brudu. Ściągnąć szmatką ewentualny nadmiar oleju. Uwaga! Sprawdzić, czy smarowanie nie zagraża prawidłowej interakcji pomiędzy urządzeniem i pozostałymi komponentami systemu (np. liny).**

13) KONSERWACJA I CZYSZCZENIE. Unikaj kontaktu ze źródłami ciepła oraz ściernymi lub ostrymi materiałami. Do dezynfekcji używać rozcieńczonego roztworu amoniaku zgodnie z instrukcją bezpieczeństwa dołączoną do produktu. Po umyciu, lub jeśli urządzenie jest wilgotne lub mokre, należy pozostawić do wyschnięcia na otwartym powietrzu chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wysokich temperatur.

14) MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT. W celu optymalnego przechowywania składować całkowicie suche urządzenia w temperaturze otoczenia, w dobrze wentylowanych lokalach. Nie narażać urządzeń na działanie agresywnych substancji chemicznych, na trwały pył czy brud lub na środowiska o wysokim stężeniu soli. Podczas transportu unikać uciśnięć, wystawiania na bezpośrednie światło słoneczne oraz kontaktu z narzędziami tnącymi. Unikać pozostawiania urządzeń w pojazdach czy też w zamkniętych środowiskach wystawionych na słońce. Do transportu, należy użyć pokrowca ochronnego w zestawie lub w razie jego braku, opakowania, które pozwoli zachować integralność produktu.

15) GWARANCJA. 3 lata od daty zakupu na jakakolwiek wadę fabryczną lub zastosowany materiał. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, konserwacji i magazynowania czy też nieuprawnionych napraw, brak przestrzegania instrukcji użytkowania. Producent nie jest odpowiedzialny za sytuacje dotyczące bezpośrednich, pośrednich lub przypadkowych konsekwencji - wliczając w to jakakolwiek szkodę wynikającą z nieprawidłowego użytkowania urządzeń, łącznie z zawartymi tutaj poprawnymi zastosowaniami w sytuacjach niewłaściwych dla zagwarantowania odpowiednich standardów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, w przypadku gdy urządzenia są sprzedawane poza początkowym państwem przeznaczenia, aby sprzedawca zapewnił instrukcje użytkowania, konserwacji, naprawy i kontroli okresowej w języku kraju, w którym będą używane.

16) LEGENDA I OSTRZEŻENIA (Rys. C-F). F1) Kolew. F2) Ręka. F3) Obciążenie. F4) Pierwszy na linie. F5) Drugi na linie. F6) Zjazd na linie. F7) Spuszczanie. F8) Upadek. F9) Uprząż. C1) Ostrzeżenia ogólne. C2) Ostrzeżenia dotyczące wyrobów tekstylnych. C3) Ostrzeżenia dotyczące produktów metalowych.

As instruções de uso deste dispositivo consistem em instruções gerais, instruções específicas e quaisquer instruções adicionais. Todas as instruções anexadas ao dispositivo devem ser lidas e compreendidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções gerais. No website www.climbingtechnology.com você encontrará: informações adicionais; outros idiomas e/ou versões atualizadas das instruções de uso; declarações de conformidade da UE.

1) TREINAMENTO E FORMA FÍSICA. As atividades relacionadas ao uso deste dispositivo são potencialmente perigosas e seu uso é reservado exclusivamente para pessoas competentes e treinadas ou pessoas sob a supervisão direta de pessoas competentes e treinadas. Antes do uso, é indispensável: ter recebido instrução e formação adequada ou, quando for necessário, um treinamento específico para o uso dos dispositivos; estar familiarizado com o dispositivo; estar em perfeita forma física e mental. **Atenção!** A ingestão de álcool ou de substâncias psicotrópicas, incluindo medicamentos que podem alterar a atenção, a percepção e a estabilidade devem ser obrigatoriamente evitados.

2) ADVERTÊNCIAS. Antes do uso: assegurar-se que o equipamento completo esteja em perfeito estado de funcionamento, seja adequado ao uso previsto e que todos os elementos sejam compatíveis entre si e em conformidade com as regras, normas e diretivas vigentes; verificar que o sistema esteja completamente montado e que os vários componentes trabalhem sem interferência entre si. Antes e durante o uso: verificar que o fechamento perfeito da alavanca e o relativo travamento dos conectores usados.

2.1 - Dispositivos a serem usados com cordas. Antes e durante cada uso: verificar sempre a compatibilidade da(s) corda(s) usada(s): algumas cordas podem ficar mais ou menos escorregáveis devido a fatores diferentes (por exemplo, construção da capa, possíveis tratamentos superficiais, diâmetro inadequado, cordas molhadas, geladas, secas ou sujas de lama, etc.); verificar o posicionamento correto da(s) corda(s) dentro do dispositivo; prestar atenção a possíveis corpos estranhos que possam impedir o correto funcionamento do dispositivo na(s) corda(s).

2.2 - Condições de uso. O dispositivo foi projetado para ser empregado nas condições climáticas normalmente suportadas pelo homem (a faixa de temperatura permitida está mostrada nas instruções específicas). Prestar atenção às seguintes condições, pois elas poderiam comprometer a capacidade de retenção do dispositivo: umidade, gelo, temperaturas extremas, envelhecimento, armazenamento inadequado. **Atenção!** Não aplicar e evitar o contato com as seguintes substâncias que poderiam danificar o dispositivo e comprometer sua segurança: substâncias químicas (por exemplo, tintas, solventes, adesivos, substâncias corrosivas, reagentes, etc.); etiquetas auto-adesivas; outros produtos/substâncias potencialmente nocivos. **Atenção!** Usando dispositivos têxteis, prestar atenção ao contato com bordas afiadas e, caso necessário, usar dispositivos de proteção.

2.3 - Responsabilidade. Cada um é responsável pelas próprias escolhas e ações: quem quer que não seja capaz de assumir tal responsabilidade não deverá absolutamente utilizar estes dispositivos. A responsabilidade do construtor limita-se a defeitos de fabricação e dos materiais utilizados. **Atenção!** Não utilizar um dispositivo além das suas limitações e para objetivos diferentes daqueles previstos. **Atenção!** Utilizar um dispositivo de proteção individual não justifica a exposição a riscos, potencialmente mortais. **Atenção!** Os modos de utilização inadequados ou errados são muitos e apenas os modos corretos indicados são permitidos: todos os outros modos possíveis de utilização devem ser considerados como proibidos.

2.4 - Materiais. Todos os materiais e tratamentos (a menos que especificado de outra forma) são anti-alérgicos, não causam irritações ou sensibilização da pele. **Legenda:** 1) Aço. 2) Aço inoxidável. 3) Liga leve. 4) PS - poliestireno. 5) EPS - poliestireno expandido de alta densidade. 6) PP - polipropileno. 7) PA - poliamida. 8) PU - poliuretano. 9) ABS - acrilonitrilo butadieno estireno. 10) PES - poliéster. 11) PC - policarbonato. 12) PE - polietileno. 13) Dyneema/polietileno de alta densidade (HDPE)/polietileno de peso molecular muito elevado (UHMWPE). **Atenção!** Os materiais indicados no ponto 13 têm uma baixa temperatura de fusão (140 °C) e um baixo coeficiente de atrito (textura escorregadia).

2.5 - Advertências EN 365. Estas advertências se referem apenas aos dispositivos que seguem, nas instruções específicas, a norma EN 365. Antes de cada utilização: certificar-se que todos os dispositivos possuam a referência normativa correta e estejam em perfeito funcionamento; certificar-se que as placas de manutenção de cada dispositivo estejam atualizadas corretamente; certifique-se de ter ponderado com atenção a rota de acesso mais segura, de estar devidamente equipado e de ter providenciado um procedimento de resgate para recuperar o operador em dificuldades ou para lidar com emergências que possam surgir durante o trabalho; informar o usuário da existência do procedimento de socorro disponível. Durante cada uso: prestar atenção aos perigos que podem comprometer o desempenho do dispositivo (por exemplo, torção ou arrastamento de cabos ou cordas de resgate sobre bordas afiadas, reagentes químicos, condutividade elétrica, quedas com efeito de pêndulo etc.). Para os dispositivos destinados a serem usados em um sistema de parada de quedas: é necessário, para a segurança do operador, que o dispositivo ou o ponto de ancoragem estejam sempre corretamente posicionados

e que o trabalho seja realizado de maneira a minimizar o risco e a altura de queda; verificar o espaço livre necessário abaixo do usuário em correspondência com a estação de trabalho antes de cada ocasião de uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outros obstáculos presentes na trajetória da queda; lembre-se que um arnês de corpo é o único dispositivo de fixação do corpo aceitável que pode ser usado em um sistema de parada de queda.

3) CONTROLES. Os controles pelo usuário são necessários para garantir que o dispositivo esteja em uma condição eficiente, funcione corretamente e possa ser usado. Antes e depois de cada uso: verificar que se as peças metálicas e plásticas, se presentes, não apresentem deformações, bordas afiadas, variações anormais de cor, corrosão e oxidação; verificar que as peças metálicas e plásticas, se presentes, não apresentem cortes, rachaduras, incisões ou sinais de desgaste com profundidade superior a 1 mm; verifique que as peças têxteis, se presentes, e as relativas costuras não apresentem cortes, abrasões, desfiamentos, desgaste, queimaduras, danos causados pela exposição ao calor ou aos raios ultravioletas, excessivo estiramento, corrosão e traços de mofo ou substâncias químicas, prestando atenção a controlar também todas as áreas ocultas; verifique que as costuras, se presentes, não mostrem fios cortados, puxados ou soltos; verificar, sentindo com os dedos todo o comprimento dos dispositivos realizados em corda, que o núcleo interno não apresente cortes, pontos de vazio, rachaduras, inchamentos; verificar que todas as peças móveis (por exemplo, alavancas de abertura, carnes de bloqueio, etc.) rodem corretamente sem encravar e, quando fornecidas com uma mola, voltem automaticamente à sua posição após serem liberadas lentamente; verificar que não exista sujeira, especialmente perto de quaisquer interstícios (por exemplo, areia, depósitos de materiais).

4) DISPOSITIVOS PARA USO PESSOAL. Cada dispositivo, salvo exceções, deve ser considerado para uso estritamente pessoal e, quando necessário, deve ser prescrito que seja entregue individualmente ao usuário. No caso de uso por um segundo usuário, executar um controle do dispositivo antes e depois do uso e, se necessário, anotar os detalhes no cartão apropriado. **Atenção!** Nunca usar um dispositivo do qual não conheça o histórico completo ou sem a documentação correta (instruções de uso, cartão de controle, etc.).

5) MARCAÇÃO. As indicações presentes sobre o dispositivo podem aparecer em diferentes lugares dependendo da dimensão do mesmo. Nas instruções específicas estão listadas as instruções pertinentes, cujo significado é dado nos parágrafos 5.1-5.2 desta instrução. **Atenção!** Não remover etiquetas ou marcações e verificar que sejam todas legíveis também após o uso. **Atenção!** Quaisquer logotipos adicionais diferentes do logotipo CT podem representar a marca comercial do vendedor. Neste caso, as marcas no produto podem ter um aspecto diferente do que indicado nas instruções de utilização específicas. O logotipo CT, precedido pela palavra "por" (Fig. E / T10), identifica sempre a marca comercial do fabricante.

5.1 - Legenda geral. 1) Nome do produto. 2) Código do produto. 3) Definição do produto. 4) Nome do produtor ou do responsável pela introdução no mercado. 5) Aviso que o dispositivo foi projetado para ser usado somente por uma pessoa. 6) Padrão de referência. 7) Pictograma que avisa o usuário para ler atentamente as instruções antes do uso. 8) Local de fabricação. 9) Dispositivo patenteado. 10) Pedido de patente registrado. 11) Marca CE. 12) Número do órgão intervindo durante a fase de controle da produção. 13) Logo da UIAA. 14) Carga mínima de ruptura (MBL). 15) Carga limite de trabalho (VLL). 16) Peso mínimo (excluindo o equipamento) e máximo (equipamento incluído) do usuário. 17) Materiais de construção. 18) Tamanho do produto. 19) Sentido de uso correto. 20) Marca registrada do vendedor.

5.2 - Legenda de rastreabilidade. T1-T2) Número de série individual. T3) Código de lote. T8) Pictograma que precede o mês (MM) e ano (AAAA) de fabricação. T9) Pictograma que precede o endereço do produtor. T10) Marca comercial do fabricante.

6) VIDA ÚTIL. É difícil determinar com rigor a vida útil efetiva de um dispositivo, porque é influenciado por vários fatores (ambiente de utilização do equipamento, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade de utilização, etc.). Seja como for, é possível estimar a vida útil do dispositivo, que consiste num período inicial de armazenamento e num período de utilização. Para produtos têxteis e de plástico, a vida útil máxima do produto é de 12 anos a partir da data de fabrico, período não superior a 10 anos a partir da data da primeira utilização. A vida útil máxima dos produtos metálicos é, teoricamente, indefinida, mas ainda é aconselhável substituí-los após 10 anos de uso. **Atenção!** A vida útil de um dispositivo pode ser limitada até mesmo a um único uso, quando ele está envolvido em um evento excepcional (grandes quedas, temperaturas extremas, contato com agentes químicos nocivos ou bordas afiadas, etc.).

7) INTERRUÇÃO DE USO / ELIMINAÇÃO. Interromper imediatamente a utilização do dispositivo: se a duração de vida máxima foi superada; se for obsoleto, incompatível com dispositivos mais modernos ou superado por causa de atualizações nas normativas; se o resultado das verificações não for satisfatório; se não houver certeza do bom estado do mesmo; se este foi submetido a um evento excepcional ou a uma forte queda: ainda que nenhum defeito ou degradação fosse constatável visualmente, a sua resistência inicial poderia ter sido diminuída seriamente. **Atenção!** Destruir os produtos descartados para evitar posteriores

utilizações. **Atenção!** Não usar um dispositivo novamente até a confirmação por escrito de uma pessoa competente autorizada pelo fabricante que sua reutilização é aceitável.

8) CONTROLE PERIÓDICO. Em geral, pelo menos a cada 12 meses, é aconselhável um controle completo do dispositivo pelo fabricante, por uma pessoa competente autorizada pelo próprio fabricante ou por uma pessoa competente com base na regulamentação nacional em vigor relativa ao controle de EPI. **Atenção!** Este controle é obrigatório apenas para dispositivos para os quais isso está indicado nas instruções específicas. No entanto, a execução dos controles regulares é essencial para garantir a continuidade da eficiência e durabilidade do dispositivo, do qual depende a segurança do usuário. A execução dos controles periódicos não isenta o usuário da obrigação de realizar os controles antes e depois de cada uso, nem de solicitar um controle periódico extraordinário na ocorrência de eventos excepcionais (por exemplo, queda de baixa altura, etc.) ou em caso de dúvidas sobre o funcionamento adequado do dispositivo. Os dados do dispositivo e dos resultados dos controles devem ser relatados respectivamente no cartão de identificação do dispositivo e no cartão de controle periódico. As instruções de uso e quaisquer documentos adicionais devem ser conservados durante toda a vida útil do dispositivo. **Atenção!** Na ausência de um documento mostrando os dados do dispositivo e os resultados dos controles, ou se estiver ilegível, não usar o dispositivo. **Atenção!** Seguir os procedimentos de inspeção no site www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequência dos controles. A frequência mínima de 12 meses pode ser alterada de acordo com os regulamentos nacionais em vigor ou com a frequência, intensidade e modo de utilização (por exemplo, uso pesado, uso no ambiente marítimo, atmosferas corrosivas, etc.).

8.2 - Cartão de identificação do dispositivo (Fig. A). A) Marca comercial. B) Fabricante. C) Produto tipo, modelo, código). D) Usuário empresa, nome e endereço). E) número de série / lote. F) Ano de fabricação. G) Data da compra. H) Data da primeira utilização. I) Data de validade. L) Normas de referência.

8.3 - Cartão de inspeção periódica do aparelho (Fig. B). O) Data. P) Motivo da inspeção: inspeção periódica ou inspeção excepcional. Q) Nome e assinatura do verificador. R) Notas defeitos detectados, reparos ou outras informações relevantes. S) Resultado da inspeção: dispositivo idôneo ao uso ou dispositivo não idôneo ao uso. T) Data da inspeção seguinte.

9) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Nas instruções específicas estão indicados os órgãos notificados pertinentes ao produto, listados nesta instrução (Fig. D) e cujo significado é dado a seguir: M1-M6) Órgão notificado que realizou o exame UE. N1-N3) Órgão notificado que controla a produção.

10) DESCARTE. No final do ciclo de vida do dispositivo, isto é, na conclusão da sua vida operacional, é necessário providenciar o seu descarte levando em consideração o impacto potencial ao ambiente. Para este escopo é recomendado que os produtos sejam descartados no pleno respeito às leis em vigor no país no qual o descarte deverá ocorrer.

11) ADULTERAÇÕES E REPARAÇÕES. Quaisquer adulterações ao dispositivo invalidam imediatamente o direito à garantia e são proibidas porque podem comprometer a segurança do mesmo. Os reparos, quando possível, devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por uma pessoa competente expressamente autorizada pelo próprio fabricante, em conformidade ao quanto indicado nos procedimentos de controle e/ou manutenção.

12) LUBRIFICAÇÃO. Nos dispositivos metálicos, se necessário, limpar as peças móveis com ar comprimido e lubrificá-las usando apenas óleo spray à base de silicone. **Atenção!** Quantidade excessiva de óleo favorece a adesão de pó e sujeira. Remover com um pano o eventual óleo em excesso. **Atenção!** Verificar que a lubrificação não comprometa a correta interação entre o dispositivo e os outros componentes do sistema (ex. cordas).

13) MANUTENÇÃO E LIMPEZA. Evite o contacto com fontes de calor ou materiais abrasivos ou afiados. Para desinfetar, utilize uma solução diluída de amoníaco de acordo com as instruções de segurança fornecidas com o produto. Após a lavagem, ou se o equipamento estiver húmido ou molhado, deixe a secar ao ar livre afastado de fontes diretas de calor.

14) ARMAZENAGEM E TRANSPORTE. Para uma armazenagem ideal reposicionar os dispositivos completamente secos em temperatura ambiente em lugares bem ventilados. Não expor os dispositivos à ação de substâncias quimicamente agressivas, ao pó ou sujeira persistentes ou a ambientes com alta concentração de sal. Durante o transporte evitar as compressões, a exposição à luz do sol direta e o contato com objetos cortantes. Evitar deixar os dispositivos em automóvel ou em ambientes fechados expostos ao sol. Para o transporte usar o estojo de proteção fornecido ou, se ausente, uma embalagem que preserve a integridade do produto.

15) GARANZIA. 3 anos a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabricação ou dos materiais utilizados. Estão excluídos da garantia: desgaste normal, manutenção e armazenagem inadequadas, utilização incorreta ou imprópria, adulterações ou reparações não autorizadas, não observância das instruções de uso. O construtor se isenta de qualquer responsabilidade em relação a consequências diretas, indiretas ou acidentais, incluindo qualquer dano derivado do uso incorreto dos dispositivos, incluindo o uso correto em situações não adequadas para garantir padrões de segurança adequados. Para a segurança do usuário é

essencial, onde os dispositivos são vendidos fora do país de destino original, que o revendedor forneça no idioma do país em que serão usadas as instruções de uso, manutenção, reparo e para o controle periódico.

16) LEGENDA E AVISOS (Fig. C-F). F1) Ancoragem. F2) Mão. F3) Carga. F4) Primeiro escalador. F5) Segundo escalador. F6) Descida em corda dupla. F7) Descida. F8) Queda. F9) Cadeirainha. C1) Advertências gerais. C2) Advertências para produtos têxteis. C3) Advertências para produtos metálicos.

Bruksanvisningarna för denna enhet består av allmänna instruktioner, specifika instruktioner och eventuella tilläggsinstruktioner. Alla anvisningar som är anslutna till enheten måste läsas noga och förstås före användning. **Varning! Detta blad innehåller endast allmänna instruktioner.** På sidan www.climbingtechnology.com hittar du: mer information, bruksanvisningar på andra språk och/eller uppdateringar av bruksanvisningen, EU-försäkrin.

1) TRÄNING OCH FYSISK FORM. Åtgärderna som utförs i samband med användningen av denna apparat är potentiellt farliga och användningen är endast avsedd för behöriga och utbildade personer eller under direkt övervakning av kompetenta och utbildade personer. Före användning är det oombärligt att: ha blivit instruerad och utbildad på lämpligt sätt och, i nödvändiga fall, ha fått specifik övning i att hantera utrustningen; vara förtrogen med utrustningen; vara i perfekt fysisk och psykisk form. **Varning! Alkohol och mediciner eller preparat som kan påverka uppfattningsförmåga, balans och uppmärksamhet måste absolut undvikas.**

2) VARNINGAR Före användningen: försäkra dig om att utrustningen i sin helhet är i perfekt tillstånd, att den är lämplig för det ändamål som avses och att alla de olika delarna är kompatibla med varandra och överensstämmande med gällande regler, normer och direktiv; försäkra dig om att systemet är korrekt sammansatt och att de olika delarna inte hindrar eller stör varandras funktioner. Före och efter användningen: kontrollera att spaken är perfekt stängd och att eventuella kopplingsanordningar som används är låsta.

2.1 - Anordningar som ska användas med rep. Före och efter användningen: kontrollera alltid att repet/repn som används är kompatibla: vissa rep kan vara eller kan bli mer eller mindre glidande beroende på olika faktorer (t.ex. mantels konstruktion; eventuella ytebehandlingar; otillräcklig diameter; våta, isiga, torra eller leriga rep, etc.); kontrollera att repet/repn är korrekt positionerade inuti anordningen; var uppmärksam på främmande föremål som kan förhindra att enheten fungerar korrekt på repet / repen.

2.2 - Användningsförhållanden. Objektet har utformats för att användas under de klimathållanden som en människa normalt kan uthålla (Det tillåtna temperaturnivåer visas i de specifika instruktionerna). Var uppmärksam på följande förhållanden som kan äventyra anordningens hållfasthet: fukt, frost, extrema temperaturer, föråldring, olämplig förvaring. **Varning! Applicera inte och undvik kontakt med följande ämnen som kan skada enheten och äventyra säkerheten: kemiska ämnen (t.ex. färger, lösningsmedel, lim, frätande ämnen, reagenser osv.); självhäftande etiketter; andra potentiellt skadliga produkter/ämnen. Varning! Vid användning av textilutrustningar var uppmärksam med kontakt med vassa hörn och använd vid behov skyddsanordningar.**

2.3 - Ansvar. Varje enskild person är ansvarig för sina egna val och handlingar; den som inte kan åta sig det ansvaret bör absolut inte använda utrustningen. Tillverkarens ansvar är begränsat till tillverkningsfel och defekta material. **Varning! Utrustningen får inte användas utöver sin begränsning eller för andra ändamål än de avsedda. Varning! Användning av personliga skyddsanordningar är inget försvar mot potentiellt dödliga risker. Varning! Möjligheterna till felaktigt eller olämpligt användning är många och endast de tillämpningar som angetts som korrekta är tillåtna; alla andra tillämpningar måste anses vara förbjudna.**

2.4 - Material. Hjälmens samtliga material (om inte annat anges) och behandlingsämnen är allergifria, förorsakar inga irritationer samt gör heller ej huden mer känslig. **Textförklaring:** 1) Stål. 2) Rosfrött stål. 3) Lätt legering. 4) PS - polystyren. 5) EPS - expanderad polystyren med hög densitet. 6) PP - polypropylen. 7) PA - polyamid. 8) PU - polyuretan. 9) ABS - akrylnitril-butadien-styren. 10) PES - polyester. 11) PC - Polykarbonat. 12) PE - polyeten. 13) Dyneema/högdensitetspolyeten (HDPE) / Polyeten med ultrahög molekylvikt (UHMWPE). **Var uppmärksam på! Materialen som anges i punkt 13 har en låg smälttemperatur (140 °C / 284 F°) och en låg friktionskoefficient (halkhet).**

2.5 - Varningar EN 365. Dessa varningar gäller endast för de anordningar som anges i de specifika instruktionerna, standard EN 365. **Före varje användning:** säkerställ att rätt referensstandard anges för alla utrustningar och att de är i perfekt funktionstillstånd; se till att underhållskorten för varje anordning är korrekt uppdaterade; säkerställ att den säkraste tillrädadesleden noggrant övervägts, var väl utrustade och förutse en räddningsplan om en operatör som befinner sig i fara behöver hjälp eller vid nödsituationer som kan uppstå under arbetets gång; informera användaren om förekomsten av en lämplig räddningsprocedur. **Under varje användning:** var uppmärksam på de faror som kan äventyra enhetens prestanda (t.ex. vridning eller släpning av rep eller räddningslinor på skarpa kanter; kemiska reagenser; elektrisk konduktivitet; pendelfall, etc.). **För utrustningar som ska användas i ett fallskyddssystem:** det är nödvändigt för operatörens säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid är korrekt positionerad och att arbetet utförs så att fallrisken och fallhöjden är möjligast liten; kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen före varje användning, så att det inte vid fall blir kollision med marken eller andra hinder på fallruten; Kom ihåg att en kroppssele är den enda godtagbara anordningen för fasthållning av kroppen som får användas i ett fallstoppssystem.

3) KONTROLLER. Kontrollerna från användarens sida är nödvändiga för att säker-

ställa att anordningen är i effektivt skick, fungerar korrekt och kan användas. **Före och efter varje användning:** kontrollera att de eventuella metall- och plastdelarna inte är deformerade, har vassa kanter, onormala färgvariationer, korrosion och oxidation; kontrollera att de eventuella metall- och plastdelarna inte har snitt, sprickor, inskränningar eller tecken på slitage med ett djup större än 1 mm; kontrollera att de eventuella textildelarna och deras sömmar inte är avskurna, har nöjningar, rispningar, slitage, brännskador, skador från exponering för värme eller ultraviolett strålning, har för stora förlängningar, korrosion och spår av mögel eller kemiska medel, se till att kontrollera även eventuella dolda områden; kontrollera att sömmarna, om sådana finns, inte har avskurna, dragna eller lösa trådar; kontrollera genom att känna med fingrarna hela längden på anordningarna som innehåller rep, att den inre kärnan inte har snitt, tomrum, sprickor, utbuktningar; kontrollera att eventuella rörliga delar (t.ex. öppningspappar, låskammor etc.) roterar korrekt utan att fastna och om de är försedda med fjädrar, att de återgår automatiskt till sin position när de frigörs långsamt; kontrollera att det inte finns smuts, i synnerhet i eventuella mellanrum (t.ex. sand, materialrester).

4) ANORDNINGAR FÖR PERSONLIGT BRUK. Varje anordning, utom i undantagsfall, är ämnad för strikt personligt bruk och vid behov ska den levereras individuellt till användaren. Om en annan användare använder anordningen, kontrollera den före och efter användningen och, om det behövs, skriv ner uppgifterna på lämplig blankett. **Varning! Använd aldrig en anordning vars hela livsperiod inte känns till eller som inte är försedd med korrekt dokumentation (bruksanvisning, eventuellt kontrollkort, etc.).**

5) MÄRKNING. De märkningar som finns på delarna kan återfinnas på olika ställen beroende på deras storlek. I de specifika instruktionerna finns de relevanta anvisningarna vars innebörd anges i avsnitten 5.1-5.2 i denna instruktion. **Varning! Avlägsna inte etiketter eller märken och kontrollera att de är läsliga även efter användning. Varning! Ytterligare logotyper som skiljer sig från C-Hogotypen kan representera säljarens varumärke. I detta fall kan produktmärkningsvisningen vara försvunna än från den som anges i de specifika bruksanvisningarna. C-Hogotypen föregås av ordet "av" (Figur E / T10), identifierar alltid tillverkarens varumärke.**

5.1 - Allmän textförklaring. 1) Produktens namn. 2) Produktens kod. 3) Produktbeskrivning. 4) Tillverkarens namn eller namn på den som har släppt ut utrustningen på marknaden. 5) Anvisning att utrustningen är avsedd för användning av enbart en person. 6) Referensstandard/er. 7) Piktogram som meddelar att användaren ska läsa instruktionerna noga före användningen. 8) Tillverkningsplats. 9) Patenterad anordning. 10) Inlämnad patentansökan. 11) CE-märkning. 12) Numret på organen som ingår under produktionens kontrollfas. 13) UIAA-logo. 14) Minsta brottbelastning (MBL). 15) Arbetsbelastningsgräns (VLL). 16) Min. vikt (utrustningens utesluten) och max. vikt (utrustningen inkluderad) för användaren. 17) Tillverkningsmaterial. 18) Produktens storlek. 19) Korrekt användningsriktning. 20) Säljarens varumärke.

5.2 - Spårbarhetsförklaring. T1-T2) Individuellt serienummer. T3) Batchkod. T8) Piktogram för tillverkningsmånaden (MM) och tillverkningsåret (YYYY). T9) Piktogram för tillverkarens adress. T10) Tillverkarens varumärke.

6) SERVICELIV. Det är svårt att förutbestämma med exakthet den verkliga livslängden på enheten eftersom den påverkas av flera faktorer (i den miljön som utrustningen används, klimatafaktorer, förvaringsförhållanden, hur ofta och intensivt den används, etc.). Hur som helst är det möjligt för att uppskatta enhetens maximala livslängd bestående av en initial period med optimal förvaring och en användningsperiod. För textil- och plastprodukter är den maximala livslängden 12 år från datumet för tillverkningen varav högst 10 från första dagen. Det maximala servicelivet för metallprodukter är i princip obegränsat, men vi rekommenderar ändå att man byter ut produkterna efter 10 års användning. **Varning! En utrustnings serviceliv kan begränsas till endast ett användningstillfälle om utrustningen utsätts för extrema händelser (längre fall, extrema temperaturer, kontakt med skadliga kemiska agenser eller vassa kanter osv.).**

7) AVBROTT I ANVÄNDNINGEN / ELIMINERING. Avbryt omedelbart användningen av utrustningen: om den maximala livslängden har överskridits; om den är obsolet, okompatibel med modernare anordningar eller föråldrad p.g.a standardenliga uppdateringar; om kontrollresultat inte blir godkända; om det finns tvetsamheter gällande utrustningens tillstånd; om den utsätts för speciella händelser eller ett kraftigt fall: även om ingen defekt eller skada syns vid en okulär kontroll, så kan hållfastheten vara allvarligt försämrad. **Varning! Förstör de kasserade delarna för att undvika att de används på nytt. Varning! Använd inte anordningen på nytt om det inte skriftligen bekräftas av en behörig person som godkänts av tillverkaren att det är acceptabelt att återanvända den.**

8) PERIODISK KONTROLL. I allmänhet rekommenderas det att utföra en periodisk kontroll av anordningen minst var 12:e månad. Kontrollen ska utföras av tillverkaren, en kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren eller en person som definieras kompetent enligt de nationella gällande standarderna för PPE kontroller. **Varning! Denna kontroll är obligatorisk endast för de anordningar för vilka detta anges i de specifika instruktionerna. Ändå är regelbundna kontroller avgörande för att säkerställa fortsatt effektivitet och hållbarhet hos anordningen, som användarens säkerhet beror på. Utförandet av periodiska kontroller befriar inte användaren från skyldigheten att utföra kontroller före och efter varje användning, eller från att kräva en periodisk extra kontroll när exceptionella händelser inträffar (t.ex. fall även från**

en lägre höjd, etc.) eller i tvivel om enhetens korrekta funktion. Uppgifterna om enheten och resultaten av kontrollerna ska anges både i anordningens identifikationskort och kortet för periodiska kontroller. Bruksanvisningen och eventuella tilläggsdokument ska förvaras under anordningens hela livstid. **Varning! Om dokumentet som innehåller uppgifter om anordningen och resultaten av kontrollerna saknas eller om det är oläsligt, ska anordningen inte användas. Varning! Följ besiktningssrutinerna på hemsidan www.climbingtechnology.com.**

8.1 - Kontrollfrekvens. Min. frekvens 12 månader kan variera enligt gällande standarder eller användningsfrekvens, -intensitet och -sätt (t.ex. tung användning, användning i havsmiljö, frätande atmosfärer etc.).

8.2 - Utrustningens identifikationsmärkning (Fig. A). A) Varumärke. B) Tillverkare. C) Produkt (typ, modell, kod). D) Användare (Företagets namn och adress). E) Serienummer/ partinr. F) Tillverkningsår. G) Inköpsdatum. H) Datum för första användning. I) Datum för sista användningsdag. J) Gällande normer.

8.3 - Kontrollkort för periodisk kontroll av utrustningen (Fig. B). O) Datum. P) Anledning till kontroll: periodisk eller särskild kontroll. Q) Kontrollansvarigs namn och underskrift. R) Anmärkningar (upptäckta defekter, utförda reparationer eller annan relevant information). S) Kontrollresultat: anordning som är lämplig för användning eller anordning som inte är lämplig för användning. T) Datum för nästa kontroll.

9) ANMÄLDA ORGAN. I de specifika instruktionerna anges de anmälda organ för produkten, som räknas upp i denna anvisning (Fig. D) och vars innebörd anges nedan: M1-M6) Anmält organ som har utfört EU-undersökningen. N1-N3) Anmält organ som kontrollerar produktionen.

10) BORTSKAFFANDE. När anordningens livscykel är slut, d.v.s. i slutet av dess livstid, ska man bortskaffa den genom att ta i beaktande de potentiella konsekvenserna för miljön. Därför rekommenderar vi att produkterna bortskaffas i enlighet med gällande lagstiftning i det land där bortskaffandet kommer att äga rum.

11) MANIPULATION OCH REPARATION. All manipulation och förändring av utrustningen är förbjuden och leder till att garantin förfaller, ännu viktigare är att inte heller utrustningens säkerhet kan garanteras. Reparationerna ska om möjligt, utföras endast av tillverkaren eller en kompetent person som uttryckligen har godkänts av själva tillverkaren, i enlighet med vad som anges i kontroll- och/eller underhållsprocedureerna.

12) SMÖRNING. Rengör vid behov eventuella rörliga delar av metallanordningar med tryckluft och smörj dem genom att använda endast silikonbaserad sprayolja.

Varning! För stora mängder olja drar åt sig damm eller smuts. Ta bort eventuell överflödigt olja med en trasa. Varning! Kontrollera att smörjningen inte påverkar den korrekta interaktionen mellan den specifika delen och andra delar av utrustningen (som t.ex. repl).

13) UNDERHÅLL OCH RENGÖRING. Undvik kontakt med värmekällor eller slipande och skarpa material. För att desinficera, använd en utspädd ammoniaklösning enligt säkerhetsanvisningarna som medföljer produkten. Efter att ha tvättat eller vid fuktig eller våt utrustning, låt den torka i i det fria utomhus från direkta värmekällor.

14) FÖRVARING OCH TRANSPORT. För en optimal förvaring lägg undan delarna när de är helt torra och förvara dem i ventilerade lokaler med rumstemperatur. Utsätt inte delarna för aggressiva kemiska ämnen, för svår smuts eller damm eller för miljöer med hög saltkoncentration. Undvik att utrustningen komprimeras under transporten, att den utsätts för direkt solljus och kontakt med skarpa verktyg. Undvik att lämna delar i bilen eller i stängda miljöer i solljus. Vid transport använd den medföljande skyddsväskan eller, om den inte finns, en förpackning som skyddar produkten.

15) GARANTI. 3 år från inköpsdatum, gäller för alla typer av tillverkningsfel eller defekta material. Garantin gäller ej för: normalt slitage, oriktigt underhåll eller olämplig förvaring, felaktig eller oriktig användning, ej auktoriserad manipulation eller reparation, användning som ej är i enlighet med användarinstruktionerna. Tillverkaren ifrånsäger sig allt ansvar gällande direkta, indirekta eller oförutsedda konsekvenser, inklusive all skada som beror på felaktig användning av utrustningen, även gällande användning i situationer där lämplig säkerhetsstandard inte kan garanteras. För användarens säkerhet är det viktigt, där anordningarna säljs utanför det ursprungliga mottagarlandet, att återförsäljaren tillhandahåller bruks-, underhålls- och reparationsanvisningar samt anvisningar för periodisk kontroll på det språk som talas i landet där de ska användas.

16) TEXTFÖRKLARING OCH VARNINGAR (Fig. C-F). F1) Förankring. F2) Hand. F3) Belastning. F4) Försteman. F5) Andreman. F6) Firning. F7) Nedsänkning. F8) Fall. F9) Sele. C1) Allmänna varningar. C2) Varningar för textilprodukter. C3) Varningar för metallprodukter.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet, erityisohjeet ja mahdolliset lisäohjeet. Kaikki laitteen mukana toimitetut ohjeet on luettava ja sisäistettävä ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkkki sisältää vain yleiset ohjeet. Sivulla www.climbingtechnology.com löydätte: Lisätietoja; muut kielet ja/tai käyttöohjeiden päivitetty versio; EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset.

1) KOULUTUS JA FYYSINEN KUNTO. Tämän laitteen käyttöön liittyvät toimenpiteet voivat olla vaarallisia. Tämän vuoksi laitteen käyttö on tarkoitettu ainoastaan päteville ja koulutetuille henkilöille tai henkilöille, joita pätevä ja koulutettu henkilö valvoo suoraan. Ennen käyttöä on välttämätöntä: olla saanut asianmukaisen koulutuksen tai tarvittaessa erityistä koulutusta laitteiden käyttöä varten, osata käyttää laitetta ja olla täysissä ruumiin ja sielun voimissa. **Huomio!** On ehdottomasti vältettävä alkoholin tai psykooppisten aineiden käyttöä, kuten myös lääkkeitä, jotka voivat muuttaa käsitystä, huomiota ja vakautta.

2) VAROITUKSET. Ennen käyttöä: varmista, että laite on kokonaisuudessaan moitteettomassa kunnossa, sopii aloiteltuun käyttökohteeseen ja kaikki elementit ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia sääntöjen, määräysten ja ohjeiden suhteen; varmista, että järjestelmä on koottu oikein, ja että eri komponentit toimivat vaikuttamatta toisiinsa. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen: tarkista, että vipu on kunnolla kiinni ja että kaikki käytössä olevat liittimet on lukittu kunnolla.

2.1 - Köysien kanssa käytettävät laitteet. Ennen jokaista käyttöä ja aina käytön jälkeen: tarkista aina köysen/köysien yhteensopivuus: joidenkin köysien liukuvuus voi vaihdella eri tekijöiden perusteella. (Näitä ovat esimerkiksi sukan rakenne, mahdolliset pintakäsittelyt, soveltumaton halkaisija, määrät, jäätyneet, kuivat tai mutaiset kielet jne.). Varmista köyden halkaisijan oikeaoppinen asettuminen laitteen sisälle; kiinnitä huomiota vieraisiin esineisiin, jotka voivat estää laitteen oikeaoppisen toiminnan köydellä/köysillä.

2.2 - Käyttöolosuhteet. Laite on suunniteltu käytettäväksi ihmisen normaalisti kestämissä ilmastolosuhteissa (sallittu lämpötilan vaihteluväli on kerrottu erityisohjeissa). Kiinnitä huomiota seuraaviin olosuhteisiin, sillä ne saattavat vaarantaa laitteen pidon: kosteus, jäätyminen, ääriämpötilat, vanheneminen, väärienlainen varastointi. **Huomio!** Älä laita seuraavia ainesosia ja välttä kosketusta niihin, sillä ne saattavat vahingoittaa laitetta ja vaarantaa sen turvallisuuden: kemialliset ainesosat (esim. maalit, liuotainaineet, liima-aineet, syövyttävät ainesosat ja reagenssit); itseliimaantuvat merkinnot; muut tuotteet/ainesosat, jotka voivat olla vahingollisia. **Huomio!** Kun käytät tekstiililaitteita, ole tarkkana teräviin esineisiin osumisen varalta ja käytä suojalaitteita tarvittaessa.

2.3 - Vastuualueet. Jokainen on vastuussa omista valinnoistaan ja toimistaan: kenenkään, joka ei pysty huolehtimaan tästä velvollisuudesta, ei pitäisi missään nimessä käyttää näitä laitteita. Valmistajan vastuu rajoittuu materiaali- ja valmistusvirheisiin. **Huomio!** Älä käytä laitetta sen rajojen ulkopuolella tai muuhun kuin mihin se on tarkoitettu. **Huomio!** Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö ei oikeuta potentiaalisesti tappoville riskille altistumista. **Huomio!** On monia vääriä ja virheellisiä tapoja käyttää laitetta, ja vain oikeat menetelmät ovat sallittuja: kaikki muut mahdolliset käytökäytännöt lasketaan kiellettyiksi.

2.4 - Materiaalit. Kaikki materiaalit ja käsittelyt (ellei toisin ilmoiteta) ovat allergiaa aiheuttamattomia, eivätkä aiheuta ihon ärsytyksiä tai herkistymistä. Kuvateksti: 1) Teräs. 2) Ruostumaton teräs. 3) Kevyymetalliseos. 4) PS - Polystyreeni. 5) EPS - Suuriheikynen paisutettu polystyreeni. 6) PP - Polypropeeni. 7) PA - polyamidi. 8) PU - Polyuretaani. 9) ABS - Akryliiniriilibiutadienistyreeni. 10) PES - Polyeteeri. 11) PC - Polykarbonaatti. 12) PE - Polyeteeni. 13) Dyneema / suuriheikynen polyeteeni (HDPE) / erittäin suuren molekyylipainoinen polyeteeni (UHMWPE). **Huomio!** Kahdessa 13 luettelulla materiaaleilla on alhainen sulamislämpötila (140 °C / 284 F°) ja alhainen kitkakerron liukkaus).

2.5 - Varoitukset EN 365. Nämä varoitukset liittyvät vain laitteisiin, joiden erityisohjeissa viitataan standardiin EN 365. Ennen jokaista käyttökertaa: varmista, että kaikissa laitteissa on oikeaoppinen lainsäädännöllinen viite ja että ne ovat täydellisessä toimintakunnossa; varmista, että kunkin laitteen huoltokortit on päivitetty oikeaoppisesti; varmista, että olet arvioinut huolella turvallisimman menoreitin, olet varustautunut asianmukaisesti ja huolehtinut varoimista vaikeuksissa olevan työntekijän pelastamiseksi tai valmistautunut työn aikana mahdollisesti ilmeneviin hätätilanteisiin; kerro käyttäjälle pelastussuunnitelmasta. **Jokaisen käytön aikana:** kiinnitä huomiota vaaroihin, jotka voivat vaarantaa laitteen suorituskyvyn (esim. puoliköysien tai pelastusköysien kiertyminen tai raahautuminen terävillä reunoilla; kemialliset reagenssit; sähköjohtavuus; putoaminen ja heilumaan jääminen jne.). **Laitteet, joita käytetään putoamisenestojärjestelmässä:** käyttäjän turvallisuuden vuoksi on välttämätöntä, että laite tai ankkuripiste on aina asetettu oikeaoppisesti ja että työ tehdään siten, että putoamisen riski ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman vähäisiä; tarkista käyttäjän alla tarvittava vapaa tila työaseman kohdalla ennen kukaanin käyttökertaa siten, että putoamistapauksessa ei törmätä maahan tai muihin esineisiin, joita putoamisen liikeradalla esiintyy; huomioi, että kehon valjat ovat ainoat hyväksyttävät kehon tarttumislaitteet, jota putoamisenestojärjestelmässä voidaan käyttää.

3) TARKISTUKSET. Käyttäjän tekemät tarkistukset ovat välttämättömiä, sillä niiden avulla varmistetaan, että laite on tehokas, toimii oikeaoppisesti ja on käytökelpoi-

nen.

Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: tarkista, että mahdollisissa metallisissa ja muovisissa osissa ei ole vääntymiä, teräviä reunoja, poikkeavia värimuutoksia, syöpyymiä ja hapettumia. Tarkista, että mahdollisissa metallisissa ja muovisissa osissa ei ole viiltoja, halkeamia tai yli 1 mm syviä kulumisen jälkiä. Tarkista, että mahdollisissa tekstiiliosissa ja ompeleissa ei ole viiltoja, hankautumia, rispaantumia, kulumista, palon merkkejä, kuumuudelle ja ultraviolettisäteilylle altistumisesta johtuneita vaurioita, liiallisia venymiä, syöpyymiä ja jälkiä homeesta tai kemiallisista ainesosista. Muista tarkistaa myös piiloon jäävät alueet: tarkista, että mahdollisissa ompeleissa ei ole katkenneita, venyneitä tai löystyneitä lankoja. Koettele tunnutelemalla köysilaitteita näiden koko pituudelta, että ytimessä ei ole viiltoja, tyhjiä kohtia, halkeamia ja paisuneita kohtia. Tarkista, että mahdolliset liikkuvat osat (esim. avausvivut, lukitusnokat jne.) pyörivät oikeaoppisesti taketumatta ja -mikälä niissä on jousi - ne palaavat automaattisesti asentoonsa, kun ne on vapautettu hitaasti. Tarkista, että likaa ei ole erityisesti mahdollisten aukkojen lähellä (esim. hiekka ja materiaali jäämät).

4) HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN TARKOITETTAVAT LAITTEET. Jokainen laite, poikkeuksia lukuunottamatta, on tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Tarvittaessa on määrättävä, että se annetaan henkilökohtaisesti käyttäjälle. Jos laitetta käyttää toinen käyttäjä, tarkista laite käyttöä ennen ja sen jälkeen. Kirjoita tiedot muistiin tarvittaessa asianmukaiseen korttiin. **Huomio!** Älä koskaan käytä laitetta, jonka käyttöaika ei ole tiedossa tai jonka mukana ei ole oikeaoppisia asiakirjoja (käyttöohjeita, tarkistuskorttia jne.).

5) MERKINTÄ. Laitteissa olevat merkinnot voivat olla eri paikoissa laitteen koosta riippuen. Erityisohjeissa on lueteltu asiaankuuluvat ohjeet, ja niiden merkitys on kerrottu tämän ohjeen kappaleissa 5.1-5.2. **Huomio!** Älä poista selosteita tai merkinnoja ja varmista, että ne kaikki ovat luettavissa myös käytön jälkeen. **Huomio!** Kaikki ylimääräiset logot, jotka poikkeavat CE-logosta voivat edustaa myyjän tavaramerkkiä. Tässä tapauksessa tuotteen merkintä voi erota merkinnästä, joka on ilmaistu tietyssä käyttöohjeessa. CE-logo, jota edeltää englannin kielen sana "by" (kuva E / T10), tunnustetaan aina valmistajan tavaramerkkinä.

5.1 - Yleinen kuvateksti. 1) Tuotteen nimi. 2) Tuotteen koodi. 3) Tuotteen kuvaus. 4) Valmistajan tai markkinoille saattamisen vastuuhenkilön nimi. 5) Varoitus, laite on tarkoitettu käytettäväksi yhden ainoan henkilön toimesta. 6) Viitestandardi/standardit. 7) Kuva, joka kertoo käyttäjälle, että tämän on luettava ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. 8) Valmistuspaikka. 9) Patentoitu laite. 10) Annettu patenttihakemus. 11) CE-merkintä. 12) Tuotannon tarkistusvaiheessa toimivan tahon numero. 13) UIAA-logo. 14) Minimimurtolujuus (MBL). 15) Työn rajakuormitus (WLL). 16) Käyttäjän minimipaino (ilman varusteita) ja maksimipaino (varusteiden kanssa). 17) Valmistusmateriaali. 18) Tuotteen koko. 19) Oikeaoppinen käyttösuunta. 20) Myyjän tavaramerkki.

5.2 - Jäljitettyvyyden kuvateksti. T1-T2) Yksittäinen sarjanumero. T3) Eräkoodi. T8) Kuva, joka on ennen valmistuskuukautta (MM) ja -vuotta (YYYY). T9) Kuva, joka on ennen valmistajan osoitetta. T10) Valmistajan tavaramerkki.

6) KÄYTTÖAIKA. Laitteen todellista käyttöaikaa on vaikea määrittellä tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät (ympäristö, jossa laitetta käytetään, ilmastolliset tekijät, säilytysolosuhteet, käytön tiheys ja intensiteetti jne.). Sitä huolimatta on mahdollista arvioida laitteen maksimikäyttöikä, joka koostuu optimaalisesta varastoinnista alkuvaiheesta ja käyttöajasta. Tekstiili- ja muovituotteiden maksimikäyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä. Metallituotteiden maksimi käyttöikä on teoriassa rajaton, mutta niiden vaihtaminen on kuitenkin suositeltavaa 10 käyttövuoden jälkeen. **Huomio!** Laitteen käyttöikä voi rajoittua vain yhteen käyttökertaan, jos se on poikkeuksellisen tapahtuma (vakava putoaminen, äärimmäiset lämpötilat, kontakti haitallisten kemikaalien tai terävien reunojen kanssa jne.).

7) KÄYTÖN KESKEYTYS/KÄYTÖSTÄ POISTO. Keskeytä välittömästi laitteen käyttö, jos: laitteen maksimikäyttöikä on ylitytty; jos laite on vanhentunut, jos se ei sovi yhteen modernimpiin laitteiden kanssa tai jos se on vanhentunut standardien mukaisista päivityksistä johtuen; jos toimintojen tulos ei ole tyydyttävä; jos sen kunnosta on epävarmuutta; jos siihen on kohdistunut poikkeuksellinen tapahtuma tai huomattava putoaminen; vaikka tarkastuksessa ei laitteessa ilmenisikään mitään vikaa tai rikkiniäisyyttä, on sen alkuperäinen kestävyys voinut vähentyä merkittävästi. **Huomio!** Tuhoa käyttökelvottomat tuotteet estääksesi niiden myöhemmän käytön. **Huomio!** Älä käytä laitetta uudelleen, kunnes valmistajan valtuuttama pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että uudelleenkäyttö on hyväksyttävää.

8) MÄÄRÄAIKAISTARKISTUS. Yleisesti ottaen on suositeltavaa, että valmistaja, valmistajan valtuuttama pätevä henkilö tai henkilösuojainten tarkistuksen alalla voimassa olevien kansallisten määräysten perusteella pätevä henkilö tarkistaa laitteen vähintään 12 kuukauden välein. **Huomio!** Kyseinen tarkistus on pakollinen vain laitteissa, joiden erityisohjeissa näin määrätään. Määräaikaistarkistusten suorittamisesta huolimatta on ehdottomasti taattava laitteen jatkuva kesto ja tehokkuus, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu niistä. Määräaikaistarkistusten suorittaminen ei tarkoita sitä, etteikö käyttäjän ei pitäisi suorittaa tarkistuksia ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen ja etteikö ylimääräistä määräaikaistarkistusta tarvittaisi erityistapauksissa (esim. putoaminen matalaltakin jne.) tai silloin kun laitteen hyväisiä toiminnasta olla varmoja. Laitteen tiedot ja tarkistusten tulokset on kirjattava järjestyksessä laitteen tunnustekorttiin ja määräaikaistarkistusten korttiin. Käyttöohjeet

ja mahdolliset lisäasiakirjat on pidettävä tallessa laitteen koko käyttöajan. **Huomio!** Jos ei ole asiakirjaa, jossa on laitteen tiedot ja tarkistusten tulokset tai jos asiakirja ei ole luettavissa, laitetta ei tule käyttää. **Huomio!** Noudata verkkosivustolta www.climbingtechnology.com löytyviä tarkastusmenetelmiä.

8.1 - Tarkistusten aikaväli. Minimiaikaväli, 12 kuukautta, voi vaihdella voimassa olevien kansallisten lakien perusteella tai käytön tavan, voimakkuuden tai tiheyden perusteella (esim. raskas käyttö, käyttö meriolosuhteissa, syövyttävissä olosuhteissa jne.).

8.2 - Laitteen tunnistuskortti (kuva A). A) Tavaramerkki. B) Valmistaja. C) Tuote tyyppi, malli, koodi. D) Käyttäjä yritys, nimi ja osoite. E) Sarja-/eränumero. F) Valmistusvuosi. G) Ostopäivä. H) Ensimmäinen käyttöpäivä. I) Viimeinen käyttöpäivä. J) Säädösviitaukset.

8.3 - Laitteen määräaikaistarkastuksen kortti (kuva B). O) Päivämäärä. P) Tarkastuksen syy: määräaikaistarkastus tai poikkeuksellinen tarkastus. Q) Tarkastuksesta vastaavan nimi ja allekirjoitus. R) Huomautukset havaitut viat, tehdyt korjaukset tai muut tarvittavat tiedot. S) Tarkistuksen tulos: laite soveltuu käyttöön tai laite ei sovellu käyttöön. T) Seuraavan tarkastuksen päivämäärä.

9) ILMOITETUT LAITOKSET. Erityisohjeissa on kerrottu ilmoitetut laitokset, jotka liittyvät tuotteeseen ja jotka on lueteltu tässä ohjeessa (kuva D) ja joiden merkitys on kerrottu seuraavassa: M1 ±M6) Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-kokeen. N1-N3) Ilmoitettu laitos, joka valvoo tuotantoa.

10) HÄVITTÄMINEN. Laitteen elinkaaren lopussa, eli toisin sanoen sen käyttöajan loputtua, laite on hävitettävä ottaen samalla huomioon sen potentiaalinen vaikutus ympäristöön. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa, että tuotteet hävitetään noudattaen täysin siinä maassa voimassaolevaa lainsäädäntöä, jossa hävittäminen tulee tapahtumaan.

11) MUUNNOKSET JA KORJAUKSET. Mikä tahansa muokkaaminen tai peukalointi poistaa välittömästi oikeuden takuuseen, ja se on kiellettyä, sillä se voi vaikuttaa kyseisten laitteiden turvallisuuteen. Vain valmistaja tai pätevä ja valmistajan nimenomaisesti valtuuttama henkilö saa suorittaa korjaukset, jos ne ovat mahdollisia, yhdenmukaisesti tarkistus- ja/tai huoltomenetelmien kanssa.

12) VOITELU. Jos metallisissa laitteissa tätä edellytetään, puhdista mahdolliset liikkuvat osat paineilmalla ja voitele ne ainoastaan silikonipohjaisella suihkeöljyllä. **Huomio!** Liika ylimääräinen öljy kerää pölyä ja likaa. Pyyhi liinalla mahdolliset ylimääräiset öljyt. **Huomio!** Varmista, ettei voitelu vaikuta laitteen toimivuutta muiden järjestelmän komponenttien kanssa (esim. köydet).

13) HUOLTO JA PUHDISTUS. Vältä kosketusta lämmönlähteiden tai karkeiden tai terävien materiaalien kanssa. Desinfioi käyttämällä laimeaa ammoniakkiliuosta tuotteen mukana toimitettujen turvallisuusohjeiden mukaisesti. Pesun jälkeen, tai jos laite kostuu tai kastuu, anna laitteen kuivua ulkoilmassa erillään suorista lämmönlähteistä.

14) VARASTOINTI JA KULJETUS. Parhaan varastoinnin saavuttamiseksi aseta täysin kuivat laitteet huoneenlämpöiseen, hyvin ilmastoituun tilaan. Älä altista laitteita kemiallisesti aggressiivisille aineille, pysyvälle tomulle tai lialle tai tiloille, joissa on korkea suolapitoisuus. Kuljetuksen aikana on vältettävä puristamista, suoralle aurin- gonvalolle altistumista ja leikkureita. Älä jätä laitetta autoon tai suljettuun tilaan, johon osuu suora aurin- gonpaiste. Käytä kuljetuksessa mukana toimitettua suojakoteloa tai – jos sitä ei ole – pakkausta, jossa tuote pysyy ehjänä.

15) TAKUU. 3 vuotta ostopäivästä, koskee kaikkia valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta/virheellisestä ylläpidosta tai varastoisemisesta, väärästä tai sopimattomasta käytöstä, luvattomista muutoksista tai korjauksista tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Valmistaja ei ole vastuussa mistään suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai asianmukaisesta käytöstä tilanteissa, jotka eivät täytä riittäviä turvallisuusvaatimuksia. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on äärimmäisen tärkeää, että siellä, missä laitteita jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjä toimittaa käyttö-, huolto-, korjaus- ja määrä- aikaiskatsastuksen ohjeet sen maan kielellä, jossa niitä tullaan käyttämään.

16) KUVATEKSTI JA VAROITUKSET (Kuva C-F). F1) Ankkuri. F2) Käsi. F3) Kuorma. F4) Köysistön ensimmäinen. F5) Köysistön toinen. F6) lasku kaksoisköydellä. F7) laskeutuminen. F8) Putoaminen. F9) Valjaat. C1) Yleiset varoitukset. C2) Tekstiilituotteita koskevat varoitukset. C3) Metallituotteita koskevat varoitukset.

Bruksanvisningene for denne enheten består av generelle instruksjoner, spesifikke instruksjoner og eventuelle tilleggsinstruksjoner. Alle instruksjoner som er vedlagt enheten må leses og forstås nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette pakningsvedlegget inneholder kun den generelle bruksanvisningen. På nettsiden www.climbingtechnology.com kan du finne ytterligere informasjon; andre språk og/eller oppdaterte versjoner av instruksjonene; EU-samsvarserklæring om konformitet.

1) TRENING OG FYSISK FORM. Aktiviteten knyttet til bruken av denne enheten er potensielt farlig, og bruken er forbeholdt kompetente og opplærte personer eller personer som er underlagt direkte tilsyn av kompetente og trente personer. Før du bruker enheten er det viktig å: ha fått tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enhetene; være kjent med enheten; være i optimal mental og fysisk form. **Forsiktig!** Inntak av alkohol eller psykotrope midler, inkludert medisiner som kan endre persepsjon, balanse og konsentrasjon, skal unngås.

2) ADVARSLER. Før bruk: sørg for at alt utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er kompatible med hverandre, og overholder alle gjeldende regler, forskrifter og direktiver; sjekk at systemet er riktig monteret og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre. Før og under bruk: Kontroller at spaken og den tilhørende låsen på eventuelle karabiner som brukes er perfekt lukket.

2.1 - Enheter som skal brukes med tau. Før og under bruk: Kontroller alltid tauet/ene som brukes: visse tau kan være eller bli mer eller mindre vanskelige å skyve grunnet flere forskjellige faktorer (f.eks. hylsens sammensetning, eventuell overflatebehandling; utilstrekkelig diameter; våte tau, isete tau, tørkede tau eller tau som er skitne av gjærme osv.). Kontroller korrekt plassering av tauet/ene inne i enheten. Vær oppmerksom på eventuelle fremmedlegemeter som kan hindre riktig funksjon av enheten på tauet/ene.

2.2 - Betingelser for bruk. Enheten er utformet for bruk under klimaforhold som en person vanligvis kan tolerere (det tillatte temperaturområdet er vist på de spesifikke instruksjonene). Vær oppmerksom på følgende forhold som kan forringe funksjonen til enheten: fuktighet, frost, ekstreme temperaturer, aldring, upassende lagring. **Forsiktig!** Ikke bruk, og unngå kontakt med følgende stoffer, som kan skade enheten og kompromittere dens sikkerhet: kjemiske stoffer (f.eks. maling, løsemidler, klebemidler, etsende stoffer, reagenser etc.); selvklebende etiketter; andre potensielt skadelige produkter/stoffer. **Forsiktig!** Ved bruk av tekstilinnretninger, vær oppmerksom på kontakt med skarpe kanter og, om nødvendig, bruk verneinnretninger.

2.3 - Ansvar. Hver enkelt person er ansvarlig for hans/hennes egne valg og handlinger: personer som ikke er i stand til å påta seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og materialer. **Forsiktig!** Bruk ikke en enhet til aktiviteter som overskrider dens begrensninger eller til bruk som er annerledes enn de enheten er beregnet for. **Forsiktig!** Å utstyre seg selv med personlige beskyttelsesenheter reitfelliggjør ikke det å utsette seg for en potensielt dødelig risiko. **Forsiktig!** Det er mange feilaktige bruksprosedyrer og bare prosedyrene som er angitt som riktig er tillatt. Alle andre mulige bruksprosedyrer skal anses som forbudt.

2.4 - Materialer. Ie materialene og behandlingene (med mindre annet er angitt) er antiallergiske, og forårsaker ikke hudirritasjoner eller -følsomhet. Forklaring: 1) Stål. 2) Rustfritt stål. 3) Løst legering. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - High density utvidet polystyren. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - akrylnitril butadien-styren. 10) PES - polyester. 11) PC - Polycarbonat. 12) PE - polyetylen. 13) Dyneema / polyetylen med høy tetthet (HDPE) / polyetylen med ultrahøy molekylvekt (UHMWPE). **Merk følgende!** Materialene som er oppført i punkt 13 har en lav smeltepunkttemperatur (140°C / 284°F) og en lav friksjonskoeffisient (glatt).

2.5 - EN 365-advvarsler. Disse advvarslene gjelder bare de enhetene som i sine spesifikke instruksjoner henviser til standarden EN 365. Før hver bruk: forisrke deg om at alle enhetene har riktig normativ referanse og er i perfekt funksjonell stans. Kontroller at vedlikeholdskortene til hver enkelt enhet er riktig oppdatert; sørg for at den sikreste tilkomstveien er valgt, at riktig og hensiktsmessig utstyr er brukt og at det er utarbeidet en redningsplan for å redde en operatør i vanskeligheter eller for å takle eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet; informere brukeren om eksistensen av den planlagte redningsprosedyren. Under hver bruk: Vær oppmerksom på farene som kan forringe enhetens funksjon (f.eks. vridning eller sleping av tau eller redningstau over skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, pendelfall etc.). For enheter beregnet til bruk i fallsikringsystem: For operatørens sikkerhet er det nødvendig at anordningen eller forankringspunktet alltid er riktig plassert og at arbeidet utføres på en slik måte at både risikoen og fallhøyden minimeres. Kontroller ledig plass som kreves under brukeren på arbeidsstasjonen før bruk, slik at det i tilfelle av fall ikke vil kunne forekomme kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbånen. Husk at en kroppsslede er den eneste akseptable anordningen som kan brukes i et fallsikringsystem.

3) KONTROLLER. Kontrollene som skal utføres av brukeren er nødvendige for å sikre at enheten er i effektiv stand, fungerer korrekt og kan brukes. Før og etter hver bruk: Sjekk at eventuelle metall- og plastdeler ikke viser noen tegn på deformasjon, skarpe kanter, unormale fargevarianter, korrosjon og oksidering. Kontroller at eventuelle metall- og plastdeler ikke har tegn på kutt, sprekker, eller tegn på slitasje på mer enn en 1 mm. Kontroller at eventuelle tekstildeler og sømmer ikke viser tegn på slitasje, kutt, sår, brannskader, skade fra eksponering for sterk varme eller ultrafiolette stråler, strekking, korrosjon og spor av mugg eller kjemikalier. Pass på å sjekke også eventuelle skjulte områder. Kontroller at eventuelle sømmer ikke har kuttete, uttrekte eller løsnede tråder. Kontroller, ved å kjenne med fingrene langs hele enheten laget av tau, at den indre kjernen ikke har kutt, tomrom, sprekker eller buler. Kontroller at alle bevegelige deler (f.eks. åpningsspaker, karabiner, osv.), roterer jevnt og riktig, og der de er utstyrt med fjær, at denne mekanismen tilbake på plass automatisk når den slippes langsomt. Kontroller at det ikke forekommer skitt, spesielt i nærheten av eventuelle åpninger (f.eks. sand, materialrester).

4) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK. Hver enhet, unntatt unntak, skal vurderes for personlig bruk og, hvis det er nødvendig, må det foreskrives at det leveres individuelt til brukeren. Ved bruk av en annen bruker, foreta en kontroll av enheten før og etter bruk, og oppgi om nødvendig merknadene på det aktuelle kortet. **Forsiktig!** Bruk aldri en enhet som du ikke kjenner hele forhistorien til, eller som ikke har riktig dokumentasjon (bruksanvisning, kontrollkort, etc.).

5) MERKING. Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. Spesifikke instruksjoner er oppført på de spesifikke instruksjonene, hvis betydning er gitt i avsnitt 5.1-5.2 i denne instruksjonen. **Forsiktig!** Fjern ikke etiketter eller merker og sjekk at alle disse er leselige også etter bruk. **Obs!** Eventuelle andre logoer enn CT-logoen kan være selgerens varemerke. I dette tilfellet kan produktmerking være annerledes enn det som er angitt i den spesifikke bruksanvisningen. CT-logoen, foran ordet "av" [fig. E/T10], identifiserer alltid produsentens varemerke.

5.1 - Generell forklaring. 1) Produktnavn. 2) Produktkode. 3) Definisjon av produktet. 4) Navn på produsent eller ansvarlig for markedsføring. 5) Advarsel om at enheten er beregnet for bruk av bare én person. 6) Referansestandard/er. 7) Piktogram som varsler brukeren om å lese instruksjonene nøye før bruk. 8) Produksjonssted. 9) Patentert enhet. 10) Registrert patentsøknad. 11) CE-merking. 12) Nummeret på kontrollorganet som griper inn under produksjonskontrollfasen. 13) UIAA-logo. 14) Minimum bruddbelastning (MBL). 15) Arbeidsbelastningsgrense (WLL). 16) Minimumsvekt (unntatt utstyr) og maksimumvekt (inkludert utstyr) for brukeren. 17) Konstruksjonsmaterialer. 18) Størrelsen på produktet. 19) Riktig bruksreining. 20) Selgerens varemerke.

5.2 - Forklaring sporbarhet. T1-T2) Individuelt serienummer. T3) Batchkode. T8) Piktogram som kommer foran produksjonsmåneden (MM) og året (YYYY). T9) Piktogram som kommer foran produsentens adresse. T10) Produsentens varemerke.

6) LEVETID. Det er vanskelig å forutbestemme en enhets reelle levetid fordi den påvirkes av flere faktorer (miljøet utstyret brukes i, klimatiske faktorer, lagringsforhold, frekvens og bruksintensitet osv.). Det er likevel mulig å estimere enhetens maksimale levetid, som består av en innledende periode med optimal lagring og en periode med bruk. For tekstil- og plastprodukter er maksimal levetid 12 år fra produksjonsdato, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første bruk. Maksimal levetid for metallprodukter er teoretisk sett uendelig, men det er likevel tilrådelig å skifte dem ut etter 10 års bruk. **Obs!** En enhets levetid kan være begrenset selv til bare én gangs bruk, der hvor den er involvert i en eksepsjonell hendelse (store fall, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kjemiske stoffer eller skarpe kanter osv.).

7) BRUKSAVBRUDD / ELIMINERING. Slutt å bruke enheten umiddelbart; dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er foreldet, ikke i overensstemmelse med moderne produkter eller forbigått på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultatet av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en eksepsjonell hendelse eller et hardt fall. Selv om det ikke finnes synlige feil eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. **Forsiktig!** Destruer avhendede produkter for å unngå videre bruk. **Forsiktig!** Ikke bruk en enhet på nytt før du har fått skriftlig bekreftelse fra en kompetent person som er autorisert av produsenten om at gjenbruk er akseptabelt.

8) PERIODISK KONTROLL. Generelt anbefales det at minst hver 12. måned blir utført en grundig kontroll av enheten. Dette må gjøres av produsenten selv eller av en kompetent person som er autorisert av produsenten kompetent person som er autorisert av produsenten, på grunnlag av de nasjonale forskriftene som gjelder for PPE-kontroll. **Forsiktig!** Denne kontrollen er bare obligatorisk for enheter som det er angitt i de spesifikke instruksjonene. Likevel er gjennomføring av vanlige kontroller avgjørende for å sikre effektiviteten og holdbarheten til enheten, som brukers sikkerhet avhenger av. Gjennomføringen av periodiske kontroller frittar ikke brukeren fra plikten til å utføre kontrollene før og etter hver bruk, eller å be om en ekstraordinær periodisk kontroll ved forekomst av eksepsjonelle hendelser (f.eks. fall fra lav høyde etc.) eller i tilfelle tvil om at enheten fungerer korrekt. Dataene til enheten og resultatene av kontrollene skal rapporteres henholdsvis i identifikasjonskortet til enheten og i den periodiske kontrollen. Bruksanvisningene og eventuelle tilleggsdokumenter må oppbevares gjennom hele enhetens levetid. **Forsiktig!** Hvis dokumentet ikke viser dataene på enheten og resultatene av kontrollene, eller hvis det ikke er leselige, må du avstå fra å bruke enheten. **Forsiktig!** Følg inspeksjonsprosedyrene på nettsiden www.climbingtechnology.com.

8.1 - Kontrollfrekvens. Minimumsfrekvensen på 12 måneder kan endres i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter eller på bakgrunn av frekvens, intensitet og bruks-

måte (f.eks. tung bruk, bruk i havmiljø eller korrosive atmosfærer etc.).

8.2 - Identifikasjonskort for anordningen (Fig. A). A) Merke. B) Produsent. C) Produkt (type, modell, kode). D) Bruker (firma, navn og adresse). E) Serienummer/partinummer. F) Produksjonsår. G) Kjøpsdato. H) Dato for første anvendelse. I) Utløpsdato. L) Referansestandarder.

8.3 - Kort for periodisk kontroll av anordningen (Fig. B). O) Dato. P) Årsak til kontrollen: Periodisk kontroll eller spesiell kontroll. Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen. R) Merknader (påviste defekter, utførte reparasjoner eller annen relevant informasjon). S) Kontrollresultat: enhet egnet til bruk eller enhet ikke er egnet til bruk. T) Dato for neste kontroll.

9) KOTROLLORGANER. De spesifikke instruksjonene angir de kontrollorganene som angår produktet, oppført i denne instruksjonen (figur D) og hvis betydning er gitt nedenfor: M1 → M6) Kontrollorganet som har gjennomført EU-kontrollen. N1-N3) Godkjent kontrollorgan som kontrollerer produksjonen.

10) KASSERING. Når innretingens levetid er over, det vil si at den ikke skal kunne brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretingens mulige innvirkninger på miljøet. I den forbindelse anbefaler vi at produktene kasseres i henhold til alle gjeldende aktuelle lover i det landet der produktet skal kasseres.

11) MANIPULERING OG REPARASJONER. Enhver endring eller manipulering opphever garantien umiddelbart og er forbudt, da dette kan redusere selve enhetens sikkerhet. Reparasjoner, der det er mulig, må kun utføres av produsenten eller av en kompetent person som er autorisert av produsenten selv, i samsvar med det som er angitt i kontroll- og/eller vedlikeholdsprosedyrene.

12) SMØRING. I metallinnretingene rengjør du om nødvendig eventuelle bevegelige deler med trykkluft og smør dem med utelukkende silikonbasert sprayolje.

Forsiktig! En overdreven mengde olje lar smuss og støv feste seg lettere. Fjern eventuell ekstra olje med en klut. **Forsiktig! Sjekk at smøringen ikke nedsetter samspillet mellom enheten og de andre komponentene i systemet (f.eks. tau).**

13) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING. Unngå kontakt med varmekilder, skarpe materialer og materialer som skraper opp. For å desinfisere, bruk en fortynt ammoniakkløpning i henhold til sikkerhetsinstruksjonene som fulgte med produktet. Etter vask, eller i tilfelle fuktig eller våt utstyr, la det tørke i friluft, på avstand fra direkte varmekilder.

14) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal oppbevaring, pakk bort de helt tørre enhetene ved romtemperatur i et godt ventilert område. Utsett ikke enhetene for kjemisk aggressive stoffer, vedvarende støv eller skitt, eller miljøer med høye saltkonsentrasjoner. Unngå sammenpressing, eksponering overfor direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander i løpet av transport. Oppbevar ikke enhetene i bilen eller i lukkede miljøer som er utsatt for sol. Ved transport, bruk beholderen som følger med, eller hvis denne ikke er tilgjengelig, en annen beskyttende emballasje.

15) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra kjøpsdato og dekker eventuelle produksjonsfeil eller feil i materialene som brukes. Følgende er utelukket fra garantien: Normal slitasje, mangelfullt vedlikehold og lagring, feil bruk, uautorisert manipulering og reparasjoner, manglende overholdelse av bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert enhver konsekvens som stammer fra feil bruk av enhetene, og inkludert riktig bruk av enheten i uegnede situasjoner som ikke sikrer forsvarlig sikkerhetsnivå. Sikkerheten til brukeren er det viktig, der enheter er solgt utenfor det opprinnelige mottakerland at forhandleren gir instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll på språket i landet der de skal brukes.

16) FORKLARING OG ADVARSLER (Fig. C-F). F1) Forankring. F2) Hånd. F3) Last. F4) Første i taulaget. F5) Andre i taulaget. F6) Rappelling. F7) Nedstigning. F8) Fall. F9) Sele. C1) Generelle advarsler. C2) Advarsler for tekstilprodukter. C3) Advarsler for metallprodukter.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning, en specifik vejledning og af eventuelle tilbehørsvejledninger. Samtlige vedlagte vejledninger til anordningen skal gennemlæses og forstås grundigt før brugen. **Advarsel!** Denne brugsanvisning består kun af den generelle instruktion. På websitet www.climbing-technology.com finder du: Yderligere oplysninger; andre sprog og/eller opdaterede versioner af brugsanvisningerne; EU-konformitetserklæringer.

1) TRÆNING OG FYSISK FORM. Aktiviteterne i forbindelse med denne anordning er potentielt farlige og anvendelsen er udelukkende forbeholdt uddannede og kompetente personer eller personer, der overvåges direkte af uddannede og kompetente personer. Før brugen er det tvingende nødvendigt: At have modtaget passende instruktion og uddannelse, en særlig træning i brugen af anordningerne; at have opnået fortrolighed med anordningen; at være i perfekt fysisk og psykisk form. **Advarsel!** Indtagelse af alkoholholdige eller psykotrope substanser, herunder medicin som kan ændre opfattelseevnen, stabiliteten og din opmærksomhed, skal på alle måder undgås.

2) ANVISINGER. Før brugen: sørg for at udrustningen i komplekset er fuldstændigt funktionsdygtigt, er tilpasset den foreskrevne funktion og at alle elementerne er kompatible med hinanden, og i overensstemmelse med gældende bestemmelser, standarder og direktiver; Kontrollér at systemet er monteret korrekt og at de forskellige komponenter arbejder uden at indvirke på hinanden. Før og under brugen: skal man kontrollere at grebet er helt lukket og at de eventuelt anvendte konnektorer er fastlåste.

2.1 - Anordning til brug med reb. Før og efter hver anvendelse: Kontrollér altid kompatibiliteten på det/de anvendte reb: Enkelte reb kan være eller blive mere eller mindre glidende på grund af diverse faktorer (f.eks. konstruktionen af hylstret; eventuelle overfladebehandlinger; utilstrækkelig diameter; våde, tilsedede, udtørrede eller tilmodrede reb, etc.); kontrollér for den rette positionering af rebet/rebene inde i anordningen; vær opmærksom på eventuelle fremmedlegemer som kan hindre en korrekt funktion af anordningen på rebet/rebene.

2.2 - Brugsbetingelser. Hjelmen er designet til at blive brugt under klimatiske forhold, som en person normalt kan tolerere (det tilladte temperaturinterval er angivet i den specifikke vejledning). Vær opmærksom på de følgende betingelser, da de kan kompromittere anordningens kapacitet: Fugt, is ekstreme temperaturer, ældning, utilstrækkelig opbevaring. **Advarsel!** Følgende stoffer, som kan beskadige produktet og kompromittere sikkerheden, må ikke anvendes på eller komme i kontakt med produktet: kemiske stoffer (f.eks. maling, opløsningsmidler, klæbemidler, ætsende stoffer osv.); selvklæbende etiketter; andre potentielt skadelige produkter/stoffer. **Advarsel!** Ved brug af tekstile anordninger skal man være opmærksom på kontakt med skarpe kanter og om nødvendigt anvende beskyttelsesanordninger.

2.3 - Ansvar. Alle er ansvarlige for deres egne valg og handlinger: Hvis man ikke er i stand til at påtage sig dette ansvar, bør man absolut ikke anvende disse anordninger. Producentens ansvar er begrænset til fabriktionsfejl og fejl på de anvendte materialer. **Advarsel!** Anvend ikke en anordning ud over dennes begrænsninger eller til formål som afviger fra de foreskrevne! **Advarsel!** Det at bære personligt beskyttelsesudstyr rejsfarligere ikke at man udsætter sig selv for risici, som potentielt kan være dødelige. **Advarsel!** De ukorrekte eller fejlbehæftede anvendelsesmetoder er mange, og kun de metoder, som angives som korrekte, er tilladt: Alle andre mulige anvendelsesmetoder skal anses som forbudte.

2.4 - Materialer. Alle materialerne og behandlingerne (med mindre andet er specifikt angivet) er anti-allergiske og forårsager ikke irritation eller overfølsomhed på huden. Forklaring: 1) Stål. 2) Rustfrit stål. 3) Leimetallegering. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - Udvidet polystyren med høj densitet. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - Acrylonitril butadien styren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonat. 12) PE - Polyethylen. 13) Dyneema / højdensitetspolyethylen (HDPE) / Ultra-højmolekylær polyethylen (UHMWPE). **Opmærksomhed!** Materialerne opført i punkt 13 har en lav smeltepunkttemperatur (140 °C / 284 F °) og en lav friktionskoefficient (glathed).

2.5 - Anvisninger EN 365. Disse anvisninger vedrører udelukkende anordningerne som i den specifikke vejledning hører under standarden EN 365. Før hver anvendelse: Man skal sikre sig at alle anordningerne bærer den korrekte reference til standarden og at de er i en perfekt, funktionsdygtig stand; man skal sikre sig at vedligeholdelseskemaerne for hver anordning er korrekt opdaterede; Sørg for, at den sikreste adgangsroute er blevet udpeget, at der anvendes korrekt og passende udstyr og at der er udarbejdet en redningsplan for at redde en operatør i vanskeligheder eller for at kunne håndtere eventuelle nødsituationer, der måtte opstå under arbejdet; man skal informere brugeren om den eksisterende redningsprocedure. Under hver brug: Vær opmærksom på farer, der kan kompromittere anordningens performance (f.eks. sammenvikling eller træk på reb eller redningslinjer på skarpe kanter; kemiske reagenser; elektrisk ledningsevne; fald og svingninger etc.). Før anordninger beregnet til anvendelse i faldsikringsystemer: Det er nødvendigt for operatørens sikkerhed, at anordningen eller forankringspunktet altid er korrekt positioneret og at arbejdet udføres således at det reducerer risikoen og faldhøjden til et minimum; Kontrollér det påkrævede frirum under brugeren i forhold til arbejdsstillingen før hver anvendelse således, at der i tilfælde af et fald ikke vil opstå en kollision med

jorden eller med andre hindringer i faldstrækningen; tag højde for at en klatresæle til kroppen i det eneste acceptable faldsikringsudstyr, der kan anvendes i et faldsikringsystem.

3) KONTROL. Kontrollerne fra brugerens side er nødvendige for at sikre at anordningen er i en effektiv stand, fungerer korrekt og kan anvendes. Før og efter hver anvendelse: Kontrollér at metal- og plastikdelene, hvis de forefindes, ikke udviser deformationer, skarpe kanter, unormale farveafvigelser, rust og oxideringer; kontrollér at metal- og plastikdelene, hvis de forefindes, ikke har snitskader, revner, udsærringer eller viser tegn på slid med en dybde på mere end 1 mm; kontrollér at tekstildelene, hvis de forefindes, og de tilhørende syninger ikke har snitskader, afrivninger, slitage, forbrændinger, skader grundet eksponering over for varme eller ultraviolette stråler, overdrevede forstrækninger, rust og spor efter skimmel eller kemiske substanser, og være opmærksom på også at kontrollere de eventuelt skjulte områder; kontrollér at syningerne, hvis de forefindes, ikke har tråde, der er revet af, trukket ud eller løsnet; kontrollér ved at mærke med fingrene, hele længden på anordningerne udført i reb, at det indre legeme ikke har snitskader, vakuumpunkter, sprækker, luftblærer; kontrollér at de eventuelle bevægelige dele (f.eks. åbningsgreb, blokeringskamme, etc.) løber korrekt uden sammenslød og, der hvor de er forsynet med en fjeder, automatisk vender tilbage i position, når de slippes langsomt; kontrollér at der ikke er tilstedeværelse af snavs, særligt i nærheden af eventuelle mellemrum (f.eks. sand, aflejringer af materiale).

4) ANORDNINGER TIL PERSONLIG BRUG. Enhver anordning uden undtagelse skal kun beregnes til streng personlig brug og, om nødvendigt, skal man foreskrive at den tildeles individuelt til brugeren. I tilfælde af brug ved en anden bruger, skal man udføre en kontrol af anordningen før og efter brugen og, hvis påkrævet, notere yderpunkterne i det tilhørende skema. **Advarsel!** Brug aldrig en anordning, hvis du ikke kender hele dens driftshistorik eller mangler korrekt dokumentation (brugervejledning, eventuelle kontrolskemaer, etc.).

5) MÆRKNING. Angivelsen på anordningen kan vises på forskellige steder afhængigt af dimensionerne på denne. I den specifikke vejledning anføres de tilhørende indikationer, hvis betydning er gengivet i afsnit 5.1-5.2 i denne vejledning. **Advarsel!** Fjern ikke etiketter eller mærkater, og kontrollér at de alle er læsbare, også efter brugen. **Advarsel!** Eventuelle yderligere logoer, som er forskellige fra CT-Logoet, kan repræsentere sælgers varemærke. I så fald kan produktmærkningen fremstå anderledes end den, der er angivet i den specifikke brugsanvisning. CT-Logoet, som indledes med ordet "by" (fig. E/T10), identificerer altid producentens varemærke.

5.1 - Generel forklaring. 1) Navn på produktet. 2) Produktkode. 3) Definition af produktet. 4) Navn på producenten eller den ansvarlige for markedsføringen. 5) Advarsel om, at enheden er designet til kun at blive anvendt af én person. 6) Referencestandard/er. 7) Piktogram, der advarer brugeren om at læse vejledningen grundigt før brugen. 8) Fabriktionssted. 9) Patenteret anordning. 10) Patentansøgt. 11) CE-mærkning. 12) Nummer på det organ, der overvåger kontrolfasen for produktionen. 13) Logo for UIAA. 14) Minimum brudbelastning (MBL). 15) Arbejdsbelastningsgrænse (WLL). 16) Minimumsvægt (uden udrustning) samt maksimumsvægt (med udrustning) af brugeren. 17) Konstruktionsmaterialer. 18) Produktstørrelse. 19) Korrekt anvendelsesretning. 20) Sælgers varemærke.

5.2 - Forklaring af sporbarhed. T1-T2) Individuelt serienummer. T3) Batchkode. T8) Piktogram, der er foranstillet måned (MM) og fremstillingsår (YYYY). T9) Piktogram, der er foranstillet producentens adresse. T10) Producentens varemærke.

6) LEVETID. Det er vanskeligt at forudbestemme en anordnings virkelige levetid med nøjagtighed, fordi den påvirkes af flere faktorer (miljø, hvornår udstyret anvendes, klimatiske faktorer, opbevaringsforhold, hyppighed og brugsintensitet osv.). Ikke desto mindre er det muligt at anslå enhedens maksimale levetid, bestående af en indledende periode med optimal opbevaring og en brugsperiode. For tekstil- og plastprodukter er den maksimale levetid 12 år fra fremstillingsdatoen, hvoraf ikke er mere end ti år fra datoen for den første anvendelse. Den maksimale levetid for metalliske produkter er teoretisk ubestemt, men det er stadig tilrådeligt at udskifte dem efter 10 års brug. **Bemærk!** En anordnings levetid kan begrænses til blot én anvendelse, hvor den er involveret i en usædvanlig hændelse (større fald, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kemiske midler eller skarpe kanter osv.).

7) AFBRYDELSE AF BRUGEN/FJERNELSE. Afbryd øjeblikkeligt brugen af anordningen: hvis den maksimale driftslevetid er overskredet; hvis det skulle være forældet, inkompatibelt med mere moderne anordninger eller overgået som følge af normative opdateringer; hvis resultatet af kontrollerne ikke er tilfredsstillende; hvis du er usikker på om den er i god stand; hvis den har været udsat for en ekstraordinær hændelse eller et stærkt fald; Også selv om der ikke kan konstateres nogen defekt eller forringelse ved en visuel kontrol, kan den originale modstandsdygtighed være seriøst forringet. **Advarsel!** Destruer kasserede produkter for at undgå at de anvendes yderligere. **Advarsel!** En anordning må ikke anvendes igen før modtagelse af en skriftlig bekræftelse fra en kompetent person, der er autoriseret af producenten, som bekræfter at den pågældende genanvendelse er acceptabel.

8) PERIODISK KONTROL. Generelt tilrådes det at der udføres en dybdegående kontrol af anordningen hver 12. måned hos producenten, af en kompetent person, der er autoriseret af selve producenten eller af en person, der anses som kompetent ifølge de gældende nationale standarder vedrørende kontrol af PSU. **Advarsel!** Denne kontrol er kun obligatorisk for anordninger, som dette er anført for i den specifikke

ke vejledning. Ikke desto mindre er en udførsel af periodiske kontroller uundværlig for at sikre en konstant effektivitet og holdbarhed på anordningen, som brugerens sikkerhed afhænger af. Udførslen af periodiske kontroller fritager ikke brugeren for forpligtelsen til at udføre kontroller før og efter hver anvendelse, eller fra at kræve en ekstraordinær periodisk kontrol i tilfælde af særlige hændelser (f.eks. et fald, også fra en mindre højde, etc.) eller i tilfælde af tvivl om udstyrets funktionsdygtighed. Data for anordningen og resultaterne af kontrollerne skal anføres respektivi i identifikationskemaet for anordningen og i skemaet for den periodiske kontrol. Brugervejledningen og eventuelle medfølgende, supplerende dokumenter skal opbevares under hele anordningens driftslevetid. **Advarsel Ved manglende dokument med angivelser af data for dokumentet og resultater af kontrollerne, eller såfremt dette er ulæseligt, skal man afholde sig fra at anvende anordningen. Advarsel Følg inspektionsprocedurerne på webstedet www.climbingtechnology.com.**

8.1 - Kontrolhyppighed. Den minimale hyppighed på 12 måneder kan afvige afhængigt af den gældende nationale lovgivning eller af hyppigheden og intensiteten af samt metoden for brugen (f.eks. tunge anvendelse, brug i marinemiljøer, korrosive atmosfærer, etc.).

8.2 - Identifikationskort til anordningen (Fig. A). A) Handelsmærke. B) Producent. C) Produkt (type, model, kode). D) Bruger (firma, navn og adresse). E) Serienummer/Batchnummer. F) Produktionsår. G) Købsdato. H) Dato for første anvendelse. I) Udløbsdato. L) Referencestandarder.

8.3 - Kort til periodisk kontrol af anordningen (Fig. B). O) Dato; P) Årsag til kontrollen: Periodisk kontrol eller særlig kontrol; Q) Navn og underskrift for den ansvarlige for kontrollen; R) Anmærkninger (konstaterede defekter, udførte reparationer eller andre relevante informationer). S) Kontrolresultat: anordning, som er beregnet til brugen, eller anordning, som ikke er beregnet til brugen. T) Dato for efterfølgende kontrol.

9) NOTIFICEREDE ORGANER. I den specificerede vejledning angives de notificerede organer i forhold til produktet, anført i denne vejledning (Fig. D) og hvis betydning er angivet som følger: M1-M6) Notificeret enhed som har udført EU-prøvnningen. N1-N3) Notificeret enhed som kontrollerer produktionen.

10) BORTSKAFFELSE. Ved afslutningen af udstyrets levetid, dvs. ved afslutningen af dets funktionsdygtige liv, er det nødvendigt at sørge for dets bortskaffelse ved at huske den potentielle påvirkning af naturen. Med dette formål for øje anbefales det, at produkterne bortskaffes i fuld respekt for lovgivningen i det land, hvori bortskaffelsen skal foregå.

11) MANIPULERINGER OG REPARATIONER. Enhver modificering eller manipulering medfører et øjeblikkeligt bortfald af garantiretigheden og er forbudt, da det kan indvirke på sikkerheden på selve anordningen. Reparationer skal om muligt udelukkende udføres af producenten eller af en kompetent person, som er udtrykkeligt autoriseret af producenten selv, i overensstemmelse med det anførte i kontrol- og/eller vedligeholdelsesprocedurerne.

12) SMØRING. På metalanordninger, skal man efter behov, rengøre de eventuel bevægelige dele med trykluft og smøre dem, udelukkende ved brug af oliespray på silikonebase. **Advarsel! For store mængder olie fremmer tilklæbning af støv eller snovs. Fjern eventuelt overskydende olie med en klud. Advarsel! Kontrollér at smøringen ikke indvirker på et korrekt samspil mellem anordningen og andre komponenter på systemet (f.eks. liner).**

13) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING. Undgå kontakt med varmekilder eller med slibende eller skarpe materialer. Brug en fortyndet ammoniakopløsning i overensstemmelse med de sikkerhedsinstruktioner, der følger med produkter, for at desinficere. Efter vask, eller i tilfælde af fugtigt eller vådt udstyr, lad det tørre i det fri væk fra direkte varmekilder.

14) OPBEVARING OG TRANSPORT. For en optimal opbevaring skal man placere de helt tørre anordninger ved omgivelsestemperatur i godt udluftede lokaler. Udsæt ikke anordningerne for påvirkninger fra substanser, som er kemisk aggressive, for genstridigt støv eller snovs, eller for omgivelser med en høj koncentration af salt. Undgå sammenpressningen under transporten, samt eksponering over for direkte sollys og kontakt med skærende redskaber. Efterlad ikke anordningerne i en bil eller i lukkede omgivelser, som eksponeres over for solen. Brug det medfølgende beskyttelseshylster eller, hvis dette mangler, en emballage, som beskytter produktet under transport.

15) GARANTI. 3 år fra købsdatoen, for enhver fabrikationsfejl eller fejl på anvendte materialer. Garantien omfatter ikke: Normalt slid, utilstrækkelig vedligeholdelse og opbevaring, ukorrekt eller upassende brug, uautoriserede manipuleringer eller reparationer, samt manglende overholdelse af brugsanvisningen. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller tilfældige følger, herunder enhver skade, som måtte opstå af en ukorrekt brug af anordningerne, herunder også korrekt brug i situationer, som ikke er egnede til at garantere passende standarder for sikkerheden. For brugerens sikkerhed er det bydende nødvendigt, såfremt anordningerne sælges uden for det oprindelige destinationsland, at forhandleren udleverer anvisningerne til brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk vedligeholdelse på sproget i det land, hvor de vil blive anvendt.

16) FORKLARING OG ANVISNINGER (Fig. C-F). F1) Forankring. F2) Hånd. F3) Last. F4) Første rebenhed. F5) Anden rebenhed. F6) Nedstigning i dobbelt reb. F7) Nedgang. F8) Fald. F9) Klatresele. C1) Generelle anvisninger. C2) Anvisninger til tekstilprodukter. C3) Anvisninger til metalprodukter.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit algemene, specifieke en eventuele aanvullende instructies. Alle instructies die bij het apparaat zijn gevoegd, moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen en begrepen. **Let op!** Hier worden alleen de algemene instructies beschreven. Op de website www.climbing-technology.com kan het volgende worden gevonden: aanvullende informatie; andere talen en/of bijgewerkte versies van de gebruiksaanwijzingen; UE-conformiteitsverklaring.

1) TRAINING EN FYSIEKE CONDITIE. De activiteiten met betrekking tot het gebruik van dit apparaat zijn potentieel gevaarlijk en het gebruik ervan is uitsluitend voorbehouden aan bekwame en opgeleide personen of personen die onder direct toezicht van bekwame en opgeleide personen staan. Voor het gebruik is het noodzakelijk dat de gebruiker geschikte instructies en training gehad heeft of, indien nodig, een speciale training voor het gebruik van de uitrusting; de gebruiker bekend is met de uitrusting; de gebruiker in perfecte psychologische en fysieke staat is. **Let op!** Het is verboden alcoholische of psychotrope middelen te nuttigen, evenals medicijnen die het waarnemingsvermogen, het evenwichtsgevoel en de concentratie kunnen beïnvloeden.

2) WAARSCHUWINGEN. Voor het gebruik: de gebruiker dient zich ervan te verzekeren dat de uitrusting in zijn geheel in goede staat verkeert en goed werkt en dat de uitrusting geschikt is voor het bedoelde gebruik en dat alle onderdelen onderling compatibel zijn en voldoen aan de geldende regels, normen en richtlijnen; de gebruiker dient te controleren dat het systeem op de juiste manier is samengesteld en dat de verschillende onderdelen elkaar niet compromitteren. Vóór en tijdens het gebruik: controleer of de hendel perfect gesloten is en of de gebruikte connectoren vergrendeld zijn.

2.1 - Apparaten te gebruiken met touwen. Voor en tijdens elk gebruik: controleer altijd de compatibiliteit van het (de) gebruikte touw(en): sommige touwen kunnen min of meer glijdend zijn of worden door verschillende factoren (bijv. constructie van de huls; eventuele oppervlakbehandelingen; ontoereikende diameter; natte, bevroren, droge of modderige touwen, enz.); controleer de juiste plaatsing van de touwen in het apparaat; let op eventuele vreemde voorwerpen die de correcte werking van het apparaat op het (de) touw(en) kunnen verhinderen.

2.2 - Gebruiksvoorwaarden. Het apparaat is ontworpen om te worden gebruikt onder normale klimaatomstandigheden die een persoon normaal kan verdragen (het toegestane temperatuurbereik staat vermeld in de specifieke instructies). Let op de volgende omstandigheden, omdat deze de dichtheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen: vochtigheid, vorst, extreme temperaturen, veroudering, ongeschikte opslag. **Let op!** Gebruik geen en vermijd contact met de volgende stoffen die het product zouden kunnen beschadigen en de veiligheid ervan in gevaar zouden kunnen brengen: chemicaliën (bijv. verf, oplosmiddelen, kleefstoffen, corrosieve stoffen, reagentia, enz.); zelfklevende etiketten of andere potentieel schadelijke producten/stoffen. **Let op!** Let bij het gebruik van textielapparaten op contact met scherpe randen en gebruik zo nodig beschermingsmiddelen.

2.3 - Aansprakelijkheid. Een ieder is verantwoordelijk voor zijn eigen keuzes en daden: wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot fabricagefouten en fouten in het gebruikte materiaal. **Let op!** Gebruik de uitrusting alleen binnen de gebruiksgrenzen en voor de voorziene gebruiksdoeleinden. **Let op!** Het gebruik van persoonlijke beveiligingsmiddelen betekent in geen geval dat de gebruiker zichzelf bloot mag stellen aan mogelijk dodelijke risico's. **Let op!** Er zijn talloze manieren om de uitrusting oneigenlijk of onjuist te gebruiken. Alleen de aangegeven correcte manier, is toegestaan. Alle andere mogelijke manieren zijn verboden.

2.4 - Materialen. Alle materialen en behandelingen (tenzij anders aangegeven) zijn anti-allergeen, en veroorzaken geen irritatie of een gevoelige huid. Legenda: 1) Staal. 2) Roestvrij staal. 3) Lichtlegering. 4) PS - Polystyreen. 5) EPS - Geëxpandeerd polystyreen met hoge dichtheid. 6) PP - Polypropyleen. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethaan. 9) ABS - Acrylonitril-butadien-styreen. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonaat. 12) PE - Polyethyleen. 13) Dyneema / polyethyleen met hoge dichtheid (HDPE) / polyethyleen met ultrahog molecuulair gewicht (UHMWPE). **Opgelet!** De in punt 13 genoemde materialen hebben een lage smeltemperatuur [140°C / 284 F°] en een lage wrijvingscoëfficiënt (gladheid).

2.5 - Waarschuwingen EN 365. Deze waarschuwingen gelden alleen voor apparaten die verwijzen naar EN 365 in de specifieke instructies. Voor elk gebruik: zorg ervoor dat alle apparaten de juiste normreferentie hebben en in perfecte staat van werking zijn; zorg ervoor dat de onderhoudsfiches van elk apparaat correct zijn bijgewerkt; controleer of de veiligste toegangsweg zorgvuldig is bepaald, of u voldoende uitrustingen bij u heeft en of een noodhulpprocedure is voorzien om de werknemer in moeilijkheden terug te halen of om eventuele noodsituaties het hoofd te bieden die zich tijdens de werkzaamheden kunnen voordoen; informeer de gebruiker over het bestaan van de geldende reddingsprocedure. Tijdens elk gebruik: let op de gevaren die de prestaties van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden (bijv. het draaien of slepen van reddingssoenen of -touwen aan scherpe randen; chemische reagentia; elektrische geleidbaarheid; slingervallen, enz.). Voor

apparaten die bedoeld zijn voor gebruik in een valbeveiligingssysteem: voor de veiligheid van de bediener moet het apparaat of het ankerpunt altijd correct worden geplaatst en moet het werk zodanig worden uitgevoerd dat het risico en de valhoogte tot een minimum worden beperkt; controleer vóór elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek, zodat er bij een val geen botsing met de grond of andere obstakels in het valtraject plaatsvindt; houd er rekening mee dat een lichaamsharnas de enige aanvaardbare klimgordel voor het lichaam is die gebruikt kan worden in een valbeveiligingssysteem.

3) CONTROLES. De controles van de gebruiker zijn nodig om ervoor te zorgen dat het apparaat in een efficiënte staat verkeert, correct werkt en kan worden gebruikt. **Vóór en na elk gebruik:** controleer of de metalen en plastic onderdelen, indien aanwezig, geen vervorming, scherpe randen, abnormale kleurverschillen, corrosie en oxidatie vertonen; controleer of de metalen en plastic onderdelen, indien aanwezig, geen sneden, scheuren, insnijdingen of tekenen van slijtage vertonen met een diepte van meer dan 1 mm; controleer of de textieldelen, indien aanwezig, en de relatieve naden geen sneden, schuringen, rafels, slijtage, verschromde delen, schade door blootstelling aan hitte of ultraviolette stralen, overmatige rek, corrosie en sporen van schimmels of chemische stoffen vertonen, waarbij u ook moet opletten dat er geen verborgen gebieden zijn; controleer of de naden, indien aanwezig, geen afgesneden, getrokken of losse draden vertonen; controleer, door met de vingers de gehele lengte van de van touw gemaakte apparaten aan te raken, of de binnenste kern geen sneden, vacuümpunten, scheuren, zwellingen heeft; controleer of eventuele bewegende delen (bijv. openingshendels, vergrendelingsnokken, enz.) correct draaien zonder te blokkeren en, indien voorzien van een veer, automatisch terugkeren naar hun positie nadat ze langzaam worden losgelaten; controleer of er geen vuil is, vooral in de buurt van spleten (bijv. zand, afzettingen van materiaal).

4) APPARATEN VOOR PERSOONLIJK GEBRUIK. Elk apparaat moet, behoudens uitzonderingen, voor strikt persoonlijk gebruik worden beschouwd en moet, waar nodig, persoonlijk aan de gebruiker worden geleverd. In het geval van gebruik door een tweede gebruiker, dient u het apparaat vóór en na gebruik te controleren en, waar nodig, de gegevens ervan op de betreffende kaart te noteren. **Let op!** Gebruik nooit een apparaat waarvan de volledige levensduur niet gekend is of zonder de juiste documentatie (gebruiksaanwijzing, eventuele besturingskaart, enz.).

5) MARKERING. De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. In de specifieke instructies worden de relevante indicaties opgesomd, waarvan de betekenis wordt gegeven in de paragrafen 5.1 tot 5.2 van deze instructie. **Let op!** Verwijder nooit de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn, ook na het gebruik. **Let op!** Alle extra logo's die anders zijn dan het CHLogo kunnen het handelsmerk van de verkoper vertegenwoordigen. In dit geval kan de productmarkering verschillen van die in de specifieke gebruikersinstructies. Het CHLogo, voorafgegaan door het woord "door" (Fig. E / T10) identificeert altijd het handelsmerk van de fabrikant.

5.1 - Algemene legenda. 1) Naam van het product. 2) Productcode. 3) Definitie van het product. 4) Naam van de fabrikant of van de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen. 5) Waarschuwing dat het systeem is ontworpen voor gebruik door één enkel persoon. 6) Referentienorm(en). 7) Pictogram dat de gebruiker waarschuwt om de instructies zorgvuldig te lezen vóór gebruik. 8) Plaats van vervaardiging. 9) Gepatenteerd apparaat. 10) Octrooiaanvraag ingediend. 11) EG-markering. 12) Nummer van de instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase. 13) UIAA-logo. 14) Minimale breukbelasting (MBL). 15) Maximale werkbelasting (WLL). 16) Minimaal (exclusief uitrusting) en maximaal (inclusief uitrusting) gewicht van de gebruiker. 17) Constructiematerialen. 18) Productafmetingen. 19) Richting van correct gebruik. 20) Handelsmerk van de verkoper.

5.2 - Traceerbaarheidslegenda. T1-T2) individueel serienummer. T3) Batchcode. T8) Pictogram voorafgaand aan maat (MM) en jaar (YYYY) van productie. T9) Pictogram voorafgaand aan het adres van de fabrikant. T10) Handelsmerk van de fabrikant.

6) LEVENSDUUR. Het is moeilijk om met precisie de werkelijke levensduur van een apparaat vooraf te bepalen, omdat dit van verschillende factoren afhangt (omgeving waarin de apparatuur wordt gebruikt, klimafactoren, opslagcondities, frequentie en intensiteit van gebruik enz.). Niettemin kan de maximale levensduur van het apparaat worden geschat op basis van een initiële optimale opslag en gebruiksduur. Voor textiel en plastic producten is de maximale levensduur 12 jaar vanaf de datum van fabricatie, en maximaal 10 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. De maximale levensduur van metalen producten is theoretisch onbeperkt, maar het is nog steeds raadzaam om ze na 10 jaar gebruik te vervangen. **Let op!** De levensduur van een hulpmiddel kan zelfs beperkt worden tot slechts één gebruik, wanneer het betrokken is bij een uitzonderlijke gebeurtenis (grote valpartijen, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemische middelen of scherpe randen, enz.).

7) ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK/VERWIJDERING. Stop direct met het gebruiken van de uitrusting: als de maximale levensduur is overschreden; wanneer ze verouderd of incompatibel met de moderne apparaten zijn of wanneer ze niet meer voldoen aan de bijgewerkte normen; als de controleresultaten niet goed zijn; als er twijfels bestaan over de staat waarin de uitrusting verkeert; als de uitrusting is blootgesteld aan een uitzonderlijke gebeurtenis of een zware val, zelfs als er

bij een visuele controle geen defecten of achteruitgang is waargenomen, kan de weerstand ernstig verminderd zijn. **Let op!** Vernietig de producten die u niet meer gebruikt om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden. **Let op!** Gebruik een apparaat niet opnieuw voordat een door de fabrikant geautoriseerde bevoegde persoon schriftelijk heeft bevestigd dat hergebruik ervan aanvaardbaar is.

8) PERIODIEKE CONTROLE. Als algemene regel wordt een grondige inspectie, ten minste om de 12 maanden, van het apparaat aanbevolen, die uitgevoerd wordt door de fabrikant, door een bevoegd persoon die door de fabrikant zelf is geautoriseerd of door een persoon die op basis van de toepasselijke nationale voorschriften inzake persoonlijke beschermingsmiddelen als bevoegd is gedefinieerd. **Let op!** Deze controle is alleen verplicht voor apparaten waarvoor dit in de specifieke instructies is aangegeven. Regelmatige periodieke controles zijn echter van essentieel belang om de efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat, waarvan de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is, te waarborgen. De uitvoering van periodieke controles ontslaat de gebruiker niet van de verplichting om vóór en na elk gebruik controles uit te voeren en evenmin om een buitengewone periodieke controle aan te vragen in geval van uitzonderlijke gebeurtenissen (bijv. een val van een geringe hoogte, enz.) of in geval van twijfel over de goede werking van het apparaat. De gegevens van het apparaat en de controleresultaten moeten respectievelijk op de identificatiekaart en de periodieke keuringskaart van het apparaat worden vermeld. De gebruiksaanwijzing en eventuele aanvullende documenten moeten gedurende de gehele levensduur van het apparaat worden bewaard. **Let op!** Als u niet beschikt over een document met de apparaatgegevens en controleresultaten, of als deze onleesbaar zijn, mag u het apparaat niet gebruiken. **Let op!** Volg de inspectieprocedures via de website www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frequentie van de controles. De minimale frequentie van 12 maanden kan worden gewijzigd afhankelijk van de geldende nationale regelgeving of van de frequentie, intensiteit en wijze van gebruik (bijv. zware belasting, gebruik in een mariene omgeving, corrosieve atmosferen, enz.).

8.2 - Identificatiekaart van het apparaat (Afb. A). A) Handelsmerk. B) Fabrikant. C) Product (type, model, code). D) Gebruiker (bedrijf, naam en adres). E) Serienummer. F) Productiejaar. G) Aankoopdatum. H) Datum van eerste gebruik. I) Vervaldatum. J) Referentienormen.

8.3 - Periodieke controlekaart van het apparaat (Afb. B). O) Datum. P) Reden voor controle. Periodieke of bijzondere controle. Q) Naam en handtekening van de persoon die verantwoordelijk is voor de controle. R) Annotaties (geconstateerde gebreken, uitgevoerde reparaties of andere relevante informatie). S) Resultaat van de controle: apparaat geschikt voor gebruik of apparaat niet geschikt voor gebruik. T) Datum van de volgende controle.

9) AANGEMELDE INSTANTIES. De specifieke instructies vermelden de aangemelde instanties met betrekking tot het product, die in deze handleiding (Afb. D) worden opgesomd en waarvan de betekenis hieronder wordt gegeven: M1-M6) Aangemelde instantie die het EU-onderzoek heeft uitgevoerd. N1-N3) Aangemelde instantie die de productie controleert.

10) AFVALVERWERKING. Aan het einde van de levenscyclus van de uitrusting, dat wil zeggen het einde van de levensduur, dient de uitrusting te worden afgevoerd voor afvalverwerking met in achtname van het milieu. Om deze reden is het aangeraden dat het product wordt verwerkt in volledige overeenstemming met de geldende wetgevingen van het land waar de verwerking zal plaatsvinden.

11) FORCEREN EN REPARATIE. De garantie vervalt direct in het geval van aanpassen of forceren van de uitrusting. Het is verboden de uitrusting aan te passen of te forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het geding komt. Reparaties mogen, waar mogelijk, alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon die uitdrukkelijk door de fabrikant is geautoriseerd, in overeenstemming met de inspectie- en/of onderhoudsprocedures.

12) SMEREN. In metalen apparaten moeten, indien nodig, alle bewegende delen met perslucht worden gereinigd en gesmeerd met uitsluitend oliespray op silicobasis. **Let op!** Bij het gebruik van teveel olie, is de kans groter dat zich stof of vuil aan de uitrusting hecht. Verwijder eventuele overvloedige olie met een doek. **Let op!** Controleer dat het smeren niet de juiste interactie tussen de uitrusting en andere onderdelen van het systeem (bijv. touwen) in gevaar brengt.

13) ONDERHOUD EN REINIGING. Vermijd het contact met warmtebronnen of scherpe en schurende materialen. Voor de desinfectie gebruikt u een ammoniakoplossing volgens de veiligheidsinstructies die bij het product worden geleverd. Na het wassen, of in geval van een vochtige of natte omgeving, kunt u het laten drogen in de open lucht uit de buurt van warmtebronnen.

14) OPSLAG EN TRANSPORT. Zorg ervoor dat de uitrusting helemaal droog is en sla deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting nooit bloot aan de werking van chemisch agressieve stoffen, aan hardnekkig stof of vuil, of aan een omgeving met een hoog zoutgehalte. Vermijd tijdens het transport dat de uitrusting samengeperst wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met snijdende voorwerpen. Laat de uitrusting niet in de auto liggen of in afgesloten ruimtes met direct zonlicht. Gebruik voor transport de bijgeleverde beschermhoes. Indien niet voorhanden, gebruik dan een andere verpakking om het product te beschermen.

15) GARANTIE. 3 jaar vanaf de aankoopdatum, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd

onderhoud en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, niet geautoriseerde reparaties, het niet volgen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de directe, indirecte of onvoorziene gevolgen, inclusief schade, die afkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruik in situaties die niet voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen en waarin de veiligheid niet gegarandeerd wordt. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat, in het geval dat de uitrustingen worden doorverkocht in landen buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de verkoper de gebruiks-, onderhouds- en reparatiehandleiding, evenals de instructies voor de periodieke controle meeleverd in de taal van het land waarin de uitrustingen zullen worden gebruikt.

16) LEGENDA EN WAARSCHUWINGEN (Afb. C-F). F1) Verankerung. F2) Hand. F3) Lading. F4) Eerste van het team. F5) Tweede van het team. F6) Abseilen. F7) Afdaling. F8) Val. F9) Klimgordel. C1) Algemene waarschuwingen. C2) Waarschuwingen voor textielproducten. C3) Waarschuwingen voor metalen producten.

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil ter morebitnih dodatnih navodil. Vse dele navodil, priložene napravi, morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list zajema samo splošna navodila. Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo: dodatne informacije; informacije v drugih jezikih in/ali posodobljene različice navodil za uporabo; izjave o skladnosti EU.

1) USPOSABLJANJE IN FITNES. Dejavnosti, povezane z uporabo tega izdelka, so lahko nevarne, zato lahko izdelek uporabljajo le ustrezno izkušene in usposobljene osebe ali osebe pod neposrednim nadzorom izkušenih in usposobljenih oseb. Pred uporabo je treba: zagotoviti ustrezna navodila in o njihovem namenu ter uporabi seznaniti in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabniku zagotoviti ustrezno tehnično znanje za uporabo opreme; natančno preučiti opremo; odlično psihofizično počutje. **Pozor!** Med uporabo opreme je uživanje alkoholnih ali psihotropnih snovi, kakor tudi zdravil, ki lahko ovirajo občutek dojemanja, stabilnosti in pozornosti strogo prepovedano.

2) OPOZORILA. Pred uporabo: preverite, ali je celotna oprema v brezhibnem stanju, ali je primerna namenu uporabe in ali so vsi posamezni deli kompatibilni in skladni z veljavnimi predpisi, zahtevami in direktivami; preverite, da so posamezni deli pravilno pripeti in da se med uporabo med seboj ne ovirajo. Pred in med uporabo preverjajte, ali je ročica brezhibno zaprta in da pravilno vpenja morebitne povezovalne člene, če so ti prisotni.

2.1 - Pripomočki, namenjeni uporabi z vrvmi. Pred in med vsako uporabo: vedno preverite združljivost uporabljenih vrvi: nekatere vrvi lahko zaradi različnih dejavnikov že na začetku ali sčasoma slabše drsijo (npr. izdelava plošča; morebitna površinska obdelava vrvi; neustrezen premer vrvi; mokre, zaledenele, suhe ali blatne vrvi itd.); preverite pravi položaj in potek vrvi znotraj pripomočka; bodite pozorni na morebitne zunanje predmete, ki lahko ovirajo pravilno delovanje pripomočka na vrvi/vrveh.

2.2 - Pogoji uporabe. Pripomoček je zasnovan za uporabo v vremenskih razmerah, ki jih običajno ljudje lahko prenesejo (dovoljena temperaturna območje je prikazano na posebnih navodilih). Upoštevajte naslednje pogoje, saj lahko ogradijo funkcijo zadrževanja pripomočka: vlažnost, zmrzal, ekstremne temperature, staranje, neustrezno shranjevanje. **Pozor!** Ne uporabljajte in izogibajte se stiku z naslednjimi snovmi, ki bi lahko poškodovale napravo in ogrozile njeno varnost: kemične snovi (npr. barve, topila, lepila, jedke snovi, reagenti, itd.); samolepilne etikete; drugi potencialno škodljivi proizvodi/snovi. Pozor! Pri uporabi tekstilnih pripomočkov bodite pozorni na stik z ostrimi robovi in po potrebi uporabite zaščitne naprave.

2.3 - Odgovornost. Vsakdo odgovarja za svoje izbire in dejanja: kdorkoli si ne prevzame take odgovornosti, naj nikakor ne uporabi te opreme. Odgovornost proizvajalca je omejena na morebitne napake v izdelavi in uporabljenih materialih. **Pozor!** Opremo uporabljajte izključno v predviden namen in je ne preobremenjujte. Pozor! Tudi če uporabite osebno varovalno opremo, to še ne pomeni, da se lahko spoustavite tveganjem, ki lahko ogrožajo vaše življenje. Pozor! Veliko je neustreznih in nepravilnih načinov uporabe, zato je edina dovoljena pravilna uporaba naprave izključno ista, ki je navedena v navodilih, vsi ostali načini uporabe naj se smatrajo kot prepovedani.

2.4 - Materiali. Vsi materiali in postopki (razen če je navedeno drugače) so anti-alergijski, ne povzročajo draženja ali preobčutljivosti kože. Legenda: 1) Jeklo. 2) Nerjavno jeklo. 3) lahka zlitina. 4) PS - polistiren. 5) ESP - ekspanzirani polistiren visoke gostote. 6) PP - polipropilen. 7) PA - poliamid. 8) PU - poliuretani. 9) ABS - akrilonitril butadien stiren. 10) PES - poliester. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - polietilen. 13) Zanka Dyneema / polietilen visoke gostote (HDPE) / polietilen z ultra visoko molekularno maso (UHMWPE). **Pozor!** Materiali, navedeni pod točko 13, imajo nizko tališče (140 °C/284 °F) in nizek koeficient trenja (drsnost).

2.5 - Opozorila EN 365. Ta opozorila se nanašajo samo na pripomočke, katerih posebna navodila se sklicujejo na standard EN 365. **Pred vsako uporabo:** preverite, da je vsa oprema pravilno opremljena s slikovno oznako predpisa in da brezhibno deluje; prepričajte se, da so vzdrževalni listi vsakega kosa opreme pravilno posodobljeni; prepričajte se, da ste skrbno preučili najvarnejšo pot, da imate ustrezno opremo in da ste predvideli postopek reševanja za pomoč operaterju v težavah ali za nujne primere, do katerih bi lahko prišlo med delom; seznanite uporabnike z obstoječim načrtom reševanja. **Med vsako uporabo:** bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko ogrozile učinkovitost pripomočka (npr. zapletanje ali drsenje jermenov ali reševalnih vrvi po ostrih robovih; kemična sredstva, ki lahko vplivajo na opremo; električna prevodnost; padci z nihanjem itd.). **Za opremo, namenjeno uporabi v sistemu ustavitve padcev:** zaradi varnosti uporabnika morata biti pripomoček ali točka sidranja vedno v pravilnem položaju, delo pa se mora izvajati tako, da sta tveganje in višina padca omejena do najmanjše možne mere; pred vsako uporabo preverite, ali je pod uporabnikom med delom zagotovljenega dovolj prostora, tako da v primeru padca ne bo udaril ob tla ali trčil ob druge ovire, prisotne na poti padanja; upoštevajte, da je sistem varnostnega pasu edina varovalna oprema, ki je sprejemljiva za varovanje telesa, in da ga je mogoče uporabljati v sistemu za ustavitve padcev.

3) PREVERJANJA. Preverjanja, ki jih mora opraviti uporabnik, so nujna, saj z njimi zagotovite, da je oprema v učinkovitem stanju, delujoča in jo je mogoče uporabljati. **Pred in po vsaki uporabi:** preverite, da kovinski in plastični deli (če so prisotni), ne kažejo znakov deformacij, ostrih robov, neobičajnih sprememb barve, znakov rje in oksidacije; preverite, da kovinski in plastični čedi (če so prisotni) niso razrezani, odrgnjeni, razcefrani, obrabljeni, ožgani, poškodovani zaradi izpostavljenosti vročini ali ultravijoličnim žarkom, pretirano raztegnjeni, ne kažejo znakov korozije in plesni ali kemičnih snovi; pazite, da boste preverili tudi morebitna skrita mesta; preverite, da se šivi, če so prisotni, niso razparali, da niti niso strgane, izvlečene ali zrahljane; s prstom potegnite po vsej dolžini pripomočkov, izdelanih iz vrvi, in preverite, da notranje jedro ne kaže znakov rezov, praznih mest, strganih ali napihanih segmentov; preverite, da se morebitni gibljivi deli (npr. ročice za odpiranje, vpenjalni izsredniki itd.) gibljejo pravilno in neovirano in da se, če so opremljeni z vzmetjo, samodejno vrnejo v prvotni položaj, ko jih počasi popustite; preverite, da na opremi ni sledi umazanije, zlasti v morebitnih špranjah (npr. pesek, usedline materiala).

4) OPREMA ZA OSEBNO UPORABO. Razen redkih izjem šteje, da je vsak kos opreme namenjen dosledno za osebno uporabo. Kjer je to potrebno, je treba predpisati, da se osebno preda uporabniku. V primeru uporabe s strani drugega uporabnika preverite opremo pred in po uporabi in po potrebi navedite podatke o uporabi na temu namenjen kartonček. **Pozor!** Nikoli ne uporabljajte opreme, katere življenjske poti ne poznate ali opreme, ki je brez ustrezne dokumentacije (navodila za uporabo, morebitni vzdrževalni ali kontrolni kartonček itd.).

5) OZNAČBA. Oznaka se lahko nahaja na različnih delih naprave, in sicer glede na njeno velikost. V posebnih navodilih so naštetni vsi bistveni podatki, katerih pomen je opisan v odstavkih 5.1-5.2 teh navodil. **Pozor!** Ne odstranite nalepk ali oznak ter preverite, ali so še vedno čitljive tudi po uporabi. Pozor! Vsi dodatni logotipi, ki se razlikujejo od logotipa CT, lahko predstavljajo blagovno znamko prodajalca. V tem primeru se lahko oznaka izdelka razlikuje od oznake, ki je navedena v posebnih navodilih za uporabo. Logotip CT, pred katerim je beseda "by" (slika E/T10), vedno označuje proizvajalčevo blagovno znamko.

5.1 - Splošna legenda. 1) Ime izdelka. 2) Šifra izdelka. 3) Opredelitev izdelka. 4) Ime proizvajalca ali osebe, odgovorne za dajanje izdelka na trg. 5) Pozor: naprava je namenjena uporabi s strani ene same osebe. 6) Slikovni predpis/i. 7) Piktogram, ki uporabnika opozarja na pazljivo branje navodil pred uporabo. 8) Kraj izdelave. 9) Patentiran izdelek. 10) Vložen zahtevek za patent. 11) Znak CE. 12) Številka priglasenega organa, pristojnega za nadzor proizvodnje. 13) Logotip UIAA. 14) Najmanjša pretržna obremenitev (MBL). 15) Mejna delovna obremenitev (WLL). 16) Najmanjša (brez opreme) in največja teža (vključno z opremo) uporabnika. 17) Konstrukcijski materiali. 18) Velikost izdelka. 19) Pravilna smer uporabe. 20) Blagovna znamka prodajalca.

5.2 - Legenda sledljivosti. T1-T2) Enoznačna serijska številka. T3) Koda serije. T8) Piktogram pred mesecem (MM) in letom (YYYY) izdelave. T9) Piktogram pred naslovom proizvajalca. T10) Proizvajalčevo blagovno znamko.

6) ŽIVLJENJSKA DOBA. Predhodno je z natančnostjo težko določiti resnično življenjsko dobo naprave, ker nanjo vpliva več dejavnikov (lokacije, v katerem se oprema uporablja, klimatski pogoji, pogoji skladiščenja, pogostost in intenzivnost uporabe itd.). Kljub temu pa lahko ocenimo najdaljšo možno življenjsko dobo naprave, ki jo opredelimo s pomočjo začetnega obdobja v optimalnih pogojih skladiščenja in obdobjem uporabe. Za tekstilne in plastične izdelke je najdaljša možna življenjska doba 12 let od dneva izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe. Maksimalna življenjska doba kovinskih izdelkov je teoretično neskončna, vendar pa kljub temu pripravljamo, da kovinske izdelke zamenjate po 10 letih uporabe. **Pozor!** Življenjska doba naprave je lahko omejena na samo eno uporabo, pri kateri nastopi izjemen dogodek (padec z velike višine, ekstremne temperature, stik s škodljivimi kemičnimi snovmi ali ostrimi robovi itd.).

7) PRENEHANJE UPORABE / ODSTRANJEVANJE. Takoj prenehajte uporabljati opremo: če ste presegli maksimalno dovoljeno življenjsko dobo; če so v tem času postali zastareli, nekompatibilni z novjšimi napravami ali niso več skladni z veljavnimi predpisi, ki so se medtem spremenili; če ste med pregledom naprave našli na morebitne napake; če niste prepričani, da je stanje opreme brezhibno; če je bila oprema med izrednim dogodkom ali silovitim padcem preobremenjena; tudi če na prvi videz ni vidna nobena hipa ali napaka, je lahko njena začetna odpornost močno upadla. Pozor! Odrabljena opremo odvzrite, da je ne boste ponovno uporabili. Pozor! Pripomočka ne uporabljajte znova, dokler ustrezno usposobljena oseba, ki jo za to pooblasti proizvajalec, ne potrdi, da je ponovna uporaba sprejemljiva.

8) REDNA PREVERJANJA. Na splošno je priporočljivo, da vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev pripomoček podrobno pregleda proizvajalec, ustrezno usposobljena oseba, ki jo za to pooblasti proizvajalec ali oseba, ki je v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi usposobljena za pregled osebne varovalne opreme. **Pozor!** Ta pregled je obvezen samo za opremo, pri kateri je to navedeno v posebnih navodilih. Kljub temu so redni pregledi bistvenega pomena za zagotovitev nezmanjšane učinkovitosti in dolge življenjske dobe opreme, od katere je odvisna varnost uporabnika. Izvajanje rednih pregledov uporabnika ne odvezuje od obveznosti izvajanja pregledov pred in po vsaki uporabi in od obveznosti izrednega vzdrževanja v primeru izjemnih dogodkov (npr. padec z nizke višine itd.) ali v primeru

dvoma o pravilnem delovanju opreme. Podatke o posameznem kosu opreme in rezultate pregledov je treba navesti v identifikacijski kartici opreme in v kartici rednih pregledov. Navodila za uporabo in morebitne dodatne dokumente je treba hraniti skozi vso celotno življenjsko dobo opreme. **Pozor! Če izdelek nima priloženih dokumentov s podatki o njem ali z rezultati preverjanj, oziroma so ti dokumenti nečitljivi, izdelka NE uporabljajte. Pozor! Izvajajte preglede, navedene na spletni strani www.climbingtechnology.com.**

8.1 - Pogostost preverjanj. Najkrajši predpisan 12-mesečni časovni interval se lahko spreminja glede na veljavne nacionalne predpise ali glede na pogostost, intenzivnost in način uporabe (npr. uporaba v zahtevnih pogojih, v morskem okolju, v korozivni atmosferi itd.).

8.2 - Identifikacijska kartica izdelka (Sl. A). A) Blagovna znamka. B) Proizvajalec. C) Izdelek (vrsta, model, šifra). D) Uporabnik (naziv podjetja, ime in naslov). E) Serijska številka. F) Leto izdelave. G) Datum nakupa. H) Datum prve uporabe. I) Rok trajanja. J) Sklicna zakonodaja.

8.3 - Kartica rednega preverjanja opreme (Sl. B). O) Datum. P) Vzrok preverjanja, redno preverjanje ali izredno preverjanje. Q) Ime in podpis odgovorne osebe za preverjanje. R) Zaznamki (ugotovljene napake, opravljena popravila ali druge pomembne informacije). S) Izid preverjanja: oprema je primerna za uporabo ali oprema ni primerna za uporabo. T) Datum naslednjega preverjanja.

9) PRIGLAŠENI ORGANI. V posebnih navodilih so navedeni priglašeni organi, pristojni za izdelek, naštetih v teh navodilih (Sl. D), katerih pomen je opisan v nadaljevanju: M1÷M6) Priglašeni organ, ki je opravil testiranje EU. N1-N3) Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo.

10) ODSTRANJEVANJE. Ob koncu življenjskega cikla naprave, torej po koncu njene uporabne dobe se mora naprava odstraniti upoštevajoč njen potencialni vpliv na okolje. V ta namen priporočamo, da proizvode odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v državi, kjer bo potekalo odlaganje med odpadke.

11) POPRAVILA IN PREDELAVE. Katerakoli vrsta popravila ali predelave je vzrok za takojšnje prenehanje veljavnosti garancije. Opremo je prepovedano kakorkoli spreminjati ali prirejati, da ne pride do negativnih vplivov na njeno varnost. Če so popravila izvedljiva, jih mora opraviti izključno proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo za to izrecno pooblasti proizvajalec, kot je predvideno v postopkih preverjanja in/ali vzdrževanja.

12) MAZANJE. Pri kovinskih pripomočkih po potrebi očistite morebitne gibljive dele s stisnjenim zrakom in jih namažite izključno z oljem v razpršilu na silikonski osnovi. **Pozor! Zaradi prevelikih količin olja se na napravo lahko prijemajo prah in umazanija. S krpo odstranite morebitno odvečno količino olja. Pozor! Preverite, da zaradi mazanja ne pride do nepravilnega delovanja metalnih elementov in drugih morebitnih delov, kot so na primer vrvi.**

13) VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE. Izogibajte se stiku z viri toplote ali abrazivnimi ali ostrimi materiali. Za dezinfekcijo uporabite razredčeno raztopino amoniaka v skladu z varnostnimi navodili, ki so priložena izdelku. Po pranju ali v primeru vlažne ali mokre opreme počakajte, da se posuši na prostem, zaščiten pred neposrednim vplivom toplote.

14) SKLADIŠČENJE IN PREVOZ. Za optimalne pogoje skladiščenja je treba povsem suho opremo pospraviti v prostorih, v katerih se vzdržuje sobna temperatura in ki so dobro prezračeni. Naprava naj ne pride v stik z agresivnimi kemijskimi snovmi, s prahom ali umazanijo in se ne sme hraniti v prostorih z visoko koncentracijo soli. Med transportom oprema ne sme biti izpostavljena stiskanju, direktni sončni svetlobi in orodju z ostrimi robovi. Naprave ne puščajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, ki so izpostavljeni sončni toploti. Za prevoz uporabite priloženo zaščitno torbico ali, če je ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

15) GARANCIJA. 3 leta od datuma nakupa, krije vse morebitne napake nastale v proizvodnji ali napake na uporabljenih materialih. V garancijo niso vključeni: navadna obraba, neprimerno skladiščenje in vzdrževanje, neprimerna ali neustrezna uporaba, nepooblaščen predelave ali popravila, nespoštovanje navodil za uporabo. Proizvajalec odklanja katerokoli odgovornost izhajajočo iz neposrednih ali posrednih posledic neustrezne in nepravilne uporabe ali nesreč, kot tudi vsako škodo, ki je posledica neustrezne rabe opreme, ali tudi pravilne uporabe opreme, vendar v okoliščinah, v katerih niso zajamčeni ustrezni varnostni pogoji. Če se oprema prodaja izven izvirne namembne države, je za varnost uporabnika bistvenega pomena, da lokalni preprodajalec zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila ter dokumentacijo za redno preverjanje opreme v jeziku države, v kateri se bo slednja uporabljala.

16) LEGENDA IN OPOZORILA (Sl. C-F). F1) Pritrditev. F2) Roka. F3) Obremenitev. F4) Prvi v navezi. F5) Drugi v navezi. F6) Sestop z dvojno vrvjo. F7) Sestop. F8) Padec. F9) Pas. C1) Splošna opozorila. C2) Opozorila za tekstilne izdelke. C3) Opozorila za kovinske izdelke.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov, z osobitných pokynov a prípadne z dopĺňajúcich pokynov. Pred použitím výrobku si musíte pozorne prečítať všetky pokyny priložené k zariadeniu a porozumiť im. **Upozornenie!** Tento návod obsahuje len všeobecné pokyny. Na webovej stránke www.climbingtechnology.com nájdete: dodatočné informácie; aj v iných jazykoch a / alebo aktualizované verzie návodu na použitie; vyhlásenia o zhode EÚ.

1) **UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM.** Činnosti súvisiace s používaním tohto zariadenia môžu byť nebezpečné, a preto je jeho používanie vyhradené len pre spôsobilé a vyškolené osoby alebo pre osoby, ktoré sú pod priamym dohľadom spôsobilých a vyškolených osôb. Pred použitím je nutné: získať zodpovedajúce vzdelanie a odbornú prípravu alebo v prípade potreby špecifické školenie pre použitie zariadení; oboznámiť sa so zariadením; byť v dokonalej duševnej a fyzickej kondícii. **Upozornenie!** Bezpodmienečne sa vyhýbajte príjmu alkoholu alebo psychotropných látok, vrátane liekov, ktoré môžu pozmeniť vnímanie, pozornosť a stabilitu.

2) **UPOZORNENIE.** Pred použitím: uistite sa, že zariadenie ako celok je v bezchybnom stave, je vhodné pre zamýšľané použitie a všetky prvky sú vzájomne kompatibilné a v súlade s platnými pravidlami, predpismi a smericami; overte, či je systém správne zmontovaný a či jednotlivé komponenty pracujú, bez toho, aby do seba zasahovali. Pred použitím a počas používania: skontrolujte dokonalé uzavretie páčky a náležité zaistenie prípadných použitých karabín.

2.1 - **Zariadenia používané spolu s lanami.** Pred použitím a počas používania: vždy skontrolujte kompatibilitu použitého/-ých lana/lan; niektoré laná môžu byť alebo sa môžu stať viac či menej klzné z dôvodu rôznych faktorov (napr. konštrukcia plášia; prípadné povrchové úpravy; nevhodný priemer; vlhké, zľadovatené, suché alebo zabltené laná, atď.); skontrolujte správne umiestnenie lana/lan v zariadení; venujte pozornosť prípadným cudzím telesám, ktoré by mohli zabrániť správnej činnosti zariadenia na lane/lanách.

2.2 - **Podmienky použitia.** Prilba je určená na používanie v bežných klimatických podmienkach (rozpätie prípustnej teploty je uvedené v osobitných pokynoch). Venujte pozornosť nasledujúcim podmienkam, pretože by mohli mať negatívny vplyv na odolnosť zariadenia: vlhkosť, mráz, extrémne teploty, starnutie, nevhodné skladovanie. **Upozornenie!** Neaplikujte nasledujúce látky a vyhýbajte sa kontaktu s nimi, pretože by mohli poškodiť zariadenie a ohroziť jeho bezpečnosť: chemické látky (napr. laky, rozpúšťadlá, lepy, žieravé látky, číniadla, atď.); nálepky, iné potenciálne škodlivé produkty/látky. **Upozornenie!** Pri použití textilných zariadení venujte pozornosť kontaktu s ostrými hranami a v prípade potreby použite ochranné zariadenia.

2.3 - **Zodpovednosť.** Každý je zodpovedný za svoje voľby a úkony: ten, kto nie je schopný túto zodpovednosť prevziať nesmie vôbec toto zariadenie používať. Zodpovednosť výrobcu je obmedzená na chyby z dôsledku spracovania a použitých materiálov. **Upozornenie!** Nepoužívajte prístroj mimo jeho obmedzenia alebo na iné účely, než ktoré sú uvedené. **Upozornenie!** To, že máte osobné ochranné prostriedky nie je dôvodom, aby ste sa vystavili potenciálne smrtelným rizikám. **Upozornenie!** Existuje mnoho nevhodných alebo chybných spôsobov použitia, avšak len uvedené spôsoby sú považované za správne: všetky ostatné možné spôsoby použitia sú považované za zakázané.

2.4 - **Materiály.** Všetky materiály a úpravy (pokiaľ nie je uvedené inak) sú anti-lergické, nespôsobujú podráždenie alebo citlivosť pokožky. Legenda: 1) Ocel. 2) Nerezová ocel. 3) ľahké zliatiny 4) PS - Polystyrén. 5) EPS - Expandovaný polystyrén s vysokou hustotou. 6) PP - Polypropylén. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretán. 9) ABS - Akrylonitrilbutadiénstyrén. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polycarbonát. 12) PE - Polyetylén. 13) Dyneema / polyetylén s vysokou hustotou (HDPE) / polyetylén s veľmi vysokou molekulovou hmotnosťou (UHMWPE). **Upozornenie!** Materiály uvedené v bode 13 majú nízku teplotu topenia [140 °C / 284 °F] a nízky koeficient trenia (klzkosť).

2.5 - **Upozornenia EN 365.** Tieto upozornenia sa týkajú iba tých zariadení, ktoré v osobitných pokynoch upravuje predpis EN 365. Vždy pred každým použitím: uistite sa, že na všetkých zariadeniach je uvedený odkaz na príslušnú normu a že ich funkčný stav je dokonalý; ubezpečte sa, že karty údržby každého zariadenia sú správne aktualizované; ubezpečte sa, či ste starostlivo zväzili najbezpečnejšiu prístupovú cestu, máte potrebné vybavenie a zabezpečili ste záchranné postupy pre záchranu obsluhy v nebezpečnej situácii alebo riešenia prípadných núdzových situácií, ktoré sa môžu v priebehu práce vyskytnúť; informujte používateľa o existencii naplánovaného záchranného postupu. Vždy počas používania: venujte pozornosť rizikám, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na výkon zariadení (napr. skrútenie alebo strhnutie záchranných lán a šnúr o ostré hrany; chemické číniadla; elektrická vodivosť; pád s rozkývňaním, atď.). Pri zariadeniach určených na použitie v systéme zachytenia pádu: pre bezpečnosť pracovníka je nevyhnutné, aby zariadenie alebo konvici bod boli vždy v správnej polohe, a aby pracovná činnosť bola vykonaná spôsobom, ktorý čo najviac znižuje riziko a výšku pádu; skontrolujte požadovaný voľný priestor pod používateľom na úrovni pracovnej polohy vždy pred každým použitím zariadenia tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inými prekážkami nachádzajúcimi sa na trajektórii pádu; uvedomte si, že viazacie

popruhy tela sú len prípustným zariadením na zachytenie osoby, ktoré je možné použiť v systéme zachytenia pádu.

3) **KONTROLY.** Zariadenie sa môže použiť len po kontrole jeho kompletnosti, schopnosti prevádzky a bezchybného stavu osobou, ktorá ho použije. Vždy pred každým použitím a po každom použití: skontrolujte, či kovové a plastové časti nevykazujú známky deformácie, ostrých hrán, nezvyčajnej zmeny farby, korózie a oxidácie; skontrolujte, či kovové a plastové časti, ak sú prítomné, nevykazujú zárezy, praskliny, štrbiny alebo známky opotrebenia s hĺbkou väčšou ako 1 mm; v prípade prítomnosti textilných častí so švami, skontrolujte absenciu zárezov, oderov, rozstrapkania, opotrebenia, spálených miest, poškodenia v dôsledku pôsobenia vysokých teplôt alebo ultrafialového žiarenia, nadmerného natiahnutia, korózie a stopy plesní alebo chemických látok, pričom dôkladne skontrolujte aj prípadné skryté miesta; v prípade švov preverte, že tieto nevykazujú známky roztrhnutých, natiahnutých alebo uvoľnených nítí; ohmataním prstami skontrolujte po celej dĺžke zariadení vyrobených z lana, že ich vnútorné jadro nemá zárezy, prázdne dutiny, trhliny, vydutie; skontrolujte, že prípadné pohyblivé časti (napr. otváracie páčky, zaisťovacie väčky, atď.) sa točia správne a súvisle a v prípade, že sú vybavené pružinou, sa po ich pomalom uvoľnení automaticky vrátia do polohy; skontrolujte, či zariadenie nie je znečistené, a to najmä v blízkosti prípadných medzier alebo štrbín (napr. piesok, usadeniny materiálov).

4) **ZARIADENIA NA OSOBNÉ POUŽITIE.** Každé zariadenie, okrem určitých výnimiek, sa považuje za zariadenie na striktné osobné použitie a v prípade potreby sa predpisom stanoví jeho individuálne odovzdanie používateľovi. V prípade použitia iným používateľom, vykonajte kontrolu zariadenia pred a po použití a, ak sa to vyžaduje, zaznačte jeho údaje do príslušnej karty. **Upozornenie!** Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktorého kompletnú dráhu životnosti nepoznáte, alebo ku ktorému chýba riadna dokumentácia (návod na použitie, prípadná kontrolná karta).

5) **OZNAČENIE.** Údaje uvedené na zariadení sa môžu objaviť na rôznych miestach v závislosti od jeho rozmerov. V osobitných pokynoch sú vymenované príslušné údaje, ktorých význam je uvedený v odsekoch 5.1-5.2 tohto návodu. **Upozornenie!** Neodstraňujte žiadne označenie alebo štítky a uistite sa, že sú čitateľné aj po použití. **Upozornenie!** Ochranná známka predávajúceho môže predstavovať akékoľvek iné logá odlišná od loga CT. V takom prípade sa môže označenie výrobku líšiť od označenia uvedeného na osobitnom návode na použitie. Logo CT, ktorému predchádza slovo "by" (obr. E / T10), vždy označuje ochrannú známku výrobcu.

5.1 - **Všeobecná legenda.** 1) Názov výrobku. 2) Kód výrobku. 3) Definícia produktu. 4) Názov výrobcu alebo subjektu zodpovedného za uvedenie výrobku na trh. 5) Upozornenie, že zariadenie je navrhnuté pre použitie iba jednou osobou. 6) Referenčná / é norma / y. 7) Piktogram, ktorý vyzýva používateľa, aby si pred použitím zariadenia pozorne si prečítal pokyny. 8) Miesto výroby. 9) Patentované zariadenie. 10) Patentová prihláška podaná. 11) Označenie CE. 12) Identifikačné číslo orgánu zaangažovaného do výrobnéj kontroly. 13) Logo UIAA. 14) Najnižšia hodnota pevnosti v ťahu (MBL). 15) Medzná pracovná zaťaženie (WLL). 16) Minimálna hmotnosť (bez výstroja) a maximálna hmotnosť (vrátane výstroja) používateľa. 17) Výrobné materiály. 18) Veľkosť výrobku. 19) Smer správneho použitia. 20) Ochranná známka predávajúceho.

5.2 - **Legenda výsledovateľnosti.** T1-T2) Jedinečné sériové číslo. T3) Kód šarže. T8) Piktogram pred označením mesiaca (MM) a roku výroby (YYYY). T9) Piktogram pred adresou výrobcu. T10) Ochrannú známku výrobcu.

6) **ŽIVOTNOSŤ.** Je ťažké presne predpovedať skutočnú životnosť zariadenia, pretože je ovplyvnené niekoľkými faktormi (prostredie, v ktorom sa zariadenie používa, klimatické faktory, podmienky skladovania, frekvencia a intenzita používania atď.). Napriek tomu je možné odhadnúť maximálnu životnosť zariadenia, ktorá sa skladá z počiatočného obdobia optimálneho skladovania a obdobia používania. U textilných a plastových výrobkov je maximálna životnosť 12 rokov od dátumu výroby, z čoho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia. Maximálna životnosť kovových produktov je teoreticky nekonečná, ale i tak sa odporúča vymeniť ich po 10 rokoch používania. **Upozornenie!** Životnosť zariadenia môže byť obmedzená aj na jedno použitie, ak je použitá v mimoriadnej udalosti (veľké pády, extrémne teploty, styk so škodlivými chemickými látkami alebo ostrými hranami atď.).

7) **UKONČENIE POUŽÍVANIA/ODSTRÁNENIE.** Okamžite prestaňte používať zariadenie, keď bola prekročená maximálna životnosť; ak sa stanú zastaranými, nekompatibilnými s modernejšími zariadeniami alebo nespĺňajú aktualizované normy; ak výsledky kontrol nie sú uspokojivé; ak si nie ste istí dobrým stavom zariadenia; ak bolo zariadenie vystavené mimoriadnej udalosti alebo závažnému pádu; aj keď ste nezistili žiadnu závalu alebo poškodenie pri vizuálnej kontrole, pretože by mohla byť pôvodná odolnosť dosť znížená. **Upozornenie!** Zlikvidujte vyradené produkty, aby ste tak zabránili ďalšiemu používaniu. **Upozornenie!** Nepoužívajte znova zariadenie, až kým nedostanete písomné potvrdenie od kompetentnej osoby, poverenej výrobcam, že opätovné používanie je prípustné.

8) **PRAVIDELNÉ KONTROLY.** Vo všeobecnosti odporúčame, aby sa aspoň raz za 12 mesiacov vykonala hĺbková kontrola zariadenia výrobcam, alebo kompetentnou osobou poverenou týmto výrobcam, alebo osobou uznanou za kompetentnú na základe národných predpisov platných v oblasti kontroly O.O.P. **Upozornenie!** Táto kontrola je povinná len v prípade zariadení uvedených v osobitných pokynoch. Aj napriek tomu sú pravidelné periodické kontroly nevyhnutné za účelom zabezpe-

čenia nepretržitej účinnosti a odolnosti zariadenia, od ktorých závisí bezpečnosť používateľa. Vykonanie periodických kontrol nezaväzuje užívateľa povinnosti skontrolovať zariadenie pred a po každom použití, ako aj vyžiadať mimoriadnu periodickú kontrolu, v prípade výskytu mimoriadnych udalostí (napr. pád aj z malej výšky, atď.), alebo v prípade pochybností o správnej funkčnosti zariadenia. Údaje o zariadení a výsledky skúšok musia byť uvedené príslušne v identifikačnej karte zariadenia a v karte periodických kontrol. Návod na použitie a prípadné sprievodné dokumenty musia byť uchované počas celej doby životnosti zariadenia. **Upozornenie!** Zariadenie nepoužívajte v prípade, že dokument s údajmi o zariadení a o výsledkoch skúšok chýba alebo je nečitateľný. **Upozornenie!** Používajte kontrolné postupy uvedené na stránke www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frekvencia kontrol. Minimálna frekvencia kontrol - 12 mesiacov - sa môže líšiť v závislosti od platných vnútroštátnych právnych predpisov alebo od doby, intenzity a spôsobu používania (napr. vysoké namáhanie, používanie v prírodnej oblasti, v žieravej atmosfére, atď.).

8.2 - Identifikačný štítek zariadenia (obr. A). A) Ochranná známka. B) Výrobca. C) Produkt (typ, model, kód). D) Používateľ (názov a adresa spoločnosti). E) Výrobné číslo / šarža. F) Rok výroby. G) Dátum nákupu. H) Dátum prvého použitia. I) Dátum skončenia platnosti. J) Referenčné normy.

8.3 - Scheda di controllo periodico del dispositivo (obr. B). O) Dátum. P) Dôvod kontroly: pravidelné alebo mimoriadne kontroly. Q) Meno a podpis osoby zodpovednej za kontrolu. R) Poznámky (zistené závady, opravy alebo iné dôležité informácie). S) Výsledok kontroly: zariadenie je spôsobilé na používanie alebo zariadenie nie je spôsobilé na používanie. T) Dátum ďalšej kontroly.

9) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. V osobitných pokynoch sú uvedené notifikované osoby príslušného výrobu, vymenované v týchto pokynoch (Obr. D), a ktorých význam je uvedený nižšie: M1-M6) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku EÚ. N1-N3) Notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu.

10) LIKVIDÁCIA. Po skončení životnosti a prevádzkyschopnosti zariadenia je zariadenie potrebné zlikvidovať. Pri likvidácii sa musí zohľadniť prípadný dopad na životné prostredie. Výrobky musia byť zlikvidované v súlade s legislatívnymi požiadavkami platnými v krajine likvidácie.

11) NEPOVOLENÉ ZÁSAHY A OPRAVY. Akékoľvek zmeny alebo nepovolené zásahy, ktoré priamo spôsobujú zrušenie záruky sú zakázané, pretože môžu ohroziť bezpečnosť samotného zariadenia. Ak je to možné, opravy musí vykonať výhradne výrobca alebo kompetentná osoba výslovne poverená týmto výrobcom, v súlade s pokynmi uvedenými v postupoch kontroly a/alebo údržby.

12) MAZANIE. Ak je to potrebné, v prípade kovových zariadení, očistíte prípadné pohyblivé časti so stlačeným vzduchom a namažte ich, pričom použijete výhradne sprej obsahujúci olej na silikónovej báze. **Upozornenie!** Nadmerné množstvo oleja prítahuje prach a nečistoty. Prípadný nadbytočný olej odstráňte handričkou. **Upozornenie!** Skontrolujte, či je mazivo neohrozuje správnu interakciu medzi zariadením a ďalšími systémovými komponentmi (napr. lanami).

13) ÚDRŽBA A ČISTENIE. Vyvarujte sa kontaktu so zdrojmi tepla alebo s abrazívnymi či ostrými materiálmi. Na dezinfekciu použijete zriedený hydroxid amónny podľa bezpečnostných pokynov dodaných s výrobkom. Po umytí alebo v prípade vlhkého alebo mokrého zariadenia nechajte uschnúť na čerstvom vzduchu mimo priamych zdrojov tepla.

14) SKLADOVANIE A DOPRAVA. Za účelom optimálneho skladovania nechajte zariadenie úplne vyschnúť pri izbovej teplote v dobre vetraných priestoroch. Nevystavujte prístroj pôsobeniu chemicky agresívnych látok, prachu a perzistentných nečistôt alebo prostredia s vysokou koncentráciou soli. Počas prepravy dbajte, aby nedošlo k stlačeniu, vystavenie priamemu slnečnému žiareniu a kontaktu s ostrými nástrojmi. Nenechávajte prístroj vo vozidle alebo v uzavretých priestoroch, ktoré sú vystavené slnku. Na prepravu používajte dodané ochranné puzdro alebo, ak toto puzdro chýba, používajte obal, ktorý ochráni výrobok pred poškodením.

15) ZÁRUKA. 3 roky od dátumu zakúpenia na akúkoľvek chybu v materiáli alebo v dôsledku výrobného spracovania. Záruka sa nevzťahuje na: normálne opotrebenie, nedostatočnú údržbu a skladovanie, nevhodné a nesprávne použitie, manipuláciu alebo neoprávnené opravy, nedodržanie pokynov. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné škody, vrátane škôd vzniknutých v dôsledku nevhodného použitia zariadení, vrátane správneho použitia v nevhodných situáciách, ktoré nespĺňajú zodpovedajúce bezpečnostné normy. Pre bezpečnosť používateľa, v prípade, ak sa prístroje predávajú mimo pôvodnej krajiny určenia, maloobchodník dodá v jazyku krajiny, v ktorej budú používané, návody na používanie, údržbu, opravu a periodické kontroly.

16) LEGENDA A UPOZORNENIA (Obr. C-F). F1) Ukoivenie. F2) Ruka. F3) Zátáž. F4) Prvý zlaňovač. F5) Druhý zlaňovač. F6) Zlaňovanie. F7) Spúšťanie sa. F8) Pád. F9) Viazacie popruhy. C1) Všeobecné upozornenia. C2) Upozornenia týkajúce sa textilných výrobkov. C3) Upozornenia týkajúce sa kovových výrobkov.

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv constau în instrucțiuni generale, instrucțiuni specifice și instrucțiuni suplimentare. Toate instrucțiunile atașate la dispozitiv trebuie citite și înțelese cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această broșură conține doar instrucțiunile generale. Pe pagina www.climbingtechnology.com puteți găsi: informații suplimentare, alte limbi și/sau versiuni actualizate ale instrucțiunilor de utilizare; declarații de conformitate UE.

1) INSTRUIREA ȘI FORMA FIZICĂ. Activitățile legate de utilizarea acestui dispozitiv sunt potențial periculoase și utilizarea sa este rezervată exclusiv persoanelor competente și instruite sau persoanelor aflate sub supravegherea directă a persoanelor competente și instruite. Înainte de utilizare, trebuie să fiți instruitul și o formare adecvată sau dacă este necesar, un instructaj specific pentru utilizarea dispozitivelor; trebuie să vă familiarizați cu dispozitivul; trebuie să fiți în formă psihică și fizică perfectă. **Atenție!** Consumul de substanțe alcoolice sau psihotrope, inclusiv de medicamente care pot modifica percepția, stabilitatea și atenția, trebuie evitat cu orice preț.

2) AVERTIZĂRI. Înainte de fiecare utilizare: asigurați-vă că echipamentul complet este în stare perfectă de funcționare și că este adecvat pentru utilizarea prevăzută și că toate elementele sunt compatibile și conforme regulilor, standardelor și directivelor în vigoare; verificați ca sistemul să fie asamblat corect și ca diferitele componente să lucreze fără a intra în interferență unele cu altele. Înainte și în timpul utilizării: verificați închiderea perfectă a manetei și blocarea relativă a eventualelor conectori folosiți.

2.1 - Dispozitive de utilizat cu cabluri. Înainte și în timpul fiecărei utilizări: verificați întotdeauna compatibilitatea cablului (cablurilor) utilizate: unele cabluri pot fi sau deveni mai mult sau mai puțin culisante din cauza unor factori diferiți (de ex. construcția mantalei, tratamente posibile de suprafață, diametru necorespunzător, cabluri umede, înghețate, uscate sau murdare etc.); verificați poziționarea corectă a coardei în interiorul dispozitivului; acordați atenție eventualelor corpuri străine care pot împiedica funcționarea corectă a dispozitivului pe coardă (corzi).

2.2 - Condiții de utilizare. Dispozitivul a fost proiectat pentru a fi utilizat în condiții climatice normale, suportate de om (intervalul de temperatură permis este indicat în instrucțiunile specifice). Acordați atenție următoarelor condiții, deoarece ar putea compromite durata în timp a dispozitivului: umiditate, îngheț, temperaturi extreme, îmbătrânire, depozitare necorespunzătoare. **Atenție!** Nu aplicați și evitați contactul cu următoarele substanțe care ar putea deteriora dispozitivul și compromite siguranța acestuia: substanțe chimice (de ex. vopsele, solvenți, adezivi, substanțe corozive, reactivi etc.); autocalante; alte produse/substanțe potențial dăunătoare. **Atenție!** Utilizând dispozitivelor textile a, acordați atenție contactului cu marginile ascuțite și, dacă este necesar, folosiți elemente de protecție.

2.3 - Responsabilitate. Fiecare dintre noi e responsabil de propriile alegeri și acțiuni: oricine nu este capabil să-și asume această responsabilitate, nu trebuie în niciun caz să utilizeze aceste dispozitive. Răspunderea constructorului este limitată la defectele de fabricație și la materialele utilizate. **Atenție!** Nu utilizați un dispozitiv în afara limitelor sale sau în scopuri diferite de cele prevăzute. **Atenție!** Echiparea cu un dispozitiv de protecție individuală nu justifică expunerea la riscuri, potențial mortale. **Atenție!** Modurile incorecte sau greșite de utilizare sunt multiple și sunt acceptate numai modurile indicate ca fiind corecte: toate celelalte moduri de utilizare posibile trebuie considerate interzise.

2.4 - Materiale. Toate materialele (dacă nu se specifică altfel) și tratamentele sunt antialergice, nu produc iritații sau sensibilizarea pielii. Legendă: 1) Oțel. 2) Oțel inox. 3) Aliaj ușor. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Polistiren expandat cu densitate înaltă. 6) PP - Polipropilenă. 7) PA - Poliamidă. 8) PU - Poliuretanic. 9) ABS - Acrilonitril-butadien-stiren. 10) PES - Poliester. 11) PC - Policarbonat. 12) PE - Polietilenă. 13) Dyneema/polietilenă de înaltă densitate (HDPE)/polietilenă cu greutate moleculară foarte mare (UHMWPE). **Atenție!** Materialele prezentate la punctul 13 au o temperatură de topire scăzută (140°C/284 F°) și un coeficient de frecțiune scăzut (grad de alunecare).

2.5 - Avertizări EN 365. Aceste avertizări se referă numai la dispozitive care solicită, în instrucțiunile specifice, standardul EN 365. Înainte de fiecare utilizare: asigurați-vă că toate dispozitivele au o referință normativă corectă și sunt în stare de funcționare perfectă; asigurați-vă că fișele de întreținere ale fiecărui dispozitiv sunt actualizate corect; asigurați-vă că ați evaluat cu atenție calea de acces cea mai sigură, că va-ți echipat corespunzător și că ați prevăzut o procedură de salvare pentru recuperarea operatorului aflat în dificultate sau pentru a face față eventualelor situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului; informați utilizatorul cu privire la existența procedurii de salvare pregătite. În timpul fiecărei utilizări: atenție la pericolele care ar putea compromite performanțele dispozitivului (de exemplu, răscucirea sau tragerea cablurilor sau a frânghiilor de salvare pe marginile ascuțite, reactivi chimici, conductivitatea electrică, căderi la pendul etc.). Pentru dispozitivele destinate utilizării într-un sistem de oprire a căderii: pentru siguranța operatorului este necesar ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționa corect și ca lucrările să fie realizate astfel încât să se minimizeze riscul și înălțimea căderii; verificați spațiul liber necesar sub utilizator la stajia de lucru înainte de orice utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe o coliziune

cu solul sau alte obstacole pe traiectoria căderii; rețineți că un ham de corp este singurul echipament acceptabil de prindere a corpului, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

3) CONTROALE. Comenzile efectuate de utilizator sunt necesare pentru a se asigura că dispozitivul este într-o stare eficientă, funcționează corect și poate fi utilizat. Înainte și după fiecare utilizare: verificați dacă piesele metalice și din plastic, dacă există, nu prezintă deformări, muchii ascuțite, variații anormale de culoare, coroziune și oxidare; verificați dacă piesele metalice și cele din plastic, dacă există, nu prezintă tăieturi, crăpături, incizii sau semne de uzură cu o adâncime mai mare de 1 mm; verificați dacă părțile textile, dacă sunt prezente, și cusăturile relative nu prezintă tăieturi, zgârieturi, frecțiune, uzură, arsuri, leziuni de la expunerea la căldură sau radiații ultraviolete, întindere excesivă, coroziune și urme de mușcături sau de substanțe chimice, asigurându-vă că verificați și zonele ascunse; verificați dacă cusăturile, dacă există, nu prezintă fire decupate, trase sau pierdute; verificați, încercând cu degetele întreaga lungime a dispozitivelor realizate în funie, că miezul intern nu prezintă tăieturi, puncte de golire, împărțiri, umflături; verificați dacă piesele în mișcare (de exemplu, părțile de deschidere, came etc. blocare.) se rotească în mod corespunzător, fără blocaje și, în cazul în care sunt prevăzute cu arc, că revin pe poziție în mod automat, după eliberare; verificați să nu existe murdărie, în special în apropierea oricăror interstiiții (de ex. nisip, depuneri de material).

4) ECHIPAMENTE DE UZ PERSONAL. Fiecare dispozitiv, în afara excepțiilor, trebuie să fie luat în considerare pentru utilizare strict personală și, dacă este necesar, trebuie prescris pentru a fi livrat individual utilizatorului. În cazul utilizării de către un al doilea utilizator, efectuați o verificare a dispozitivului înainte și după utilizare și, dacă este necesar, notați detaliile de pe fișa corespunzătoare. **Atenție!** Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu privire la care nu cunoașteți traiectoria completă sau care nu este prevăzută cu documentația corectă (instrucțiuni de utilizare, eventual fișă de control etc.).

5) MARCAJ. Indicațiile prezente pe dispozitiv pot apărea în locuri diferite în funcție de dimensiunea acestuia. Pe instrucțiunile specifice sunt enumerate indicațiile specifice, a căror semnificație este dată în paragrafele 5.1-5.2 ale acestei instrucțiuni. **Atenție!** Nu îndepărtați etichetele sau marcasele și verificați să fie toate lizibile și după utilizare. **Atenție!** Logo-urile suplimentare diferite de logo-ul CT pot reprezenta marca comercială a vânzătorului. În acest caz, este posibil ca marcajul produsului să apară diferit de cel indicat în instrucțiunile de utilizare specifice. Logo-ul CT, precedat de cuvântul „by” (Fig. E/T10), identifică întotdeauna marca comercială a producătorului.

5.1 - Legenda generală. 1) Denumirea produsului. 2) Codul produsului. 3) Definiția produsului. 4) Numele producătorului sau al persoanei responsabile pentru introducerea pe piață. 5) Avertizăm asupra faptului că dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat de către o singură persoană. 6) Standard/e de referință. 7) Pictogramă care avertizează utilizatorul să citească cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. 8) Locul de fabricație. 9) Dispozitiv brevetat. 10) Cererea de brevet înregistrată. 11) Marcajul CE. 12) Numărul organismului care intervine în timpul fazei de control al producției. 13) Logo UIAA. 14) Încărcare minimă de rupere (MBL). 15) Încărcare limită de lucru (WLL). 16) Greutatea minimă (exclusiv echipamentul) și maximă (echipamentul inclus) al utilizatorului. 17) Materiale de construcție. 18) Dimensiunea produsului. 19) Sensul utilizării corecte. 20) Marca comercială a comerciantului.

5.2 - Legenda trasabilității. T1-T2) Număr de serie individual. T3) Cod lot. T8) Pictogramă care precedă luna (MM) și anul (AAAA) de fabricație. T9) Pictogramă care precede adresa producătorului. T10) Marca comercială a producătorului.

6) DURATA DE VIAȚĂ. Este dificil să predeterminați cu precizie durata de funcționare reală a unui dispozitiv, deoarece acest lucru este influențat de mai mulți factori (mediul în care este utilizat echipamentul, condițiile de depozitare, frecvența și intensitatea utilizării, etc.). Cu toate acestea, puteți estima durata de funcționare maximă a dispozitivului, care constă într-o perioadă inițială de stocare optimă și o perioadă de utilizare. Pentru produsele textile și din plastic, durata de funcționare maximă este de 12 ani de la data fabricării, dar nu mai mult de 10 ani de la data primei utilizări. Durata maximă de viață a produselor din metal este teoretic nedeterminată, dar este recomandabil să le înlocuiți după 10 ani de utilizare. **Atenție!** Durata de viață a unui dispozitiv poate fi limitată chiar și la o singură utilizare, dacă acesta este implicat într-un eveniment excepțional (căderi de la înălțimi mari, temperaturi extreme, contact cu agenți chimici nocivi sau muchii ascuțite etc.).

7) ÎNTRERUPEREA UTILIZĂRII/ELIMINAREA. Întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului: dacă a fost depășită durata maximă de viață; dacă sunt depășite, incompatibile cu dispozitivele mai moderne sau perimate din cauza actualizărilor legale; dacă rezultatul controalelor nu este satisfăcător; dacă nu sunteți siguri de starea bună a acestuia; dacă acesta a fost supus unui eveniment excepțional sau unei căderi puternice: chiar dacă nu puteți observa niciun defect sau degradare la examenul vizual, rezistența sa inițială ar putea fi diminuată grav. **Atenție!** Distrugeți produsele eliminate pentru a evita utilizarea ulterioară a acestora. **Atenție!** Nu utilizați din nou un dispozitiv decât după confirmarea scrisă din partea unei persoane competente autorizate de către producător că reutilizarea este acceptabilă.

8) CONTROL PERIODIC. În general, se recomandă cel puțin o dată la 12 luni, o verificare amănunțită a dispozitivului de către producător, de către o persoană competentă autorizată de către producător sau de către o persoană definită autoritate

competență în conformitate cu normele naționale aplicabile în materie de aplicare a EPI. **Atenție!** Acest control este obligatoriu numai pentru dispozitivele pentru care este indicat în instrucțiunile specifice. Cu toate acestea, verificările regulate sunt esențiale pentru a asigura eficiența și durabilitatea continuă a dispozitivului, de care depinde siguranța utilizatorului. Executarea verificărilor periodice nu scutește utilizatorul de obligația de a efectua controale înainte și după fiecare utilizare, și nici să necesite o extraordinară periodică de monitorizare apariția unor evenimente excepționale (de exemplu, cădere chiar și de la mică înălțime, etc.) sau în caz de îndoieli cu privire la buna funcționare a dispozitivului. Datele dispozitivului și rezultatele controalelor trebuie raportate, respectiv, pe fișa de identificare a dispozitivului și pe cea de control periodic. Instrucțiunile de utilizare și orice alte documente suplimentare trebuie păstrate pentru întreaga durată de viață utilă a dispozitivului. **Atenție!** În absența documentului care arată datele dispozitivului și rezultatele controalelor sau dacă este ilizibil, se obține de la utilizarea dispozitivului. **Atenție!** Urmăriți procedurile de inspecție de pe site-ul www.climbingtechnology.com.

8.1 - Frecvența controalelor. Frecvența minimă de 12 luni poate fi modificată în conformitate cu reglementările naționale în vigoare sau cu frecvența, intensitatea și modul de utilizare (de exemplu, utilizarea grea, utilizarea în mediul marin, atmosfere corozive etc.).

8.2 - Cartela de identificare a dispozitivului (Fig. A). A) Marca comercială. B) Producător. C) Produs (tip, model, cod). D) Utilizator (companie, nume și adresă). E) Număr de serie. F) Anul producției. G) Data achiziției. H) Data primei utilizări. I) Data de expirare. L) Standarde de referință.

8.3 - Fișă de identificare a dispozitivului (Fig. B). O) Dată. P) Motivul controlului, controlul periodic sau al controlul excepțional. Q) Numele și semnătura responsabilului de control. R) Adnotări (defecțiuni detectate, reparații efectuate sau alte informații relevante). S) Rezultat control: dispozitiv adecvat pentru utilizare sau dispozitiv neadecvat pentru utilizare. T) Data controlului succesiv.

9) ORGANE NOTIFICATE. Instrucțiunile specifice indică organele notificate referitoare la produs, enumerate în această instrucțiune (Fig. D) și a cărui semnificație este prezentată mai jos: M1-M6) Organismul notificat care a efectuat examinarea UE. N1-N3) Organismul notificat care controlează producția.

10) ELIMINARE. La finalul vieții dispozitivului, adică atunci când nu mai este folosit, trebuie dispusă eliminarea acestuia ținând cont de impactul potențial asupra mediului. În acest scop vă recomandăm ca produsele să fie eliminate respectând pe deplin prevederile legislative în vigoare în țara în care se va face eliminarea.

11) MANIPULĂRI GREȘITE ȘI REPARAȚII. Orice modificare sau manipulare greșită anulează imediat dreptul de garanție și este interzisă deoarece poate compromite siguranța dispozitivului. Reparațiile, dacă este posibil, trebuie efectuate numai de către producător sau de o persoană competentă autorizată în mod expres de către producător, în conformitate cu indicațiile din procedurile de control și/sau de întreținere.

12) LUBRIFIERE. În cazul dispozitivelor metalice, dacă este necesar, curățați toate componentele în mișcare cu aer comprimat și lubrifiați-le folosind numai ulei de pulverizare pe bază de silicon. **Atenție!** Cantitățile de ulei excesive favorizează aderarea prafului și murdăriei. Îndepărtați cu o cârpă uleiul în exces. **Atenție!** Verificați ca lubrifierea să nu compromită interacțiunea corectă între dispozitiv și alte componente ale sistemului (ex. coarda).

13) ÎNȚEȚINEREA ȘI CURĂȚAREA. Evitați contactul cu surse de căldură sau cu materiale abrazive sau ascuțite. Pentru dezinfectare, utilizați o soluție de amoniac diluată, conform instrucțiunilor de siguranță furnizate împreună cu produsul. După spălare sau în cazul în care echipamentul este umed, lăsați-l să se usuce la aer, ferit de sursele directe de căldură.

14) DEPOZITARE ȘI TRANSPORT. Pentru o depozitare optimă, stocați dispozitivele complet uscate, la temperatura camerei, în încăperi bine ventilate. Nu expuneți dispozitivele la acțiunea substanțelor chimice agresive, prafului sau murdăriei persistente sau mediilor cu concentrații mari de sare. În timpul transportului evitați comprimarea, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu ustensilele tăioase. Evitați lăsarea dispozitivelor în automobil sau în medii închise expuse la soare. Pentru transport, utilizați carcasa de protecție furnizată sau, dacă aceasta nu există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

15) GARANȚIE. 3 ani de la data cumpărării, pentru orice defect de fabricație sau al materialelor utilizate. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, întreținerea și stocarea inadecvată, utilizarea incorectă sau inadecvată, manipularea sau reparațiile neautorizate, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Producătorul reaggă orice răspundere cu referire la consecințele directe, indirecte sau accidentale, inclusiv la orice prejudiciu produs de utilizarea incorectă a dispozitivelor, printre care utilizarea incorectă în situații inadecvate pentru a garanta standardele de siguranță. Pentru siguranța utilizatorului este indispensabil, în acele cazuri în care dispozitivele sunt revândute în afara țării inițiale de destinație, ca revânzătorul să furnizeze în limba țării în care acestea vor fi utilizate instrucțiunile de utilizare, de întreținere, privind reparațiile și controlul periodic.

16) LEGENDĂ ȘI AVERTIZĂRI (Fig. C-F). F1) Sistem de ancorare. F2) Mână. F3) Sarcină. F4) Primul din coardă. F5) Al doilea din coardă. F6) Coborâre cu funie dublă. F8) Coborâre. F8) Cădere. F9) Hamuri. C1) Avertizări generale. C2) Avertizări pentru produse textile. C3) Avertizări pentru produse metalice.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných, specifických a případných doplňkových pokynů. Před použitím je nutno všechny přiložené pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim. **Pozor!** Tento dokument obsahuje pouze všeobecné instrukce. Na internetových stránkách www.climbingtechnology.com naleznete: doplňující informace; aktualizované či jiné jazykové verze návodů k použití; prohlášení o shodě EU.

1) VÝCVIK A FYZICKÁ FORMA. Činnosti spojené s používáním tohoto zařízení jsou potenciálně nebezpečné a mohou je používat výhradně proškolené a/nebo kompetentní osoby či osoby pod přímým dohledem řádně proškolené kompetentní osoby. Před samotným použitím je bezpodmínečně nutné: absolvovat patřičné proškolení a, kde to bude nutné, zvláštní výcvik pro používání těchto prostředků; důvěrně se se zařízením seznámit; být v perfektní psychické a fyzické formě. **Pozor!** Je bezpodmínečně nutné se vyvarovat jakéhokoli požití alkoholických či psychotropních látek, včetně léků, které by mohly narušovat rovnováhu a pozornost.

2) UPOZORNĚNÍ. Před použitím: ujistěte se, že je veškeré vybavení v perfektním a funkčním stavu, že je vhodné pro zamýšlený způsob použití a že jsou všechny prvky vzájemně kompatibilní a odpovídají platným předpisům, normám a směrnicím; ověřte, že je systém správně sestaven a že jednotlivé dílce pracují, aniž by si navzájem překážely. Před a během používání: zkontrolujte kompletní dověření páčky a uzavření případných použitých karabin.

2.1 - Zařízení používaná společně s lanem. Před a během každého použití: zkontrolujte vždy kompatibilitu používaného lana/lan: některá lana mohou být či se během doby mohou stát více či méně kluzkými, a to z různých důvodů (stavba opletu, případná úprava povrchu, nevhodný průměr, lano mokré, zmrzlé, suché či znečištěné od bahna atd.); ověřte správné založení lana/lan do zařízení; věnujte pozornost přítomnosti případných cizích těles, která by mohla zabránit správnému fungování zařízení na laně/lanech.

2.2 - Podmínky použití. Zařízení bylo navrženo pro použití v klimatických podmínkách běžně snášených člověkem (teplotní rozsah je uveden ve specifických pokynech). Věnujte pozornost následujícím klimatickým podmínkám, jelikož by mohly ohrozit pevnost zařízení: vlhkost, mraz, extrémní teploty, stárnutí, nevhodné skladování. **Pozor!** Zabráňte kontaktu s následujícími látkami, které by mohly poškodit zařízení a ohrozit tak jeho bezpečnost: chemické látky (např. barvy, rozpuštědla, lepidla, korozivní látky, reagenty atd.); samolepící štítky; jiné potenciálně škodlivé výrobky/látky. **Pozor!** Při používání textilních výrobků věnujte pozornost kontaktu s ostrými hranami a v případě potřeby používejte ochranné pomůcky.

2.3 - Odpovědnost. Každý je zodpovědný za své rozhodnutí a za své činy: kdokoli není schopen převzít tuto zodpovědnost, neměl by v žádném případě toto zařízení používat. Odpovědnost výrobce je omezena pouze na výrobní vadu a na vadu použitých materiálů. **Pozor!** Nepoužívejte tento výrobek nad předepsané limity použití či pro zcela jiné účely, než pro které byl vyroben. **Pozor!** Skutečnost, že je člověk vybaven ochrannými prostředky, ještě neznamená, že by nebyl vystaven riziku případného smrtelného úrazu. **Pozor!** Existuje mnoho nevhodných či nesprávných způsobů použití tohoto zařízení a pouze způsoby zde označené jako správné, jsou povolené: všechny ostatní možné způsoby použití jsou považovány za zakázané.

2.4 - Materiály. Veškeré materiály a úpravy (pokud není uvedeno jinak) jsou anti-lergické a nezpůsobují podráždění ani citlivost kůže. **Legenda:** 1) Ocel. 2) Nerez ocel. 3) lehká slitina. 4) PS - Polystyren. 5) EPS - Expandovaný polystyren s vysokou hustotou. 6) PP - Polypropylen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Polyuretan. 9) ABS - Akrylonitril butadien styren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polykarbonát. 12) PE - Polyetylen. 13) Dyneema / polyethylen s vysokou hustotou (HDPE) / ultravysokomolekulární polyethylen (UHMWPE). **Upozornění!** Materiály uvedené v bodě 13 mají nízkou teplotu tání (140 °C) a nízký koeficient tření (kluznost).

2.5 - Upozornění dle EN 365. Toto upozornění se týká pouze zařízení, která ve specifických pokynech odkazují na normu EN 365. Před každým použitím: se ujistěte, že je na zařízení uvedeno správné označení normy a že je zařízení plně funkční; ujistěte se, že jsou správně aktualizovány karty údržby jednotlivých zařízení; ujistěte se, zda jste opatrně zvážili nejbezpečnější přístupovou cestu, máte odpovídající vybavení a zabezpečili jste záchranné postupy pro záchranu obsluhy v nebezpečné situaci nebo řešení případných nouzových situací, které se mohou během práce vyskytnout; informujte uživatele o existenci zamýšleného záchranného postupu. Během každého použití: věnujte pozornost nebezpečí, která by mohla ohrozit funkčnost zařízení (např. obločení či tření smyček či záchranných lan o ostré hrany, kontakt s chemickými činidly, elektrická vodivost, pád do kvadry atd.). Při používání zařízení určených pro zocelení do systému pro zachycení pádu: je pro zajištění bezpečnosti uživatele nezbytné nutné, aby byly zařízení a kotvicí body vždy správně umístěny a aby práce probíhala vždy takovým způsobem, aby se maximálně snížilo riziko i výška pádu; dále je nutné ověřit před každým použitím volný prostor pod uživatelem požadovaný pro dané pracoviště, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí či s jinými překážkami nalézajícími se v trajektorii pádu; je nutno vzít v úvahu, že postroj pro ochranu těla je jediným přípustným zařízením zachycujícím tělo, které lze použít v systému pro zachycení pádu.

3) KONTROLY. Uživatel musí provádět pravidelné kontroly pro zajištění účinných

podmínek a správné funkčnosti zařízení umožňujících jeho použití. Před a po každém použití: zkontrolujte, zda kovové a plastové části, pokud je jimi zařízení vybaveno, nevykazují deformace, ostré hrany, neobvyklé změny barvy, korozi či oxidaci; zkontrolujte, zda kovové a plastové části, pokud je jimi zařízení vybaveno, nevykazují známky opotřebení, nařiznutí, praskliny či zářezy o hloubce větší než 1 mm; zkontrolujte, zda textilní části, pokud je jimi zařízení vybaveno, a jejich švy nevykazují známky nařiznutí, oděření, páření, opotřebení, spálení či škod způsobených vystavením teplotě či ultrafialovému záření, nadměrného prodloužení či koroze nebo stopy po plísni či po chemických látkách a důkladně zkontrolujte i případné skryté zóny; zkontrolujte, zda švy, pokud se na zařízení nacházejí, nemají nařiznutí, vytažená či volná vlákna; zkontrolujte dotekem po celé délce zařízení zhotovených z lana, že vnitřní jádro nevykazuje známky nařiznutí, volná, roztržená či nafouklá místa; zkontrolujte, zda se případně pohyblivé části (např. ovládací páčka, blokovácí vočky atd.) správně ovlácejí a nezadržávají se a zda se případně instalované pružiny vrací automaticky do původní polohy po jejich uvolnění; zkontrolujte, zda v zařízení nejsou přítomny nečistoty, a to především v blízkosti případných dutin (např. písek, usazeniny různých materiálů).

4) ZAŘÍZENÍ PRO OSOBNÍ POUŽITÍ. Každé zařízení, kromě výjimečných případů, bylo navrženo výhradně pro osobní použití a pokud je to vyžadováno, je nutno předepsat individuální způsob dodání uživateli. V případě použití jiným uživatelem proveďte kontrolu zařízení před i po jeho použití a pokud je to vyžadováno, zapíšte do příslušné karty jeho údaje. **Pozor!** Nikdy nepoužívejte zařízení, u kterého neznáte celý průběh jeho životnosti či ke kterému není k dispozici příslušná dokumentace (návod k použití, případně kontrolní list apod.).

5) OZNAČENÍ. Informační údaje na výrobku se mohou vyskytovat na různých místech, a to podle velikosti daného zařízení. Ve specifických pokynech jsou uvedené veškeré potřebné informace, jejichž význam je vysvětlen ve člácích 5.1-5.2 těchto pokynů. **Pozor!** Neodstraňujte jakékoli štítky či označení a ověřte, že jsou čitelné i po použití. **Pozor!** Ochranná známka prodávajícího může představovat jakákoli další logo odlišná od logo CT. V takovém případě se může označení výrobku lišit od označení uvedeného na zvláštním návodu k použití. Logo CT, kterému předchází slovo „by“ (obr. F / T10), vždy označuje ochrannou známku výrobce.

5.1 - Obecná legenda. 1) Název výrobku. 2) Kód výrobku. 3) Definice produktu. 4) Jméno výrobce nebo distributora do obchodní sítě. 5) Upozornění, že zařízení je navrženo pro použití pouze jednou osobou. 6) Referenční norma/normy. 7) Piktogram, který upozorňuje uživatele, aby si důsledně přečetl instrukce před použitím. 8) Místo výroby. 9) Patentované zařízení. 10) Zaregistrovaná žádost o patent. 11) Označení CE. 12) Číslo orgánu, který provádí kontrolu během výroby. 13) Logo UIAA. 14) Minimální pevnost v tahu (MBL). 15) Mezi pracovní zatížení (WLL). 16) Minimální hmotnost (bez vybavení) a maximální hmotnost uživatele (včetně vybavení). 17) Výrobní materiály. 18) Velikost výrobku. 19) Správný směr používání. 20) Ochranná známka prodávajícího.

5.2 - Legenda k informacím o dostupnosti. T1-T2) Individuální sériové číslo. T3) Kód šarže. T8) Piktogram umístěný před měsícem (MM) a rokem (YYYY) výroby. T9) Piktogram před adresou výrobce. T10) Ochrannou známku výrobce.

6) ŽIVOTNOST. Je obtížné přesně předpovědět skutečnou životnost zařízení, protože je ovlivněno několika faktory (prostředí, ve kterém je zařízení používáno, klimatické faktory, podmínky skladování, frekvence a intenzita používání atd.). Přesto je možné odhadnout maximální životnost zařízení, která se skládá z počátečního období optimálního skladování a období používání. U textilních a plastových výrobků je maximální životnost 12 let od data výroby, z čehož nejvýše 10 let od data prvního použití. Maximální životnost kovových výrobků je teoreticky neurčitá, ale je vhodné je po 10 letech používání vyměnit. **Pozor!** Životnost vybavení může být omezena i na jedno použití, pokud se jedná o mimořádnou událost (velké pády, extrémní teploty, kontakt se škodlivými chemickými látkami nebo ostrými hranami atd.).

7) PŘERUŠENÍ POUŽÍVÁNÍ / LIKVIDACE. Přerušete okamžitě používání zařízení: pokud byla překročena jeho maximální životnost; pokud je výsledek kontroly neuspokojivý; pokud by zařízení bylo zastaralé, nekompatibilní s modernějším zařízením, nebo již překonané z důvodu aktualizace norem; pokud máte pochyby o dobrém stavu výrobku; pokud byl tento vystaven jakékoliv výjimečné události či těžkému pádu: i když na pohled nejsou viditelné žádné vady či poškození, mohla by být jeho původní odolnost vážně snížena. **Pozor!** Zničte vyřazené výrobky, abyste předešli jejich dalšímu použití. **Pozor!** Zařízení znovu nepoužívejte, dokud nebudete mít k dispozici písemné prohlášení kompetentní osoby pověřené výrobcem, že jeho další použití je přípustné.

8) PRAVIDELNÁ KONTROLA. Všeobecně je doporučeno alespoň jednou za 12 měsíců nechat zařízení důkladně zkontrolovat výrobcem, jím pověřenou kompetentní osobou či kompetentní osobou určenou na základě platných národních norem týkajících se kontrol OOP. **Pozor!** Tato kontrola je povinná pouze pro zařízení, u kterých je to předepsáno ve specifických pokynech. Nicméně řádné pravidelné kontroly jsou základním předpokladem pro zajištění dlouhé a účinné životnosti zařízení, na kterém závisí bezpečnost uživatele. Provádění pravidelných kontrol nezabývá uživatele povinností kontrolovat zařízení před a po každém použití, ani vyžadat si mimořádnou pravidelnou kontrolu v případě výjimečných situací (např. pád, a to i z malé výšky, atd.) či v případě pochybností o dobrém provozním stavu zařízení. Údaje o zařízeních a výsledky kontrol musí být zaznamenány do příslušné

identifikační karty zařízení a do karty pro pravidelné kontroly. Návod k použití a případně další dokumenty musí být uchovány po celou dobu užitečné životnosti zařízení. **Pozor!** Pokud není k dispozici dokument s identifikačními údaji zařízení a s výsledky jeho kontrol či pokud je dokument nečitelný, zařízení již dále nepoužívejte. **Pozor!** Na webu www.climbingtechnology.com se podívejte na postupy kontroly.

8.1 - Frekvence kontrol. Minimální frekvenci 12 měsíců je možno změnit na základě ustanovení platných národních norem či podle frekvence, intenzity a způsobu používání zařízení (např. těžké používání, použití v mořském či korozivním prostředí atd.).

8.2 - Identifikační karta zařízení (Obr. A). A) Obchodní označení. B) Výrobce. C) Výrobek (typ model, kód). D) Uživatel (společnost, jméno a adresa). E) Sériové číslo. F) Rok výroby. G) Datum zakoupení. H) Datum prvního použití. I) Datum expirace. J) Referenční normy.

8.3 - Evidenční karta pro pravidelné kontroly zařízení (Obr. B). O) Datum. P) Důvod kontroly, pravidelná kontrola či výjimečná kontrola. Q) Jméno a podpis osoby odpovědné za kontrolu. R) Záznamy (zjištěné závady, provedené opravy či jiné důležité informace). S) Výsledek kontroly: zařízení vhodné pro použití či zařízení nevhodné pro použití. T) Datum příští kontroly.

9) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Ve specifických pokynech jsou uvedené notifikované orgány zajišťující ověření shody jednotlivých výrobků, dle seznamu v těchto pokynech (Obr. D), jejichž popis je uveden níže: M1-M6) Notifikovaný úřad, který provedl zkoušku EU. N1-N3) Notifikovaný úřad, který zajišťuje kontrolu výroby.

10) LIKVIDACE. Na konci cyklu životnosti zařízení, tj. po ukončení jeho provozu, je nutné zařízení zlikvidovat s ohledem na případný dopad na životní prostředí. Za tímto účelem je doporučeno se při likvidaci zařízení plně řídit platným nařízením zákona země, kde má likvidace proběhnout.

11) NEODBORNÝ ZÁSAH A OPRAVY. Jakékoliv poškození či neodborný zásah dává podnět k okamžitému zániku práva na záruku a je samozřejmě zakázaný, jelikož může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení. Opravy musí být prováděny pokud možno výhradně výrobcem či kompetentní osobou výslovně pověřenou výrobcem v souladu s pokyny kontrolních postupů a/nebo s pokyny pro údržbu.

12) MAZÁNÍ. U kovových zařízení očistíte v případě potřeby jejich pohyblivé části stlačeným vzduchem a promažte je výhradně mazacím olejem ve spreji na silikonové bázi. **Pozor!** Nadměrné množství oleje zvyšuje usazování prachu a špíny. **Odstraňte tedy přebytečný olej hadrem. Pozor!** Ověřte, zda promazání neohrozilo správnou funkci zařízení či jiných prvků v systému [např. lan].

13) ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ. Vyvarujte se kontaktu se zdroji tepla nebo s abrazivními či ostrými materiály. K dezinfekci použijte zředěný roztok amoniaku podle bezpečnostních pokynů dodaných s výrobkem. Po omytí nebo v případě vlhkého nebo mokrého zařízení nechte uschnout na čerstvém vzduchu mimo přímé zdroje tepla.

14) SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA. Skladovat je možno pouze zcela suché výrobky, a to při běžné pokojové teplotě v době větraných místnostech. Nevystavujte výrobky působení agresivních chemických látek, prachu či silné špíny, neskladujte je v prostředí s vysokou koncentrací soli. Během přepravy se vyvarujte kompresi, vystavení přímým slunečním paprskům a kontaktu s ostrými nářadím. Nenechávejte výrobky v automobilech či v jiném uzavřeném prostředí vystaveném na slunci. Pro přepravu používejte přiložený ochranný obal. Pokud nebyl dodán, použijte takový obal, který zajistí kompletní ochranu výrobku.

15) ZÁRUKA. 3 roky od data nákupu, na jakoukoliv výrobní vadu či použitý materiál. Ze záruky je vyjímáno: běžné používání, nevhodná údržba a skladování, nesprávné či nevhodné používání, neodborný zásah či neautorizovaná oprava a nedodržení instrukcí uvedených v návodu k použití. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za přímé, nepřímé či náhodné následky, včetně jakýchkoliv škod, z důvodu nesprávného používání zařízení a také z důvodu použití v situacích, které nejsou vhodné pro zajištění odpovídajícího bezpečnostního standardu. Pro zajištění bezpečnosti uživatele v případě prodeje jednotlivých zařízení mimo původní zemi určení je bezpodmínečně nutné, aby prodejce dodal příslušné verze návodů k použití, k údržbě a k opravě a pokynů pro pravidelnou kontrolu v jazyce země, ve které budou zařízení používána.

16) LEGENDA A UPOZORNĚNÍ (obr. C-F). F1) Kovicí bod. F2) Ruka. F3) Zařízení. F4) Prvolezec. F5) Druholec. F6) Sestup na dvojitém laně. F7) Sestup. F8) Pád. F9) Postroj. C1) Obecná upozornění. C2) Upozornění pro textilní výrobky. C3) Upozornění pro kovové výrobky.

Bu cihazın kullanım talimatları genel talimatlar, özel talimatlar ve ek talimatlardan oluşmaktadır. Cihaz ile ilgili tüm talimatlar cihazı kullanmadan önce dikkatlice okunmalı ve anlaşılmalıdır. **Dikkat!** Bu sayfada sadece genel kullanım talimatları yer almaktadır. www.climbingtechnology.com web sitesinde yer alan içerikler: ilave bilgiler; diğer diller ve/veya kullanım talimatlarının güncellenmiş versiyonları; AB uygunluk beyanları.

1) EĞİTİM VE FİZİKSEL YETERLİLİK. Bu cihazın kullanımı ile ilgili faaliyetler potansiyel olarak tehlikelidir ve kullanımı sadece yetkili ve eğitilmiş kişiler veya yetkili ve eğitilmiş kişilerin doğrudan gözetimi altındaki kişilere ayrılmıştır. Aygıt kullanmadan önce : yeterli miktarda eğitim ve talimat almış olmak, cihazı tanımak, ve fiziksel-psikolojik olarak mükemmel durumda olmak gerekmektedir. **Dikkat!** Alkol veya, algıda, dengede ve konsantrasyonda bozukluklara neden olan ilaçlar dahil, psikotropik madde kullanmaktan kaçınınız.

2) UYARILAR. Kullanmadan önce: Her ekipmanın mükemmel kullanım koşullarında bulunduğundan emin olunuz. Aygıtın kullanım amacına uygun olduğundan, tüm parçaların birbirine uyumlu ve mevcut kurallara, düzenlemelere, ve talimatlara uygun olduğundan emin olunuz. Aygıtın parçalarının birbirini bozmayacak şekilde çalıştığından emin olunuz. Kullanmadan önce ve kullanım sırasında: kolun kususuz bir şekilde kapandığını ve kullanılan herhangi bir konektörün kilitleyip kilitlemediğini kontrol ediniz.

2.1 - Halatlarla kullanılacak cihazlar. Kullanmadan önce ve her kullanım sırasında; kullanılan halatın/halatların uygunluğunu her zaman kontrol ediniz; Bazı halatlar farklı faktörler (örneğin: kılfin oluşturulması, olası yüzey işlemleri, yetersiz çap, ıslak, buzlu, kuru veya çamurlu halatlar, vb.) nedeniyle daha fazla veya daha az kaygan olabilir; cihaz içindeki halatı/halatları düzgün bir şekilde yerleştirip yerleştirmede kontrol ediniz; cihazın halat/halatlar üzerinde düzgün çalışmasını engelleyebilecek olası yabancı cisimlere dikkat ediniz.

2.2 - Kullanma koşulları. Cihaz, insanın normal olarak dayanabileceği iklim koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır (izin verilen sıcaklık aralığı özel talimatlarda gösterilmektedir). Cihazın tutuşunu tehlikeye atabileceklerinden dolayı: nem, don, aşırı sıcaklıklar, yaşlanma, yetersiz depolama gibi koşullara dikkat ediniz. **Dikkat!** Cihaza zarar verebilecek ve emniyetini tehlikeye atabilecek aşağıdaki maddeleri uygulamayınız ve bunlardan temas etmektan kaçınınız: kimyasal maddeler (örneğin boyalar, solventler, yapıştırıcılar, aşındırıcı maddeler, reaktifler, vb.); kendinden yapışkanlı etiketler; potansiyel olarak zararlı diğer ürünler/maddeler. Dikkat! Tekstil cihazlarını kullanırken, keskin kenarlarla temas etmemesine dikkat ediniz ve gerekirse koruyucu cihazlar kullanınız.

2.3 - Sorumluluk. Her birey kendi seçimlerinden ve faaliyetlerinden sorumludur: Bu sorumluluğu taşıyamayacak kişilerin hiçbir koşul altında bu aygıtı kullanmaması gerekmektedir. Üreticinin sorumluluğu üretim hataları ve kullanılan malzemeye sınırlıdır. **Dikkat!** Bu aygıtı kullanım amacının dışına çıkan faaliyetlerde üretim sınırlamalarını aşacak şekilde kullanmayınız. Dikkat! Kendini koruyucu gereçlerle koruyarak potansiyel olarak ölümlü riskli tehlikeler almayı normal kılınız. Dikkat! Pek çok hatalı kullanım şekli olabilir ve doğru olduğu belirtilen kullanımlar dışındaki tüm kullanımlar hatalı kabul edilmelidir.

2.4 - Malzemeler. Tüm malzemeler ve işlemler (aksi belirtilmedikçe) anti-alerjiktir tahrişlere veya cilt hassasiyetine yol açmaz. Açıklama: 1) Çelik. 2) Paslanmaz çelik. 3) Hafif alaşım. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Yüksek yoğunluklu polistiren. 6) PP - Polipropilen. 7) PA - Polyamid. 8) PU - Poliüretan. 9) ABS - Akrilonitril bütadiyen stiren. 10) PES - Polyester. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - Polietilen. 13) Dyneema / yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE) / Ultra yüksek moleküler ağırlıklı polietilen (UHMWPE). **Dikkat!** Madde 13'te listelenen malzemeler düşük erime sıcaklığına (140°C / 284°F) ve düşük sürtünme katsayısına (kayganlık) sahiptir.

2.5 - Uyarılar EN 365. Bu uyarılar yalnızca özel talimatlarda EN 365 standardı ile ilgili olan cihazlarla ilgilidir. Her kullanım öncesi: tüm cihazların doğru normatif referansa sahip olduklarından ve kusursuz bir çalışma düzeni içinde olduklarından emin olunuz; Her cihazın bakım kartlarının doğru şekilde güncellendiğinden emin olunuz; en emin çıkış yolunu ölçmüş, uygun şekilde donanmış ve zor durumdaki operatörün kurtarılması için bir yardım prosedürü hazırlamış veya çalışma sırasında doğabilecek olası acil durumlara başa çıkabilecek olduğunuzdan emin olun; Hazırlanan kurtarma prosedürünün varlığını kullanıcıya bildiriniz. Her kullanım sırasında: Cihazın performansını riske atabilecek tehlikelere dikkat edin (örn. halatların bükülmesi veya sürüklenmesi veya keskin kenarlar üzerindeki kurtarma halatları, kimyasal maddeler, elektriksel iletkenlik, sarkaç düşmesi vb.). Düşmeyi engelleme sisteminde kullanılması amaçlanan cihazlar için: operatörün güvenliği açısından, cihaz veya ankrāj noktasının her zaman doğru bir şekilde konumlandırılması ve işin, düşme riskini ve yüksekliğini en aza indirecek şekilde gerçekleştirilmesi gereklidir; herhangi bir kullanım öncesinde düşme durumunda, düşme yörüngesindeki zemin veya diğer engellerle çarpışma olmasını diye iş istasyonunun altında kullanıcı için talep edilen boş alanı kontrol ediniz Gövde koşumunun düşme engelleme sisteminde kullanılabilen kabul edilebilir tek vücut kavrama aracı olduğuna unutmayınız.

3) KONTROLLER. Kullanıcı tarafından yapılan kontroller, cihazın verimli bir durumda olduğundan, doğru çalıştığından ve kullanılabilir durumda olduğundan

emin olunması için gereklidir. Kullanım öncesi ve sonrası: varsa, metal ve plastik parçalarda deformasyonlar, keskin kenarlar, anormal renk değişimleri, korozyon ve oksidasyon olup olmadığını kontrol ediniz; Varsa, metal ve plastik parçalarda 1 mm'den daha büyük bir derinlikte kesikler, çatlaklar, kesikler veya aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol ediniz; Varsa, tekstil parçalarında ve dikişlerde kesik, aşınma, yıpranma, aşınma, yanma, ısıya veya ultraviyole ışınlarına maruz kalmalarından kaynaklanan hasar, aşırı gerginlik, korozyon ve küf veya kimyasal madde izleri olup olmadığını kontrol ediniz. Ayrıca herhangi bir gizli alan olup olmadığını kontrol ediniz; dikişlerde, eğer varsa, kesilmiş, çekilmiş veya gevşek ipler bulunup bulunmadığını kontrol ediniz; iple yapılmış cihazlarda tüm uzunluğu boyunca parmaklarınızla hissederken, iç göbekte kesik, boşluk noktaları, bölünme, şişlik bulunup bulunmadığını kontrol ediniz; herhangi bir hareketli parçanın (örn. açma kolları, kilitleme kamları, vb.) sıkışmadan doğru bir şekilde döndüğünü ve bir yay ile birlikte verildiğinde, yavaşça serbest bırakıldıktan sonra otomatik olarak konumlarına geri dönüp dönmediklerini kontrol ediniz; herhangi bir boşluk/aralığın yakınında (özellikle kum, malzeme birikintileri) pislik bulunmadığından emin olunuz.

4) CİHAZLAR VE KİŞİSEL KULLANIM. Her cihaz, istisnalar haricinde, tamamen kişisel kullanım için düşünülmeli ve gerektiğinde, kullanıcıya tek tek teslim edilen tarife olarak verilmelidir. İkinci bir kullanıcı tarafından kullanılması halinde, cihazın kullanımdan önce ve sonra kontrolünü yapınız ve gerekirse kartındaki ayrıntıları not ediniz. **Dikkat!** Hiçbir zaman nasıl kullanıldığı bilinmeyen ya da doğru dokümantasyona (kullanım talimatları, kontrol kartları vb.) sahip olmayan bir cihazı kullanmayınız.

5) İŞARETLER. Aygıtın boyutuna göre farklı yerlerinde işaretler bulunabilir. Özel talimatlarda, bu talimatın 5.1-5.2. paragraflarında verilen göstergeleri sıralanmıştır. **Dikkat!** Aygıtın üzerindeki işaret ve etiketleri çıkarmayınız ve kullanım sonrası da okunabilir durumda olduğundan emin olunuz. Dikkat! CT logosundan farklı herhangi bir ek logo, satıcının ticari markasını temsil edebilir. Bu durumda, ürün işaretlemesi belirli kullanım talimatlarında belirtilenden farklı görünebilir. Önünde "by" ifadesi olan CT logosu (Şekil E / T10) her zaman üreticinin ticari markasını tanımlamaktadır.

5.1 - Genel açıklama. 1) Ürün adı. 2) Ürün kodu. 3) Ürün tanımı. 4) Üreticinin veya piyasaya sürmekten sorumlu kişinin adı. 5) Cihaz tek bir kişinin kullanması için tasarlanmıştır uyarısı. 6) Referans standardı/standartları. 7) Kullanmadan önce talimatları dikkatli bir şekilde okuması için kullanıcıyı uyaran piktogram. 8) Üretim yeri. 9) Patenli cihaz. 10) Patent başvurusu yapıldı. 11) CE markası. 12) Üretim kontrolü aşamasında müdahale eden kuruluş numarası. 13) UİAA logosu. 14) Minimum kopma yükü (MBL). 15) Çatışma sınırı yükü (WLL). 16) Kullanıcının minimum ağırlığı (ekipman hariç) ve maksimum ağırlığı (ekipman dahil). 17) İmalat malzemeleri. 18) Ürünün boyutu. 19) Doğru kullanım yönü. 20) Satıcının ticari markası.

5.2 - İzleme açıklaması. T1-T2) Bireysel seri numarası. T3) Parti kodu. T8) Ay (MM) ve üretim yılı (YYYY) öncesindeki piktogram. T9) Üreticinin adresinden önce gelen piktogram. T10) Üreticinin ticari markası.

6) KULLANIM ÖMRÜ. Cihazın gerçek kullanım ömrünün doğruluğu önceden tespit etmek zordur, çünkü çok sayıda etkenden etkilenen ekipmanın kullanıldığı ortam, iklim faktörleri, saklama koşulları, frekans ve kullanım sıklığı vb.) Buna rağmen, optimum saklamanın ilk dönemi ve kullanım döneminden oluşan cihazın maksimum kullanım ömrünü tahmin etmek mümkündür. Tekstil ve plastik ürünleri için, maksimum kullanım ömrü, üretimden itibaren 12 yıldır ve bunun 10 yılı aşmayan kısmı ilk kullanım tarihinden itibaren başlar. Metal ürünlerin kullanım ömrü ise teoride sonsuz olsa da bu ürünlerin 10 yıl kullanım sonrasında değiştirilmesi önerilir. **Dikkat!** Cihazın olağanüstü koşullara (şiddetli düşme, ekstrem sıcaklıklar, zararlı kimyasal maddelerle veya keskin kenarlarla temas vb.) maruz kalması halinde kullanım ömrü tek kullanımlık bile sınırlı olabilir.

7) KULLANMA KESİNTİSİ/ ELEME. Derhal aygıtı kullanmayı bırakın; eğer hizmet süresi aşılmışsa; eğer eskimişlerse, daha modern donanımlarla uyumsuz hale gelmişlerse veya standartlardaki kullanımlar nedeniyle kullanılmaz olmuşlarsa; eğer kontrol sonuçları olumlu değilse; eğer aygıtın iyi durumda olduğundan emin değilseniz; eğer sıra dışı bir olaya ya da sert bir düşmeye maruz kaldıysa, her ne kadar gözle görülebilir bir bozulma ya da hata oluşmamış da olsa, aygıt eski gücünü ve dayanıklılığını yitirmiş olabilir. **Dikkat!** Atıl ürünleri yok ederek daha sonra kullanılmayacağından emin olunuz. Dikkat! Yeniden kullanımının kabul edilebilir olduğuna dair üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişiden yazılı onay alınca kadar cihazı tekrar kullanmayın.

8) PERİYODİK KONTROL. Genel olarak, en az 12 ayda bir, üretici veya üreticinin kendisi tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi ya da KKD kontrolüne ilişkin yürürlükteki ulusal düzenlemeler esasına göre yetkili bir kişi tarafından cihazın eksiksiz bir şekilde kontrol edilmesi tavsiye edilir. **Dikkat!** Bu kontrol sadece özel talimatlarda belirtilen cihazlar için zorunludur. Bununla birlikte, kullanıcının güvenliği bağlı olduğu cihazın sürekli verimini ve dayanıklılığını sağlama açısından düzenli kontroller gereklidir. Periyodik kontrollerin yapılması, kullanıcının her kullanımdan önce ve sonra kontrolleri yapma ve istisnai olayların (örn. yüksek olmayan bir yükseklikten düşme vs) meydana gelmesi veya cihazın doğru çalışmasıyla ilgili şüpheler olması durumunda olağanüstü bir periyodik kontrol talep etme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz. Cihazın verileri ve kontrollerin sonuçları, cihazın kimlik kartında ve periyodik kontrol kartında sırasıyla belirtilmelidir. Kullanım talimatları

ve ek belgeler cihazın tüm kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır. **Dikkat!** Cihazın verilerini ve kontrollerin sonuçlarını gösteren belgenin olmaması veya okunamaması durumunda, cihazı kullanmaktan kaçınınız. **Dikkat!** www.climbingtechnology.com adresindeki denetim prosedürlerine uyun.

8.1 - Kontrollerin sıklığı. 12 aylık minimum sıklık, yürürlükteki ulusal yönetmeliklere veya kullanım sıklığına, yoğunluğuna ve kullanım şekline göre (örn. ağır kullanımlar, deniz ortamında, aşındırıcı ortamlarda kullanım vb.) değiştirilebilir.

8.2 - İdentifikasyon şifreleri (obr. A). A) Obchodní označení. B) Výrobce. C) Výrobek (typ, model, kód). D) Uživatel (název a adresa společnosti). E) Výrobní číslo/šarže. F) Rok výroby. G) Datum prodeje. H) Datum prvního použití. I) Datum ukončení platnosti. J) Referenční normy.

8.3 - Evidenční karta pro pravidelné kontroly zařízení (obr. B). O) Datum. P) Důvod kontroly: pravidelná nebo mimořádná kontrola. Q) Jméno a podpis osoby zodpovědné za kontrolu. R) Poznámky (zjištěné závady, opravy nebo jiné důležité informace). S) Kontrola výsledku: k použití vhodný přístroj nebo k použití nevhodný přístroj. T) Datum příští kontroly.

9) ONAYLI KURULUŞLAR. Özel talimatlar üzerinde, ürünle ilgili, bu talimatta listelenen (Şekil D) ve anlamı aşağıda gösterilmiş olan onaylı kuruluşlar belirtilir: M1-M6) AB denetimini yürüten onaylı kuruluş. N1-N3) Üretimi kontrol eden onaylı kuruluş.

10) BERTARAF ETME. Cihaz ömrünün sonunda, yani operasyonel ömrünün sonunda, çevreye olan potansiyel etkisi göz önünde bulundurularak bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bu amaçla ürünlerin bertaraf etme işleminin gerçekleştirileceği ülkede yürürlükte olan yasalara uygun olarak bertaraf edilmesi önerilir.

11) SERTLEŞTİRME VE TAMİR. Her türlü değişim ve sertleştirme işlemi ürün garantisini anında geçersiz kılar. Bu tür işlemler aygıtın güvenilirliğine de zarar verebileceğinden aynı zamanda yasaktır. Onarımlar, mümkünse, sadece üretici tarafından veya üreticinin kendisi tarafından açıkça yetkilendirilmiş yetkili bir kişi, kontrol ve/veya bakım prosedürlerinde belirtilenlere uygun kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

12) YAĞLAMA. Metal cihazlarda, gerekirse, hareketli parçaları basınçlı hava ile temizleyin ve sadece silikon bazlı yağ spreyi kullanarak yağlayın. **Dikkat!** Aşırı yağ kullanımı kir ve tozların birikmesine neden olur. Fazla yağı bir bez kullanarak alın. Dikkat! Kayganlaştırma işleminin aygıt ve sistemin diğer bileşenleri (örn. ip-ler) arasındaki etkileşimi bozmadığından emin olunuz.

13) BAKIM VE TEMİZLİK. Isı kaynakları veya aşındırıcı ya da keskin malzemelerle temas etmesinden kaçınınız. Dezenfekte etmek için, ürünle birlikte verilen güvenlik talimatlarına göre seyreltilmiş bir amonyum çözeltisi kullanınız. Yıkamadan sonra veya nemli ya da ıslak ekipman durumunda, ısı kaynaklarından uzaktan açık havada kurumaya bırakınız.

14) SAKLAMA VE TAŞIMA. En uygun saklama için aygıtları iyi havalandırılmış kuru bir odada tutunuz. Aygıtları kimyasal olarak aktif maddelerin yanına, tozlu ve kirli ortamlara, yüksek tuz konsantrasyonu bulunan ortamlara koymayınız. Taşıma sırasında aşırı basınç, güneş ışığı, sivri cisimlerle temas gibi durumlardan kaçınınız. Araba veya benzer kapalı ortamlarda güneş ışığı altında bırakmayınız. Nakliye için, verilen koruyucu kılıf veya varsa, ürünün sağlığını koruyan bir ambalajı kullanınız.

15) GARANTİ. Garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 3 yıldır ve üretim hataları ve kullanılan malzemede hataları kapsar. Belirtilen durumlar garanti kapsamı dışındadır: Normal yıpranma, yetersiz bakım ve saklama, doğru olmayan kullanım, yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan sertleştirme ve tamir, kullanım talimatlarına uyumsuz kullanım. Üretici, aygıtın yanlış kullanımından kaynaklanan veya doğru da kullanılmış olsa uygun olmayan bir durumda, yeterli güvenlik seviyesi olmayacak şekilde, kullanımından kaynaklanan, doğrudan ya da dolaylı hiçbir sonuç için yükümlülük kabul etmemektedir. Kullanıcının güvenliği için, cihazların orijinal gideceği ülke haricinde satıldığı yerlerde, perakendecinin onların kullanılacağı ülkenin dilinde kullanım, bakım, onarım ve periyodik kontrol talimatlarını temin etmesi zorunludur.

16) AÇIKLAMA VE UYARILAR (Şekil. C-F). F1) Ankrāj. F2) El. F3) Yü. F4) İlk tırmanma. F5) İkinci tırmanma. F6) Çift halatla iniş. F7) Alçaltma. F8) Düşme. F9) Koşum. C1) Genel uyarılar. C2) Tekstil ürünleri için uyarılar. C3) Metal ürünler için uyarılar.

Ennek a felszerelésnek a használati utasításai általános, speciális és esetleges kiegészítő utasításokból állnak. Használat előtt a felszereléshez csatolt összes utasítást figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a dokumentum csak az általános információkat tartalmazza. A www.climbingtechnology.com oldalon további információk találhatóak; más nyelveken és/vagy a használati útmutató frissített verziója; és az UE megfelelőségi nyilatkozat.

1) EDZÉS ÉS FIZIKAI ERŐNLÉT. Ennek a felszerelésnek a használatával kapcsolatos tevékenységek potenciálisan veszélyesek és azokat kizárólag hozzáférő és kiképzett vagy hozzáférő és kiképzett személyek közvetlen felügyelet alatt álló személyek végezhetik. Használat előtt elengedhetetlen: megfelelő oktatás és kiképzés, vagy ahol szükséges, speciális, a készülék használatára vonatkozó kiképzés; a készülék ismerete; tökéletes pszicho-fizikai állapot. **Figyelem!** Szigorúan tilos alkohol vagy pszichotróp anyagok szedése, beleértve az érzékszervi érzékelést, stabilitást és figyelmet befolyásoló gyógyszereket.

2) FIGYELMEZTETÉSEK. **Használat előtt:** győződjön meg arról, hogy a felszerelés a maga összességében tökéletesen működőképes állapotban van, megfelel a tervezett használatnak és minden alkatrésze egymással kompatibilis és a hatályos szabványoknak, előírásoknak és irányelveknek megfelel; ellenőrizze, hogy a rendszer megfelelően legyen összeszerelve és a különböző alkotóelemek egymás befolyásolása nélkül működjenek. **Használat előtt és közben:** ellenőrizze a kar tökéletes zárását és az esetlegesen használt csatlakozók blokkolását.

2.1 - Kötéllel használandó felszerelések. **Használat előtt és közben:** mindig ellenőrizze a használt kötéll/kötelek kompatibilitását: egyes kötelek, különböző okokból, többé-kevésbé csúszósak lehetnek vagy azzá válhatnak (pl. tok kialakítása; esetleges felületi kezelések; nem megfelelő átmérő; nedves, jéges, száraz vagy sárral szennyezett stb. kötelek); ellenőrizze a kötéll/kötelek megfelelő elhelyezését a felszerelésen belül, ügyeljen az esetleges idegen testekre, amelyek megakadályozhatják a felszerelésnek a kötélen/köteleken való helyes használatát.

2.2 - A használat feltételei. A védőfelszerelés tervezése az ember által normál esetben elviselt hőmérsékleti körülményeknek megfelelő alkalmazásra történt (a megengedett hőmérséklet tartomány a speciális utasításokban található). Ügyeljen az alábbi körülményekre, mert azok veszélybe sodorhatják a felszerelés teherbírást: nedvesség, fagy, szélsőséges hőmérséklet, előregedés, nem megfelelő tárolás. **Figyelem!** Ne használja és kerülje az alábbi anyagokkal való érintkezést, melyek károkat okozhatnak a készülékben és veszélybe sodorhatják annak biztonságát: vegyi anyagok (pl. festékek, oldószerek, ragasztók, maró hatású anyagok, reaktív anyagok, stb.); öntapadó matricák, más potenciálisan káros termékek/anyagok. **Figyelem!** Textilipari eszközök használatát esetén ügyeljen az éles sarkokkal való érintkezésre és szükség esetén használjon védőfelszerelést.

2.3 - Felelősség. Mindenki felelős saját választásaiért és tetteiért: aki nem képes ezt a felelősséget felvállalni, semmiképpen ne használja ezt a készüléket. A gyártó felelősége a gyártási hibákra és az anyaghibákra korlátozódik. **Figyelem!** Ne használjon a korlátozásokon kívüli készüléket vagy ne használja a készüléket a tervezettől eltérő célokra. **Figyelem!** Személyes védőfelszerelés használatát nem indokolja a potenciálisan éleveszélyes kockázatoknak való kitétel. **Figyelem!** Számos nem megfelelő vagy hibás használati mód létezik és csak a megfelelőként felsorolt módok megengedettek: minden más, lehetséges használati mód tilosnak tekintendő.

2.4 - Anyagok. Az anyagok és a kezelések (hacsak nincs ettől eltérő utalás) allergiailag, nem okoz bőr irritációt vagy érzékenységet. **Jelmagyarázat:** 1) Acél. 2) Inox acél. 3) Könnyűfém. 4) PS - Polisztirol. 5) EPS - Nagy sűrűségű expandált polisztirol. 6) PP - Polipropilén. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliuretán. 9) ABS - Akrílnitril-butadién-sztirol. 10) PES - Poliészter. 11) PC - Polikarbonát. 12) PE - Polietilén. 13) Dyneema / nagy sűrűségű polietilén (HDPE) / ultranagy molekulatömegű polietilén (UHMWPE). **Figyelem!** A 13. pontban felsorolt anyagok alacsony olvadáshőmérséklettel (140 °C / 284 °F) és alacsony sűrűdési együtthatóval (csúszósság) rendelkeznek.

2.5 - Figyelmeztetések MSZ EN 365. Ezek a figyelmeztetések csak azokra a felszerelésekre vonatkoznak, amelyeknek a különleges utasításai az MSZ EN 365 szabványra hivatkoznak. **Minden egyes használat előtt:** győződjön meg arról, hogy a felszereléseken a helyes jogszabályi hivatkozás legyen feltüntetve és tökéletes üzemi állapotban legyenek; győződjön meg arról, hogy minden egyes felszerelés karbantartási lapja megfelelően legyen frissítve; győződjön meg arról, hogy gondosan mérlegelte a legbiztonságosabb hozzáférési útvonalat, hogy megfelelően legyen felszerelve, és rendelkezésére álljon egy menüsi eljárás a nehéz helyzetben lévő operátor megmentésére vagy a munka során felmerülő esetleges veszélyeztetések kezelésére; felhasználót tájékoztatni kell az elkészített menüsi eljárás meglétéről. **Minden használat során:** ügyeljen azokra a veszélyekre, amelyek veszélybe sodorhatják a felszerelés teljesítményét (pl. zsinóroknak vagy mentő köteleknek az éles szélekre történő rátekeredése; reagens vegyi anyagok; elektromos vezetőképesség; ingaszerű esés stb.). **Az esés megállítását szolgáló rendszerben való használatra szánt felszerelések:** a kezelő biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a felszerelés vagy a rögzítési

pont mindig megfelelően legyenek elhelyezve és a munkavégzés úgy történjen, hogy minimálisan csökkentsék az esés kockázatát és magasságát; minden egyes használat előtt ellenőrizze a munkaállomását a felhasználó alatti szabad helyet annak érdekében, hogy esés esetén ne következzen be a talajjal vagy más, az esési pályán található egyéb akadállyal való ütközés; vegye figyelembe, hogy a testhevederzet az egyellen elfogadható tesztbefogó felszerelés, amelyet az esés megállító rendszerben használni lehet.

3) ELLENŐRZÉSEK. A felhasználó részéről végzett ellenőrzések azért fontosak, hogy meggyőződjön a felszerelés hatékonyságáról, megfelelő működéséről és használhatóságáról. **Minden egyes használat előtt és után:** ellenőrizze, hogy a fém- és műanyag részekben, ha vannak, ne legyenek alakváltozások, éles külső szélek, rendellenes színváltozások, korrózió és oxidáció; ellenőrizze, hogy a fém- és műanyag részekben, ha vannak, ne legyenek vágások, repedések, bemetszések vagy 1 mm-nél mélyebb, kopásra utaló jelek; ellenőrizze, hogy a textil részekben, ha vannak, és azok varrásain ne legyenek vágások, koptatás, szálkibomlás, kopás, égés, hőknek vagy ultrahő sugáraknak való expozícióból eredő károk, túlzott mértékű megnyúlás, korrózió, illetve penész vagy vegyi anyag nyomok, körültekintően ellenőrizze a rejtett területeket is; ellenőrizze, hogy a esetleges varratokon ne legyenek vágott, húzott vagy meglazult szálak; ujjával tapogassa ellenőrizze a kötélből készült felszerelések teljes hossza mentén, hogy a belső magon ne legyenek vágások, üres pontok, repedések, kitüremkedések; ellenőrizze, hogy a mozgó részek (pl. nyitott karok, reteszelő bütykök, stb.) megfelelően, fennakadások nélkül forogjanak, és ahol rugóval vannak felszerelve, automatikusan visszatérjenek a helyzetükbe, miután lassan elengedték őket; ellenőrizni kell, hogy ne legyen szennyeződés, különösen az esetleges hézagok közelében (pl. homok, anyag lerakódás).

4) SZEMÉLYES FELHASZNÁLÁSI ESZKÖZÖK. Minden egyes eszközt, néhány kivétellel, kifejezetten személyes használatának kell tekinteni, és szükség esetén rendelkezni kell arról, hogy az eszközöknek a használat részére történő átadása egyénileg történjen. Második használati részéről történő alkalmazás esetén a használat előtt és után ellenőrizni kell az eszközt, szükség esetén, fel kell jegyezni az e célt szolgáló úrlapon. **Figyelem!** Soha ne használjon olyan eszközt, amelynek nem ismeri teljes életútját vagy amelynek nem rendelkezik a megfelelő dokumentációval (használati utasítások, esetleges ellenőrző adatlappal, stb.).

5) MÁRKAJELZÉS. A készüléken látható jelzések annak méretétől függően különböző helyeken jelenhetnek meg. A speciális utasítások között fel vannak sorolva a vonatkozó útmutatások, melyek jelentése a jelen útmutató 5.1-5.2 bekezdésében olvasható. **Figyelem!** Ne távolítsa el a címkéket vagy a márkajelzéseket, és ellenőrizze, hogy használat után is mindegyik olvasható legyen. **Figyelem!** Bármely a CT logón kívüli egyéb logó az eladó védjegyét képviselheti. Ebben az esetben a termék megjelölése más lehet, mint amely erre vonatkozó használati utasításokon található. A CT logó, melyet a "by" szó előz meg (E / T10. ábrán mindig a gyártó védjegyét képviseli).

5.1 - Általános jelmagyarázat. 1) Termék név. 2) Termék kód. 3) Termék meghatározása. 4) A termék gyártója vagy a forgalomba hozataláért felelős személy. 5) Figyelem, a készülék csak egy személy általi használatához lett tervezve. 6) Hivatkozás a jogszabály/ok. 7) A használati arra figyelmeztető piktogram, hogy a használat megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. 8) A gyártás helye. 9) Szabadalmaztatott eszköz. 10) Benyújtott szabadalmi kérelem. 11) EK márkajelzés. 12) A termelés ellenőrzése során beavatkozó szerv száma. 13) UJAA logó. 14) Minimum szakítóerő (MBL). 15) Üzemi terhelés határa (WLL). 16) Használati minimum (felszerelés nélküli) és maximum (felszereléssel együtt) súlya. 17) Gyártáshoz használt anyagok. 18) Termék mérete. 19) Helyes használati irány. 20) Az eladó védjegye.

5.2 - Nyomon követhetőség jelmagyarázata. T1-T2) Egyedi sorozatszám. T3) Tételkód. T8) A gyártás hónapja (MM) és éve (YYYY) előtt álló piktogram. T9) A gyártó címe előtt álló piktogram. T10) Az gyártó védjegye.

6) ÉLETTARTAM. Nehéz pontosan előre meghatározni egy eszköz tényleges élettartamát, mivel ezt számos tényező befolyásolja (a környezet, amelyben a felszerelést használják, az éghajlati tényezők, a tárolási feltételek, a használat gyakorisága és intenzitása stb.). Ennek ellenére meg lehet becsülni az eszköz maximális élettartamát, amely az optimális tárolás kezdeti periódusából és a felhasználási időtartamból áll. A textil- és műanyag termékek esetében a maximális élettartam a gyártás időpontjától számított 12 év, ebből az első használati napjától számítva legfeljebb 10 év. A fémből készült termékek maximális élettartama elvileg végtelen, ennek ellenére ajánlott 10 év használat után lecserélni őket. **Figyelem!** Egy eszköz élettartama akár csak egyetlen használatra is korlátozható, ha kivételes esemény következnek be (nagy zuhanás, szélsőséges hőmérsékleti érték, káros vegyi anyagokkal vagy éles szélű objektumokkal való érintkezés stb.).

7) A HASZNÁLAT MEGSZAKÍTÁSA / MEGSZÜNTETÉSE. Azonnal szakítsa meg a készülék használatát, ha túllépte a maximális élettartamát; ha elavultnak bizonyul, a korszerűbb eszközökkel összeegyeztethetetlen vagy a szabványos naprakész állapota hozások miatt túlhaladottnak; ha az ellenőrzések eredménye nem kielégítő; ha nincs meggyőződve a készülék jó állapotáról; ha a készüléket kivételes események vetették alá vagy erős esést szenvedett: még akkor is, ha nincs látható sérülési nyom, kezdeti ellenállása jelentős mértékben csökkenthet. **Figyelem!** Semmisítse meg a kizselített termékeket azok további használatának

megelőzése érdekében. **Figyelem!** Addig ne használja ismét az eszközt, amíg a gyártó által felhatalmazott illetékes személy írásos jóváhagyást nem ad arról, hogy az újbóli használat megengedett.

8) IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS. Általában célszerű, hogy a gyártólegalább 12 havonta alaposan ellenőrizze az eszközt a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személy vagy az egyéni védőeszközök ellenőrzésére vonatkozó hatályos nemzeti jogszabályi előírások értelmében hozzáértőnek nevezett személy révén. **Figyelem! Ez az ellenőrzés csak azoknak az eszközöknek a vonatkozásában kötelező, amelyek a speciális utasításokban fel vannak tüntetve.** Ennek ellenére a rendszeres ellenőrzések elvégzése azért elengedhetetlen, mert biztosítja az eszköz folyamatos hatékonyságát és tartósságát, amelyetől a használó biztonsága függ. A rendszeres ellenőrzések elvégzése nem mentesíti a használót a használat előtti és utáni ellenőrzések elvégzése, sem kivételes események (pl. kis magasságból való esés, stb.) bekövetkezése vagy az eszköz megfelelő működésével kapcsolatban felmerülő kétség esetén különleges időszakos ellenőrzés igénylése alól. Az eszköz adatait és az ellenőrzések eredményeit fel kell jegyezni az eszköz azonosító lapján, illetve az időszakos ellenőrző lapon. A használati utasításokat és az esetleges kiegészítő dokumentumokat az eszköz élete végéig meg kell őrizni. **Figyelem! Az eszköz adatait és az ellenőrzések eredményeit tartalmazó dokumentum hiányában, vagy ha a dokumentum olvashatatlanná, tartózkodni kell az eszköz használatától. Figyelem! Végezze el a www.climbingtechnology.com weboldalon olvasható átvizsgálási műveleteket.**

8.1 - Ellenőrzések gyakorisága. A minimum 12 hónapos gyakoriság a hatályos nemzeti jogszabályoktól vagy a használat gyakoriságától, intenzitásától és módjától függően változhat (es. nehéz alkalmazások, tengeri környezetben, korrozív légkörben való használat, stb.).

8.2 - Az eszköz azonosító lapja (A ábr.). A) Kereskedelmi márkajelzés. B) Gyártó. C) Termék (típus, modell, kód). D) Használó (társaság, név és cím). E) Sorozatszám. F) Gyártási év. G) Vásárlás dátuma. H) Első használat dátuma. I) Lejárati dátuma. L) Hivatkozási jogszabályok.

8.3 - Az eszköz időszakos ellenőrző lapja (B ábr.). O) Dátum. P) Az ellenőrzés oka: időszakos vagy rendkívüli ellenőrzés. Q) Az ellenőrzésért felelős személy neve és aláírása. R) Megjegyzések (észlelt hibák, elvégzett javítások vagy egyéb vonatkozó információk). S) Az ellenőrzés eredménye: használatra alkalmas vagy nem alkalmas felszerelés. T) Következő ellenőrzés időpontja.

9) KIJELÖLT SZERVEZETEK. A speciális utasítások között vannak feltüntetve, ezekben az utasításokban pedig felsorolva a termékre vonatkozó kijelölt szervezetek (D ábr.), melyek jelentése az alábbiakban olvasható: M1-M6) Az EU vizsgálatot végző kijelölt intézmény. N1-N3) A termelést ellenőrző kijelölt intézmény.

10) ÁRTALMATLANÍTÁS. Élettartama végén, vagyis üzemi élettartama lejártakor ártalmatlanítsa a készüléket, vegye figyelembe a környezetre gyakorolt lehetséges hatását. Éppen ezért a termékeket az ártalmatlanítás helyén érvényben lévő jogi szabályozás teljes tiszteletben tartásával végezze.

11) MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK. Bármilyen változás vagy módosítás a garancia azonnali megszűnését eredményezi és tilos, mert veszélyezteti magának a készüléknek a biztonságát. A javításokat, amennyiben ez lehetséges, kizárólag a gyártó vagy kifejezetten a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személy végezze az ellenőrzési és/vagy karbantartási eljárásokban feltüntetetteknek megfelelően.

12) KENÉS. A fém eszközökben, szükség esetén, sűrített levegővel meg kell tisztítani az esetleges mozgó részeket és a kenéshez kizárólag szilikon alapú olaj sprayt szabad használni. **Figyelem! Túlzott mennyiségű olaj elősegíti a por vagy kosz megtapadását. Egy ronggyal távolítsa el a felesleges olajat. Figyelem! Ellenőrizze, hogy a kenés nem veszélyezteti a készülék és a rendszer többi alkatrésze (pl. kötelek) közötti megfelelő kölcsönhatást.**

13) KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS. Kerülje a hőforrásokkal, illetve dörzshatású vagy éles anyagokkal való érintkezést. Fertőtlenítéshez használjon hígított ammónioldatot a termékhez mellékelt biztonsági előírások szerint. Mosás után, vagy ha a felszerelés nyirkos vagy nedves, hagyja szabad levegőn megszáradni, közvetlen hőforrásoktól távol.

14) TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS. Az optimális tároláshoz helyezze a készüléket teljesen száraz, környezeti hőmérsékletű, jól szellőző helyiségbe. Ne tegye ki a készüléket vegyileg agresszív anyagoknak, makacs pornak vagy szennyeződéseknek, vagy olyan környezetnek, melynek só-koncentrációja magas. Szállítás során kerülje az összenyomást, a közvetlen napsugárzásra való kitétel és az éles szerszámokkal történő érintkezést. Ne hagyja a készülékeket az autókban vagy napsugárzásnak kitéve, zárt helyiségekben. A szállításhoz használja a készletben kapott védőtokot, vagy ha ilyen nincs, egy olyan csomagolást, amelyik megóvja a termék épségét.

15) GARANCIA. A vásárlástól számított 3 év bármilyen gyártási vagy a gyártáshoz használt anyagok meghibásodása esetén. A garancia nem vonatkozik: a normál kopásra, nem megfelelő karbantartásra és tárolásra, helytelen vagy nem megfelelő használat, nem engedélyezett módosítás vagy javítás, a használati utasítások be nem tartása. Gyártó nem vállal felelősséget a közvetlen, közvetett vagy véletlen következményekért, beleértve bármilyen, a készülék nem megfelelő használatából eredő bármilyen kárt, beleértve a nem megfelelő helyzetekben történő helyes használatot a megfelelő biztonsági szabványok biztosítása

érdekében. Amennyiben a termékek értékesítésére nem csak az eredeti, rendeltetési országban kerül sor, a termék használóinak biztonsága érdekében feltétlenül szükség van arra, hogy a viszonteladó gondoskodjon az adott országok nyelvére lefordított használati és karbantartási, továbbá a javítási és az időszakos ellenőrzési útmutatókról.

16) JELMAGYARÁZAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEK (C-F ábrák). F1) Horganyzás. F2) Kéz. F3) Teher. F4) Első hegymászó. F5) Második hegymászó. F6) Ereszkedés dupla kötéllel. F7) Leresztés. F8) Esés. F9) Heveder. C1) Általános figyelmeztetések. C2) Textil termékekre vonatkozó figyelmeztetések. C3) Fém termékekre vonatkozó figyelmeztetések.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, και από ενδεχόμενες συμπληρωματικές οδηγίες. Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις γενικές οδηγίες. Στην ιστοσελίδα www.climbingtechnology.com θα βρείτε επιπλέον πληροφορίες, άλλες ενημερωμένες γλώσσες και / ή εκδόσεις των οδηγιών χρήσης, δηλώσεις πιστότητας ΕΕ.

1) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής ενδέχεται να είναι επικίνδυνες και προορίζονται για χρήση μόνο από έμπειρα και εκπαιδευμένα πρόσωπα, ή υπό την εποπτεία εξειδικευμένων και εκπαιδευμένων ατόμων. Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να: έχετε εκπαιδευτεί και ενημερωθεί κατάλληλα, ή όπου είναι αναγκαίο, να έχετε κάνει ειδική εκπαίδευση για τη χρήση των συσκευών • να έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή • να είστε σε άριστη ψυχοσωματική κατάσταση. **Προσοχή!** Η κατανάλωση αλκοόλ ή ψυχοτρόπων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν την αντίληψη, την προσοχή και τη σταθερότητα απαιτείται αυστηρά.

2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. Πριν από τη χρήση: βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός, ως σύνολο, είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση, είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη χρήση και όλα τα εξαρτήματα είναι συμβατά μεταξύ τους και συμμορφώνονται με τους κανόνες, τους κανονισμούς και τις οδηγίες που ισχύουν • βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σωστά συναρμολογημένο και ότι τα διάφορα μέρη λειτουργούν χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.

Πριν από κάθε χρήση: ελέγξτε το σωστό κλείσιμο της πύλης και της σχετικής ασφαλείας, και το σχετικό κλείδωμα των ενδεχόμενων συνδετήρων σε χρήση.

2.1 - Συσκευές για χρήση σε σχοινιά. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να ελέγχετε πάντα την συμβατότητα των σχοινιών που ενδεχομένως χρησιμοποιείτε: μερικά από αυτά μπορεί στην πραγματικότητα να γλιστράνε περισσότερο ή λιγότερο ομαλά λόγω διαφόρων παραγόντων (κατασκευή του περιβλήματος, τυχόν επιφανειακές επεξεργασίες, ακατάλληλη διάμετρος, υγρασία, παγωμένα, ζηρά ή λασπωμένα σχοινιά, κ.λπ.) • εξακριβώστε τη σωστή τοποθέτηση του σχοινιού στο εσωτερικό της συσκευής • βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν εμποδίζει τη σωστή λειτουργία της συσκευής στο σχοινί/α.

2.2 - Συνθήκες χρήσης. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί στις κλιματολογικές συνθήκες που αντέχει συνήθως ο άνθρωπος (η επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης). Πρέπει να δοθεί προσοχή στις ακόλουθες συνθήκες γιατί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της συσκευής: υγρασία, πάχος, ακριβείς θερμοκρασίες, γήρανση, ακατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, κ.λπ. **Προσοχή!** Μην εφαρμόσετε και αποκρύψετε τη επαφή με τις ακόλουθες ουσίες που δύναται να βλάψουν τη συσκευή και να θέσουν σε κίνδυνο την ακεραιότητα του: χημικές ουσίες (π.χ. βαφές, διαλύτες, αυτοκόλλητα, διαβρωτικές ουσίες, αντιρροαστήρια, κ.λπ.), αυτοκόλλητες επικές, ή άλλα προϊόντα / συστατικά ενδεχομένως επιβλαβή. **Προσοχή!** Σε περίπτωση χρήσης κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πρέπει να αποφεύγεται κάθε επαφή με κορτερές αιχμές και, σε περίπτωση ανόγκης, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα προστασίας.

2.3 - Ευθύνη. Ο καθένας είναι υπεύθυνος για τις επιλογές και τις ενέργειες του: όποιος δεν είναι σε θέση να αναλάβει την ευθύνη αυτή δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσει αυτές τις συσκευές. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά που χρησιμοποιούνται. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή έξω από το όριο της ή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προβλέπονται. **Προσοχή!** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού δεν δικαιολογεί την έκθεση σε δυνητικά θανατηφόρους κινδύνους. **Προσοχή!** Οι ακατάλληλοι ή λανθασμένοι τρόποι χρήσης είναι πολλοί και επιτρέπονται μόνο οι μέθοδοι που αναφέρονται ως σωστές: όλοι οι άλλοι πιθανοί τρόποι χρήσης πρέπει να θεωρούνται απαγορευμένοι.

2.4 - Υλικά. Όλα τα υλικά και οι επεξεργασίες (εκτός εάν ορίζεται άλλως) είναι αντιαλλεργικά, δεν προκαλούν ερεθισμούς ή ευαισθητοποίηση του δέρματος. Υπόμνημα: 1) Χάλυβας, 2) Ανοξείδωτος χάλυβας, 3) Ελαφρό κράμα, 4) PS - Πολυεστέρας, 5) EPS - Διογκωμένη πολυστερίνη μεγάλης πυκνότητας, 6) PP - Πολυπροπυλένιο, 7) PA - πολυαμιδίο, 8) PU - Πολυουρεθάνη, 9) ABS - Ακρυλονιτρίλιο βουταδιενίου στυρολίου, 10) PES - Πολυεστέρας, 11) PC - Πολυανθρακικό, 12) PE - Πολυαιθυλένιο, 13) Dyneema / Πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE) / Πολυαιθυλένιο εξαιρετικά υψηλού μοριακού βάρους (UHMWPE). **Προσοχή!** Τα υλικά που αναφέρονται στο σημείο 13 έχουν χαμηλή θερμοκρασία τήξης (140°C / 284 F°) και χαμηλό συντελεστή τριβής (ολισθηρότητα).

2.5 - Προειδοποιήσεις EN 365. Αυτές οι προειδοποιήσεις αφορούν μόνο στις συσκευές που παραπέμπουν, στις ειδικές οδηγίες, στο πρότυπο EN 365. Πριν από κάθε χρήση: βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές αναφέρουν τη σωστή νομοθεσία αναφοράς και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας • να βεβαιωθείτε ότι οι καρτέλες συντήρησης κάθε συσκευής είναι σωστά ενημερωμένες • να έχετε υπολογίσει προσεκτικά την ασφαλέστερη οδό πρόσβασης, να έχετε εξοπλιστεί κατάλληλα και να έχετε προβλέψει μια διαδικασία επέμβασης για την διάσωση του εργαζόμενου που κινδυνεύει ή για την αντιμετώπιση τυχόν έκτακτων περιστατικών που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας • να

έχετε ενημερώσει το χρήστη σχετικά με την ύπαρξη μίας διαδικασίας επέμβασης. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να δοθεί η αναγκαία προσοχή στους κινδύνους που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της συσκευής (π.χ. συστολή ή ολική κορδελά ή σχοινιών διάσωσης σε κορτερές άκρες • χημικές ουσίες • ηλεκτρική αγωγιμότητα • "εκκρεμές" πτώση, κ.λπ.). Για τις συσκευές που προορίζονται για χρήση σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης: είναι αναγκαίο, για την ασφάλεια του χειριστή, η συσκευή ή το σημείο αγκύρωσης να είναι πάντα σωστά τοποθετημένο και η εργασία να διεξάγεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος και το ύψος πτώσης • να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στην θέση εργασίας, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ούτε με άλλα εμπόδια στην πορεία της πτώσης • να λαμβάνεται υπόψη ότι ένα μπιωντρί για το σώμα είναι το μοναδικό αποδεχόμενο εξάρτημα για το σώμα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης.

3) ΕΛΕΓΧΟΙ. Οι έλεγχοι από το χρήστη είναι απαραίτητοι για να εξασφαλιστεί ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση, λειτουργεί σωστά και μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Πριν και μετά από κάθε χρήση: βεβαιωθείτε ότι τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν παραμόρφωση, κορτερές ακμές, ανώμαλες μεταβολές του χρώματος, διάβρωση και οξείδωση • βεβαιωθείτε ότι τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν κοπές, ραγμές, τομές ή σημάδια φθοράς με βάθος μεγαλύτερο από το ένα χιλιοστό • βεβαιωθείτε ότι τα κλωστοϋφαντουργικά μέρη, αν υπάρχουν, και οι σχετικές ραφές δεν παρουσιάζουν κοπές, σημάδια τριβών, κομμένα νήματα, σημάδια φθοράς, καψίματα, ελαττώματα λόγω έκθεσης σε θερμότητα ή σε υπερβολική ακτινοβολία, υπερβολική επιμήκυνση, διάβρωση και σημάδια μούχλας, ελέγχοντας με προσοχή και ενδεχόμενα κρυμμένα σημεία • εξακριβώστε ότι οι ραφές, αν υπάρχουν, δεν παρουσιάζουν κομμένα, τεντωμένα ή λασκαρισμένα νήματα • βεβαιωθείτε, ακουμπώντας με τα δάχτυλα σε όλο το μήκος των συσκευών που αποτελούνται από σχοινί, ότι το εσωτερικό μέρος δεν παρουσιάζει κοπές, κενά σημεία, ρήγματα, διογκώσεις • βεβαιωθείτε ότι ενδεχόμενα κινητά μέρη (πύλη, έκκεντρα σύσφιξης, κ.λπ.) περιστρέφονται ομαλά δίχως δυσκολία και, σε περίπτωση που διαθέτουν ελατήριο, επιστρέφουν στην αρχική θέση όταν αφιόνονται αργά • βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία παρουσία ακαθαρσιών, ειδικά κοντά σε ενδεχόμενα κενά (π.χ., άμμος, άλλα υλικά).

4) ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Κάθε συσκευή πρέπει να θεωρείται αυστηρά προσωπικής χρήσης και, εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να καθοριστεί ότι το προϊόν παραδίδεται προσωπικά στον χρήστη. Σε περίπτωση χρήσης από δεύτερο χρήστη, ελέγξτε την συσκευή πριν και μετά τη χρήση και, όπου απαιτείται, σημειώστε τις σχετικές λεπτομέρειες στην ειδική καρτέλα. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή για την οποία δεν γνωρίζετε την πλήρη διάρκεια ζωής της ή για η οποία δεν διαθέτει την σωστή τεκμηρίωση (οδηγίες λειτουργίας, ενδεχόμενα καρτέλα ελέγχου, κ.λπ.).

5) ΣΗΜΑΝΣΗ. Οι ενδείξεις επάνω στην συσκευή μπορεί να υπάρχουν σε διάφορα σημεία ανάλογα με το μέγεθος της. Στις ειδικές οδηγίες παρατίθενται οι σχετικές σημάνσεις, η επεξήγηση των οποίων αναφέρεται στις παραγράφους 5.1-5.2 αυτής της οδηγίας. **Προσοχή!** Μην αφαιρείτε τις επικέτες ή τις ενδείξεις και βεβαιωθείτε ότι είναι όλα ευανάγνωστα ακόμη και μετά τη χρήση. **Προσοχή!** Κάθε πρόσθετο λογότυπο διαφορετικό από το σήμα CE ενδέχεται να σπικινίζει το εμπορικό σήμα του πωλητή. Σε αυτή τη περίπτωση, η σήμανση του προϊόντος ενδέχεται να εμφανίζεται διαφορετικά από ότι αναφέρεται στις ειδικές οδηγίες χρήσης. Το σήμα CE, το οποίο φέρει μπροστά τη λέξη "by" (Eκ. E / T10), προσδιορίζει πάντα το λογότυπο του κατασκευαστή.

5.1 - Γενικό υπόμνημα. 1) Όνομα προϊόντος, 2) Κωδικός προϊόντος, 3) Ορισμός του προϊόντος, 4) Όνομα του κατασκευαστή ή του προσώπου που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά, 5) Προειδοποίηση ότι η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά από ένα μόνο άτομο, 6) Πρότυπο/α αναφοράς, 7) Λογότυπο που προειδοποιεί το χρήστη να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση, 8) Τόπος παραγωγής, 9) Συσκευή με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, 10) Αιτήσεις διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, 11) Σήμανση CE, 12) Αριθμός του οργανισμού που συμμετέχει στη φάση ελέγχου της παραγωγής, 13) Λογότυπο UIAA, 14) Ελάχιστο φορτίο θραύσης (MBL), 15) Μέγιστο φορτίο εργασίας (WLL), 16) Ελάχιστο βάρος (χωρίς εξοπλισμό) και μέγιστο βάρος (με εξοπλισμό) του χρήστη, 17) Υλικά κατασκευής, 18) Μέγεθος προϊόντος, 19) Σωστή κατεύθυνση χρήσης, 20) Εμπορικό σήμα του πωλητή.

5.2 - Υπόμνημα ιχνηλασιμότητας. T1-T2) Ατομικός σειράς αριθμός, T3) Κωδικός παρτίδας, T8) Λογότυπο που προηγείται μήνα (MM) και έτος κατασκευής (YYYY), T9) Λογότυπο που προηγείται τη διεύθυνση του κατασκευαστή, T10) Λογότυπο του κατασκευαστή.

6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ. Είναι δύσκολο να προκαθορίσετε με ακρίβεια την πραγματική διάρκεια ζωής μιας συσκευής, επειδή επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες (περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός, κλιματολογικοί παράγοντες, συνθήκες αποθήκευσης, συχνότητα και ένταση χρήσης κ.λπ.). Ωστόσο, είναι δυνατόν να εκτιμηθεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής, που αποτελείται από μια αρχική περίοδο βέλτιστης αποθήκευσης και μια περίοδο χρήσης. Για τα κλωστοϋφαντουργικά και πλαστικά προϊόντα, η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 12 έτη από την ημερομηνία κατασκευής, εκ των οποίων το πολύ 10 έτη από την ημερομηνία της πρώτης χρήσης. Η μέγιστη διάρκεια ζωής μεταλλικών

προϊόντων είναι θεωρητικά απεριόριστη, αλλά συνίσταται η αντικατάστασή τους μετά από 10 έτη χρήσης. **Προσοχή!** Η διάρκεια ζωής μιας συσκευής μπορεί να περιοριστεί ακόμα και σε μία μόνο χρήση, σε περιπτώσεις εξαιρετικών περιστασιών (μεγάλες πιώσεις, ακραίες θερμοκρασίες, επαφή με βλαβερούς χημικούς παράγοντες ή αιχμηρά αντικείμενα κ.λ.π.).

7) ΑΠΟΡΡΙΨΗ / ΔΙΑΘΕΣΗ. Διακόψτε αμέσως την χρήση της συσκευής: αν η μέγιστη διάρκεια ζωής έχει ξεπεραστεί • αν αποδειχθεί παρωχημένη, ασύμβατη με πιο σύγχρονες συσκευές ή ξεπερασμένη λόγω αλλαγής κανονισμών • αν το αποτέλεσμα των ελέγχων δεν είναι ικανοποιητικό • αν δεν είστε σίγουροι για την καλή της κατάσταση • αν έχει υποβληθεί σε ένα εξαιρετικό γεγονός ή μια ισχυρή πίεση: ακόμη και αν δεν παρατηρείται κανένα ελάττωμα ή υποβάθμιση κατά την οπτική εξέταση, η αρχική της αντοχή μπορεί να έχει μειωθεί σοβαρά. **Προσοχή!** Καταστρέψτε τα προϊόντα που αποσύρονται για να αποτρέψετε περαιτέρω χρήση τους. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ξανά μια συσκευή χωρίς την έγγραφη έγκριση από ένα αρμόδιο πρόσωπο, εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, που να επιτρέπει τη περαιτέρω χρήση.

8) ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ. Τουλάχιστον κάθε 12 μήνες είναι απαραίτητος ένας ενδελεχής έλεγχος της συσκευής από τον κατασκευαστή, από αρμόδιο προσωπικό ειδικά εξουσιοδοτημένο από τον ίδιο τον κατασκευαστή, από ένα πρόσωπο που να κρίνεται αρμόδιο με βάση την ισχύουσα εθνική νομοθεσία σε ότι αφορά τον έλεγχο των ΜΑΠ. **Προσοχή!** Αυτός ο έλεγχος είναι υποχρεωτικός μονοχά για τις συσκευές για τις οποίες αναφέρεται στις ειδικές οδηγίες. Παρόλα αυτά η διεκπεραίωση των περιοδικών ελέγχων είναι απαραίτητη για να εξασφαλισθεί η διαρκής λειτουργικότητα και διάρκεια της συσκευής, από την οποία εξαρτάται η ασφάλεια του χρήστη. Η διεκπεραίωση των περιοδικών ελέγχων δεν απαλλάσσει τον χρήστη από την υποχρέωση να ελέγχει της συσκευές πριν και μετά από κάθε χρήση, και από την απαίτηση ενός έκτακτου περιοδικού ελέγχου, σε περίπτωση απρόβλεπτων γεγονότων (π.χ. πίεση έστω και από χαμηλό ύψος, κ.λπ.), ή σε περίπτωση που υφίστανται αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Τα στοιχεία της συσκευής και τα αποτελέσματα των ελέγχων θα πρέπει να αναγράφονται αντίστοιχα στην καρτέλα αναγνώρισης της συσκευής και στην καρτέλα περιοδικού ελέγχου. Οι οδηγίες χρήσης και ενδεχόμενα συνοδευτικά έγγραφα πρέπει να διατηρηθούν καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της συσκευής. **Προσοχή!** Στην περίπτωση που η καρτέλα με το στοιχείο της συσκευής και τα αποτελέσματα των ελέγχων δεν υπάρχει, ή αν είναι δυσανάγνωστη, αποκόψτε την χρήση της συσκευής. **Προσοχή!** Ακολουθήστε τις διαδικασίες ελέγχου στον ιστότοπο www.climbingtechnology.com.

8.1 - Συχνότητα των ελέγχων. Η ελάχιστη συχνότητα - 12 μήνες - μπορεί να μεταβληθεί σε συνάρτηση με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ή λόγο της συχνότητας, της έντασης και των τρόπων χρήσης (π.χ. βαριά φορτία, χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον, διαβρωτική ατμόσφαιρα, κ.λπ.).

8.2 - Καρτέλα αναγνώρισης της συσκευής (Εικ. Α). Α) Εμπορικό σήμα. Β) Κατασκευαστής. Γ) Προϊόν (τύπος, μοντέλο, κωδικός). Δ) Χρήστης (εταιρεία, επωνυμία και διεύθυνση). Ε) Αριθμός σειράς. ΣΤ) Έτος κατασκευής. Ζ) Ημερομηνία αγοράς. Η) Ημερομηνία πρώτης χρήσης. Θ) Ημερομηνία λήξης. Ι) Πρότυπα αναφοράς.

8.3 - Καρτέλα περιοδικού ελέγχου της συσκευής (Εικ. Β). Ο) Ημερομηνία. Ρ) Αιτία ελέγχου: περιοδικός ή έκτακτος έλεγχος. Q) Όνομα και υπογραφή του υπεύθυνου ελεγκτή. Ρ) Σημειώσεις (ελαττώματα που εντοπίστηκαν, επισκευές που έγιναν ή άλλες σχετικές πληροφορίες). Σ) Αποτέλεσμα ελέγχου: συσκευή κατάλληλη για χρήση, συσκευή ακατάλληλη για χρήση. Τ) Ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης.

9) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Στις ειδικές οδηγίες αναφέρονται οι κοινοποιημένοι οργανισμοί σχετικοί με το προϊόν, που σημειώνονται σε αυτή την οδηγία (Εικ. Δ), η σημασία των οποίων καθορίζεται στη συνέχεια: Μ1-M6) Κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τον έλεγχο ΕΕ. Ν1-N3) Κοινοποιημένος οργανισμός που ελέγχει την παραγωγή.

10) ΔΙΑΘΕΣΗ. Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δηλαδή στο τέλος της λειτουργικής ζωής του, είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για τη διάθεση του, έχοντας υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Για αυτό τον λόγο συνιστάται τα προϊόντα να διατίθενται με πλήρη σεβασμό της νομοθεσίας που ισχύει στη χώρα όπου θα πραγματοποιηθεί η διάθεση.

11) ΑΛΛΑΓΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ. Οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση ακυρώνει αμέσως την εγγύηση και απαγορεύεται διότι μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής. Μια οποιαδήποτε επισκευή, αν είναι ερικτή, μπορεί να εκτελεστεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με ότι αναφέρεται στις διαδικασίες ελέγχου και/ή συντήρησης.

12) ΛΙΠΑΝΣΗ. Στις μεταλλικές συσκευές, σε περίπτωση ανάγκης, καθαρίστε τα τυχόν κινούμενα μέρη με πεπιεσμένο αέρα και λιπαίνετε τα χρησιμοποιώντας μόνο λιπαντικό σε σπρέι με βάση σιλικόνης. **Προσοχή!** Υπερβολική ποσότητα λαδιού εννοεί την προσκόλληση σκόνης ή βρωμιάς. Σκουπίστε με ένα πανί τυχόν περίσσεια λαδιού. **Προσοχή!** Επισημαίνεται ότι το λιπαντικό δεν εμποδίζει τη σωστή αλληλεπίδραση μεταξύ της συσκευής και των άλλων μερών του συστήματος (π.χ. σχοινιά).

13) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Αποφύγετε την επαφή με πηγές θερμότητας ή με λειαντικά ή αιχμηρά υλικά. Για την διαδικασία της απολύμανσης, χρησιμοποιήστε ένα αραιό διάλυμα αμμωνίας σύμφωνα με τις παρεχόμενες με το

προϊόν οδηγίες ασφαλείας. Μετά το πλύσιμο, ή σε περίπτωση υγρού ή βρεγμένου εξοπλισμού, αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

14) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ. Για βέλτιστη αποθήκευση τοποθετήστε τις συσκευές εντελώς στεγνές σε θερμοκρασία περιβάλλοντος σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην αφήνετε τις συσκευές εκτεθειμένες σε χημικά δραστικές ουσίες, σε σκόνη ή βρωμιά συνεχώς ή σε περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλατιού. Κατά την μεταφορά αποφύγετε τις συμπίεσεις, την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και την επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Μην αφήνετε τις συσκευές μέσα στο αυτοκίνητο ή σε κλειστούς χώρους που εκτίθενται στον ήλιο. Για τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε τη θήκη προστασίας ή, αν αυτή λείπει, μία συσκευασία που να προστατεύει την ακεραιότητα του προϊόντος.

15) ΕΓΓΥΗΣΗ. 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για οποιαδήποτε ελαττώματα κατασκευής ή υλικών. Εξαιρούνται από την εγγύηση: η φουρολογική φθορά, η ανεπαρκής συντήρηση και η ακατάλληλη αποθήκευση, η κακή χρήση ή κατάχρηση, τροποποιήσεις ή μη εξουσιοδοτημένες επισκευές, η παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες, άμεσες, έμμεσες ή τυχασίες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε ζημίας που προέκυψε από κακή χρήση των συσκευών, συμπεριλαμβανομένης της ορθής χρήσης σε κατοστώσεις ακατάλληλες για την εξασφάλιση επαρκών προτύπων ασφαλείας. Για την ασφάλεια του χρήστη ο διανομέας πρέπει, σε περίπτωση όπου οι συσκευές πωλούνται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, να παρέχει στη γλώσσα της χώρας στην οποία αυτές θα χρησιμοποιηθούν τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, επισκευής και για τον περιοδικό έλεγχο.

16) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ (Εικ. C-F). F1) Αγκύριο. F2) Χέρι. F3) Φορτίο. F4) Επικεφαλής F5) Δεύτερας F6) Κατοράχιση. F7) Κατάβαση. F8) Πτώση. F9) Μπλωντρίε. C1) Γενικές προειδοποιήσεις. C2) Προειδοποιήσεις για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. C3) Προειδοποιήσεις για μεταλλικά προϊόντα.

Инструкции по эксплуатации данного устройства включают в себя общую и специальную инструкции, и, возможно, инструкции по принадлежностям. Все прилагаемые к устройству инструкции должны быть внимательно прочитаны и поняты до применения устройства. **Внимание!** На данной странице содержатся только общие указания. На сайте www.climbingtechnology.com можно найти: дополнительную информацию, инструкции по эксплуатации на других языках и (или) их обновлённые версии, декларации соответствия требованиям ЕС.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА. Виды деятельности, связанные с использованием данного устройства, потенциально опасны, и применяться оно может исключительно подготовленными и обученными лицами или под прямым контролем таковых. Перед использованием необходимо пройти соответствующий инструктаж, или, при необходимости, специальное обучение по использованию данного устройства; необходимо также как следует ознакомиться с данным устройством и находиться в отличной психофизической форме. **Внимание!** Употребление алкоголя или психотропных веществ, включая лекарственные средства, влияющие на восприятие, внимание и стабильность, категорически запрещено.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. Перед применением: убедиться, что все оборудование находится в отличном рабочем состоянии, подходит для предполагаемого применения и все его элементы совместимы и соответствуют действующим нормам, правилам и директивам; убедиться, что система собрана правильно и что различные компоненты не мешают друг другу. Перед применением и во время применения: проверять надлежащее закрытие защёлки и запирающие используемых карабинов.

2.1 - Используемые с верёвками устройства. Перед каждым применением и в ходе каждого применения: всегда проверять пригодность используемых верёвок: некоторые из них могут по разным причинам (напр. система плетения оболочки; возможная обработка поверхности; неподходящий диаметр; мокрые, обмёрзшие, сухие или загрязнённые грибком верёвки и т. д.) проскальзывать; проверять правильное расположение верёвки или верёвок в устройстве, наличие посторонних тел, способных помешать правильному функционированию устройства на верёвке или верёвках.

2.2 - Условия применения. Изделия были разработаны для применения в климатических условиях, которые обычно способен выдержать человек (диапазон допустимой температуры приведен в специальной инструкции). Обращать внимание на следующие условия, которые могут негативно сказаться на удерживающей способности устройства: влажность, мороз, экстремальные температуры, старение, ненадлежащее хранение. **Внимание!** Не менять и избегать контакта со следующими веществами, которые могли бы повредить устройство или снизить его безопасность: химические вещества (например, лаки, растворители, клеи, коррозионно-агрессивные вещества, реагенты и т. д.); самоклеящиеся этикетки; иные потенциально опасные продукты или вещества. **Внимание!** При использовании текстильных устройств не допускать контакта с острыми кромокками и, в случае необходимости, использовать защитные средства.

2.3 - Ответственность. Каждый отвечает за свой выбор и действия: лица, которые не в состоянии взять на себя подобную ответственность, ни в коем случае не должны использовать данные устройства. Ответственность производителя распространяется исключительно на дефекты изготовления и дефекты используемых материалов. **Внимание!** Не используйте устройство вне допустимых пределов применения или для непредусмотренных целей. **Внимание!** Использование средств индивидуальной защиты не является основанием для того, чтобы подвергаться смертельному риску. **Внимание!** Методы ненадлежащего или неправильного использования многочисленными и разнообразными, поэтому допускаются лишь те способы, которые указаны как правильные - все другие возможные способы использования устройства считаются запрещёнными.

2.4 - Материалы. Все материалы и покрытия (если не указано иначе) антиаллергенны, не вызывают раздражения или повышенной чувствительности кожи. Экспликация: 1) Сталь; 2) Нержавеющая сталь; 3) Лёгкий сплав; 4) PS - полистирол; 5) EPS - вспениваемый полистирол высокой плотности; 6) PP - полипропилен; 7) PA - полиамид; 8) PU - полиуретан; 9) ABS - акрилонитрилбутадиенстирол; 10) PES - полиэфир; 11) PC - Поликарбонат; 12) PE - полиэтилен. 13) Дуплетта/полиэтилен высокой плотности (HDPE)/полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы (UHMWPE). **Внимание!** Материалы, перечисленные в пункте 1.3, имеют низкую температуру плавления (140 °C / 284 °F) и низкий коэффициент трения (скользкость).

2.5 - Предупреждения по EN 365. Данные предупреждения относятся только к устройству по стандарту EN 365, указанным в специальной инструкции. Перед каждым применением: убедиться, что на всех устройствах приводятся правильные нормативные ссылки и все они находятся в полностью рабочем состоянии; убедиться, что карточки техобслуживания каждого устройства правильно заполнены; необходимо тщательно продумать наиболее

безопасный маршрут, обеспечить подходящее снаряжение и предусмотреть спасательную процедуру для оказания помощи оператору, оказавшемуся в проблемной ситуации, либо план действий в случае возникновения экстренной ситуации во время работы; информировать пользователя о наличии предусмотренной процедуры спасения. При каждом применении: следить за тем, чтобы изделие не подвергалось опасностям, которые могли бы отрицательно сказаться на его эксплуатационных характеристиках (напр., скручивание или протягивание верёвок или спасательных строп по острым краям; химические реагенты; электропроводность; учитывать эффект маятника при падении). Для устройств, предназначенных для использования в системе остановки падения: для безопасности пользователя необходимо правильное размещение устройства и анкерной точки крепления, а также выполнение работ с максимальным снижением риска и высоты падения; перед каждым использованием проверять наличие под пользователем в месте выполнения работ достаточного свободного пространства, чтобы в случае падения не было столкновения с землёй или иными препятствиями на траектории падения; учитывать то обстоятельство, что страховочная привязь для тела является единственным приемлемым устройством, которое может быть использовано в системе остановки падения.

3) ПРОВЕРКИ. Проверки, выполняемые пользователем, необходимы, чтобы удостовериться в том, что устройство в хорошем состоянии, работает правильно и может использоваться. До и после каждого применения: проверять отсутствие в металлических и пластмассовых деталях (при наличии) деформаций, острых кромок, ненормальных изменений цвета, коррозии и окисления; проверять отсутствие в металлических и пластмассовых деталях (при наличии) порезов, трещин, надрезов или следов износа глубиной свыше 1 мм; проверять отсутствие в текстильных деталях (при наличии) и соединительных швах порезов, потёртостей, разломачивания краёв, износа, прожогов, повреждений от воздействия тепла или ультрафиолетовых лучей, растягивания, коррозии или следов плесени или химических веществ, в том числе и во всех закрытых местах; проверять отсутствие в швах (при наличии) резанных, выдернутых или растянутых нитей; проверять пальцами на ощупь верёвки устройства на отсутствие в сердцевине надрезов, пустот, разрывов, вздутий; проверять вращение всех подвижных деталей (напр. откидных защёлок, кулачковых фиксаторов и т. д.) без заеданий и, если те снабжены пружиной, автоматический возврат в положение сразу же после медленного отпускания; проверять отсутствие грязи, особенно в пустотах (напр. песка, отложений материала).

4) УСТРОЙСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. Каждое без исключений устройство считать предназначенным строго для индивидуального пользования, и, если необходимо, предусмотреть выдачу лично пользователю. В случае применения другим лицом, выполнить проверку устройства до и после его применения и, если требуется, вписать результаты в соответствующую карточку. **Внимание!** Никогда не пользоваться устройством, предыстория которого до конца не известна или не имеющим надлежащей документации (инструкции по эксплуатации, карточки проверок и т. д.).

5) МАРКИРОВКА. Маркировка может находиться в разных местах устройства в зависимости от его размера. В специальной инструкции приведены используемые обозначения, значение которых указаны в пунктах 5.1-5.2 данной инструкции. **Внимание!** Не снимайте этикетки или маркировки и убедитесь, что они написаны разборчиво даже после использования устройства. **Внимание!** Торговая марка продавца может дополнительно представлять другие логотипы, отличающиеся от СТ. В связи с этим маркировка продукта может отличаться от указанной в инструкции. Логотип СТ, которому предшествует слово «бу» (рис. E/T10), обозначает товарный знак производителя.

5.1 - Общая экспликация. 1) Наименование изделия. 2) Шифр изделия. 3) Определение изделия. 4) Наименование производителя или ответственного за вывод на рынок лица. 5) Предупреждение. Данное изделие разработано для использования только одним человеком. 6) Ссылочный(е) стандарт(ы). 7) Значок, указывающий пользователю на необходимость внимательно прочесть инструкцию перед применением изделия. 8) Место изготовления. 9) Запатентованное устройство. 10) Подана патентная заявка. 11) Знак «CE». 12) Номер органа, участвовавшего в производственном контроле. 13) Логотип Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA). 14) Максимальная разрывная нагрузка (МНР). 15) Предельная рабочая нагрузка (ПРН). 16) Минимальный (без экипировки) и максимальный (с экипировкой) вес пользователя. 17) Материалы конструкции. 18) Размер изделия. 19) Правильное направление использования. 20) Торговая марка продавца.

5.2 - Экспликация по отслеживаемости. T1-T2) Индивидуальный серийный номер. T3) Шифр партии. T8) Значок перед месяцем (ММ) и годом (YYYY) изготовления. T9) Значок перед адресом производителя. T10) Торговая марка производителя.

6) СРОК СЛУЖБЫ. Реальный срок службы устройства точно определить трудно, поскольку на него влияют несколько факторов (среда использования оборудования, климатические факторы, условия хранения, частота и интенсивность использования и т. д.). Тем не менее, можно оценить макси-

мальный срок службы устройства, исходя из начального периода оптимального хранения и периода использования. Для текстильных и пластмассовых изделий максимальный срок службы составляет 12 лет с даты изготовления и не более 10 лет с даты запуска в эксплуатацию. Максимальный срок службы металлических изделий в теории является бесконечным, но изделия при этом рекомендуются заменять каждые 10 лет эксплуатации. **Внимание!** Срок службы устройства может быть ограничен даже розовым использованием при исключительных условиях (падения с большой высоты, предельные температуры, контакт с вредными химическими веществами или острыми предметами и пр.).

7) ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ / УТИЛИЗАЦИЯ. Немедленно прекратить использование устройства: в случае превышения максимального срока службы; в случае устаревания, несовместимости с более современными устройствами или превышения срока вследствие изменения нормативов; при неудовлетворительных результатах проверки; при наличии сомнений в его хорошем состоянии; при чрезвычайных ситуациях или сильном падении. Даже если в ходе визуального осмотра не было выявлено никаких дефектов или повреждений, его исходная прочность может быть значительно снижена. **Внимание!** Бракованные изделия подлежат уничтожению во избежание их дальнейшего использования. **Внимание!** Не использовать устройство до получения письменного подтверждения допустимости повторного использования от компетентного лица, уполномоченного производителем.

8) ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА. В общем, тщательную проверку устройством производителем, уполномоченным производителем специалистом или лицом, признаваемым компетентным согласно действующим национальным стандартам по контролю СИЗ, рекомендуется проводить по меньшей мере каждые 12 месяцев. **Внимание!** Такая проверка обязательна, только если это указано для устройств в специальной инструкции. Вместе с тем регулярное выполнение периодических проверок необходимо для обеспечения постоянной эффективности и долговечности устройства, от чего зависит безопасность пользователя. Выполнение периодических проверок не освобождает пользователя ни от обязанности проводить проверки перед каждым и после каждого применения, ни от обязанности обращаться за проведением внепланового периодического контроля при возникновении исключительных событий (напр., падение, даже с небольшой высоты, и т. д.) или в случае сомнений в хорошей работе устройства. Характеристики устройства и результаты проверки должны вноситься соответственно в паспорт и карточку периодической проверки. Инструкции по применению и любые дополнительные документы должны храниться на протяжении всего срока эксплуатации устройства. **Внимание!** При отсутствии или неразборчивости документа с данными устройства и результатами проверок воздержаться от эксплуатации устройства. **Внимание!** Проводите проверки согласно указаниям на сайте www.climbingtechnology.com.

8.1 - Частота контроля. Минимальная частота в 12 месяцев может быть изменена в зависимости от действующего национального законодательства или частоты, интенсивности и режима использования (напр. тяжелые условия эксплуатации, использование в морской среде, коррозионной атмосфере и т. д.).

8.2 - Паспорт устройства (рис. А). А) Торговая марка. В) Производитель. С) Изделие (тип, модель, шифр). D) Пользователь (общество, наименование и адрес). E) Серийный номер. F) Год производства. G) Дата приобретения. H) Дата первого использования. I) Срок годности. J) Ссылочные стандарты.

8.3 - Карточка периодической проверки устройства (рис. В). O) Дата. P) Причина проверки: периодическая или внеочередная проверка. Q) Имя и подпись ответственного за проверку лица. R) Примечания (выявленные дефекты, выполненные ремонты или иная уместная информация). S) Результат проверки: устройствогодно для эксплуатации или устройство непригодно для эксплуатации. T) Дата следующей проверки.

9) УВЕДОМЛЕННЫЕ ОРГАНЫ. В специальных инструкциях приведены обозначения уведомлённых (нотифицированных) органов по данному изделию (рис. D) с расшифровкой ниже: M1-M6) Уведомлённый орган, выдавший сертификат ЕС о соответствии утверждённому типу. N1-N3) Уведомлённый орган, участвующий в производственном контроле.

10) УТИЛИЗАЦИЯ. В конце жизненного цикла устройства, то есть по завершении его физического срока службы, необходимо произвести его утилизацию с учётом потенциального воздействия на окружающую среду. Утилизировать изделия при этом рекомендуется с полным соблюдением положений законодательства, действующего в стране, где те будут утилизироваться.

11) НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО И РЕМОНТ. Любые несанкционированные изменения или модификации приводят к моментальному аннулированию гарантии и запрещены, поскольку это может поставить под угрозу безопасность устройства. Ремонты, насколько возможно, должны выполняться самим производителем или специалистом, явным образом им уполномоченным, в соответствии с утверждёнными процедурами проверки и (или) техобслуживания.

12) СМАЗКА. В случае необходимости смазки металлических устройств очистить подвижные части сжатым воздухом и смазать, используя исключи-

тельно масляный аэрозоль на силиконовой основе. **Внимание!** Чрезмерное количество масла способно вызвать налипание пыли и грязи. Удалите излишки масла тканью. **Внимание!** Убедитесь, что смазка не оказывает негативное влияние на правильное взаимодействие между устройством и другими компонентами системы (например, верёвками).

13) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА. Не допускайте контакта с источниками теплоты, абразивными или острыми материалами. Для дезинфекции используйте аммиачный раствор в соответствии с инструкциями по безопасности, прилагаемыми к продукту. После мытья или если оборудование влажное или сырое, дайте ему просохнуть на открытом воздухе вдали от прямых источников теплоты.

14) ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Для оптимального хранения устройства должны быть совершенно сухими и храниться при комнатной температуре в хорошо проветриваемом помещении. Не подвергайте устройства воздействию химически агрессивных веществ, стойкой пыли или грязи, либо сред с высокой концентрацией соли. Во время транспортировки избегайте сдавливания, воздействия прямых солнечных лучей и контакта с острыми предметами. Не оставляйте устройства под воздействием солнца в автомобиле или в закрытых помещениях. Для транспортировки использовать входящий в комплект поставки защитный чехол или, при его отсутствии, упаковку, сохраняющую целостность изделия.

15) ГАРАНТИЯ. 3 года с даты покупки - на дефекты изготовления или дефекты используемых материалов. Гарантия не распространяется на нормальный износ, и аннулируется при неправильном хранении и техническом обслуживании, неправильном или ненадлежащем использовании, несанкционированном изменении или ремонте, несоблюдении инструкций. Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, прямые, косвенные или случайные, включая любой ущерб в результате неправильного использования устройства, а также надлежащего их использования в ситуациях, не подходящих для обеспечения надлежащего уровня безопасности. В случае продажи устройств за пределами первоначальной страны назначения для безопасности пользователя необходимо, чтобы розничный продавец предоставлял инструкции по эксплуатации, техобслуживанию, ремонту и периодическому контролю на языке страны, в которой эти изделия будут использоваться.

16) ЭКСПЛИКАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ (рис. C-F). F1) Анкерная точка крепления. F2) Рука. F3) Нагрузка. F4) Первый в связке. F5) Второй в связке. F6) Спуск на двойной верёвке. F7) Спуск. F8) Падение. F9) Привязь. C1) Общие предупреждения. C2) Предупреждения по текстильным изделиям. C3) Предупреждения по металлическим изделиям.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldjuhendist, spetsiifilistest juhendist ja täiendavatest tarvikute juhistest. Kõik vahendiga kaasasolevad juhised tuleb enne vahendi kasutamist hoolikalt läbi lugeda ja nendega põhjalikult tutvuda. **Tähelepanu!** Küesoleval lehel on ainult üldjuhised. Veebisaidil www.climbingtechnology.com leiate lisateabe; kasutusjuhendid muudes keeltes ja/või nende uuendatud versioonid; vastavusdeklaratsioonid/EL.

1) **KOOLITUS JA FÜÜSILINE VORM/SOBIVUS.** Selle seadme kasutamisega seotud tegevused on potentsiaalselt ohtlikud ja selle kasutamine on ette nähtud ainult pädevatele ja koolitatud isikutele või isikutele, kes on pädevate ja koolitatud isikute otsese järelevalve all. Enne kasutamist on ülimalt oluline: läbida vastav koolitus/väljaõpe või vajadusel spetsiaalne seadmete kasutamist puudutav koolitus, olla seadmega täielikult kursis ning olla täiuslikus vormis ja füüsilises vormis. **Tähelepanu!** Vältida tuleb kindlasti alkoholi ja psühhotroopseid aineid, sealhulgas taju, tähelepanu ja tasakaalu mõjutavaid ravimeid.

2) **HOIATUS.** Enne kasutamist: veenduge, kas seade on tervikuna täiesti töökorras, sobib kasutusotstarbeks ning kõik selle elemendid sobivad üksteisega ning on kooskõlas eeskirjade, standardite ja suunistega; kontrollige, kas süsteem on õigesti paigaldatud ning selle eri osad töötavad üksteist segamata. Enne kasutamist ja selle ajal: kontrollige, et hoob on täiesti sulgunud ja kasutatavate ühenduste suhtelisel lukustumisel.

2.1 - **Käiega kasutatavad seadmed.** Enne igat kasutuskorda ja kasutamise ajal: alati veenduge kasutatava/te köit(ite) ühilduvuses: teatud köied võivad olla või muutuda rohkem või vähem libisevateks erinevate tegurite tulemusel (nt. katte ehitus; mis tahes pindimised töötlused; ebapiisav diameeter; mürjad, jätunud, kuivad või mudased köied jne.); kontrollige köit(ite) õiget asetumist seadmesse; pöörake tähelepanu võimalikele vöörkehadele, mis võivad takistada seadme korrektsel toimimisel köit(ite)l.

2.2 - **Kasutustingimused.** Seade on disainitud kasutamiseks kliimatingimustes, mis on tavalisel inimesel jaoks talutavad (lubatud temperatuurivahemik on välja toodud spetsiifilistes juhistes). Pöörake tähelepanu järgmistele tingimustele, kuna need võivad kahjustada seadme pidamisvõimet: niiskus, jää, äärmuslikud temperatuurid, vananemine ja eb sobilik ladustamine. **Tähelepanu!** Ärge kasutage ja vältige kokkupuudet järgmistega ainetega, mis võivad seadet ja selle ohutust kahjustada: kemikaalid (nt värvid, lahustid, liimid, söövitavad ained, reaktiivid jne.); isekleepuvad sildid; muud potentsiaalselt kahjulikud tooted/ained. **Tähelepanu!** Tekstiilist seadmete kasutamisel pöörake tähelepanu kokkupuutele teravate servadega ja vajadusel kasutage kaitsevahendeid.

2.3 - **Vastutus.** Igaüks vastutab ise oma valikute ja tegevuste eest: inimene, kes ei ole võimeline seda vastutust võtma, ei tohi neid seadmeid mingil juhul kasutada. Tootja vastutus piirub vabrik- ja materjalidefektiidega. **Tähelepanu!** Ärge kasutage seadet väljaspool selle piiranguid ega eesmärkidel, milleks see ei ole mõeldud. **Tähelepanu!** Isikukaitsevahendite kasutamine ei ärgusta potentsiaalselt eluohtlike riskide võtmist. **Tähelepanu!** Ebaõige või väära kasutamise võimalusi on palju ning lubatud on ainult õigetena näidatud kasutusviisi: kõiki teisi võimalikke kasutusviise tuleb pidada keelatud.

2.4 - **Materjalid.** Kõik materjalid ja töötlemisviisid (kui pole teisiti täpsustatud) on allergiavabad, ei põhjusta nahaärritust ega ülitundlikkust. Legend: 1) Teras. 2) Roostevaba teras. 3) Kerge sulam. 4) PS - Polüstiireen. 5) EPS - Suure tihedusega vahupoliüstiireen. 6) PP - Polüpropüleen. 7) PA - Polüamiid. 8) PU - Polüuretaan. 9) ABS - Akrüülnitrilbutadienstiireen. 10) PES - Polüester. 11) PC - Polükarbonaat. 12) PE - Polüetiireen. 13) Dyneema / suure tihedusega polüetiireen (HDPE) / ülikõrge molekulmassiga polüetiireen (UHMWPE). **Tähelepanu!** Punkti 13 loetletud materjalidel on madal sulamistemperatuur (140 °C / 284 °F) ja madal hõõrdetegur (libedus).

2.5 - **EN 365 hoiatused.** Need hoiatused puudutavad ainult seadmeid, mis spetsiifilistes juhistes viitavad EN 365 standardile. Enne igat kasutuskorda: veenduge, et kõikidel seadmetel oleks õige normatiivne viide ja need oleksid täiuslikus lookorras; veenduge, et iga seadme hoolduskaart oleks korrektselt uuendatud; veenduge, et olete läbi mõelnud, milline on kõige turvalisem juurdepääsutee, et teil on sobiv varustus ja varuaplan raskustesse sattumise korral ja et oleksite ette valmistatud võimalike õnnetusjuhtumitega toime tulema; teavitage operaatorti et-tevalmistatud päästeprotseduuri olemasolust. **Iga kasutamise ajal:** pöörake tähelepanu riskidele, mis võiksid mõjutada seadme jõudlust (nt. nõõride või päästekõite keeruminek või lohistamine üle teravate servade; kemikaalid; elektriühitvits; pendelkukkumised jne.). **Seadmetele, mis on ette nähtud kukkumisvastases süsteemis kasutamiseks:** kaitaja ohutuse tagamiseks on vajalik, et seade või ankurduspunkt oleks alati korrektselt asetatud ning, et töö oleks teostatud nii, et oleks võimalik vähendada miinimumini kukkumise ohtu ja kõrgust; enne igat kasutamist kontrollige kasutaja töökohtast allpool asuvat vaba ruumi, nii et kukkumise korral pole kokkupõrget maapinnaga või muude takistustega kukkumise trajektoril; pidage meeles, et rakmed on ainus vastuvõetav keha haardeseade, mida saab kasutada kukkumisvastases süsteemis.

3) **KONTROLLID.** Kasutajapoolsed kontrollid on vajalikud tagamaks, et seade on tõhusas seisundis, töötab korrektselt ja seda saab kasutada. Enne ja pärast igat

kasutamist: kontrollige, et metall- ja plastikosadel, kui neid on, ei oleks deformatsioone, teravaid servi, ebanormaalseid värvimuutusi, korrosiooni ja oksüdatsiooni; kontrollige, et metall- ja plastikosadel, kui need on olemas, ei oleks lõikeid, pragusid, sisselõikeid või kulumise märke sügavusega rohkem kui 1 mm; kontrollige, et tekstiiliosadel, kui need on olemas, ja nende õmblustel ei oleks lõikeid, abrasiivseid, narmaid, kulumist, põletusi, kahjustusi kuumusega või ultraviolettkiirgusega kokkupuutumistest, liigset venitumist, korrosiooni ja hallitust või kemikaalide jälgi, pöörates kontrolli käigus tähelepanu ka kõikidele peidetud piirkondadele; kontrollige, et õmblustel, kui neid esineb, ei oleks lõigatud, tõmmatud või lahtisi niite; kaitset vahendite puhul kontrollige sõrmedega katsudes kogu vahendi ulatuses, et ei oleks sisemisi lõikeid, tühje kohi, lõhesid, katkestusi või turseid; kontrollige, et kõik liikuvad osad (nt avamishaavad, lukukinnitid jne) pöörleksid korrektselt ilma kinni kiilumiseta ja need, mis on varustatud vedruga, pöörduksid automaatselt tagasi asendisse, pärast aeglaselt vabastamist; kontrollige, et ei oleks mustust, eriti kitsastes kohtades (nt liiv, materjali jääke).

4) **ISIKUKUKUS KASUTAMISEKS MÕELDUD SEADMED.** Iga seade, välja arvatud erandid, tuleb rangelt lugeda isikukuks otstarbeks ja vajaduse korral tuleb tagada, et see tarnitakse individuaalselt kasutajale. Kui kasutate seadet teise kasutajana, kontrollige seadet enne ja pärast kasutamist ning vajadusel märkige andmed vastavale kaardile. **Tähelepanu!** Ärge kunagi kasutage seadet, mille tervet kasutusajalugu te ei tunne või millel puudub õige dokumentatsioon (kasutusjuhised, mis tahes kontrollide kaart jne.).

5) **MÄRGISTUS.** Juhised võivad asuda seadmel eri kohtades, sõltuvalt selle suurusest. Spetsiifilistes juhistes on loetletud asjakohased indikatsioonid, mille tähendus on ära toodud küesoleva juhendi punktides 5.1-5.2. **Tähelepanu!** Ärge eemaldage silte ega märgiseid ning veenduge, et need kõik on loetavad ka pärast kasutamist. **Tähelepanu!** CT logost erinevad täiendavad logod võivad olla müüja kaubamärk. Sellisel juhul võib toote märgistuse erineva konkreetsetes kasutusjuhendites kirjeldatud. CT logo, millele eelneb sõna „by“ (joonis E / T10) tähistab alati tootja kaubamärki.

5.1 - **Üldine legend.** 1) Tootetood. 2) Tootekood. 3) Toote kirjeldus. 4) Tootja või turuleviimise eest vastutava isiku nimi. 5) Hoiatus, et seade on projekteeritud selliselt, et seda kasutab ainult üks isik. 6) Viidatud standard/id. 7) Piktogramm, mis hoiatab kasutajat enne kasutamist hoolikalt läbi lugema juhised. 8) Valmistamiskoht. 9) Patenteeritud seade. 10) Patenditaotlus registreeritud. 11) CE märgis. 12) Tootmiskontrolli etapis sekkuva organi number. 13) UIAA logo. 14) Minimaalne purunemiskoormus (MBL). 15) Töölimiit (WLL). 16) Kasutaja minimaalne (seadme või välja arvatud) ja maksimaalne kaal (kaasa arvatud seadmed). 17) Ehitusmaterjalid. 18) Toote suurus. 19) Õige kasutamise tähendus. 20) Müüja kaubamärk. 5.2 - **Jälgitavate legend.** T1-T2) Individuaalne seerianumber. T3) Partii kood. T8) Tootmise kuule (MM) ja aastale (YYYY) eelnev piktogramm. T9) Piktogramm, mis eelneb tootja aadressile. T10) Tootja kaubamärk.

6) **ELUIGA.** Seadme reaalse tööea varem määratlemine on keeruline, sest seda mõjutavad mitmed tegurid (kasutamise keskkond, kliimategurid, hoiustamise tingimused, kasutamise sagedus ja intensiivsus jne). Sellest hoolimata on võimalik ennustada maksimaalset tööiga, mis koosneb esialgselt hoiustamisest optimaalsetes tingimustes ja kasutamise ajast. Tekstiil- ja plasttoodete maksimaalne tööiga on 12 aastat pärast tootmiskuupäeva, mitte üle 10 aasta esimesest kasutamise kuupäevast. Metalltoodete maksimaalne eluiga on teoreetiliselt piiramatud, kuid siiski on soovitatav need välja vahetada kümne kasutusaasta möödudes. **Tähelepanu!** Varustuse eluiga võib piirduda ka vaid ühe kasutuskorraga, kui seda kasutatakse erandlikus olukorras (suur kukkumine, äärmuslik temperatuur, kokkupuude kahjulike kemikaalide või teravate servadega jne).

7) **KASUTAMISE KATKESTAMINE / ELUMINEERIMINE.** lõpetage kohe seadme kasutamine: kui selle maksimaalne eluiga on läbi; kui see on vananenud, kokkusoobimatu moodsate seadmetega või seadusemuudatuste tõttu iganend; kui kontrollimise tulemus ei ole rahuldav; kui te ei ole kindel, et see on heas seisukorras; ja kui sellega on toimunud midagi erandlikku või suur kukkumine: isegi kui visuaalselt kontrollides tundub, et sellel ei ole midagi viga, võib seadme algne vastupidavus olla tõsiselt vähenenud. **Tähelepanu!** Hävitage kasutusest kõrvaldatud seadmed, et nende edasine kasutamine oleks välistatud. **Tähelepanu!** Ärge kasutage uut seadet, kuni pole olemas tootja poolt valitud pädeva isiku kirjalikku kinnitust, et selle taaskasutamine on aktsepteeritav.

8) **PERIOODILINE KONTROLL.** Üldiselt on soovitatav vähemalt iga 12 kuu tagant seadme põhjalik kontrollimine tootja poolt, pädeva isiku poolt, kes on valitud tootja poolt või pädeva isiku poolt vastavalt kehtivate siseriiklike eeskirjade alusel, mis puudutavad IKV kontrolli. **Tähelepanu!** See kontroll on kohustuslik ainult seadmetele, mille kohta see on konkreetsetes juhistes näidatud. Sellegipoolest on korrapärasel kontrollil vajalikud seadme pideva rõhuse ja vastupidavuse tagamiseks, sellest sõltub kasutaja turvalisus. Perioodiliste kontrollide teostamine ei vabasta kasutajat kohustusel teostada seadme kontrolli enne ja pärast iga kasutamist ega nõuda erakorralist perioodilist kontrolli erakorraliste sündmuste (nt. ka kukkumine kõrgelt, jne.) korral või kui on kahklus seadme nõuetekohase toimimise suhtes. Seadme andmed ja kontrollide tulemused tuleb esitada vastavalt seadme identifitseerimiskaardil ja perioodilise kontrolli kaardil. Kasutusjuhendid ja lisadokumendid tuleb alles hoida seadme kogu kasutusaja jooksul. **Tähelepanu!** Seadme andmeid ja kontrollide tulemusi näitava dokumendi puudumisel või kui see on

loetamatu, hoiduge seadme kasutamisest. Tähelepanu! Järgige kontrollimiskorda, mis on toodud veebilehel www.climbingtechnology.com.

8.1 - Kontrollide sagedus. Minimaalset 12-kuulist sagedust saab muuta vastavalt kehtivatele siseriiklikele eeskirjadele või kasutussagedusele, -intensiivsusele ja -viisile (nt sage kasutamine, kasutamine merekeskkonnas, säävitav keskkond jne).

8.2 - Seadme identifitseerimiskaart (Joon. A). A) Kaubamärk. B) Tootja. C) Toode (tüüp, mudel, kood). D) Kasutaja (ettevõtte, nimi ja aadress). E) Seerianumber. F) Tootmisaasta. G) Ostukuupäev. H) Esmakordse kasutamise kuupäev. I) Kehtivusaia lõpp. J) Viidatud normatiivid.

8.3 - Seadme perioodilise kontrolli kaart (Joon. B). O) Kuupäev. P) Kontrolli põhjus, perioodiline kontroll või erakorraline kontroll. Q) Kontrolli eest vastutava isiku nimi ja allkiri. R) Annotatsioonid (avastatud defektid, teostatud remont või muu asjakohane teave). S) Kontrollitulemus: seade on kasutamiseks sobiv või seade ei ole kasutamiseks sobiv. T) Järgmise kontrolli kuupäev.

9) TEAVITATUD ASUTUSED. Spetsiifilistes juhistes on näidatud tootesse puutuvad teavitatud asutused, loetletud käesolevas juhendis (Joon. D) ja mille tähendus on esitatud allpool: M1-M6) Teavitatud asutus, kes on läbinud Eli eksami. N1-N3) Teavitatud asutus, mis kontrollib tootmist.

10) KÕRVALDAMINE. Seadme eluea ehk tööea lõppedes tuleb hoolitseda selle kõrvaldamise eest, võttes arvesse võimalikku keskkonnamõju. Soovitame seetõttu kõrvaldada tooted vastavalt selle kõrvaldamisriigis kehtivatele seadustele.

11) OMAVOLLISED MUUDATUSED JA PARANDAMINE. Kõik lubamatud muudatused tühistavad koheselt garantii ning need on keelatud, kuna see võib ohu teada seadme turvalisuse. Võimaluse korral peab remonditöid teostama ainult tootja või tootja enda poolt selgesõnaliselt valitud pädev isik, vastavalt kontroll- ja / või hooldusprotseduurides näidatud nõuetele.

12) MÄÄRIMINE. Metallseadmetes puhastage vajadusel kõik liikuvad osad suruõhuga ja määrige neid ainult silikoonipõhise pihustatava õli abil. **Tähelepanu!** Liigne õlikogus soodustab tolmu või mustuse kogunemist. Eemaldage võimalik liigne õli niiske lapiga. **Tähelepanu!** Veenduge, et määrimine ei ohusta seadme ja süsteemi teiste komponentide (nt kõite) õiget koostoitimist.

13) HOOLDUS JA PUHASTAMINE. Vältige kokkupuudet soojusallikatega või abrasiivsete/teravate materjalidega. Desinfitseerimiseks lahustage ammoniaagilahus vastavalt tootega kaasaolevatele ohutusjuhistele. Pärast pesemist, või kui seadmed on niisked või märjad, jätke need kuivama värske õhu kätte, eemal otsestest soojusallikatest.

14) SÄILITAMINE JA TRANSPORT. Optimaalseks ladustamiseks tuleb hoida seadmeid täiesti kuivalt, toatemperatuuril ning hea ventilatsiooniga ruumis. Ärge hoidke seadet nii, et see puutub kokku keemiliselt agressiivsete ainete, tolmu, püsiva mustuse või suure soolasisaldusega keskkonnaga. Vältige transpordi ajal survet, otsest päikesevalgust ning kokkupuudet teravate tööriistadega. Ärge jätke seadet autosse ega kinnisesse kohta otsese päikesevalguse kätte. Transportimiseks kasutage kaasasolevat kaitsekotti või selle puudumisel pakendit, mis säilitab toote terviklikkuse.

15) GARANTII. 3 aastat alates ostukuupäevast, kõigi vabriku- või materjalidefektide osas. Garantii alla ei kuulu: normaalne kulumine, ebapiisav hooldus ja ladustamine, ebaõige või väär kasutamine, lubamatud muudatused või parandamine, kasutusjuhendite eiramine. Tootja ei kannu mingit vastutust tagajärgede eest, olgu need otsesed, kaudsed või juhuslikud, sealhulgas seadmete väärkasutamisest tulenev mistahes kahju, k.a. õige kasutamine olukordades, kus ei saa tagada piisavate ohutusstandardite jälgimist. Kasutaja ohutuse tagamiseks on hädavajalik, et kui seadmeid müüakse väljapoole esialgset sihtriiki edasi, siis esitab edasimüüja tegevus-, hooldus-, remondi- ja korrapärase jälgimise juhised selle riigi keeles, kus neid kasutatakse.

16) LEGEND JA HOIATUSED (Joon. C-F). F1) Ankurdus. F2) Kate. F3) Koormus. F4) Esimene kõiega ühendatud isik. F5) Teine kõiega ühendatud isik. F6) Rappelling. F7) Laskumine. F8) Kukkumine. F9) Rakmed. C1) Üldised hoiatused. C2) Tekstiiltoodete hoiatused. C3) Metalltoodete hoiatused.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo instrukciju, īpašo instrukciju, kā arī piederumu instrukcijas, ja tādi ir. Pirms lietošanas ir uzmanīgi jāizlasa un jāizprot visas instrukcijas, kas pievienotas aprīkojumam. **Uzmanību!** Šī lietošanas pamācības daļa satur tikai vispārīgus norādījumus. Tīmekļa vietnē www.climbing-technology.com jūs varat atrast: papildu informāciju, informāciju citās valodās un/vai lietošanas instrukciju atjauninātās versijas, ES atbilstības deklarācijas.

1) APMĀCĪBA UN FIZISKA SAGATAVOTĪBA. Aktivitātes, kas saistītas ar šī aprīkojuma lietošanu, ir potenciāli bīstamas, un tās ir paredzētas tikai kompetentiem un apmācītiem personām vai personām, kuras darbojas kompetentu un apmācītu personu tiešā uzraudzībā. Pirms lietošanas ir svarīgi: saņemt atbilstošus norādījumus un sagatavošanu un, ja nepieciešams, specifisku iekārtas lietošanas apmācību; iepazīt ierīci; būt labā garīgā un fiziskā formā. **Uzmanību!** Ir stingri jāizvairās no alkohola un psihotropo vielu lietošanas, ieskaitot ārstnieciskos preparātus, kas var ietekmēt uzmanību, stabilitāti un uzmanības līmeni.

2) BRĪDINĀJUMI. Pirms izmantošanas: pārliecinieties, vai visas aprīkojuma sastāvdaļas ir ideālā darba stāvoklī, vai tas ir piemērots paredzētajam lietojumam un vai visi elementi ir savā starpā saderīgi un atbilst noteikumiem, standartiem un direktīvām, kas ir spēkā valstī, kurā aprīkojums tiek izmantots; pārliecinieties, vai sistēma ir pareizi salikta un vai atsevišķas sastāvdaļas darbojas, netraucējot viena otru. Pirms izmantošanas un izmantošanas laikā: pārbaudiet, vai svira ir pilnīgi aizvērtā un vai attiecīgie savienotāji ir bloķēti, ja tie tiek izmantoti.

2.1 - Aprīkojums, kuru ir paredzēts izmantot ar virvēm. Pirms katras izmantošanas reizes un izmantošanas laikā: vienmēr pārbaudiet izmantojamās(-o) virves(-ju) saderību: dažas virves var kļūt vairāk vai mazāk slīdenas dažādu faktoru ietekmē (piemēram, apvalka konstrukcija; iespējama virsmas apstrāde; nepareizs diametrs; slopiņas, apļodojušas, sausais vai dubļainas virves u.c.); pārbaudiet, vai virves(-j) ir pareizi ievietota(-s) aprīkojumā; pievērsiet uzmanību iespējamiem svešķermeņiem, kas var izjaukt pareizu aprīkojuma un virves darbību.

2.2 - Eksploatācijas apstākļi. Aprīkojums ir paredzēts izmantošanai tādos klimatiskajos apstākļos, kurus parasti var panest cilvēki (pieļaujamais temperatūras diapazons ir norādīts īpašajā instrukcijā). Pievērsiet uzmanību šādiem apstākļiem, jo tie var pasliktināt aprīkojuma turētājspēku: mitrums, sals, ekstremālas temperatūras, novecošana, nepareiza uzglabāšana. **Uzmanību!** Neizmantojiet un izvairieties no saskares ar turpmāk norādītajām vielām, kas var sabojāt ierīci un apdraudēt tās drošību: ķīmiskās vielas (piemēram, krāsas, šķīdinātāji, līmes, kodīgas vielas, reaģenti u.c.); pašlīmējošas uzlīmes; citi produkti/vielas, kas var radīt bojājumus. **Uzmanību!** Izmantojot tekstilmateriālu aprīkojumu, pievērsiet uzmanību saskarei ar asām malām un nepieciešamības gadījumā izmantojiet aizsargierīces.

2.3 - Atbildība. Katrs ir atbildīgs par savām izvēlēm un darbībām. Jebkurš, kas nav spējīgs uzņemties šādu atbildību, nekādā gadījumā nedrīkst izmantot daļas iekārtas. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar izgatavošanas defektiem un izmantotajiem materiāliem. **Uzmanību!** Neizmantojiet iekārtu ārpus norādītiem ierobežojumiem vai neparedzētiem nolūkiem. **Uzmanību!** Apgādāšanās ar personālās drošības iekārtu neatbilstošu pakļaušanos potenciāli letāliem riskiem. **Uzmanību!** Ir vairāki nepareizi vai neapmierīgi iekārtas izmantošanas veidi. Tikai tie izmantošanas veidi, kas ir norādīti kā pareizie, ir atļauti: visi pārējie iespējamie izmantošanas veidi skaitās aizliegti.

2.4 - Materiāli. Visi materiāli un apstrādes vielas (ja nav norādīts citādi) ir pretaļģiski, nerada ādas kairinājumu vai sensibilizāciju. Apzīmējumi: 1) Tērauds. 2) Nerūsējošais tērauds. 3) Viegls sakausējums. 4) PS - Polistirols. 5) EPS - Augsta blīvuma putupolistirols. 6) PP - Polipropilēns. 7) PA - Poliamīds. 8) PU - Poliuretāns. 9) ABS - Akrlitrilnitril-butadiēna-stirols. 10) PES - Poliesteris. 11) PC - Polikarbonāts. 12) PE - Polietilēns. 13) Dinēms / augsta blīvuma polietilēns (HDPE) / ultra augstas molmasas polietilēns (UHMWPE). **Uzmanību!** 13. punktā norādītajiem materiāliem ir zema kušanas temperatūra (140°C / 284 °F) un zems berzes koeficients (slīdenums).

2.5 - Brīdinājumi saskaņā ar EN 365. Šie brīdinājumi attiecas tikai uz aprīkojumu, kura īpašajā instrukcijā ir atsauce uz EN 365 standartu. Pirms katras izmantošanas reizes: pārliecinieties, ka uz visa aprīkojuma ir pareizas normatīvās atsauces un tas ir ideālā darba kārtībā; pārliecinieties, ka visa aprīkojuma apkopes kartes ir pareizi aizpildītas; pārliecinieties, ka ir uzmanīgi izsvērts drošākais piekļuves ceļš, ir pienācīgi aprīkota un nodrošināta glābšanas procedūra, lai atgūtu grūtībās nonākušu operatoru vai risinātu ārkārtas situācijas, kas var rasties darba laikā; informējiet lietotāju par izstrādātās glābšanas procedūras esamību. Katras izmantošanas laikā: pievērsiet uzmanību briesmām, kas var apdraudēt aprīkojuma eksploatāciju (piemēram, glābšanas virvju vai tīrošņu apgrībošana vai vilkšana pāri asām malām; ķīmiskās vielas; elektrību vadoši materiāli; kritieni svārstību dēļ u.c.). Kas attiecas uz aprīkojumu, kas paredzēts izmantošanai kritiena apturēšanas sistēmā: lai garantētu operatora drošību, aprīkojumam vai enkuram vienmēr jābūt izvietotiem pareizi un darbs jāveic tā, lai līdz minimumam samazinātu kritiena risku un augstumu; pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet nepieciešamo brīvo vietu zem lietotāja darba vietas, lai kritiena gadījumā viņš nesadurtos ar zemi vai citiem kritiena trajektorijā esošajiem šķēršļiem; ņemiet vērā, ka kritiena apturēšanas sistēmās ķermeņa satveršana drīkst izmantot tikai drošības jostas.

3) PĀRBAUDES. Lietotāja veicamās pārbaudes ir nepieciešamas, lai pārliecinātos, ka aprīkojums ir labā stāvoklī, darbojas pareizi un var tikt izmantots. Pirms un pēc katras izmantošanas reizes: pārbaudiet, vai metāla un plastmasas daļās (ja tādas ir) nav deformāciju, asu malu, neparastas krāsas izmaiņas, korozijas un oksidēšanās; pārbaudiet, vai uz metāla un plastmasas daļām (ja tādas ir), nav griezumus, plaisu, iegriezumus vai noduluma pazīmju, kuru dziļums pārsniedz 1 mm; pārbaudiet, vai uz tekstilmateriāla daļām (ja tādas ir) un attiecīgajās vilnēs nav iegriezumus, nobērzumus, spurošanās, nodulumu, apdegumu, bojājumu siltuma vai ultravioletā starojuma iedarbības dēļ, pārmērīgu izstiepumu, noīršanas un pelējuma vai ķīmikāliju pazīmju, neaizmirisot pārbaudīt arī neredzamas vietas; pārbaudiet, vai šūvēs (ja tādas ir) nav sagrieztu, izvilktu vai vajīgu pavedienu; pārbaudiet, pataustot ar pirkstiem, ka visā aprīkojuma garumā, kas veidots no virvēm, kā arī uz iekšējā serdenča, nav iegriezumus, tukšumu, plaisu un sabiezējumu; pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas (piemēram, atvēršanas sviras, bloķēšanas izciņņi utt.) pareizi griežas bez aizķeršanās, un, ja tās ir aprīkotas ar atspēri, automātiski atgriežas pozīcijā, kad tās lēni atbrīvo; pārliecinieties, ka nav netīrumu, it īpaši spraugu tuvumā (piemēram, smiltis, materiāla atliekas).

4) APRIKOJUMS PERSONISKAI LIETOŠANAI. Ja nav norādīts citādi, aprīkojums ir paredzēts tikai personiskai lietošanai, un, ja nepieciešams, ir jāparedz to individuāla izsniegšana lietotājiem. Ja to izmanto cits lietotājs, veiciet aprīkojuma pārbaudi pirms un pēc izmantošanas un, ja nepieciešams, atzīmējiet būtiskāko informāciju attiecīgajā kartē. **Uzmanību!** Nekad neizmantojiet aprīkojumu, kurai nav zināma pilna eksploatācijas vēsture vai kurai nav pareizas dokumentācijas (lietošanas instrukcija, iespējamās pārbaudes kartes u.c.).

5) MARKĒŠANA. Norādes var atrasties dažādās vietās uz iekārtas, atkarībā no tās izmēriem. Īpašajā instrukcijā ir uzskaitītas indikācijas, kuru nozīme ir paskaidrota šīs instrukcijas 5.1-5.2. sadaļā. **Uzmanību!** Neņemiet etiķetes vai marķējumus un pārliecinieties, ka tie ir salasāmi arī pēc iekārtas lietošanas. **Uzmanību!** Iebkuri citi logotipi izņemot CT logotipu var apzīmēt pārdevēja preču zīmi. Šādos gadījumos izstrādājuma marķējums var atšķirties no lietošanas instrukcijā aprakstītajā un attēlotā marķējuma. CT logotipa priekšā atrodas vārds "by" (att. E / T10) un šis logotips ir ražotāja preču zīme.

5.1 - Vispārējie paskaidrojumi. 1) Ražojuma nosaukums. 2) Ražojuma kods. 3) Izstrādājuma definīcija. 4) Ražotāja vai uzņēmuma, kas atbild par laišanu tirgū, nosaukums. 5) Brīdinājums, ka ierīce ir paredzēta lietošanai tikai vienam cilvēkam. 6) Aisauce uz standartu(-iem). 7) Zīme, kas brīdina lietotāju, ka pirms lietošanas ir rūpīgi jāizlasa norādījumi. 8) Ražošanas vieta. 9) Patenta ierīce. 10) Reģistrēts patenta pieteikums. 11) CE marķējums. 12) Ražojumu pārbaudē iesaistītās pazīņotās iestādes numurs. 13) UIAA logotips. 14) Minimālā trūkšanas slodze (MBL). 15) Celtpēja (WLL). 16) Minimālais (izņemot aprīkojumu) un maksimālais (ieskaitot aprīkojumu) lietotāja svars. 17) Ražojuma izmantotie materiāli. 18) Ražojuma izmērs. 19) Pareizs izmantošanas virziens. 20) Pārdevēja preču zīme.

5.2 - Izsekojamības paskaidrojumi. T1-T2) Individuāls sērijas numurs. T3) Partijas kods. T8) Zīme, kurai seko izgatavošanas mēnesis (MM) un gads (YYYY). T9) Zīme, kurai seko ražotāja adrese. T10) Ražotāja preču zīme.

6) LIETOŠANAS ILGUMS. Ir grūti precīzi paredzēt ierīces faktisko kalpošanas laiku, jo to ietekmē vairāki faktori (vide, kurā ierīce tiek izmantota, klimatiskie apstākļi, uzglabāšanas apstākļi, izmantošanas biežums un intensitāte utt.). Neskatoties uz to, ir iespējams paredzēt ierīces maksimālo kalpošanas laiku, ko veido optimālie uzglabāšanas un izmantošanas laiki. Auduma un plastmasas produktu maksimālais kalpošanas laiks ir 12 gadi no ražošanas dienas, kas nedrīkst pārsniegt 10 gadus no pirmās izmantošanas reizes. Metāla izstrādājumu maksimālais lietošanas ilgums teorētiski ir nenosakāms, tomēr ieteicams tas nomainīt ik pēc 10 lietošanas gadiem. **Uzmanību!** Ierīces lietošanas ilgums var būt arī viena reize, ja notiek ārkārtas gadījums (kritieni, ekstremālas temperatūras, saskarē ar bīstamām ķīmiskām vielām vai asām malām, utt.).

7) EKSPLOATĀCIJAS PĀRTRAUŠANA. Nekavējieties pārtrauciet iekārtas izmantošanu, ja maksimālais kalpošanas laiks ir pārsniegts; ja iekārta ir novecojusi, nesaderīga ar modernākām iekārtām vai standartu atjaunošanas dēļ skaitās vairs nederīga; ja pārbaudes rezultāts nav apmierinošs; ja ir šaubas par iekārtas stāvokli; ja iekārta ir pakļauta stipram kritienam vai lietota ārkārtas pasākumā; pat gadījumā, ja nav redzami bojājumi vai noārdšanās, iekārtas sākotnējā izturība var izrādīties būtiski mazāka. **Uzmanību!** Iznīcināt nederīgus izstrādājumus lai izvairītos no turpmākas lietošanas. **Uzmanību!** Neatsāciet izmantot aprīkojumu, kamēr nesāņemiet kompetenta personas, kuru ir pilnvarojis ražotājs, rakstisku apstiprinājumu, ka tā atkārtoti izmantošana ir pieļaujama.

8) PERIODISKA PĀRBAUDE. Saskaņā ar vispārīgajiem noteikumiem, ir ieteicams vismaz ik pēc 12 mēnešiem uzticēt ražotājam, ražotāja pilnvarotajai kompetentai personai vai personai, kas definēta kā kompetenta saskaņā ar spēkā esošajiem valsts standartiem IAL pārbaudes jomā, veikt aprīkojuma rūpīgu pārbaudi. **Uzmanību!** Šī pārbaude ir obligāti jāveic tikai tam aprīkojumam, kura īpašajā instrukcijā ir attiecīgais norādījums. Tomēr regulāras pārbaudes ir neaizvietošanas, lai nodrošinātu aprīkojuma nemainīgu efektivitāti un izturību, no kuriem ir atkarīga lietotāja drošība. Periodisko pārbaudu veikšana neaizvieto lietotāju no pienākuma veikt pārbaudes pirms un pēc katras lietošanas reizes, kā arī pieprasīt neplānotas pārbaudes ārkārtas gadījumos (piemēram, kritieni, pat no neliela augstuma, u.c.), vai, ja rodas šaubas par aprīkojuma pareizu darbību. Aprīkojuma dati un pār-

baužu rezultāti jānorāda attiecīgajā aprīkojuma identifikācijas kartē un periodisko pārbaucē kartē. Lietošanas instrukcija un jebkādi citi papildu dokumenti jāuzglabā visu aprīkojuma ekspluatācijas laiku. **Uzmanību!** Ja nav dokumenta, kurā ir norādīti aprīkojuma dati un pārbaucē rezultāti, vai, ja tie ir nesalasāmi, atturieties no šāda aprīkojuma izmantošanas. Uzmanību! Ievērojiet pārbaucē kārtību, kas pieejama tīmekļa vietnē www.climbingtechnology.com.

8.1 - Pārbaucē biežums. Minimālais biežums, kas sastāda 12 mēnešus, var tikt mainīts atkarībā no valsti spēkā esošajiem normatīvajiem noteikumiem vai no aprīkojuma izmantošanas biežuma, intensitātes un veida (piemēram, izmantošana smogas opstākļos, izmantošana jūras vidē, kodīgā atmosfērā u.c.).

8.2 - Aprīkojuma identifikācijas karte (att. A). A) Preču zīme. B) Ražotājs. C) Ražojums (tips, modelis, kods). D) Lietotājs (uzņēmums, nosaukums un adrese). E) Sērijas numurs. F) Izgatavošanas gads. G) Iegādes datums. H) Pirmās lietošanas reizes datums. I) Derīguma termiņš. L) Atsauces standarti.

8.3 - Aprīkojuma periodisko pārbaucē karte (att. B). O) Datums. P) Pārbaucē iemesls. periodiska pārbaucē vai ārkārtas pārbaucē. Q) Par pārbaucē atbildīgās personas vārds un paraksts. R) Piezīmēs (konstatētie defekti, veiktais remonts vai cita būtiska informācija). S) Pārbaucē rezultāts: lietojumam piemērots aprīkojums vai lietojumam nepiemērots aprīkojums. T) Nākamās pārbaucē datums.

9) PAZIŅOTĀS IESTĀDES. Īpašajā instrukcijā ir norādītas paziņotās iestādes, kas attiecas uz ražojumu, tās ir uzskaitītas šajā instrukcijā (att. D) un to apraksts ir sniegts zemāk: M1-M6) Paziņotā iestāde, kas veica ES pārbaucē. N1-N3) Paziņotā iestāde, kas veica ražošanas pārbaucē.

10) UTILIZĀCIJA. Ierīces dzīves cikla beigās, jeb tās ekspluatācijas laika beigās, tā ir jāutilizē, ņemot vērā tās iespējamo ietekmi uz vidi. Ar šo mērķi ir ieteicams utilizēt izstrādājumus, pilnībā ievērojot tiesību aktus, kuri ir spēkā valstī, kurā paredzēts veikt utilizāciju.

11) MODIFIKĀCIJAS UN REMONTS. Garantija nekavējoties zaudē spēku jebkura veida iekārtas izmaiņu vai modifikācijas gadījumā, kas ir aizliegti, jo var apdraudēt iekārtas drošību. Ja vien iespējams, remonta veikšana jāuztic ražotājam vai kompetentajai personai, kuru ir tiešā veidā pilnvarojis ražotājs, saskaņā ar norādījumiem pārbaucē un/vai tehniskās apkopes procedūrās.

12) IEEĻĻOŠANA. Nepieciešamības gadījumā noīriet metāla aprīkojuma kustīgās detaļas ar saspiestu gaisu un eļļojiet tās, izmantojot tikai izsmidzināmu silikona eļļu. **Uzmanību!** Pārmērīgs eļļas daudzums veicina putekļu un netīrumu pielipšanu. Noīemiet lieko eļļu ar lupatīnu. Uzmanību! Pārīiecinaties, ka eļļošana neapdraud pareizu mijiedarbību starp iekārtu un citām sistēmas sastāvdaļām (piem. virvēm).

13) APKOPE UN TĪRĪŠANA. Izvairieties no saskares ar siltuma avotiem, abrazīviem vai asiem materiāliem. Dezinficēšanai izmantojiet atšķaidīta amonjaka šķīdumu saskaņā ar izstrādājuma drošības noteikumiem. Pēc mazgāšanas vai, ja aprīkojums ir mitrs vai slapjš, atstājiet to nožūt brīvā telpā un prom no tiešiem siltuma avotiem.

14) UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀJUMI. Istabākai uzglabāšanai novietojiet sausas iekārtas labi vēdināmā telpā, kurā netiek pārsniegta normāla istabas temperatūra. Nepakļaujiet iekārtas ķīmiski agresīvo vielu iedarbībai, putekļiem vai noturīgiem netīrumiem vai videi ar augstu sāļu koncentrāciju. Izvairieties no iekārtas saspišanas, tiešiem saules stariem un saskarsmes ar asiem priekšmetiem pārvadāšanas laikā. Izvairieties no iekārtu atstāšanas transporta līdzeklī vai slēgtās telpās zem tiešiem saules stariem. Transportēšanai izmantojiet komplektācijā iekļauto aizsargapvalku vai, ja tas nav pieejams, iepakojumu, kas nodrošina izstrādājuma integritātes saglabāšanu.

15) GARANTĪJA. 3 gadu garantija no pirkšanas datuma jebkurai ražošanas vai izmantoto materiālu vainai. Izslēgti no garantijas ir sekojoši faktori: standarta nodilums, nepiemērota apkope un uzglabāšana, nepareizs vai nepiemērots pielietojums, modifikācijas vai remonts bez atļaujas, lietošanas pamācības noteikumu neievērošana. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, tiešiem, netiešiem vai nejausiem zaudējumiem, tostarp jebkādu kaitējumu, kas izriet no nepareizas iekārtas izmantošanas, tai skaitā pareizu izmantošanu gadījumos, kas nav piemēroti, lai nodrošinātu pienācīgu drošības standartus. Attiecībā uz lietotāju drošību ir svarīgi, lai mazumtirgotājs sniegtu ierīču lietošanas, uzturēšanas, remonta un periodiskās pārbaucē norādījumus tās valstis valodā, kurā tie tiks izmantoti, ikreiz, kad ierīces tiek pārdotas ārpus sākotnējās galamērķa valstis.

16) APZĪMĒJUMI UN BRĪDINĀJUMI (att. C-F). F1) Enkurs. F2) Roka. F3) Slodze. F4) Pirmais grupā. F5) Otrais grupā. F6) Kāpšana lejā ar dubulto virvju metodi. F7) Nolaišana. F8) Kritiens. F9) Sikсна. C1) Vīspārīgi brīdinājumi. C2) Brīdinājumi par tekstilizstrādājumiem. C3) Brīdinājumi par metāla izstrādājumiem.

Šioje prietaiso naudojimo instrukcijoje yra bendrosios instrukcijos, konkrečios instrukcijos ir galimai papildomos instrukcijos. Prieš naudojant šį prietaisą, visos instrukcijos turi būti atidžiai perskaitytos ir suprastos. **Dėmesio!** Šis dokumentas pateikia tik bendrąsias taisykles. Interneto svetainėje www.climbingtechnology.com galima rasti papildomas informacijas, taip pat informacijas kitomis kalbomis ir / arba atnaujintas naudojimo instrukcijų versijas bei ES suderinamumo deklaracijas.

1) PASIRENGIMAS IR FIZINĖ FORMA. Veiklos, susijusios su šio prietaiso naudojimu, gali būti pavojingos, ir juo naudotis gali tik kompetentingi ir apmokyti asmenys arba asmenys, kuriuos tiesiogiai prižiūri kompetentingi ir apmokyti asmenys. Prieš naudojimą yra privaloma: būti įgijus atitinkamą apmokymą ir pasirengimą arba, jeigu būtina, būti praėjus specifinį apmokymą kaip naudotis prietaisu; būti gerai susipažinus su prietaisu; būti idealios fizinės ir psichinės formos. **Dėmesio!** Alkoholinių ir psichotropinių, įskaitant medicininius, preparatų, galinčių įtakoti suvokimą, stabilumą ir dėmesį, naudojimas yra griežtai draudžiamas.

2) PERSPĖJIMAI. Prieš naudojimą, įsitikinti, kad prietaisas yra idealios būklės, yra tinkamas numatytam naudojimui, visos dalys yra suderintos tarp savęs ir atitinka galiojančias taisykles, normas ir nuostatas; įsitikinti, kad sistema yra teisingai surinkta ir kad įvairios sudedamosios dalys veikia nekludydamos viena kitai. Prieš naudojimą ir jo metu: patikrinkite, ar tinkamai uždaryta svertis ir kiti užraktai susiję su jungtukais. **2.1 - Prietaisai naudojami su virvėmis.** Prieš ir kiekvieno naudojimo metu: visada patikrinkite naudojamos virvės tinkamumą: kai kurios virvės gali būti arba gali tapti mažiau tolygios dėl įvairių veiksnių (pvz., opvalkalo konstrukcija, galimo paviršiaus apdorojimo, netinkamo skersmens, drėgmės, ledo, sausros ar purvinių virvių ir t.t.); patikrinkite, ar virvė tinkamoje padėtyje, ar teisingame įrenginyje; atkreipkite dėmesį į galimus svetimkūnius, kurie gali užkirsti kelią tinkamam prietaiso veikimui ant virvės / jų.

2.2. Naudojimo sąlygos. Ši įranga yra skirta naudoti klimatinėmis sąlygomis, kurias įprastai atlaiko žmonės (leistinas temperatūros diapazonas nurodytas specialiose instrukcijose). Atkreipkite dėmesį į šias sąlygas, nes jos gali sukelti pavojų prietaiso stiprumui: drėgmei, šalčiams, ekstremalioms temperatūroms, senėjimui, netinkamam saugojimui. **Dėmesio!** Nenaudoti ir vengti kontakto tokių medžiagų, kurios galėtų pažeisti įrenginį ir pakenkti jo saugumui: cheminės medžiagos (pvz. dažai, tirpikliai, klijai, korozinės medžiagos, reagentai ir pan.); lipnios etiketės; kiti potencialiai kenksmingi produktai / medžiagos. Dėmesio! Kai naudojate tekstilės prietaisus, būkite atsargūs, kad sąlytis būtų su aštriais briaunomis ir prireikus naudokite apsauginius įtaisus.

2.3 - Atsakomybės. Kiekvienas yra atsakingas už savo sprendimus ir veiksmus: tas, kuris nėra pasiruošęs priimti tokios atsakomybės, jokių būdu neturėtų naudotis šiais prietaisais. Gamintojas priima atsakomybę tik už gamybinius ir naudojimą medžiagų defektus. **Dėmesio!** Nenaudoti prietaiso ne pagal paskirtį ar kitokiems tikslams, nei numatyta. Dėmesio! Apsirūpinimas individualios apsaugos prietaisu nepateisina buvimo rizikingose, gyvybei pavojingose situacijose. Dėmesio! Netinkamų ir neteisingų naudojimo būdų yra daug, tad tik tie būdai, kurie yra nurodyti kaip teisingi yra leidžiami: visi kiti galimi naudojimo būdai turi būti laikomi draudžiamais.

2.4 - Medžiagos. Visos medžiagos ir procedūros (jei nenurodyta kitaip) yra antiaterginės ir nesukelia odos dirginimo ar jautrumo. Legenda: 1) Plienas. 2) Nerūdijantis plienas. 3) Lengvas lydinyas. 4) PS - Polistirenas. 5) EPS - Didelio tankio putų polistirenas. 6) PP - Polipropilenas. 7) PA - Poliamidas. 8) PU - Poliuretanas. 9) ABS - Akilonitrilbutadienas stirenas. 10) PES - Poliesteris. 11) PC - Polikarbonatas. 12) PE - Polietilenas. 13) „Dyneema“ / didelio tankio polietilenas (HDPE) / itin didelės molekulinės masės polietilenas (UHMWPE). **Dėmesio!** 13 punkte išvardytos medžiagos turi žemą lydymosi temperatūrą [140°C / 284 F°] ir mažą trinties koeficientą (slidumą).

2.5 - Įspėjimai EN 365. Tokie įspėjimai susiję tik su prietaisais, kurie pagal specialiuosius nurodymus atitinka EN 365 standartą. Prieš kiekvieną naudojimą: įsitikinkite, kad visi prietaisai rodo teisingą nuorodą į standartą ir yra tobulo darbo režimo; įsitikinkite, kad kiekvieno prietaiso techninės priežiūros lapai yra teisingai atnaujinti; įsitikinkite, kad atidžiai apsvaistėte saugiausią prieigos kelią, turite tinkamą įrangą ir numatėte gelbėjimo procedūrą, kad padėtumėte su sunkumais susidūrusiam operatoriui arba susidorotumėte su bet kokiais avarinėmis situacijomis, kurios galėjo iškilti darbo metu; informuoti naudotoją apie sutvarkytą gelbėjimo procedūrą. Kiekvieno naudojimo metu atkreipkite dėmesį į pavojus, kurie gali pakenkti prietaiso veikimui (pvz., veržlių ar gnybtų virvių traukimas ant aštrių briaunų, cheminiai reagentai, elektros laidumas, švytuoklė ir kt.). Prietaisams, skirtiems naudoti kritimo sulaukymo sistemose, operatoriui saugumui būtina, kad prietaisas ar inkaro taškas būtų visada tinkamai išdėstytas ir kad darbas būtų atliktas taip, kad sumažėtų kritančios medžiagos rizika ir kritimo ilgis; prieš bet kokį naudojimą patikrinkite laisvą vietą, reikalingą naudotojo vietoje darbo vietoje, kad kritimo atveju nebūtų susidurta su žeme ar kitomis kliūtimis, kurios kyla dėl kritimo; laikykite, kad kėbulo diržai yra vienintelis priimtinas kūno laikymo įtaisas, kuris gali būti naudojamas rudos arešto sistemose.

3) PATIKRINIMAI. Vartotojo atliekami patikrinimai yra būtini norint užtikrinti, kad prietaisas būtų veiksmingas, tinkamai veikų ir galėtų būti naudojamas. Prieš ir po

kiekvieno naudojimo: patikrinkite, ar metalinės ir plastikinės dalys, jei jos yra, ar neturi deformacijų, aštrių briaunų, nenormalių spalvų, korozijos ir oksidacijos pakeičių; patikrinkite, ar metalo ir plastiko dalys, jei jos yra, neparodo gabaly, įtrūkimo, pjūvių ar nusidėvėjimo požymių, kurių gylis didesnis nei 1 mm; patikrinkite, ar tekstilės dalys, jei jos yra, ir jų susiuvimas neparodo pjaustymo, nudegimų, nudegimo, nusidėvėjimo, nudegimų, žalos, atsirandančios dėl šilumos ar ultravioletinių spindulių poveikio, per didelės tempimo, korozijos ir pelių ar cheminių medžiagų pėdsakų, atkreipiant dėmesį į patikrinimą bet paslėptas sritys taip pat; patikrinkite, ar susiuvimas, jei jis yra, neparodytų supjaustytų, nulaužtų ar laisvų siūlių; patikrinkite, ar pirštai jausis visą ilgį iš virvių pagamintų prietaisų, kad vidinė šerdis nerodytų gabalų, tuštumų taškų, suskaidytų, patinimų; patikrinkite, ar bet kurios judančios dalys (pvz., atidarymo svertys, fiksavimo kameros ir kt.) tinkamai pasisuktų be trukdymų ir, kai komplektuojama su spyruokle, kai lėtai išleidžiami, lėtai automatiškai grįš į savo padėtį; patikrinkite, ar nėra purvo, ypač arti tarpo (pvz., smėlio, medžiagos telkinių).

4) ASMENINIO NAUDOJIMO ĮRENGINIAI. Kiekvienas įrenginys, išskyrus kai kurias išimtis, turi būti laikomas griežtai asmeniniam naudojimui, o prireikus turi būti nurodoma, kad jis pateikiamas atskirai naudotojui. Jei naudosite antrą naudotoją, atlikite prietaiso patikrinimą prieš ir po naudojimo, o jei reikia, atkreipkite dėmesį į atitinkamo lapo duomenis. **Dėmesio!** Niekada nenaudokite prietaiso, jei nežinote su juo susijusio viso gyvavimo kelio arba jei jis pateikiamas be teisingos dokumentacijos (naudojimo instrukcijos, bet kokio tikrinimo lapo ir kt.).

5) ETIKĖTĖS. Nurodymai, esantys ant prietaiso, gali būti skirtingose vietose, priklausomai nuo prietaiso dydžio. Atitinkamas nuorodos yra išvardytos konkrečiose instrukcijose, kurių prasmė pateikta šios instrukcijos 5.1-5.2 punktuose. **Dėmesio!** Nepašalinii etiketę ir patikrinti, kad jos visos būtų įskaitomos net ir po naudojimo. Dėmesio! Bet kokie papildomi logotipai, kitokie nei CT logotipas, gali parodyti pardavėjo prekinį ženklą. Tokiu atveju gamintojo ženklinimas gali skirtis nuo nurodyto konkrečiose naudojimo instrukcijose. CT logotipas, prieš kurį rašomas žodis „pagaminta“ (F / T10 pav.), visada nurodo gamintojo prekės ženklą.

5.1 - Bendra legenda. 1) Produkto pavadinimas. 2) Produkto kodas. 3) Gamintojo apibūdinimas. 4) Gamintojo arba atsakingo už produkto pateikimą į rinką pavadinimas. 5) Įspėjimas, kad įrenginys yra suprojektuotas naudoti tik vienam asmeniui. 6) Atskaitos standartas / s. 7) Piktograma, įspėjanti vartotoją prieš naudojimą atidžiai perskaityti instrukcijas. 8) Gamybės vieta. 9) Patentuotas prietaisas. 10) Pateikta patento paraiška. 11) CE ženklas. 12) Organizmo, įsiterpiančio gamybos kontrolės etape, skaičius. 13) UIAA logotipas. 14) Mažiausias pertraukimo apkrova (MPA). 15) Darbinės apkrovos riba (DAR). 16) Naudotojo minimali apkrova (be įrangos) ir didžiausia apkrova (įskaitant įrangą). 17) Statybinės medžiagos. 18) Produkto dydis. 19) Teisingas naudojimo kryptis. 20) Pardavėjo prekės ženklas.

5.2 - Legendos atsekamumas. T1-T2) Individualus serijos numeris. T3) Partijos kodas. T8) Piktograma prieš mėnesį (MM) ir metus (MMMM) pagaminti. T9) Piktograma prieš gamintojo adresą. T10) Gamintojo prekės ženklą.

6) NAUDOJIMO TRUKMĖ. Sunku iš anksto tiksliai nustatyti realų prietaiso eksploatacavimo laiką, nes tam įtakos turi įvairūs veiksniai (aplinka, kurioje naudojama įranga, klimato veiksniai, laikymo sąlygos, naudojimo dažnumas ir intensyvumas ir kt.). Nepaisant to, įmanoma įvertinti maksimalų prietaiso tarnavimo laiką, susidedantį iš pradinio optimalaus laikymo ir naudojimo laikotarpio. Tekstilės ir plastiko produktų maksimali eksploatacavimo trukmė yra 12 metų nuo pagaminimo datos, iš jų ne daugiau kaip 10 metų nuo pirmo naudojimo dienos. Didžiausias metalo gaminių naudojimo laikas teoriškai yra neribotas, tačiau vis tiek patartina juos pakeisti po 10 metų. **Dėmesio!** Prietaiso naudojimo trukmė gali būti apribota net tik vienu naudojimu, kai jis susijęs su išskirtiniais įvykiu (dideli kritimai, ekstremalios temperatūros, sąlytis su kenksmingais chemikalais arba aštriais briaunomis ir pan.).

7) NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS / NUTRAUKIMAS. Nedelsiant nutraukti prietaiso naudojimą; jei galiojimo laikas yra pasibaigęs; jeigu prietaisas yra pasenęs, nesuderinamas su naujesniais prietaisais arba yra pasenęs normatyvinių atnaujinimų atžvilgiu; jei kontrolės rezultatai yra nepatenkinami; jeigu kyla abejonų dėl prietaiso būklės; jei prietaisas buvo naudojamas išskirtinėmis aplinkybėmis arba įvyko stiprus kritimas: net jei apžiūrint nesimato jokio defekto arba nusidėvėjimo, pradinis prietaiso atsparumas gali būti stipriai sumažėjęs. Dėmesio! Sunaikinti išmesti skirtus produktus, siekiant išvengti tolesnio jų panaudojimo. Dėmesio! Nenaudokite įrenginio dar kartą, kol negausite raštinio patvirtinimo iš gamintojo įgalioto kompetentingo asmens, nurodydamas, kad vėl galima naudoti prietaisą.

8) PERIODINIŠ TIKRINIMAS. Paprastai rekomenduojama, bent kartą per 12 mėnesių, išsamiai patikrinti prietaisą gamintojo, gamintojo ar kompetentingo asmens įgalioto kompetentingo asmens, laikantis galiojančių nacionalinių AAP tikrinimo taisyklių. **Dėmesio!** Toks patikrinimas yra privalomas tik prietaisams, kuriems tai nurodyta specialiose instrukcijose. Nepaisant to, reguliarius patikrinimai yra būtini, siekiant užtikrinti tolesnį prietaiso efektyvumą ir ilgaamžiškumą, nuo kurio priklauso vartotojo saugumas. Periodinių patikrinimų atlikimas neatleidžia naudotojo nuo pareigos atlikti patikrinimus prieš ir po kiekvieno naudojimo, taip pat nereikalaui atlikti neeilinį periodišką patikrinimą įvykus išskirtiniais įvykiams (pvz., Nuo mažo aukščio ir tt) arba jei kyla abejonų dėl tinkamo prietaiso veikimo. Prietaiso duomenys ir patikrinimų rezultatai privalo būti nurodyti prietaiso identifikavimo lape ir periodiškai atliekant patikrinimą. Naudojimo instrukcijos ir visi papildomi

dokumentai turi būti saugomi visą prietaiso veikimo laiką. **Dėmesio!** Nesant dokumento, rodančio prietaiso duomenis ir patikrinimų rezultatus, arba jei jie neįskaitomi, nenaudokite įrenginio. **Dėmesio!** Vadovaukitės patikrinimo procedūromis, pateikiamomis internetinėje svetainėje: www.climbingtechnology.com.

8.1 - Patikrinimų dažnumas. Mažiausias 12 mėnesių periodas gali būti keičiamas pagal galiojančias nacionalines taisykles, dažnumą, intensyvumą ir naudojimo būdą (pvz., Sunkus naudojimas, naudojimas jūrų aplinkoje, ardanti aplinka ir kt.).

8.2 - Įrenginio identifikavimo lapas (A pav.). A) Prekės ženklas. B) Gamintojas. C) Produktas (tipas, modelis, kodas). D) Vartotojas (įmonė, vardas ir adresas). E) Serijos numeris. F) Gamybos metai. G) Pirkimo data. H) Pirmojo naudojimo data. I) Galiojimo data. I) Nuorodų standartai.

8.3 - Įrenginio periodinio tikrinimo lapas (B pav.). O) Data. P) Patikrinimo priežastis: periodinis tikrinimas arba papildomas patikrinimas. Q) Už patikrinimą atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas. R) Pastabos (rasti defektų, atliktų remonto ar kitos svarbios informacijos). S) Patikrinimo rezultatai: tinkamas naudoti prietaisas arba netinkamas naudoti prietaisas. T) Kito patikrinimo data.

9) INFORMUOTOS ĮSTAIGOS. Apie konkrečias vartojimo instrukcijas nurodomos su gaminiu susijusios informuotos įstaigos, jos yra išvardytos šioje instrukcijoje (D pav.) Ir žemiau pateikiama susijusi reikšmė: M1-M6) Paskelbti įstaiga, atlikusi ES egzaminą. N1-N3) Informuota įstaiga, kuri valdo gamybą.

10) IŠMETIMAS. Įrangos naudojimo pabaigoje, t.y. įrangos veikimui besibaigiant, yra svarbu pasirūpinti išmetimu, atsižvelgiant į potencialų veiksnį aplinkai. Šiam tikslui rekomenduojama, kad produktas būtų išmestas pagal šalies įstatymus, kurioje yra atsikratoma produkto.

11) PAKEITIMAI IR TAISYMAS. Bet kokie pakeitimai atima teisę į garantiją ir yra draudžiami, nes gali kelti pavojų prietaiso saugumui. Jei įmanoma, remontą turi atlikti tik gamintojas arba gamintojo aiškiai įgaliotas kompetentingas asmuo, laikantis patikrinimo ir (arba) techninės priežiūros procedūrų reikalavimų.

12) TEPIMAS. Jei reikia, išvalykite bet kokias judančias metalinių įtaisų dalis su suslėgtu oru ir sutepkite jas tik naudojant silikono pagrindu pagamintą purškiamąjį alyvą. **Dėmesio!** Per didelis aliejaus kiekis skatina nešvarumų ir dulkių kaupimąsi. Šiuoste pašalinkite aliejaus perteklių. Dėmesio! įsitikinkite, kad tepimas nepažeistų tinkamos sąveikos tarp prietaiso ir kitų sistemos dalių (pvz.: virvių).

13) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS. Venkite kontakto su šilumos šaltiniais ar abrazyvinėmis ar aštriomis medžiagomis. Norėdami dezinfekuoti, naudokite praskiestą amoniako tirpalą pagal saugos instrukcijas, pateiktas kartu su produktu. Po skalbimo arba, jei įranga yra drėgna ar šlapia, palikite išdžiūti gryname ore toliau nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

14) LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS. Norint užtikrinti optimalias laikymo sąlygas, laikyti prietaisus visiškai sausus kambario temperatūroje, gerai vėdinamose patalpose. Saugoti prietaisus nuo chemiškai agresyvių medžiagų poveikio, nuo dulkių ir atsparių nešvarumų ir nelaikyti prietaisų vietose, kur yra didelė druskos koncentracija. Transportuojat, vengti suspaudimo, tiesioginių saulės spindulių ir saugoti, kad nesiliestų su aštriais daiktais. Stengtis nepalikti prietaisų automobilyje ar uždaroje patalpose, kur prieina tiesioginė saulės šviesa. Transportavimui naudoti apsauginį dėklą, esantį įrangoje, o jei jo nėra, tokį įpakavimą, kuris apsaugotų produkto vientisumą.

15) GARANTIJA. 3 metai nuo įsigijimo datos, galioja nuo bet kokio gamybinio ar panaudotų medžiagų defekto. Į garantiją neįeina: normalus susidėvimas, netinkama priežiūra ir laikymas, neteisingas ar netinkamas naudojimas, neleistini pakeitimai ar taisymai, nesivadovavimas naudojimo instrukcija. Gamintojas atsako bet kokios atsakomybės dėl tiesioginių, netiesioginių ar atsitiktinių pasekmių, įskaitant bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, čia taip pat įeina teisingas prietaiso naudojimas netinkamose situacijose, negalintuose garantuoti atitinkamų saugumo standartų. Prietaisus parduodant už kilmės šalies ribų, naudotojo saugumui užtikrinti svarbu, kad prekiautojas pateiktų prietaisų naudojimo, techninio aptarnavimo, remonto ir periodinio tikrinimo instrukcijas tikslinės šalies, kurioje prietaisas bus naudojamas, kalba.

16) LEGENDA IR ĮSPĖJIMAI (pav. C-F). F1) Inkaras. F2) Ranka. F3) Apkrova. F4) Pagrindinis alpinis. F5) Antrasis alpinistas. F6) Nusileidimas virve. F7) Nusileidimas. F8) Kritimas. F9) Diržai. C1) Bendrieji įspėjimai. C2) Tekstilės gaminių įspėjimai. C3) Metalinių gaminių įspėjimai.

Інструкції з експлуатування цього пристрою складаються з загальної та спеціальної інструкції, й, можливо, інструкції до приладдя. Усі інструкції, що докладаються до пристрою, мають бути уважно прочитані та зрозумілі до застосування пристрою. **Увага!** Ця листівка містить лише загальну інструкцію. На сайті www.climbingtechnology.com можна знайти: додаткову інформацію, інструкції з експлуатування на інших мовах і (або) їх оновлені версії, декларації відповідності вимогам ЄС.

1) ПІДГОТОВКА ТА ФІЗИЧНИЙ СТАН. Види діяльності, пов'язані з використанням цього пристрою, потенційно небезпечні, і застосовуватися він може виключно підготовленими і навченими особами або під прямим контролем таких осіб. Перед використанням обов'язково: отримати інструктаж і належну підготовку, або, якщо необхідно, спеціальну підготовку з користування такими пристроями, добре ознайомитися з пристроєм і мати відмінний психічний та фізичний стан здоров'я. **Увага!** Категорично забороняється вживати спиртне або психотропні речовини, у тому числі ліки, що здатні змінювати сприймання, сталість та увагу.

2) ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перш ніж використовувати: пересвідчитися, що приладдя із комплекту цілком справне та придатне до передбаченого використання, і що всі складові частини сумісні між собою та відповідають діючим правилам, стандартам і директивам; перевірити, чи правильно було складено систему та чи не заважають деталі одна одній під час роботи. Перед застосуванням і під час застосування: перевірити належне закриття засувки і замикання використовуваних карабінів.

2.1 - Використання пристрою з мотузками. Перед кожним застосуванням і в ході кожного застосування: завжди перевіряти придатність використовуваних мотузок: деякі з них можуть з різних причин (напр., система плетіння оболонки; можлива обробка поверхні; невідповідний діаметр; мокрі, обмерзлі, пересохлі або забруднені грибок мотузки тощо) прослизати; перевіряти правильне розташування мотузки або мотузок в пристрої, відсутність сторонніх тіл, здатних перешкодити правильному функціонуванню пристрою на мотузці або мотузках.

2.2 - Умови застосування. Виріб було розроблено для використання в кліматичних умовах, які зазвичай здатна витримати людина (діапазон допустимої температури наведено в спеціальній інструкції). Звертати увагу на наступні умови, які можуть негативно позначитися на утримувальній здатності пристрою: вологість, мороз, екстремальні температури, старіння, неналежне зберігання. **Увага!** Не застосовувати і уникайте контакту з такими речовинами, які могли б призвести до пошкодження пристрою або знизити його безпеку: хімічні речовини (наприклад, лаки, розчинники, клеї, корозійно-агресивні речовини, реагенти тощо); самоклеючі етикетки; інші потенційно небезпечні продукти або речовини. **Увага!** При використанні текстильних пристроїв не допускати контакту з гострими крайками і, в разі необхідності, використовувати захисні засоби.

2.3 - Відповідальність. Кожен відповідає за власний вибір і дії: хто ж не вміє взяти на себе таку відповідальність в жодному випадку не повинен користуватися цими пристроями. Відповідальність виробника обмежується виробничими дефектами та якістю використаних матеріалів. **Увага!** Не використовувати пристрій не за призначенням і завжди вважати на обмеження щодо його застосування. **Увага!** Застосування індивідуального захисного спорядження не виправдовує нараження на ризики, потенційно смертельні. **Увага!** Неналежні або хибні способи використання є численними, а прийнятними є лише зазначені як правильні; усі інші способи використання слід вважати забороненими.

2.4 - Матеріали. Всі матеріали і покриття (якщо не вказано інакше) антиалергенні, не викликають роздратування або підвищеної чутливості шкіри. Експлікація: 1) сталь; 2) неіржавна сталь; 3) легкий сплав; 4) PS - полістирол; 5) EPS - спінений полістирол високої щільності; 6) PP - поліпропілен; 7) PA - поліамід; 8) PU - поліуретан; 9) ABS - акрилонітрилбутадієнстирол; 10) PES - поліефір; 11) PC - полікарбонати; 12) PE - поліетилен. 13) Dyneema / поліетилен високої щільності (HDPE) / ультрависокомолекулярний поліетилен (UHMWPE). **Увага!** Матеріали, зазначені в пункті 13, мають низьку температуру розплавлення [140°C / 284 F] і низький коефіцієнт тертя (ковзкість).

2.5 - Попередження за стандартом EN 365. Ці попередження стосуються лише пристроїв за стандартом EN 365 у спеціальній інструкції. Перед кожним застосуванням: переконайтеся, що на всіх пристроях наводяться правильні нормативні посилання і всі вони знаходяться у повністю робочому стані; переконайтеся, що картки техобслуговування кожного пристрою правильно оновлені; переконайтеся в наявності ретельно продуманого, найбільш безпечного під'язного шляху, в наявності відповідного спорядження, забезпеченні рятувальної процедури для надання допомоги оператору, який опинився в проблемній ситуації, або для врегулювання будь-яких аварійних ситуацій, які можуть виникнути при проведенні робіт; повідомити користувача про передбачену процедуру порятунку. Під час кожного застосування: стежити за тим, щоб виріб не наражався на небезпеки, які могли б негативно позначитися на

його експлуатаційних якостях (напр., скручування або протягування мотузок або рятувальних строп гострими крайками; хімічні реагенти; електропровідність; враховувати ефект маятника при падінні). Для пристроїв, призначених для використання в системі зупинки падіння: для безпеки користувача необхідне правильне розміщення пристрою та анкерної точки кріплення, а також виконання робіт з максимальним зниженням ризику й висоти падіння; перед кожним використанням перевіряти, чи є під користувачем в місці виконання робіт відповідний вільний простір, щоб у разі падіння не було зіткнення з землею або іншими перешкодами на траєкторії падіння; враховувати ту обставину, що страхувальна прив'язь для тіла є єдиним прийнятним засобом, який може бути використано в системі зупинки падіння.

3) ПЕРЕВІРКИ. Перевірки, виконувати користувачем, необхідні, щоб упевнитися в тому, що пристрій в гарному стані, добре функціонує і може використовуватися. До і після кожного застосування: перевіряти відсутність в металевих і пластмасових деталях (якщо є) деформацій, гострих кромок, ненормальних змін кольору, корозії і окислення; перевіряти відсутність в металевих і пластмасових деталях (якщо є) порізів, подряпин, надрізів або слідів зносу глибиною понад 1 мм; перевіряти відсутність в текстильних деталях (якщо є) і сполучних швах порізів, потертостей, кошлатих крайок, зносу, підпалів, пошкоджень від впливу тепла або ультрафіолетових променів, розтягування, корозії або слідів цілі або хімічних речовин, в тому числі і у всіх закритих місцях; перевіряти відсутність у швах (якщо є) перерізаних, висмикнутих або розтягнутих ниток; перевіряти на дотик пальцями на відсутність у серцевині мотузок пристрою і надрізів, пусот, розривів, здуття; перевіряти обертання всіх рухомих деталей (напр. відкидних засувок, кулачкових фіксаторів і т. д.) без зайдань і, якщо ті забезпечені пружиною, автоматичне повернення на місце відразу ж після повільного відпускання; перевіряти відсутність бруду, особливо в пустотах (напр. піску, відкладення матеріалу).

4) ПРИСТРІЙ ІНДИВІДУАЛЬНОГО КОРИСТУВАННЯ. Кожен пристрій, без винятку, вважати призначеним виключно для індивідуального користування, і, якщо необхідно, передбачити передачу особисто користувачеві. У разі застосування іншою особою виконати перевірку пристрою до і після його застосування і, якщо потрібно, вписати результати в відповідну картку. **Увага!** Ніколи не користуватися пристроєм, передісторія якого до кінця не відома або який не має належної документації (інструкції з експлуатування, картки перевірок і т. д.).

5) МАРКУВАННЯ. Вказівки можуть розміщуватися в різних місцях пристрою в залежності від його розмірів. У спеціальній інструкції наведені використовані позначення, пояснені в пунктах 5.1-5.2 цієї інструкції. **Увага!** Не видаляти етикеток або маркування, та перевіряти, чи всі вони добре читаемі, у тому числі після використання. **Увага!** Будь-які логотипи, що відрізняються від логотипу СТ, можуть представляти торгові знаки продавця. У цьому випадку маркування вироб може відрізнятися від маркування, зазначеному у інструкції для використання. Логотип СТ, перед яким вказане слово «ким» [Мал. F / T10], завжди вказує на торговий знак виробника.

5.1 - Загальна експлікація. 1) Найменування виробу. 2) Шифр виробу. 3) Визначення продукту. 4) Найменування виробника або відповідального за виведення на ринок особи. 5) Попередження: пристрій призначений для використання тільки однією людиною. 6) Посилальний(і) стандарт(и). 7) Значок, який вказує користувачеві на необхідність уважно прочитати інструкцію перед застосуванням виробу. 8) Місце виготовлення. 9) Запатентований пристрій. 10) Подана патентна заявка. 11) Знак «СЕ». 12) Номер органу, що брав участь у виробничому контролі. 13) Логотип Міжнародного союзу альпіністських асоціацій (UIAA). 14) Максимальне розривне навантаження (MPN). 15) Граничне робоче навантаження (ГРН). 16) Мінімальна (без екіпірування) і максимальна (з екіпіруванням) вага користувача. 17) Матеріали конструкції. 18) Розмір виробу. 19) Правильний напрямок використання. 20) Торгова марка продавця.

5.2 - Експлікація щодо відстеження. T1-T2) Індивідуальний серійний номер. T3) Код партії. T8) Значок перед місяцем (MM) і роком (YYYY) виготовлення. T9) Значок, що передає адресі виробника. T10) Торгова марка виробника.

6) СТРОК СЛУЖБИ. Складно передбачити точність реального строку служби пристрою через те, що на строк служби впливає кілька факторів (умови, у яких використовується обладнання, кліматичні фактори, умови зберігання, частота та інтенсивність використання, тощо). Тим не менш, можливо оцінити максимальний строк служби пристрою, який складається з початкового періоду оптимального зберігання та періоду використання. Для текстильних та пластикових товарів максимальний строк служби становить 12 років з дати виробництва або не більше 10 років з дати першого використання. Максимальний строк служби металевих виробів є теоретично невизначеним, проте їх рекомендується замінити після 10 років використання. **Увага!** Строк служби певного пристрою може бути обмежений навіть всього одним використанням, якщо це виріб, який застосовується у зниклої ситуації (для падіння з великої висоти, в екстремальних температурах, для контакту з шкідливими хімічними агентами або гострими крайками тощо).

7) ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ / УТИЛІЗАЦІЯ. негайно припинити використання виробу: у разі перевищення максимального терміну служби; у разі

старіння, несумісності з більш сучасними пристроями або перевищення терміну внаслідок зміни нормативів; за незадовільних результатів перевірки; за наявності сумнівів у його гарному стані; за надзвичайних обставин або після сильного падіння. Навіть якщо в ході візуального огляду не було виявлено ніяких дефектів або пошкоджень, його первинна міцність може бути значно знижена. **Увага!** Браковані вироби підлягають знищенню, щоб уникнути їх подальшого використання. Увага! Не використовувати пристрій до отримання письмового підтвердження допустимості повторного використання від компетентної особи, уповноваженої виробником.

8) ПЕРІОДИЧНА ПЕРЕВІРКА. Загалом, ретельну перевірку пристроєм виробником, уповноваженим виробником фахівцем або особою, визначеною компетентним згідно з чинними національними стандартами з контролю ЗІЗ, рекомендується проводити щонайменше кожні 12 місяців. **Увага!** Така перевірка обов'язкова, тільки якщо це зазначено для пристроїв у спеціальних інструкціях. Разом з тим регулярне виконання періодичних перевірок необхідно для забезпечення постійної ефективності і довговічності пристрою, від чого залежить безпека користувача. Виконання періодичних перевірок не звільняє користувача ні від обов'язку проводити перевірки до і після кожного застосування, ні від обов'язку звертатися за проведенням позапланового періодичного контролю за виникнення надзвичайних подій (напр., падіння, хоча б і з невеликої висоти тощо), або якщо виникають сумніви щодо гарної роботи пристрою. Характеристики пристрою і результати перевірок повинні вноситися відповідно до паспорту та картки періодичного перевірки. Інструкції з експлуатування та будь-які додаткові документи повинні зберігатися протягом всього терміну експлуатації пристрою. **Увага!** Якщо немає документа з даними пристрою або результатами перевірок, або написи нерозбірливі, утриматися від експлуатації пристрою. Увага! При виконанні огляду дотримуйтесь порядку, опублікованого на вебсайті: www.climbingtechnology.com.

8.1 - Частота контролю. Мінімальна частота у 2 місяців може бути змінена в залежності від діючого національного законодавства або частоти, інтенсивності та режиму експлуатації (напр. важкі умови застосування, використання в морському середовищі, у корозійній атмосфері і т. д.).

8.2 - Паспорт пристрою (рис. А). А) Торгова марка. В) Виробник. С) Виріб (тип, модель, шифр). D) Користувач (компанія, найменування та адреса). E) Серійний номер. F) Рік виробництва. G) Дата придбання. H) Дата першого використання. I) Термін придатності. J) Посилальні стандарти.

8.3 - Картка періодичної перевірки пристрою (рис. В). Q) Дата. P) Причина перевірки: періодична або позачергова перевірка. Q) Ім'я та підпис відповідальної за перевірку особи. R) Примітки (виявлені дефекти, виконані ремонти чи інша доречна інформація). S) Результати перевірки: пристрій є придатним для експлуатування або пристрій не є придатним для експлуатування. T) Дата наступної перевірки.

9) ПОВІДОМЛЕНІ ОРГАНИ. У спеціальній інструкції наведені позначення повідомлених (нотифікованих) органів, що мають відношення до цього виробу (рис. D), з поясненнями нижче: M1-M6) повідомлений орган, що видав сертифікат ЄС про відповідність затвердженню типу. N1-N3) повідомлений орган, що здійснює виробничий контроль.

10) УТИЛІЗАЦІЯ. В кінці життєвого циклу пристрою, тобто після закінчення його фізичного терміну служби, необхідно провести його утилізацію з урахуванням потенційного впливу на навколишнє середовище. Утилізувати вироби при цьому рекомендується з повним дотриманням положень законодавства, чинного в країні, де ті будуть утилізуватися.

11) ПЕРЕРОБКИ ТА РЕМОНТИ. Запровадження будь-яких змін до пристрою або його переробка негайно позбавляє права на гарантію і забороняється, тому що може загрожувати безпечності пристрою. Ремонти, наскільки можливо, повинні виконуватися самим виробником або фахівцем, явним чином уповноваженим виробником, відповідно до затверджених процедур перевірки і (або) техобслуговування.

12) ЗМАЩЕННЯ. У разі необхідності змащення металевих пристроїв очистити рухливі частини стисненим повітрям і змастити, використовуючи виключно масляний аерозоль на силіконовій основі. **Увага!** Недмірна кількість мастила сприяє наліпленню порошку або бруду. Надлишкове мастило слід видалити ганчіркою. Увага! Пересвідчитися, що змащення не порушило правильну взаємодію пристрою з іншими складовими системи (наприклад, мотузками).

13) ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ. Уникайте контакту з джерелами тепла або з абразивними або гострими предметами. Для дезінфекції використовуйте розведений розчин амонію відповідно до правил з техніки безпеки, ззначеними для продукту. Після миття або у випадку потрапляння волого або води до обладнання залиште висихати на відкритому повітрі у місці, захищеному від джерел тепла.

14) ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ. Краще за все зберігати повністю сухі пристрої за кімнатної температури в добре провітрюваних приміщеннях. Захищати пристрої від дії хімічно агресивних речовин, пилу або бруду, і не залишати в приміщеннях із високою концентрацією солей. Під час транспортування уникати стискання, прямих променів сонячного світла та контакту з різальним інструментом. Не залишати пристрої в автомобілях або закритих приміщеннях під сонцем. Для транспортування використовувати захисний

чохол, що входить у комплект поставки, або, у разі його відсутності, упаковку, що зберігає цілісність виробу.

15) ГАРАНТІЯ. 3 роки з дати придбання від будь-якого виробничого дефекту або неякісних використаних матеріалах. Гарантія не поширюється на: нормальний знос, неналежний догляд і невідповідні умови зберігання, неправильну або неналежну експлуатацію, несанкціоновані переробки або ремонти, недотримання акозівок настанови із застосування. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за прямі, побічні або випадкові наслідки, у тому числі за будь-яку шкоду, що походить від неправильного використання пристроїв, включаючи правильне використання в ситуаціях, в яких неможливо забезпечити достатні стандарти безпеки. У разі продажу пристроїв за межами первісної країни призначення кочче потрібно, щоб роздрібний продавець надавав інструкції з експлуатування, технічного обслуговування, ремонту та періодичного контролю на мові країни, в якій ці вироби будуть використовуватися.

16) ЕКСПЛІКАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ (рис. C-F). F1) Анкерна точка кріплення. F2) Рука. F3) Навантаження. F4) Перший в зв'язці. F5) Другий в зв'язці. F6) Спуск на подвійний мотузці. F7) Спуск. F8) Падіння. F9) Прив'язь. C1) Загальні попередження. C2) Попередження щодо текстильних виробів. C3) Попередження щодо металевих виробів.

Инструкциите за употреба на това средство се състоят от общите инструкции, от специфични инструкции и евентуално от допълнителни инструкции. Всички инструкции, приложени към този продукт, трябва да бъдат прочетени внимателно и разбрани преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само общите инструкции. В сайта www.climbingtechnology.com можете да намерите допълнителна информация, други езици и/или осъвременени варианти на инструкциите за употреба, декларации за съответствие ЕС.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА. Дейностите, свързани с употребата на това средство, са потенциално опасни. То трябва да се използва единствено от компетентни и обучени лица, или от лица, които са под прякия контрол на компетентни и обучени лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящи образования и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройствата; да сте се запознали с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. **Внимание!** Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприемателността, чувствителността и вниманието, трябва непременно да се избягват.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. Преди употреба: уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подходящо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете, дали системата е правилно сглобена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг.

2.1 - Средства, които трябва да се използват с въжета. Преди и по време на всяка употреба: винаги проверявайте съвместимостта на използваното/ите въже/та: някои въжета може да са или да станат повече или по-малко хлъзгави поради различни фактори (напр. начин на производство на обвивката; евентуални повърхностни обработки; неподходящ диаметър; мокри, заледени, сухи или окаляни въжета и др.); проверете правилното позициониране на въжето/въжетата в средството; внимавайте за евентуални чужди тела, които може да нарушат правилната работа на средството върху въжето/въжетата.

2.2 - Условия на използване. Това средство е разработено за използване при климатични условия, които обикновено са поносими за човека (разрешения температурен диапазон е посочен в специфичните инструкции). Внимавайте за следните условия, защото те може да нарушат издръжливостта на средството: влага, мраз, екстремни температури, състаряване, неподходящо съхранение. **Внимание!** Не нанасяйте и избягвайте контакт със следните вещества, които биха могли да повредят средството и да нарушат безопасността му: химически вещества (напр. бои, разтворители, лепила, корозиращи субстанции, реагенти и др.), стикери; други потенциално вредни продукти/вещества. **Внимание!** При използване на текстилни средства обърнете внимание дали не са в контакт с остри ръбове и при необходимост използвайте предпазни средства.

2.3 - Отговорност. Всеки носи отговорност за своите решения и действия: всеки, който не е в състояние да поеме тази отговорност, не трябва в никакъв случай да използва тези устройства. Отговорността на производителя се ограничава до дефекти в изработката или дефектни използвани материали. **Внимание!** Не използвайте устройството извън неговите ограничения или за цели, различни от предвидените. **Внимание!** Набавянето на лични предпазни средства не оправдава излагането на рискове, потенциално смъртоносни. **Внимание!** Начините на употреба, неправилни или погрешни са много, но са позволени единствено изобретените методи на правилна употреба: всички други възможни начини на употреба трябва да се считат за забранени.

2.4 - Материали. Всички материали и третирания (освен ако не е изрично посочено друго) са противоалергични, не причиняват дразнене или сенсбилизация на кожата. Легенда: 1) Стомана 2) Неръждаема стомана. 3) Лека сплав 4) PS - Полистирен. 5) EPS - Експандиран полистирол с висока плътност. 6) PP - Полипропилен. 7) PA - Полиамид. 8) PU - Полиуретан. 9) ABS - Акрилонитрил бутадиен стирен. 10) PES - Полиестер. 11) PC - Поликарбонат. 12) PE - Полиетилен. 13) Дупеета / полиетилен с висока плътност (HDPE) / Ултрависокомолекулен полиетилен (UHMWPE). **Внимание!** Материалите, изброени в точка 13, имат ниска температура на топене [140°C / 284 F°] и нисък коефициент на триене [хлъзгавост].

2.5 - Предупреждения EN 365. Тези предупреждения се отнасят само до средството, в чиито специфични инструкции е посочен стандарт EN 365. Преди всяка употреба: проверете дали върху всички средства е посочена правилната референтна нормативна уредба и дали са в идеално работно състояние; проверете дали таблиците за поддръжка на всяко средство са актуализирани правилно; проверете дали сте преценили внимателно най-безопасния път за достъп, дали сте се оборудвали подходящо и дали сте предвидили помощна процедура за прибиране на оператор, изпаднал в затруднение, или за справяне с евентуални аварийни ситуации, които биха могли да възникнат по време на работа; информирайте ползвателя

за съществуването на предвидената спасителна процедура. По време на всяко използване: внимавайте за опасностите, които биха могли да нарушат работните характеристики на средството (напр. усукване или влчание на тънки или спасителни въжета по заострени ръбове; химически реагенти; електрическа проводимост; падания с махаловидно залюляване и др.). За средствата, преднозначени за използване в система за спирене на падането: за безопасността на оператора е необходимо средството или мястото на закрепване да са винаги правилно позиционирани и работата да се извършва така, че рискът и височината на падане да се намалят до минимум; преди всяко използване проверявайте колко свободно пространство се изисква под ползвателя при работното място, така че в случай на падане да няма удар със земята или с други препятствия, намиращи се по траекторията на падането; имайте предвид, че сбруята за тяло е единственото приемливо средство за захващане на тялото, което може да се използва в системата за спирене на падането.

3) ПРОВЕРКИ. Проверките от страна на ползвателя са необходими с цел гарантиране на ефективното състояние на средството, на правилната му работа и пригодността му за използване. Преди и след всяко използване: проверете дали по металните и пластмасовите части, ако има такива, няма деформации, режещи ръбове, необичайни промени на цвета, корозия и оксидация; проверете дали по металните и пластмасовите части, ако има такива, няма срязвания, пукнатини, нарязи или признаци на износване с дълбочина над 1 mm; проверете дали по текстилните части, ако има такива, и по съответните шевове, няма срязвания, протриване, разширяване, износване, изгаряния, щети вследствие на експозиция на топлина или на ултравиолетови лъчи, прекомерни удължавания, корозия и следи от мухъл или химикали, като внимателно проверявате и евентуалните скрити части; проверете дали по шевовите, ако има такива, няма срязани, опънати или разслабени влакна; като опипате с пръсти цялата дължина на средството, направени от въже, проверете дали по вътрешната сърцевина няма срязвания, празни места, сцепвания, набъбвания; проверете дали евентуални подвижни части (напр. лостове за отваряне, зъбци за блокиране и др.) се въртят правилно, без засичания, и там, където са снабдени с пружина, се връщат автоматично на позиция, след като се освободят бавно; проверете дали няма замърсявания, по-специално при евентуални междини (напр. пясък, насложени материали).

4) ЛИЧНИ СРЕДСТВА. Всяко средство, без изключение, трябва да се смята стриктно за лична употреба, и ако е необходимо, трябва да се укаже да бъде маркирано индивидуално за ползвателя. В случай на използване от страна на втори ползвател, правете проверка на средството преди и след използването му и при необходимост отбележете информацията в специалната таблица за тази цел. **Внимание!** Никога не използвайте дадено средство, за което не знаете какъв е пълният му експлоатационен живот или което не разполага с правилната документация (инструкции за употреба, евентуална таблица за проверки и т.н.).

5) МАРКИРОВКА. Наличните обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. В специфичните инструкции са изброени релевантите обозначения, чието значение е посочено в раздели 5.1-5.2 на тези инструкции. **Внимание!** Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи дори и след употреба. **Внимание!** Всички допълнителни логота, различни от логото на СТ, могат да представляват запознатата марка на продавача. В този случай маркировката на продукта може да изглежда различна от тази, посочена в конкретните инструкции за употреба. СТ-логото, предшествано от думата "от" (Фиг. Е / T10), винаги идентифицира търговската марка на производителя.

5.1 - Обща легенда. 1) Име на продукта. 2) Код на продукта. 3) Дефиниция на продукта. 4) Име на производителя или на отговорника за пускане на продукта за продажба. 5) Предупреждение, че устройството е проектирано за използване от един-единствен човек. 6) Референтен/референтни стандарт/и. 7) Пиктограма, която предупреждава потребителя да прочете внимателно инструкциите преди употреба. 8) Място на производство. 9) Патентовано средство. 10) Депозирано заявление за патент. 11) Маркировка CE. 12) Номер на органа, участващ в етапа на контрол на производството. 13) Лого на UIAA. 14) Минимално разрушаващо натоварване (MBI). 15) Гранично работно натоварване (WLI). 16) Минимално тегло (без екипировката) и максимално тегло (включително екипировката) на ползвателя. 17) Материали, от които е произведен продуктът. 18) Размер на продукта. 19) Правилна посока на използване. 20) Търговска марка на продавача.

5.2 - Легенда за проследяемостта. T1-T2) Индивидуален серийен номер. T3) Код на партида. T8) Пиктограма преди месеца (MM) и годината (YYYY) на производство. T9) Пиктограма преди адреса на производителя. T10) Търговска марка на производителя.

6) ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК. Трудно е да се определи предварително с точност реалния цикъл на употреба на едно устройство, защото той зависи от няколко фактора (средата, в която се използва оборудването, климатичните фактори, условията при съхранение, честотата и интензивността на

използване и пр.) Въпреки това е възможно да се прецени приблизително максималния цикъл на употреба, състоящ се от първоначален период на оптимално съхранение и период на използване. За текстилни и пластмасови продукти, максималният цикъл на употреба е 12 години от датата на производство, от които не повече от 10 години от датата на първото използване. Максималният експлоатационен срок на металните продукти е теоретично безкраен, но въпреки това се препоръчва същите да се сменят след 10-годишна употреба. **Внимание!** Експлоатационният срок на дадено устройство може да бъде ограничен дори само до едно използване, когато същото е било включено в изключително събитие (големи падания, екстремни температури, контакт с вредни химически вещества или остри ръбове и т.н.).

7) ПРЕУСТАНОВЯВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО / УНИЩОЖАВАНЕ. Незабавно преустановете употребата на устройството: ако максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено, несъвместимо с по-съвременни съоръжения или негодно поради нормативни промени; ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не сте сигурни в добротата състояние на съоръженията; ако то е било въвлечено в извънредна ситуация или при силно падане: дори ако не се констатира дефект или деградация при визуална проверка, неговата първоначална устойчивост може да бъде сериозно намалена. **Внимание!** Унищожете негодното оборудване, за да се предотврати понататъшната му употреба. **Внимание!** Не използвайте отново дадено средство, докато не получите писмено потвърждение от страна на компетентно лице, оторизирано от производителя, че съответното повторно използване е допустимо.

8) ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА. Като цяло е препоръчително поне на всеки 12 месеца да се извършва щателна проверка на средството от страна на производителя, на компетентно лице, оторизирано от производителя, или на лице, квалифицирано като компетентно въз основа на действащите национални стандарти в областта на проверката на ЛПС. **Внимание!** Тази проверка е задължителна само за средствата, за които е посочено в специфичните инструкции. Въпреки това извършването на редовни периодични проверки е необходимо с цел гарантиране на постоянната ефективност и дълготрайност на средството, от което зависи безопасността на ползвателя. Извършването на периодични проверки не освобождава ползвателя от задължението да прави проверки преди и след всяко използване, нито да изисква извънредна периодична проверка при установяване на извънредни събития (напр. падане, дори и от малка височина и др.) или при съмнения за добра работа на средството. Данните за средството и резултатите от проверките трябва да се посочват съответно в идентификационната таблица на средството и в тази за контролна проверка. Инструкциите за употреба и евентуални допълнителни документи трябва да се съхраняват през целия експлоатационен живот на средството. **Внимание!** При липса на документ, в който са посочени данните за средството и резултатите от проверките, или ако той е нечетим, се въздържайте от използване на средството. **Внимание!** Следвайте посочените на уебсайта www.climbingtechnology.com процедури за проверка.

8.1 - Честота на проверките. Минималната честота от 12 месеца може да варира в зависимост от действащото национално законодателство или от честотата, интензивната и начина на използване (напр. тежка употреба, употреба в морска среда, корозивна атмосфера и др.).

8.2 - Идентификационна таблица на средството (Фиг. А). А) Търговска марка. В) Производител. С) Продукт (тип, модел, код). D) Потребител (фирма, име и адрес). Е) Серийен номер. F) Година на производство. G) Дата на закупуване. H) Дата на първо използване. I) Срок на годност. J) Референтни стандарти.

8.3 - Документ за периодична проверка на средството (Фиг. В). O) Дата. P) Причина за проверката: периодична проверка или извънредна проверка. Q) Име и подпис на лицето, отговорно за проверката. R) Бележки (установени дефекти, извършени поправки или друга релевантна информация). S) Резултат от проверката: годно за използване средство или негодно за използване средство. T) Дата на следващата проверка.

9) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ. В специфичните инструкции са посочени нотифицираните органи за продукта, изброени в тази инструкция (Фиг. D), а значението е следното: M1 ÷ M6) Нотифициран орган, който е извършил изпитването UE. N1-N3) Нотифициран орган, който контролира производството.

10) ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА. В края на жизнения цикъл на устройството, т.е. при изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, вземайки под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва продуктите да се извърлят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши изваждането им от употреба.

11) УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ. Всяко изменение или умишлена промяна анулира незабавно гаранцията и се забранява, тъй като може да компрометира безопасността на самото устройство. Поправките, ако са възможни, трябва да се извършват единствено от производителя или от компетентно лице, оторизирано от производителя, в съответствие с посоченото

в процедурите за контрол и/или поддръжка.

12) СМАЗВАНЕ. При металните средства, при нужда почиствайте евентуалните подвижни части със състен въздух и ги смазвайте, като използвате единствено спрей-масло на силиконова основа. **Внимание!** Прекомерното количество масло подпомага наслагването на прах или замърсяване. Отстранете с влажна кърпа евентуалните излишци от масло. **Внимание!** Уверете се, че смазването не компрометира правилното взаимодействие между устройството и другите компоненти на системата (напр. въжета).

13) ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ. Избягвайте контакт с източници на топлина или с абразивни и остри материали. За да дезинфекцирате, използвайте разреден разтвор на амоняк в съответствие с инструкциите за безопасност, предоставени с продукта. След измиването или в случай че екипировката е влажна или мокра, оставете я да изсъхне на открито далеч от преки източници на топлина.

14) СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ. За оптимално съхранение, поставете напълно изсъхналите устройства при стайна температура, в добре проветрени помещения. Не излагайте съоръженията на въздействието на химически агресивни вещества, голямо количество прах и замърсители или среди с висока концентрация на сол. По време на транспортиране, да се избягва затискане, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с режещи предмети. Избягвайте да оставяте съоръженията в автомобил или в затворени помещения, изложени на слънце. При транспортиране използвайте доставената с продукта предпазна калъфка, или ако няма такава - опаковка, която да предпазва целостта на продукта.

15) ГАРАНЦИЯ. 3 години от датата на закупуване, срещу фабрични дефекти и дефектни използвани материали. Изключени от гаранцията са: нормално износване, неподходяща поддръжка и съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, подправяне или незабранен ремонт, неспазване на инструкциите за употреба. Производителят отхвърля всякаква отговорност за преки, непреки или случайни последствия, включително всяка щета, в следствие на неправилна употреба на съоръженията, включително и правилната употреба в ситуации, които не са подходящи, за да бъдат гарантирани съответните стандарти за безопасност. В случай, че уредите се препродават извън първоначалната страна на предназначение, за безопасността на потребителя е необходимо дистрибуторът да осигури инструкции за употреба, поддръжка, поправка и периодичен контрол, на езика на страната, за която са предназначени.

16) ЛЕГЕНДА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ (Фиг. C-F). F1) Закрепване, F2) Ръка, F3) Товар. F4) Първи по въжето. F5) Втори по въжето. F6) Спускане по двойно въже. F7) Спускане. F8) Падане. F9) Въжета и ремъци за връзване/сбруя. C1) Общи предупреждения. C2) Предупреждения за текстилни продукти. C3) Предупреждения за метални продукти.

Upute za uporabu ovog uređaja sastavljene su od općih uputa, od posebnih uputa i eventualnih pomoćnih uputa. Sve upute priložene uz uređaj moraju se pažljivo pročitati i razumjeti prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo opće upute. Na stranici www.climbingtechnology.com moći ćete pronaći: dodatne informacije; ažurirane inačice uputa za uporabu i/ili inačice na drugim jezicima; izvještaje o sukladnosti EU.

1) **OBUKA I FIZIČKA FORMA.** Aktivnosti vezane uz uporabu ovog uređaja su potencijalno opasne i njegova uporaba je rezervirana samo za kompetentne i osposobljene osobe ili osobe pod izravnim nadzorom kompetentnih i osposobljenih osoba. Prije uporabe potrebno je: da poznajete upute i da ste se adekvatno obrazovali ili, gdje je to potrebno, prošli kroz posebnu obuku za uporabu ovakvih uređaja; trebate se upoznati s uređajem i biti u izuzetnoj psiho-fizičkoj formi. **Pozornost!** Treba izbjegovati unos alkoholičnih ili psihotropnih supstanci, uključujući i lijekove koji mogu promijeniti percepciju, stabilnost i pozornost.

2) **UPOZORENJA.** Prije uporabe, uvjerite se da je osnovna oprema u svojoj cjelini u savršenom stanju, da odgovara predviđenoj uporabi da su svi elementi međusobno kompatibilni i sukladno pravilima, normama i direktivama, koje su važeće u zemlji u kojoj se koriste; provjerite je li sustav ispravno sastavljen i ometaju li razne radne komponente rad jedna druge. Prije i tijekom uporabe: provjerite je li ručica do kraja zatvorena i jesu li blokirani eventualni korišteni konektori.

2.1 - **Uređaji koji se koriste s užadima.** Prije i tijekom svake uporabe. Uvijek provjerite kompatibilnost užadi koji su korišteni: neka užad može postati više-manje klizava zbog različitih čimbenika (primjerice: kreiranje korica; eventualni tretman površine; neodgovarajući promjer; mokra užad, oštećeni ili zaprljani blatom itd.); provjerite je/su li uže/užad ispravno postavljeno/a unutar uređaja; obratite pozornost na eventualna strana tijela koja bi mogla ometati ispravan rad uređaja na užetu/užadima.

2.2 - **Uvjeti uporabe.** Uređaj se proučava ako bi se koristio u klimatskim uvjetima koje čovjek normalno podnosi (prihvaćeni interval temperature nalazi se u posebnim uputama). Obratite pozornost na sljedeće uvjete koji bi mogli poremetiti stanje uređaja: vlaga, led, vanjska temperatura, starenje, neodgovarajuća pohrana. **Pozornost!** Nemojte nanositi sljedeće supstance, te izbjegavajte kontakt s njima jer mogu oštetiti uređaj i narušiti sigurnost: kemijske supstance (primjerice lakovi, otapala, ljepljiva, korozivne supstance, reagensi itd.); samolepljive etikete; drugi potencijalno opasni proizvodi/supstance. **Pozornost!** Kada koristite tekstilne uređaje, obratite pozornost na kontakt s oštrim rubovima, i, po potrebi, upotrijebite zaštitne uređaje.

2.3 - **Odgovornost.** Svako je odgovoran za vlastite izbore i radnje: tko god nije u stanju preuzeti takve odgovornosti ni u kom slučaju ne smije koristiti ove uređaje. Odgovornost proizvođača je ograničena na fabričke kvarove i korištene materijale. **Pozornost!** Nemojte koristiti uređaj izvan odgovarajućih ograničenja ili za nešto drugo pored onoga za što je predviđen! **Pozornost!** Posjedovanje uređaja za osobnu zaštitu ne daje nam za pravo da se izložimo rizicima koji su potencijalno smrtonosni. **Pozornost!** Neodgovarajući ili pogrešni načini uporabe su brojni a dopušteni su samo načini koji su navedeni kao dopušteni; svi drugi mogući načini uporabe mogu se smatrati zabranjenima.

2.4 - **Materijali.** Svi materijali i tretmani (osim ako je drugačije navedeno) su antialergijski, ne izazivaju iritacije ili osjetljivost kože. **Legenda:** 1) Čelik. 2) Nehrđajući čelik 3) Laka legura. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Polistiren proširen na veliku gustoću. 6) PP - Polipropilen. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliuretani. 9) ABS - Akrlnitril butadien stiren. 10) PES - Poliester. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - Polietilen. 13) Dyneema / polietilen visoke gustoće (HDPE) / polietilen ultravisoke molekularne težine (UHMWPE). **Pažnja!** Materijali navedeni u točki 13 imaju nisku temperaturu taljenja (140 °C / 284 °F) i nizak koeficijent trenja (skliskost).

2.5 - **Upozorenja EN 365.** Ova upozorenja odnose se samo na uređaje koje, u posebnim uputama, zovu norma EN 365. Prije svake uporabe: uvjerite se da svi uređaji nose ispravnu normativnu referencu i da su u savršenom radnom stanju; uvjerite se da su dokumenti o održavanju svakog uređaja ispravno ažurirani; provjerite jeste li pažljivo admjirali najsigurniji pristupni put, jeste li dobro opremljeni i jeste li osigurali postupak spašavanja kako biste operatera u teškoćama vratili ili se suočili s bilo kojim hitnim slučajevima koji se mogu pojaviti tijekom rada; informirajte korisnika o postojanju predviđenog postupka prve pomoći. **Tijekom svake uporabe:** obratite pozornost na opasnosti koje bi mogle ometati sposobnosti svakog uređaja (primjerice: uvijanje ili povlačenje užadi ili konopaca za spašavanje na oštrim rubovima; kemijske reagentse, provod struje; padove na njihalo itd.). **Za uređaje namijenjene za uporabu u sustavu zadržavanja pada:** Za sigurnost operatera potrebno je da uređaj ili točka sidrenja budu uvijek ispravno postavljeni i da je posao obavljen tako da na minimum smanji rizik i visinu pada; provjerite traženi slobodni prostor ispod korisnika u odnosu na mjesto rada prije svake uporabe tako da se, u slučaju pada, ne sudarite s tlom ili drugim preprekama nazočnim na putanju pada; imajte na umu da su pojasevi za tijelo jedini uređaj za držanje tijela koji je prihvatljiv i koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

3) **KONTROLE.** Kontrole od strane korisnika potrebne su kako bi se osiguralo da

je uređaj u ispravnom stanju, da ispravno funkcionira i da se može koristiti. Prije i nakon svake uporabe: provjerite jesu li plastični i metalni uređaji, ako postoje, deformirani, oštrih rubova, ima li neubičajenih varijacija boje, ima li korozije ili oksidacije; provjerite pokazuju li plastični i metalni uređaji, ako postoje, rezove, procjepe, pukotine ili znakove istrošenosti dubine veće od 1 mm; provjerite pokazuju li tekstilni dijelovi, ako postoje, kao i odgovarajući šavovi, rezove, abrazije, istrošenost, izgorjenost, oštećenja od izloženosti toploti ili ultraljubičastim zrakama, prelijeranom islezanju, koroziji ili tragovima plijesni ili kemijskih supstanci, obrađujući pozornost i na kontrolu eventualnih skrivenih zona; provjerite pokazuju li šavovi, ako postoje izoštrene konce, izvučene ili istegnute; provjerite, dodirujući prstima cijelu duljinu uređaja izrađenog od užadi, da unutarnja jezgra nema oštrica, vakuumskih točaka, odvojenih ili izbočenih dijelova; provjerite okreću li se ispravno eventualni pokretni dijelovi (primjerice ručice za otvaranje, osovine za blokiranje itd.) bez ometanja, i, tamo gdje postoje opruge, da se automatski okreću u položaj kada se lagano puste; provjerite ima li prijavštine, posebice u blizini eventualnih međuprostora (primjerice, pijesak, naslage materijala).

4) **UREĐAJI ZA OSOBNU UPORABU.** Svaki se uređaj, bez izuzetka, mora smatrati uređajem za strogo osobnu uporabu i, gdje je to potrebno, morat će se propisati da se dodjeljuje pojedinačno korisniku. U slučaju uporabe od strane drugog korisnika, obavite kontrolu uređaja prije i nakon uporabe, gdje se to traži, zabilježite pojedinačno na odgovarajućoj kartici. **Pozornost!** Nikada nemojte koristiti uređaj čiji se vijek života u cjelini ne poznaje ili nema ispravne dokumentacije (upute za uporabu, eventualni kontrolni list i sl.)

5) **OZNAKE.** Indikacije nazočne na uređaju mogu se pojaviti na raznim mjestima prema dimenzijama uređaja. Na specifičnim uputama nalaze se odgovarajuće specifikacije što je naznačeno u paragrafima 5.1-5.2 ovih uputa. **Pozornost!** Nemojte uklanjati etikete ili oznake i provjerite jesu li sve čitljive čak i nakon uporabe. **Pozornost!** Bilo koji dodatni logotipovi različiti od logotipa CT mogu predstavljati zaštitni znak proizvođača. U tom slučaju, oznaka proizvođača može se razlikovati od one navedene na posebnim uputama za uporabu. Logotip CT, ispred kojeg je riječ „by“ (slika E / T10), uvijek identifikira zaštitni znak proizvođača.

5.1 - **Opća legenda.** 1) Naziv proizvoda. 2) Kod proizvoda. 3) Definicija proizvoda. 4) Naziv proizvođača ili osobe odgovorne za stavljanje na tržište. 5) Zapamtite da je uređaj dizajniran za uporabu od strane samo jedne osobe. 6) Referentna / e norma / e. 7) Piktogram koji obavještava korisnika da pažljivo pročita upute prije uporabe. 8) Mjesto proizvodnje. 9) Patentirani uređaj. 10) Podnesena prijava patenta. 11) Oznaka EZ. 12) Broj tijela koje intervenira tijekom faze kontrole proizvodnje. 13) Logo UIAA. 14) Minimalno raspadno opterećenje (MBL). 15) Ograničeni radni teret (WLL). 16) Minimalna težina korisnika (bez opreme) i maksimalna težina korisnika (s opremom) 17) Proizvodni materijal 18) Pločica proizvoda. 19) Osječaj ispravne uporabe. 20) Zaštitni znakovi prodavača.

5.2 - **Legenda o mogućnosti praćenja.** T1-T2) Individualni serijski broj. T3) Kod serije. T8) Piktogram koji prethodi mjesecu (MM) i godini (YYYY) proizvodnje. T9) Piktogram koji prethodi adresi proizvođača. T10) Zaštitni znak proizvođača.

6) **VIJEK TRAJANJA.** Teško je unaprijed precizno odrediti stvarni životni vijek uređaja jer na njega utječe nekoliko čimbenika (okolina u kojoj se oprema koristi, klimatski čimbenici, uvjeti skladištenja, učestalost i intenzitet uporabe i slično) Bez obzira na to, moguće je procijeniti maksimalni životni vijek uređaja koji se sastoji od početnog razdoblja optimalne pohrane i razdoblja uporabe. Maksimalni životni vijek tekstilnih i plastičnih proizvoda je 12 godina od datuma proizvodnje, od čega ne više od 10 godina od datuma prve uporabe. Maksimalni vijek trajanja metalnih proizvoda teoretski je neodređen, ali je ipak poželjno zamijeniti ih nakon 10 godina uporabe. **Pozornost!** Vijek trajanja sprave može se ograničiti na samo jednu uporabu u slučaju kad je uključena u izvanredan događaj (veliki padovi, ekstremne temperature, kontakt sa štetnim kemijskim agensima ili oštrim rubovima itd.).

7) **PREKID UPORABE/ ELIMINIRANJE.** Trenutačni prekid uporabe uređaja: ako predete maksimalni vijek trajanja; ako se pokaže zastarjelom, da nije ukorak s modernijim uređajima, ili je prevaziđen zbog normativnih ažuriranja, ako rezultat kontrola nije zadovoljavajući; ako imate sumnje o radu ili o njegovom dobrom stanju; ako je podnio poseban događaj ili težak pad: čak ni ako se nikakav kvar ili degradiranje ne utvrde tijekom vizualnog pregleda, njegova početna otpornost može biti ozbiljno smanjena. **Pozornost!** Unišite proizvode koji su proglašeni neodgovarajućima kako biste izbjegli dalju uporabu. **Pozornost!** Nemojte ponovo koristiti uređaj dok se ne primi pisana potvrda osobe koju je ovlastio proizvođač da je takva ponovna uporaba prihvatljiva.

8) **PERIODIČNA KONTROLA.** Općenito, savjetuje se, najmanje svakih 12 mjeseci, dubinska kontrola uređaja od strane proizvođača, kompetentne osobe ovlaštene od strane proizvođača ili od strane jedne određene osobe na temelju važećih državnih normi kada se radi o DPI kontroli. **Pozornost!** Takva kontrola je obvezna samo za uređaje za koje je naznačeno u posebnim uputama. Ipak, obavljanje redovitih periodičnih kontrola neophodno je kako bi se jamčila učinkovitost i trajnost uređaja od kojeg zavisi sigurnost korisnika. Obavljanje periodičnih kontrola ne oslobađa korisnika od obveze obavljanja kontrola prije i poslije svake uporabe, niti da traži vanredne periodične kontrole kako bi se provjerili posebni događaji (primjerice pad s niske visine itd.) ili, u slučaju sumnje u ispravan rad proizvoda. Podaci o proizvodu i rezultati kontrola moraju se nalaziti u dokumentu za identifi-

ciranje uređaja i u onome za periodične kontrole. Upute za uporabu i eventualni dodatni dokumenti moraju se čuvati za sve vrijeme trajanja proizvoda. **Pozornost!** U nedostatku dokumenta na kojem stoje podaci o uređaju i rezultati kontrola, ili ako je nečistak, nemojte koristiti proizvod. Pozornost! Sljedite postupke pregleda na web-lokaciji www.climbingtechnology.com.

8.1 - Učestalost kontrola. Minimalna učestalost od 12 mjeseci može varirati prema važećim nacionalnim normama ili učestalosti, intenzitetu ili modalitetu uporabe (primjerice teški poslovi, uporaba u pomorskom ambijentu, korozivna atmosfera itd.).

8.2 - Dokument o identificiranju uređaja (Sl. A). A) Komercijalna oznaka B) Proizvođač. C) Proizvod (vrsta, model, kod). D) Korisnik (tvrka, naziv i adresa). E) Serijski broj. F) Godina proizvodnje. G) Datum kupnje. H) Datum prve uporabe. I) Datum završetka. J) Referentne norme.

8.3 - Dokument o periodičnoj kontroli uređaja (Sl. B). O) Podaci. P) Razlog kontrole: periodična ili vanredna kontrola. Q) Norme i potpis osobe odgovorne za kontrolu. R) Primjedbe (otkriveni kvarovi, obavljene popravke ili druge odgovarajuće informacije). S) Ishod kontrole: uređaj koji se smije koristiti i uređaj koji se ne smije koristiti. T) Datum sljedeće kontrole.

9) NADLEŽNA TIJELA. Na posebnim uputama naznačena su odgovarajuća nadležna tijela za proizvod, popisana na ovim uputama (sl. D) i čije je značenje prikazano u nastavku: M1-M6) Obaviještena osoba koja je obavila EU test. N1-N3) Obaviještena osoba koja kontrolira proizvodnju.

10) BACANJE. Na kraju životnog vijeka uređaja, što je kraj njegovog radnog vijeka, potrebno je baciti ga imajući na umu potencijalni utjecaj na okoliš. U tu svrhu preporuča se da proizvodi i eventualna ambalaža budu bačeni uz puno poštovanje važećih pravnih propisa u zemlji u kojoj bacate proizvod.

11) NEOVLAŠTENO POPRAVLJANJE I POPRAVKE. U slučaju bilo kakve zamjene ili neovlaštenog popravljivanja gubite pravo na jamstvo, te je to zabranjeno jer može ometati sigurnost samog uređaja. Popravke, gdje je to moguće, smije obaviti samo proizvođač ili kompetentna posebice ovlaštena osoba od samog proizvođača, sukladno onome što je naznačeno u postupcima kontrole i/ili održavanja.

12) PODMAZIVANJE. U metalnim uređajima, u slučaju potrebe, očistite eventualne pokretne dijelove komprimiranim zrakom ili ih podmažite koristeći samo uljni sprej na silikonskoj bazi. **Pozornost!** Previše ulja podstiče lijepljenje praha ili prljavštine: uklonite krpom eventualni višak ulja. Pozornost! Provjerite ometa li podmazivanje ispravnu interakciju između uređaja i drugih komponenti sustava (primjerice užadi).

13) ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE.

Izbjegavajte kontakt s izvorima topline ili s abrazivnim ili oštrim materijalima. Za dezinfekciju koristite razrijeđenu otopinu amonijaka sukladno sigurnosnim uputama isporučenim s proizvodom. Nakon pranja ili u slučaju da je oprema vlažna ili mokra, ostavite je da se suši na zraku, no ne smije biti izravno izložena izvorima topline.

14) POHRANA I TRANSPORT.

Optimalno, uređaje trebate pohraniti sasvim suhe na sobnoj temperaturi u dobro provjetrenim mjestima. Nemojte uređaje izlagati djelovanju grubih, kemijskih supstanci, na upornoj prašini ili prljavštini ili u prostorima s velikom koncentracijom soli. Tijekom transporta izbjegavajte kompresije, izlaganje izravnom sunčevom svjetlu i kontakt s oštrim alatima. Izbjegavajte ostavljati uređaje u automobilu ili u zatvorenom prostoru izloženom suncu. Za prijevoz koristite isporučenu zaštitnu kutiju koja je dostavljena ili, ako je nema, ambalažu koja će sačuvati cjelovitost proizvoda.

15) JAMSTVO.

Tri godine od datuma kupnje, od svakog fabričkog kvara ili kvara koji uključuje korištene materijale. Iz jamstva su isključeni: uobičajeno trošenje, neodgovarajuće održavanje i pohrana, neispravna ili neodgovarajuća uporaba, neovlaštene popravke, te slučajevi kada niste pratili upute iz priručnika. Proizvođač odbija svaku odgovornost kada se radi o izravnim, neizravnim ili slučajnim posljedicama, uključujući i štete nastale iz neispravne uporabe uređaja, te ispravnu uporabu u neodgovarajućim situacijama za jamstvo odgovarajućih sigurnosnih standarda. Za sigurnost korisnika potrebno je, tamo gdje se uređaji prodaju izvan izvorne određene države, da trgovac na malo isporučuje upute za uporabu na jeziku zemlje, kao i upute za održavanje, popravke i periodičnu kontrolu.

16) LEGENDA I UPOZORENJA

(Sl. C-F). F1) Sidrenje. F2) Ruka. F3) Teret. F4) Prvi koji se vezuje. F5) Drugi koji se vezuje. F6) Spuštanje dvostrukim užetom. F7) Silazak. F8) Pad. F9) Oklop. C1) Opća upozorenja. C2) Upozorenja za tekstilne proizvode. C3) Upozorenja za metalne proizvode.

此设备的说明书包括通用说明和专用说明，以及额外信息。在使用此设备前必须仔细阅读所有说明书。注意！此页只有通用说明。通过www.climbingtechnology.com你可以查找到额外信息；其他语言的信息和/或更新后的使用说明；以及CE认证声明。

1) 培训和身体条件。与此设备相关的活动有潜在的危险，只有有资质和经过培训的人员或在有资质及经过培训的人员的目视监督下才能够使用此设备。在使用此设备之前，必须：已接受足够时长的培训和指导，以及若有需要，提供关于使用此设备的具体培训；已熟悉此设备；身心均处于最佳状态。警告！服用酒精或精神类药物（包括药物治疗）可能会改变人的感知、平衡感和注意力，不应使用此类设备。

2) 警告。使用前：确定所有设备都能工作状态良好，适用于使用的目的。所有的部分和部件相互间能够兼容，并符合所在地的现行规范，法规和指令；检查系统组装是否正确，每个部件之间没有互相干扰。使用前和使用时，检查开关是否关闭，锁门是否锁住。

2.1-使用绳索的设备。每次使用前和使用时：经常检查绳索的兼容性：一些绳索可能会因为一些因素导致顺滑程度不一样（如绳索的结构；绳皮的处理；直径不足；潮湿，结冰，干燥或有泥土的绳索等）；检查绳索在设备内的安装是否正确；注意可能的外来物会影响设备的功能。

2.2-使用条件。此设备使用的气候环境是人类可以耐受的（允许使用的温度范围见专用说明）。注意以下的条件，因为它们可能会导致设备的强度下降：潮湿，霜，极端气温，老化，不正确的储存。注意！不要接触以下物品，可能会损坏设备或降低产品安全性的：化学品（如颜料，溶液，胶水，腐蚀性物质，试剂等）；贴纸；其他可能损坏产品的物质。注意！当使用编织类设备时，不要接触锋利边缘，如果需要，使用保护设备。

2.3-责任。每个人都需为他/她自身的选择和行为负责：任何无法承担此责任的人在任何情况下都禁止使用这些设备。制造商的责任仅限于与制造和所使用的材料有关的缺陷。警告！请勿使用设备进行超过其极限的活动，或将其用于设计用途之外的地方！警告！穿戴个人防护装备并不能因此使得将自身暴露于潜在致命风险中的行为合法化。警告！存在许多不正确或错误的使用方法，但只允许按照正确的规程操作：所有其他可能的规程都被禁止使用。

2.4-材料。所有的材料和处理（除非特别说明）都是抗过敏的，不会引起皮肤过敏或敏感。图例：1) 钢。2) 不锈钢。3) 轻合金。4) PS-聚苯乙烯。5) EPS-高密度聚苯乙烯。6) PP-聚丙烯。7) PA-聚酰胺。8) PU-聚亚胺酯。9) ABS-丙烯腈丁二烯苯乙烯。10) PES-聚酯。11) PC-聚碳酸酯。12) PE-聚乙烯。13) Dyneema/高密度聚乙烯(HDPE)/超高分子量聚乙烯(UHMWPE)。注意！第13点所列出的材料具有较低的熔化温度(140°C/284°F)和低的摩擦系数(滑度)

2.5-警告EN365。只有在专用说明书中符合EN365标准的设备所涉及的警告。每次使用前：确定所有设备都标有准确的标准并工作状态良好；确定所有设备的维护记录都正确更新；确定你已经认真考虑过最安全的进入方式，有合适的装备，有在作业期间能够处理紧急情况下对被困人员的救援方案；告知了操作者已经准备好的救援预案。每次使用时：注意会降低设备性能的风险（如挽索缠绕或钩挂或绳索与锋利边缘接触，化学物质，带电物体，横向坠落等）。用于止坠系统的设备：为了作业人员的安全，设备或锚点必须正确放置，正确进入工作面，将坠落风险和坠落高度控制到最小；每次使用前，确定作业平台的使用者下方有足够的净空距离，当发生坠落时不会与地面或其他障碍物发生碰撞；全身安全带是止坠系统中唯一可用于固定身体的设备。

3) 检查。使用者进行检查是非常必要的，它能够保证设备能有效、正确的被使用。每次使用前和使用后：检查金属和塑料部件，不要出现任何形变、锋利边缘、颜色的异常、腐蚀和氧化；检查金属和塑料部件没有切割，裂纹，超过1mm的磨损；检查编织类部件，缝线没有被切割，腐蚀，起毛，磨损，烧灼，暴露在热源下或紫外线导致的损伤、过度的延展、腐蚀、塑形或化学物污染。注意检查所有隐蔽的位置；检查缝线，没有出现切割，拉出或松散的线头；用手的触觉检查整根绳索，感觉内芯是否有断裂，鼓包，分离，膨胀或空心的情况；检查所有的活动部件（如开关，锁定凸轮等）能够正常转动，配有弹簧的部件能否正常回弹；检查没有污垢，特别是缝隙之间（如沙粒，材料的碎屑）。

4) 个人使用的设备。所有设备，除非特别说明，都只能单人使用。

如果必要，必须分配给固定的个人使用。当第二个使用者使用时需要在用前和用后进行检查，如果需要，对检查结果进行记录。注意！不要使用你不知道使用历史或没有附带正确文件的设备（说明书或检查表）。

5) 标记。设备上的不同位置会出现很多标记。相关标记的含义在专用说明上说明。5.1-5.1给出了此页中出现的标记的含义。注意！不要剪去标签或擦除标记，每次使用完后检查标记是否可读。注意！任何不同于CT logo的额外logo可能代表销售方的商标。这种情况下产品的标记可能会和专用说明上的内容不同。CT logo前会有单词“by”（图E/T10），其始终代表生产商的商标。

5.1-通用图例。1) 产品名称。2) 产品编号。3) 产品定义。4) 生产商名称或负责产品上市的品牌名。5) 警告，该设备的设计仅供一个人使用。6) 标准。7) 警告使用者在使用设备前阅读说明书的图标。8) 生产地址。9) 专利设备。10) 专利地区。11) CE标志。12) 进行生产控制的公告机构代码。13) UIAA logo。14) 最小断裂负荷(MBL)。15) 工作负荷上限(WLL)。16) 使用者的最小重量（不包括装备）和最大重量(包括装备)。17) 结构材料。18) 产品尺码。19) 正确使用方向。20) 销售方商标。

5.2-产品追踪图例。T1-T2) 独立编码。T3) 批次编码。T8) 图标表示生产月份(MM)和年份(YYYY)。T9) 图标表示生产厂地址。T10) 生产商的商标。

6) 寿命。很难精确预测设备的实际寿命，因为设备寿命会被很多因素影响（设备的使用环境，气候因素，储存条件，使用频率等）。但是可以估计设备的最大寿命，包括最佳的储存条件和一定的使用周期。对于编织类和塑料类产品，最长的寿命是自生产之日起12年，其中自第一次使用时不超过10年。金属设备的最长寿命理论上是没有限制的，但也建议在使用10年后报废。注意！设备的寿命可能会仅因为一次使用而报废，使用中发生的事（严重坠落，极端温度，接触有害化学品或锋利边缘等）。

7) 终止使用/报废。立即停止使用该设备：如果已经超过了最大使用寿命期限；如果设备是老款的，无法与其他现在的设备配合使用或不合最新标准；如果检查的结果不能令人满意；+如果您无法确定该设备处于良好状态中；如果已经发生异常事故或是高空坠落：即使没有出现明显的破损或削减的情况，其初始强度和耐用度也会受到严重退化。警告！摧毁废弃的产品以避免进一步的使用。注意！不要继续使用设备，除非由有资质的人员或生产商进行书面确认，确认设备可以继续使用。

8) 周检查。通常建议由生产商或生产商授权的有资质的人员或按照PPE检查规程的有资质的人员每12个月进行一次全面的检查。注意！设备的强制检查须按照专用说明的内容进行。除此之外，日常检查能够保证设备的有效性和耐久性，这些因素关系到使用者的安全。周检查并不意味着使用者不须要在用前和用后对设备进行检查。当出现意外状况（如在低空坠落）或对设备正常的功能性产生质疑后也需要对设备进行检查。对设备检查后的结果必须记录在记录表中并和周检查一样。设备的说明书和其他文件需要和设备的整个寿命期一起保存。注意！如果缺失了设备的数据文件和检查记录表，或者无法辨认，则不能继续使用设备。注意！遵循www.climbingtechnology.com网站上的检查程序。

8.1-检查频率。最小的检查频率为每12个月一次，但可根据所在国家的法规或使用频率，强度增加检查（如高负荷使用、在海洋环境下使用、腐蚀性环境下使用等）。

8.2-设备识别清单（图A）。A) 商标；B) 生产商；C) 产品类型，型号，代码；D) 使用者公司，姓名，地址；E) 系列号 / 批号；F) 生产年份；G) 购买时间；H) 第一次使用时间；I) 过期时间；L) 相关标准。

8.3-设备周检查清单（图B）。O) 时间；P) 检查原因：定期检查或额外检查；Q) 检查人员签名；R) 记录发现缺陷，修理或相关信息；S) 检查结果：设备适合继续使用，设备不适合继续使用或设备需进一步检查；T) 下次检查时间。

9) 通告机构。在专用说明书上会说明与产品有关的通告机构，它们被列在表格中（图D），M1-M6进行CE测试的通告机构。N1-N3) 进行生产控制的通告机构。

10) 报废。当到达装备的寿命，也就是说已到达工作寿命上限，必须进行报废处理。要考虑报废产品对于环境的影响。建议根据所在国家的法律进行相应的报废处理。

11) 改动和维修。任何改动或改造会立即使质保无效，并且也是被禁止的，因为它会影响到设备自身的安全性能。如果可以修理，必须由生产商或由生产商授权的有资质的人员进行，并且按照检查或

维护步骤进行。

12) 润滑。如果需要，使用压缩空气对金属的活动部件进行清理，并且用专用的硅基润滑油进行润滑。警告！过量的油会导致黏着污垢和灰尘。使用布来擦除多余的油。警告！需检查润滑油没有影响设备和系统其它组件（如绳索）之间的功能作用。

13) 维护和清理。避免接触热源或粗糙、锋利的材料。按照产品的安全说明使用稀氨水溶液进行消毒。将清洗后或依然潮湿的设备放置在远离热源，空气流通的地方将其干燥。

14) 储存及运输。要获得最佳存储效果，请将设备完全干燥，置于室温下并通风良好的地方。请勿使设备接触化学腐蚀性物质、持续性灰尘或污垢，以及放置于有高浓度盐的环境中。在运输过程中，应避免按压、避免阳光直接照射以及和锐利物品进行接触。请勿将设备遗留在车内或是其他会被太阳光照射的封闭环境中。运输时使用保护套或把产品放入包内。

15) 质保。质保的有效期为自购买之日起的3年，包括任何制造方面的缺陷或是使用材料的问题。以下各项不属于保证书的担保范围：正常磨损、不适当的维护和储存，不正确或不适当的使用方式，私自进行改动或维修，不遵守使用说明。制造商对所有在不适当的环境下（不能确保其具备适当的安全级别）与使用设备（包括正确使用设备）有关的直接、间接或意外后果所产生的设备损坏不承担任何责任。为了使用者的安全，出口至其他国家的零售商必须提供所在国语言的使用说明，维护，修理，周期检查说明。

16) 图例和警告（图C-F）。F1) 锚点。F2) 手。F3) 负荷。F4) 领攀者。F5) 跟攀。F6) 下降。F7) 下放。F8) 坠落。F9) 安全带。C1) 通用警告。C2) 编织类产品的警告。C3) 金属类产品的警告。

日本語

このデバイスの使用の手引きは、総合説明、個別手順と追加指示で構成されます。使用前に、デバイスに添付されているすべての説明書を読み、理解しておく必要があります。ご注意ください! このシートには一般部の取扱説明が書いてあるだけです。www.climbingtechnology.comでは、追加情報、他言語あるいは最新版の使用説明書、EU規格適合証明書がご覧いただけます。

1) **トレーニングとフィジカルフィットネス。**本デバイスの使用に関連する活動は、潜在的に危険であり、その使用は、有能で訓練を受けた者または有能で訓練を受けた人物が直接監督下におく人物に制限されます。使用前に、十分なトレーニング指導を受ける事、必要な場合には、機器の使用のための具体的なトレーニングを受ける事、機器に精通する事、心身ともに良好な状態である事が必要です。**注意事項!** アルコールまたは知覚能力、バランス感覚、集中力に影響を与える薬物を含む精神薬の摂取は避けてください。

2) **警告。** 使用前に、全ての器具が完全な操作条件を満たしている事、適切な意図された使用方法である事、各部品間に相互性がある事、現行の法的な規則、規定、指示に準拠している事を確認してください。器具全体が正しく組み立てられ、各部品がお互いを妨げる事なく作動している事を確認してください。使用前、使用中に、レバーが完全に締まっており、随時併用されるコネクタがそれぞれブロックされていることを点検します。

2.1 - **ロープと併用するデバイス。** 使用前、使用中は必ず 併用するロープの適合性を点検してください。ロープの中にはさまざまな理由(例: スリーブの構成、表面加工の有無、不適切なロープ径、ロープの濡れ、氷結、乾燥や泥による汚損など)ですべりの良しあしに変化する場合があります。デバイス内のロープの位置が適正であることを確認してください。ロープに取り付けたデバイスの正常な機能を妨げるような異物の有無に注意してください。

2.2 - **使用条件。** このデバイスは、通常人が許容する気象条件のもと使用されることを想定して考案されています(使用温度範囲は個別の使用説明書に記載されています)。デバイスの耐久性を損なう恐れがあるため、以下の条件下には注意してください: 多湿、氷結、極寒、酷暑、経年劣化、不適切な保管状態。**警告!** 当デバイスには、破損および安全性が欠如する恐れがあるため、以下の物質を塗布したり接触させたりしないでください: 化学薬品(例: 塗料、溶剤、粘着剤、腐食性物質、媒体など)、粘着シート、潜在的に危険な他の製品や物質。**注意!** 布製のデバイスと併用する時は鋭い部分に注意を払い、必要に応じて、保護具を使用してください。

2.3 - **責任。** お客様ご自身の責任でご使用下さい。責任を取りかねる方はいかなる状況でも絶対にご使用にならないで下さい! 製造者の責任は製造と使用材料に関連する欠陥に限られます。**注意!** これらの器具の制限を超えた使用、または意図された使用目的以外には使用しないで下さい。**注意!** 個人的に保護用具の使用をしても、潜在的な致命的リスクにさらす事を正当化するものではありません。**注意!** 正しくない使用法は多々あり、次に指示されている方法だけが正しく認められているものです。他の方法は、すべて禁じられています。

2.4 **材料。** すべての材料および処置(特記の場合は除く)には、非アレルギー処理が施されているため、皮膚の炎症や過敏な反応の原因となりません。凡例: 1) スチール。2) ステンレススチール。3) 軽合金。4) PS - ポリスチレン。5) EPS - 高密度発泡ポリスチレン。6) PP - ポリプロピレン。7) PA - ポリアミド。8) PU - ポリウレタン。9) ABS - アクリロニトリルブタジエンチレン。10) PES - ポリエステル。11) PC - ポリカーボネート。12) PE - ポリエチレン。13) ダイニーマ / 高密度ポリエチレン (HDPE) / 超高分子量ポリエチレン (UHMWPE)。注意! ポイント 13 にリストされている材料は、融点が高く(140°C / 284°F)、摩擦係数(滑りやすさ)が低い。

2.5 - **EN 365警告事項。** これらの警告は、特定の手順でEN 365規格に準拠するデバイスにのみ関連しています。各使用前に: すべてのデバイスに適正な規格に準じた表記があること、完全に機能する状態であることを確認します。各デバイスに関するメンテナンスシートが適正に更新されていることを点検します。最も安全なアクセスルートの検討を慎重に行い、適切な装備を準備してください。また、困難な状態に陥った作業員の救助計画や作業中に発生する可能性がある緊急事態への対処策を策定してください。使用者に救助手順が事前に計画されていることを通達します。各使用中: 本デバイスのパフォーマンスに影響する恐れのある危険事項に注意します(例: ロープや救助用ザイルのよじれ、鋭利な端とのこすれ、化学物質、伝導率、振り子状の落下など)。落下停止装置と併用されることが想定されるデバイスについて: オペレーターの安全を確保するため、デバイスまたはアンカーポイントが正しく設置され、その設置が落下リスクと落差を最小限に抑えるよう実行されていない限りはなりません。使用者付近、またはその下に必要とされるスペースが確保されているか、使用前には必ず確認してください。こうすると、落下の際地面または落下線上に存在する他の障害物と衝突することが回避できます。落下防止装置で使用できるポディーキャッチデバイスとしては、ポディーハーネスのみが認可されていることを念頭に置いておいてください。

3) **点検。** 本デバイスが効率的な作動し、機能が適正で使用可能な状態であることを確認するためには、使用者による点検が必要です。各使用前後に: 適宜使用されている金属、プラスチック製の部品に、変形、鋭利な箇所、異常な変色、腐食や酸化点がないか点検してください。金属部分とプラスチックの部品が使用されている場合、深さ1mm以上の切れ目、亀裂、傷、摩耗点がないか確認します。布製の部品がある場合は縫い目に切れ目、擦れ、ほつれ、摩耗、熱による欠陥、熱や紫外線照射による被害、極度の伸び、腐食、カビや化学薬品の痕

跡がないか点検します。その際は通常隠れている場所もしっかりと点検してください。縫製部分がある場合は切れ目、擦れやゆるみがないか確認します。デバイスのロープ部分の全長にわたって、芯に切れ、飛び、割れ、膨張した部分がないか指で触って確認します。すべての可動部品(例: オープンレバー、ブロックカムなど)が妨げなく回転し、スプリングを装備している箇所が、ゆっくりと開放した際自動的に元の位置に戻ることを確認します。交差部分がある場合、特にその付近に汚れ(例: 砂、沈下物質)がないか点検してください。

4) **個人使用のためのデバイス。** 例外を除き、各デバイスは、厳密に個人使用を目的とするものであり、必要に応じ、各使用者個人に配布されるよう規定されなければなりません。2人目のユーザーが使用する場合は、使用前と使用後にデバイスを点検し、必要に応じて該当する点検シートに要旨を記録します。**注意!** 製品の使用用途が定かでないデバイス、または適切な書類(使用説明書、点検シートなど)が付属していないデバイスを決して使用しないでください。

5) **ラベル表示。** 器具の表面にある表示は器具の大きさなどにより表示位置が変わることがあります。個別の手順には、関連する指示が記載されています。ラベルの意味は本説明書のパラグラフ5.1および5.2を参照してください。**注意!** ラベルや表示をはがさないで下さい。器具の表面にある表示は使用後もそれらが読み取れることを確認してください。注意! CTロゴと異なる追加のロゴは、販売者の登録商標です。この場合、商品のマークは詳細使用説明書に記載のものとは異なる形をしています。CTロゴの前には「by (Fig. E / T10)」という言葉があり、常に製造元の商標を表示します。

5.1 - **一般凡例。** 1) 製品名。2) 製品コード。3) 製品定義。4) 製造者または販売責任者。5) 警告: 本装置は一人用として設計されています。6) 参照規準。7) 使用前に使用の手引きを注意深く読むようユーザーに警告するピクトグラム。8) 製造場所。9) 特許取得デバイス。10) 特許出願中。11) CEマーク。12) 製造工程中に介入する検査機関の数。13) UIAAロゴ。14) 最小破壊強度 (MBL)。15) 作業負荷の限界 (WLL)。16) ユーザーの最小重量(装備を除く)と最大重量(装備を含む)。17) 構成素材。18) 製品サイズ。19) 使用時の正しい向き。20) 製造者商標。

5.2 - **トレーサビリティ凡例。** T1-T2) 個々のシリアルナンバー。T3) パッチコード。T8) 製造月 (MM) および製造年 (YYYY)に前置したピクトグラム。T9) 製造者所在地に前置したピクトグラム。T10) 製造者商標。

6) **使用寿命。** 複数の要素(装置の使用環境、気候的な要素、保管状態、使用頻度、使用強度など)が影響するため、機器の実際の正確な寿命を事前に特定するのは困難です。しかしながら、適切に保管した場合の初期期間および使用期間から、機器の最長寿命を予測することは可能です。繊維製品およびプラスチック製品については、最長寿命は製造日から12年です。また、最初の使用日からは10年以下となります。金属製品の最大寿命は理論的には不明確ですが、10年の使用後に交換することを勧めます。**注意!** デバイスの寿命は、例外的な出来事(重大な落下、極端な温度、有害な化学物質との接触、または鋭利な縁など)が含まれる1回の使用に限定することもできます。

7) **使用の中断/除去。** 次の場合は器具の使用を止めてください: 耐久期間を過ぎた場合、旧式となった場合、より現代的なデバイスまたは規則上のアップグレードにより古くなったものとは相容れませんが、検査の結果が不十分な場合、保存状態に疑問がある場合、器具が非常な状況での使用もしくは激しい落下を経験した場合(欠陥や劣化が目に見えなくても)、器具の耐久性が使用前よりも著しく低下している可能性があります。**注意!** 欠陥製品は、それ以上の使用を防ぐために器具を解体してください。**注意!** 製造業者が認可した有資格者が再使用が容認されていることを示す書面がない限り、再度使用しないでください。

8) **定期点検。** 一般的に、少なくとも12か月に1度、製造業者または製造者によって承認された有資格者、または個人保護員の点検に有効な国内法にもとづき、資格があると定義される人物によりデバイスを徹底的に検査することが推奨されます。**警告!** この点検は、個別手順で表示されているデバイスに対してのみ義務付けられています。この場合に限らず、ユーザーの安全が依存するデバイスの継続的な効率と耐久性を確保するためには、定期的な点検が不可欠です。定期点検を実行したとしても、各使用前、使用後のユーザー自身による点検義務を免除するものではなく、特殊な事象(例: 異常な程度の落下など)後の臨時点検またはデバイスの正常な機能が疑われる場合の点検が免除されるものではありません。デバイスのデータと点検結果はデバイスの識別シートと定期点検シートに記録されなければなりません。使用の手引きと適宜の追加書類はデバイスの使用期間中に保管しなければならないなりません。**注意!** デバイスのデータおよび点検結果を記録した文書が欠如している場合、そして読解不能な場合は、デバイスを使用しないでください。注意! www.climbingtechnology.com Webサイトの検査手順に従ってください。

8.1 - **点検の頻度。** 国内法令または使用頻度、強度と使用方法(例: 重度の使用、沿岸部・腐食性気候での使用など)に準じ、最低12か月毎の点検頻度が変更される場合があります。

8.2 **デバイス識別シート(図 A)。** A) 商標。B) 製造者。C) 製品(タイプ、モデル、コード)。D) ユーザー(会社、名前と住所)。E) シリアルナンバー。F) 製造年。G) 購入年月日。H) 最初に使用した日。I) 使用期限。L) 参照規準。

8.3 **デバイスの定期点検(図 B)。** O) データ。P) 点検理由。定期点検または臨時点検。Q) 点検責任者の氏名と署名。R) 特記事項(検出された欠陥、実施された修理または他の関連情報)。S) 点検結果: 使用に適合したデバイス、または使用に不適なデバイス。T) 次回点検実施予定日。

9) **通知先機関。** 個別手順には、この説明書(図D)に記載されている製品について通知を受けた機関が表示されており、その意味が以下のように記載されています。M1÷M6) EU審査を行った、通知を受けた機関。N1-N3) 製造者点検

する通知を受けた機関。

10) **廃棄処分。** 端末の使用可能年数サイクルの終わりに近づき、端末が作動しなくなって来たら、環境へ配慮した廃棄処理方法に基づいた処分をする必要性があります。その為にも、製品が廃棄される各国の行政的な法律基準に従って廃棄処分するようお願いします。

11) **不正加工と修理。** 器具の不正加工、変形、改造などを行うことは器具の安全使用を損なうため禁じられており、それらの行為がなされた場合は即、保証の権利効力を失うものとします。修理可能な場合、修理は製造者のみ、または製造者が明確に認証した有資格者により、点検および/またはメンテナンス手順に示された指示に適合した方法で実行されなければなりません。

12) **注油。** 必要に応じ、金属製デバイスは圧縮空気で可動部分を清掃し、シリコンベースのオイルスプレーのみを使用して注油してください。注意! 適切な量を超える注油は、埃や汚れを引き寄せる原因になります。余分なオイルは布などで拭き取ってください。注意! 注油によって器具と他の構成部品(例ロープ)の相互作用が損なわれていないか確認してください。

13) **メンテナンスとクリーニング。** 熱源や研磨剤や鋭利な物質との接触を避けてください。消毒するには、製品に付属の安全上の注意に従って、希アンモニア溶液を使用してください。洗浄後、または湿った装置や湿った装置の場合は、直接熱源から離れた屋外で乾燥させます。

14) **保管と運搬。** 最適な保存のために、器具を風通しの良い常温の乾燥した場所に置いてください。刺激の強い化学物質、埃や土塩濃度が高い環境にさらさないでください。運搬の際は、圧迫、直射日光避け、鋭利な物体を避けてください。器具は自動車の車内や、日光の当たる締め切られた場所などに放置しないで下さい。持ち運びの際は付属の保護袋を使用するか、ない場合は製品の破損が回避できる梱包を使用してください。

15) **保証。** 保証は購入日から3年間で、その対象は製造に関する欠陥または使用材料の欠陥です。次のような場合は保証対象外になります。通常の消耗、不適切なメンテナンスや保管、不正または不適切な使用、承認されていない不正加工または修理、説明書の読み落としなどです。製造者は次の場合、責任を負いません。器具の不適切な使用(直接的、間接的もしくは偶発的な理由によるもの)、適切な安全レベルを確保していない不適切な状況における器具の正しい使用です。使用者の安全を確保するため、当初の販売対象地域外で装置が販売される場合には、販売者は使用地域での使用言語で記載された使用説明書、メンテナンス指導書、修理の手引き、定期点検表を供給しなければなりません。

16) **凡例と警告** (図C-F)。F1) アンカリング。F2) 手。F3) 負荷。F4) トップロープ。F5) セカンドロープ。F6) アブセイリング。F7) 下降。F8) 落下。F9) ハーネス。C1) 一般警告。C2) 布製部品に関する警告。C3) 金属製品に関する警告。

SKR-2

- EN Mobile fall arrester for rope.
IT Anticaduta di tipo guidato su corda.
FR Antichute mobile sur corde.
DE Mitlaufendes Auffanggerät für Seile.
ES Anticaidas deslizante para cuerda.
PL Mobilny ogranicznik upadku dla liny.
PT Dispositivo antiqueda móvel para corda.
SE Mobil uppfångningsanordning för rep.
FI Liikkuva putoamisen pysäyttävä laite köydelle.
NO Mobil fallstopper for tau.
DK Mobil fald afleder til reb.
NL Mobiele valstopper voor kabel.
SI Mobilni sistem za zaustavitev padca za vrvi.
SK Mobilný zachytávač pádu pre lano.
RO Opritor de cădere mobil pentru coardă.
CZ Mobilní pojistka pádu pro lano.
HU Mobil zuhanásgátló eszköz kötéltre.
GR Κινητό απαγωγό πτώσης για σχοινί.
EE Mobiilne kukkumist pidurdav seadis köiele.
LV Kritiena apturēšanas ierīce virvei.
LT Mobilus virvės kritimo įtaisas.
BG Мобилно устройство за защита от падане за въже.
HR Prijenosni uređaja za zaustavljanje pada za uže.

MADE IN ITALY

EN 12841:2006-A



EN 353-2:2002

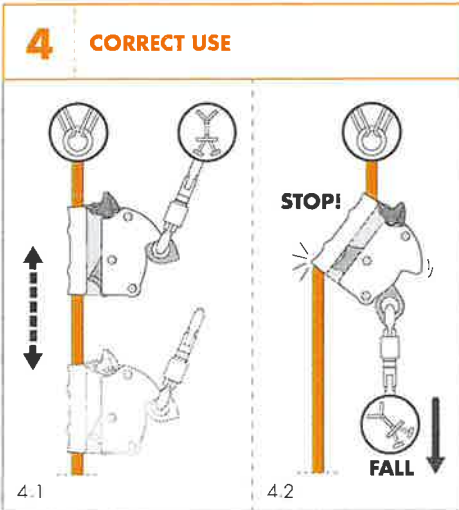
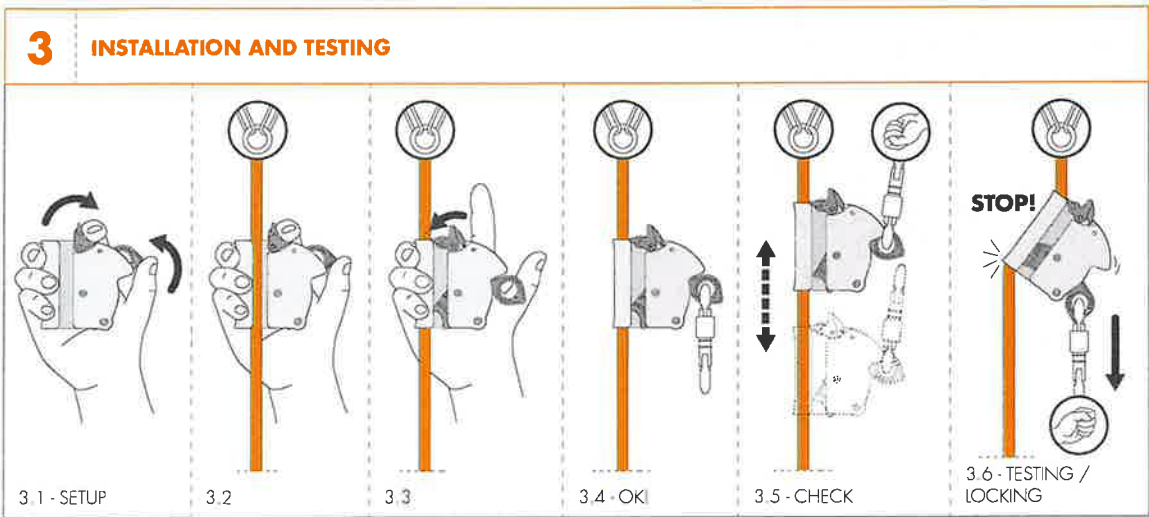
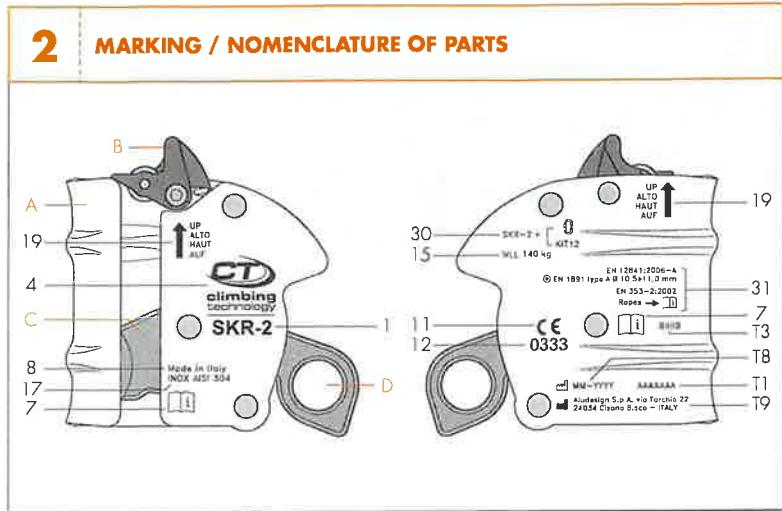
CE 0333



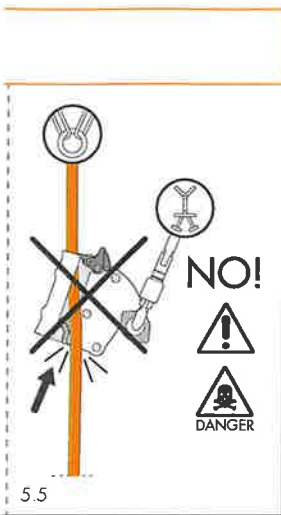
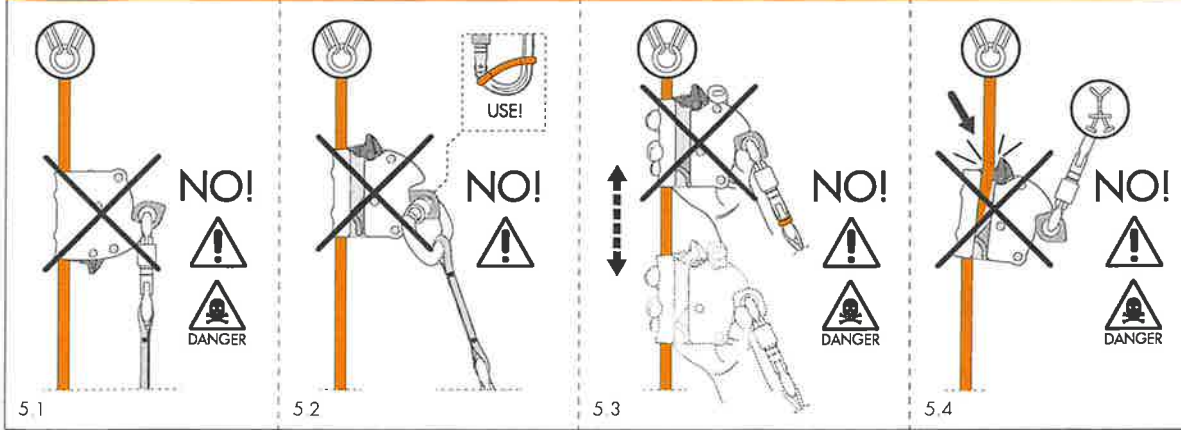
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

1 MODELS	
PRODUCT	SKR-2
REF. No.	4F709
WEIGHT	315 g
STANDARDS	EN 12841-A EN 353-2
ROPES	EN 1891-A Ø 10,5÷11 mm CT Patron Plus 11 (Ø 11 mm) Teufelberger Patron Plus 11 (Ø 11 mm) CT Patron 10.5 (Ø 10,5 mm) Teufelberger Patron 10.5 (Ø 10,5 mm)  min 22 kN
WORKING LOAD LIMIT	140 kg
COMPATIBILITY	 / KIT12

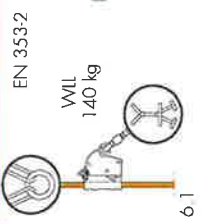
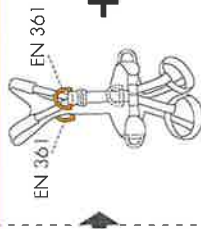

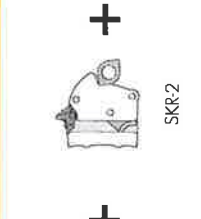
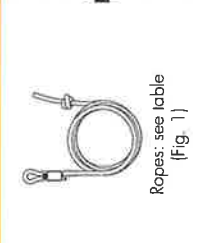
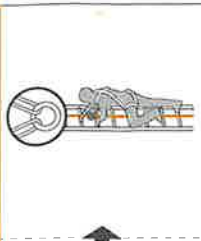
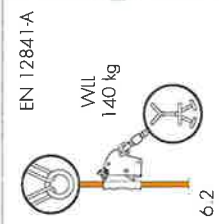
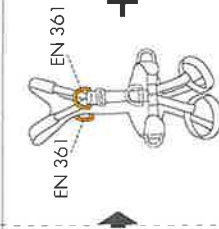
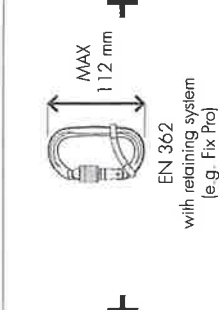
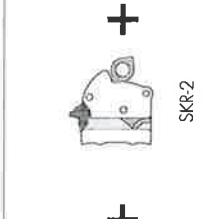

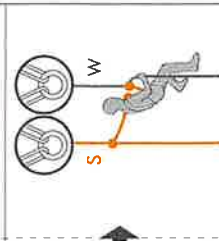
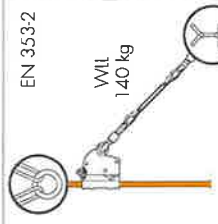
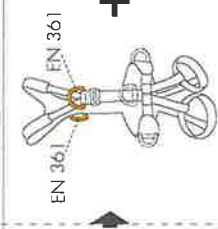
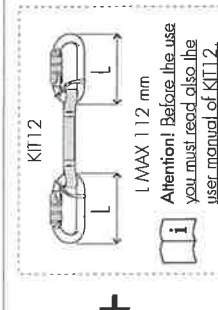
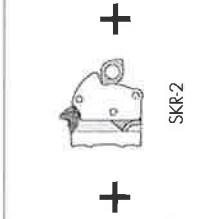
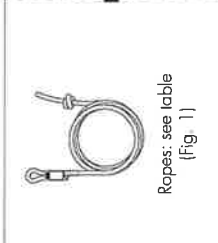

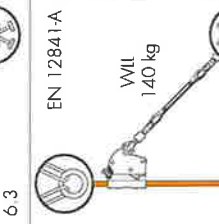
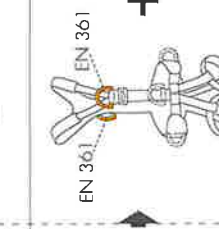
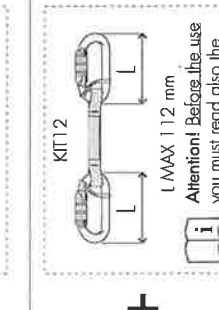
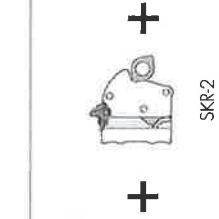

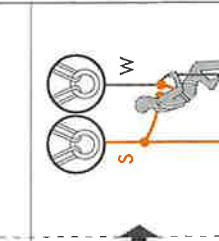


5 WRONG INSTALLATION / INCORRECT USE

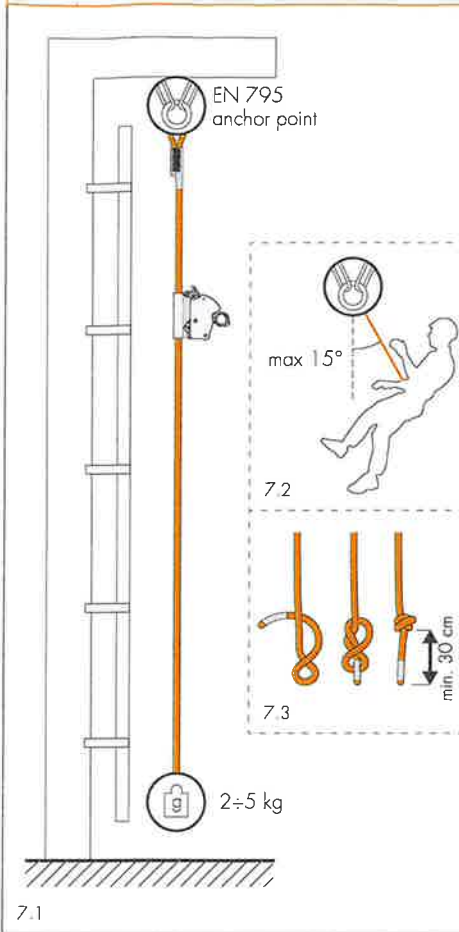


6

COMPATIBILITY / SUGGESTED USES

 <p>EN 353-2 WLL 140 kg</p>	 <p>EN 361</p>	 <p>EN 362 with retaining system (e.g. Fix Pro)</p>	 <p>SKR-2</p>	 <p>Ropes: see table (Fig. 1)</p>	
 <p>EN 12841-A WLL 140 kg</p>	 <p>EN 361</p>	 <p>EN 362 with retaining system (e.g. Fix Pro)</p>	 <p>SKR-2</p>	 <p>EN 1891-A Ø 10,5±11 mm</p>	
 <p>EN 353-2 WLL 140 kg</p>	 <p>EN 361</p>	 <p>KIT12 L MAX 112 mm Attention! Before the use you must read also the user manual of KIT12.</p>	 <p>SKR-2</p>	 <p>Ropes: see table (Fig. 1)</p>	
 <p>EN 12841-A WLL 140 kg</p>	 <p>EN 361</p>	 <p>KIT12 L MAX 112 mm Attention! Before the use you must read also the user manual of KIT12.</p>	 <p>SKR-2</p>	 <p>EN 1891-A Ø 10,5±11 mm</p>	

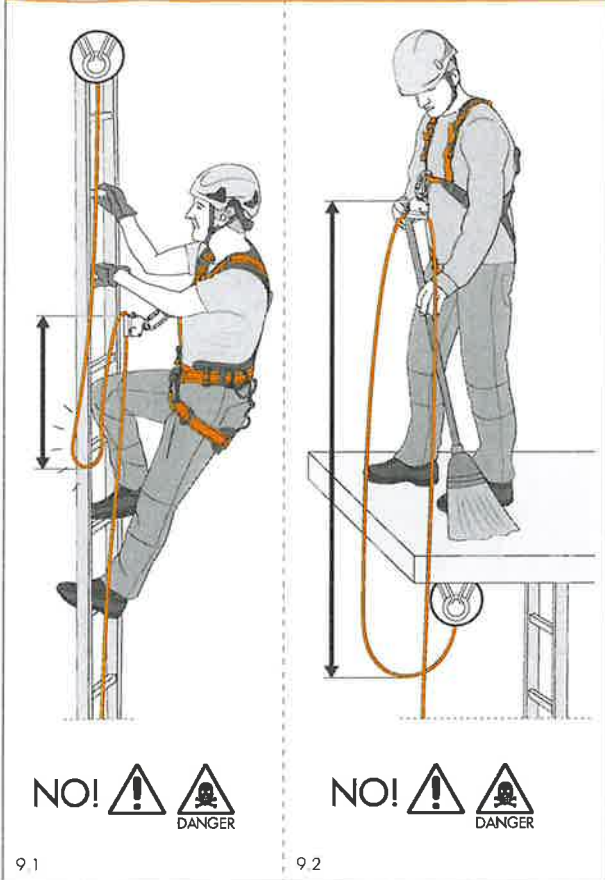
7 EN 353-2 SETTING



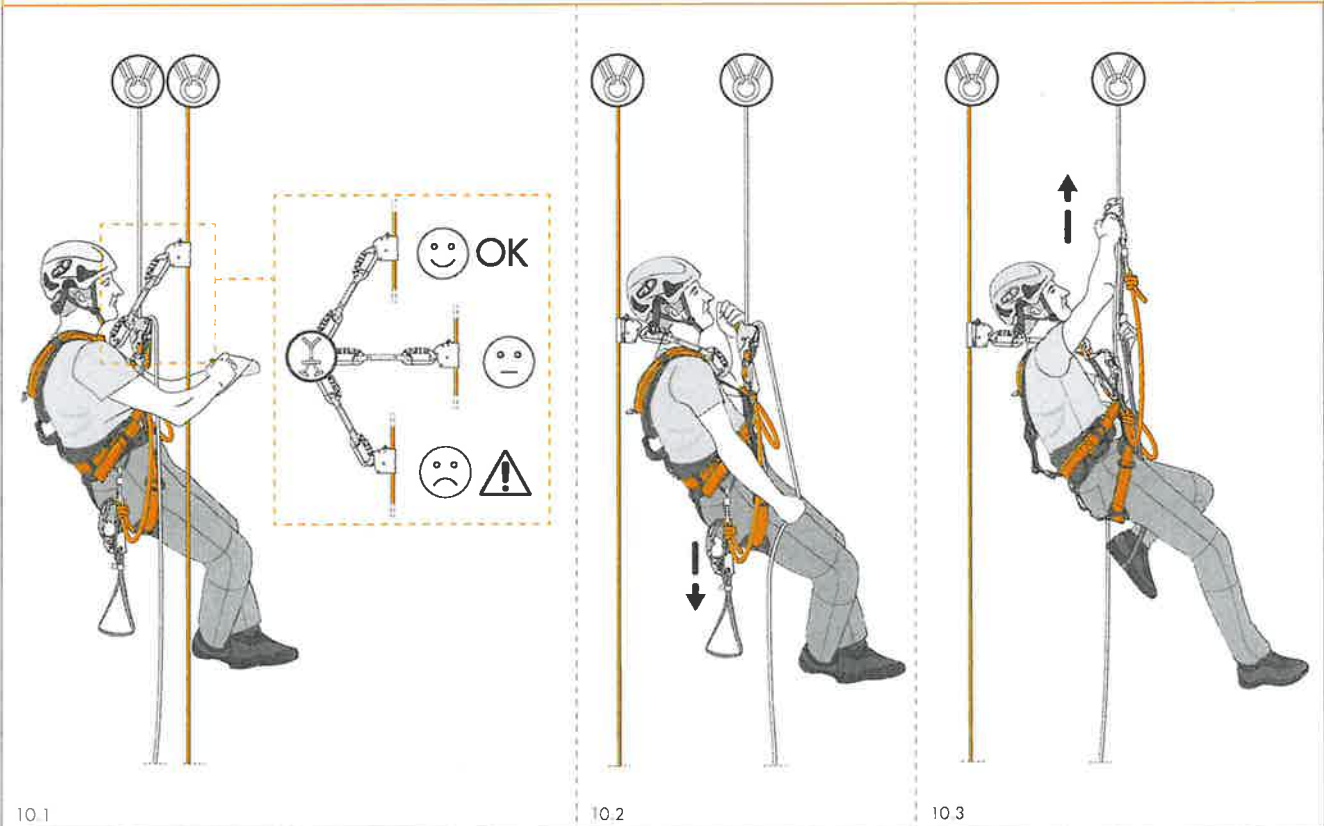
8 EN 353-2 - EXAMPLES OF USE



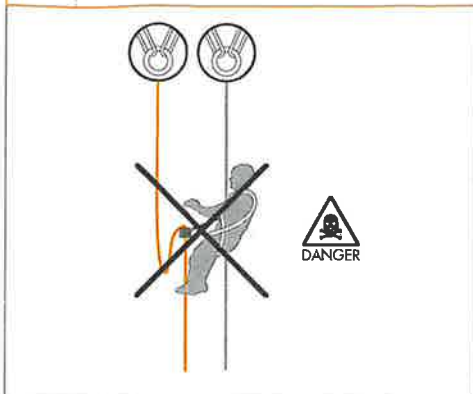
9 EN 353-2 - POSITIONS OF INCORRECT USE



10 EN 12841-A - EXAMPLES OF USE



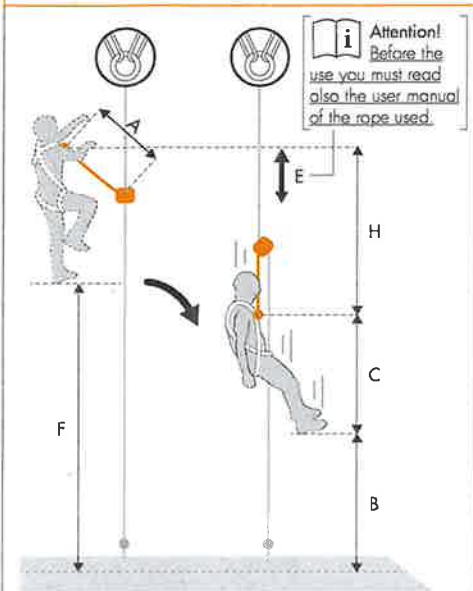
11 EN 12841-A - WARNINGS








12 TEMPERATURE RANGES

-22° ÷ +122°F  -30° ÷ +50°C

13 CLEARANCE HEIGHT



FALL FACTOR 2

	A	B	C	H	F = (B+H)+E Clearance height
100 kg 		100 cm	150 cm	60 cm	160 cm + E
140 kg 		100 cm	150 cm	75 cm	175 cm + E
100 kg 		100 cm	150 cm	120 cm	220 cm + E
140 kg 		100 cm	150 cm	135 cm	235 cm + E

The instructions for use of this equipment consist of different sets of instructions: general instructions, instructions that are specific to the SKR-2 device and accessory instructions for the Kit12 component, where used. All sets of instructions must be carefully read before using the equipment. **Attention!** This document only contains the specific instructions for the use of SKR-2.

SPECIFIC INSTRUCTIONS SKR-2.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: SKR-2. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

1) FIELD OF APPLICATION (Fig. 1). This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 12841:2006-A - Rope access systems / safety line adjustment device. EN 353-2:2002 - Guided type fall arresters including a flexible anchor line. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected [general instructions / paragraph 2.5]. **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory [general instructions / paragraph 8].

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Body. B) Safety lever. C) Locking cam. D) Connecting hole.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2; 3; 7.

4) MARKING

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Possible configurations and relative maximum loads allowed; 31) Reference standards and relative diameters / type of compatible ropes.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T1; T3; T8; T9.

5) COMPATIBILITY.

The equipment must be connected to the EN 361 attachment point on the harness (preferably on the front) in one of the following ways: A) through an EN 362 connector (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) through the lower connector of the component Kit12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Attention!** Only use EN 362 oval connectors, maximum 112 mm long and, where possible, equipped with retaining, anti-rotation, system (e.g. Fix Pro). **Attention!** The use of components different from the recommended ones is expressly forbidden; the use of other webbing/lanyards to extend the connection of the device to the harness or to the anchor is also forbidden. **Attention!** Do not use the Kit12 component alone or in combination with other devices.

5.1 - Anchor points. For the installation of the rope only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges.

5.2 - Ropes (Fig. 1). The device used in compliance with the EN 353-2 standard can only be used with the ropes listed in the table (Fig. 1). The device used in compliance with the EN 12841-A standard can only be used with semi static ropes \varnothing 10.5-11 mm (core + sheath) with the EN 1891-A standard. The following ropes were used for certification: Patron Plus 11 and Patron 10.5 (Teufelberger). **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes.

6) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). Before each use, verify that: the connector inserted in the connection hole can rotate without external impediments. During each use: ensure the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness.

7) INSTRUCTIONS FOR USE.

The device SKR-2 is indicated for vertical use in fall arrester systems (EN 353-2) or for rope access (EN 12841-A). Working limit load: 140 kg.

7.1 - Installation. Open the locking cam and the safety lever by rotating them (Fig. 3.1). Place the device on the rope respecting the correct direction of use (Fig. 3.2), then release the locking cam and the safety lever, so as to prevent the exit of the rope (Fig. 3.3). Finally insert the connector into the attachment hole (Fig. 3.4). **Danger of death!** The equipment is a uni-directional device, do not invert the orientation for use (Fig. 5.1). **Attention!** In order to uninstall the device from the rope it is necessary to remove the connector from the attachment hole.

7.2 - Function testing. Slide the fall arrester upwards, pulling it by the connector to check that it runs freely (Fig. 3.5). Then rapidly pull it downwards and check that the fall arrester immediately locks onto the rope (Fig. 3.6). **Attention!** Only after having carried out correctly the operational test, it is possible to proceed and use the device.

7.3 - Use. Connect the lower connector of the Kit12 component or the single connector to an EN 361 standard attachment point on the harness. The device allows the ascent and descent along a vertical line in complete safety and

without user intervention (Fig. 4.1). In the event of a fall by the user, the system locks instantly (Fig. 4.2). **Attention!** The device should always be kept as high as possible with respect to the EN 361 standard attachment point and when used in combination with Kit12 component it should always be kept at a height higher than that of the user's shoulders (Fig. 10.1-8.2). **7.4 - Fall clearance** (Fig. 13). The fall clearance distance is the minimum free space under the feet of the user that must be guaranteed to prevent the user from colliding with the ground or any other obstacle along the fall line, in case of a fall due to failure or malfunctioning of the working line or one of its components. The fall clearance (F) is given by the stopping distance (H) plus an additional distance of 1 m (B). These values must be added to the extension of the anchor line (E), which is due to the elasticity of the rope and can vary depending on the conditions of use (e.g. distance between user and anchor point). The table shows the values with fall factor 2, in different configurations and for 100 kg and 140 kg masses. The distance between the attachment point on the harness and the user's feet is, as a general rule, equivalent to 1.5 m (C). **Attention!** Before and during each use it is essential to consider the clearance value required by the equipment in use. **Attention!** The values shown in the table are based on theoretical estimates and drop tests with a rigid weight. **Attention!** Should the user be below the indicated fall clearance distance height, it might happen that he's not protected from falls: therefore it is suggested to adopt supplementary measures during the climbing or the descent.

7.5 - Warnings EN 353-2. 1) Prearrange on the lower end of the flexible anchor line a security knot at distance not less than of 30 cm from the rope's end (Fig. 7.3). Alternatively, use a flexible anchor line fitted with a sewn termination loop.

2) In order to improve the performance of the fall arrest device, it is advisable to connect a weight (2÷5 kg) to the lower end of the flexible anchor line (Fig. 7.1).

3) During progression along the rope, check to ensure that the rope is pulled tight, that it does not rub against any edge and that it does not come into contact with any aggressive/abrasive substances. 4) The user must always stay on a lower level compared the anchor point, the maximum possible inclination must not be over 15° (Fig. 7.2).

7.6 - Warnings EN 12841-A. 1) Rope adjustment devices have not to be used in a fall arrest context. 2) When an anchor line is permanently loaded with the weight of the user, it becomes a working line and it is not suitable to arrest falls: for optimum levels of user's safety, an additional safety line must be in place. Always make sure the fall arrester isn't used on the safety line. 3) Avoid any overloading or dynamic loading on the device because this could harm the anchor line. 4) The anchor line must be connected to the anchor points placed above the user; any slack of the rope between the anchor point and the user must be avoided (Fig. 11). 5) The technical performances of the anchor line might vary considerably during use, due to wear dirt, moisture or repeated uses on the same stretch: keep in mind that these variances will influence the behavior of the rope inside the device.

8) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F1; F2; F9.

9) REPLACEMENT PARTS / ACCESSORIES.

This product is compatible only with with the spare parts and specific accessories listed below: Kit12* (Ref. No. KIT12). **Attention!** Accessories/spare parts marked with an asterisk (*) by themselves do not constitute PPE. **Attention!** Before installing an accessory/replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attention!** Before use make sure that the accessory/spare part is correctly installed.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale, dall'istruzione specifica del dispositivo SKR-2 e dall'istruzione accessoria del componente Kit 12, laddove utilizzato. Tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica del dispositivo SKR-2.

ISTRUZIONI SPECIFICHE SKR-2.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto: SKR-2. Qualsiasi lavoro in quota presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali).

1) CAMPO DI APPLICAZIONE (Fig. 1). Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. **EN 12841:2006A** - Sistemi di accesso con fune / Dispositivo di regolazione della linea di sicurezza. **EN 353-2:2002** - Dispositivo anticaduta di tipo guidato su linea comprendente una linea di ancoraggio flessibile. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Corpo. B) Levetta di sicurezza. C) Camma di bloccaggio. D) Foro di collegamento.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 2; 3; 7.

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Configurazioni possibili del dispositivo; 31) Norme di riferimento e relativi diametri/tipologia di corde compatibili.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T1; T3; T8; T9.

5) COMPATIBILITÀ.

Il dispositivo deve essere collegato al punto di attacco EN 361 (preferibilmente frontale) di un'imbracatura nei seguenti modi: A) tramite un connettore EN 362 (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) tramite il connettore inferiore del componente Kit12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Attenzione!** Utilizzare esclusivamente connettori ovuli EN 362, di lunghezza massima 112 mm e, laddove possibile, provvisti di supporti di posizionamento anti-rotazione (es. Fix Prol). **Attenzione!** È vietato utilizzare componenti diversi da quelli indicati o utilizzare altre fettucce/cordini per estendere il collegamento del dispositivo all'imbracatura o all'ancoraggio. **Attenzione!** Non utilizzare il componente Kit12 da solo o in abbinamento ad altri dispositivi.

5.1 - Punti di ancoraggio. Per l'installazione della corda si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti.

5.2 - Corde (Fig. 1). Il dispositivo, utilizzato in conformità alla EN 353-2, deve essere utilizzato solo con le corde indicate in tabella (Fig. 1). Il dispositivo, utilizzato in conformità alla EN 12841-A, può essere utilizzato solo con corde semistatiche (anima + calza) EN 1891-A Ø 10,5÷11 mm. Per la certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: Patron Plus 11 e Patron 10.5 (Teufelberger). **Attenzione!** Non utilizzare su cavo metallico o corda intrecciata.

6) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). **Prima di ogni utilizzo verificare che:** il connettore inserito nel foro di collegamento possa ruotare senza impedimenti esterni. **Durante ogni utilizzo:** assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che tra l'ancoraggio e l'utilizzatore si formino allentamenti della corda.

7) ISTRUZIONI D'USO.

Il dispositivo SKR-2 è indicato per l'uso verticale in sistemi di arresto caduta (EN 353-2) o per il lavoro su fune (EN 12841-A). Carico limite di lavoro: 140 kg.

7.1 - Installazione. Aprire la camma di bloccaggio e la levetta di sicurezza ruotandole (Fig. 3.1). Posizionare il dispositivo sulla corda rispettando il corretto senso di utilizzo (Fig. 3.2) quindi rilasciare la camma di bloccaggio e la levetta di sicurezza così da impedire alla corda di uscire (Fig. 3.3). Inserire infine il connettore nel foro di collegamento (Fig. 3.4). **Pericolo di morte!** Il dispositivo è monodirezionale, non utilizzare al contrario (Fig. 5.1). **Attenzione!** Per disinstallare il dispositivo dalla corda è necessario rimuovere il connettore dal foro di collegamento.

7.2 - Test di funzionamento. Verificare che il dispositivo sia libero di scorrere verso l'alto, trascinandolo tramite il connettore (Fig. 3.5). Tirare poi rapidamente verso il basso, per verificare che il dispositivo si blocchi immediatamente sulla corda (Fig.

3.6). **Attenzione!** Solo dopo aver eseguito correttamente il test di funzionamento è possibile procedere con l'utilizzo del dispositivo.

7.3 - Utilizzo. Collegare il connettore inferiore del componente Kit12 o il singolo connettore ad un punto di attacco EN 361 dell'imbracatura. Il dispositivo permette la salita e la discesa lungo una linea verticale in tutta sicurezza e senza l'intervento dell'utilizzatore (Fig. 4.1). In caso di caduta dell'utilizzatore il sistema si blocca istantaneamente (Fig. 4.2). **Attenzione!** Il dispositivo dovrebbe essere sempre mantenuto il più in alto possibile rispetto al punto di attacco EN 361 e, quando utilizzato in combinazione con il componente Kit12, dovrebbe sempre essere mantenuto ad un'altezza superiore a quella della spalla dell'utilizzatore (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - Tirante d'aria (Fig. 13). Il tirante d'aria è lo spazio libero minimo sotto l'utilizzatore che va rispettato affinché, in caso di caduta dovuta a rottura o a mal-funzionamento della linea di lavoro o di uno dei suoi componenti, non ci sia collisione dell'utilizzatore con il suolo o altro ostacolo nel percorso di caduta. Il tirante d'aria (F) è rappresentato dalla distanza di arresto (H) più un'ulteriore distanza di 1 m (B). Ad essi va aggiunto anche l'allungamento della linea di ancoraggio (E), dovuta all'elasticità della corda, che può variare a seconda delle condizioni di utilizzo (es. distanza fra operatore e punto di ancoraggio). Nella tabella sono riportati i valori con fattore di caduta 2, nelle varie configurazioni, per le masse da 100 e 140 kg. La distanza fra il punto di attacco dell'imbracatura e i piedi dell'utilizzatore è, per convenzione, 1,5 m (C). **Attenzione!** Prima e durante ogni utilizzo tenere in considerazione il valore del tirante d'aria del dispositivo impiegato. **Attenzione!** I valori riportati in tabella sono basati su stime teoriche e test di caduta con massa rigida. **Attenzione!** Se l'utilizzatore si trovasse al di sotto della quota indicata dal tirante d'aria potrebbe non essere protetto dalle cadute: si consiglia quindi di adottare delle misure supplementari durante la salita o la discesa. **7.5 - Avvertenze EN 353-2.** 1) Predisporre sull'estremità inferiore della linea di ancoraggio flessibile un nodo di sicurezza ad una distanza non inferiore a 30 cm dalla fine della corda (Fig. 7.3). In alternativa utilizzare una linea di ancoraggio flessibile con estremità inferiore provvista di asola cucita. 2) Per migliorare le prestazioni del dispositivo anticaduta, è consigliabile collegare un peso (2÷5 kg) all'estremità inferiore della linea di ancoraggio flessibile (Fig. 7.1). 3) Durante la progressione su corda, bisogna verificare che la corda sia tesa, che non vada a sbattere su uno spigolo e che non entri in contatto con sostanze aggressive. 4) L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio, con un angolo massimo di 15° rispetto alla verticale (Fig. 7.2).

7.6 - Avvertenze EN 12841-A. 1) I dispositivi di regolazione della fune non sono idonei all'utilizzo in un sistema di arresto caduta. 2) Quando una linea di ancoraggio regolabile è caricata dall'intero peso dell'utilizzatore diventa una linea di lavoro e non è adatta ad arrestare le cadute: per un'ottimale sicurezza dell'utilizzatore è necessario predisporre in aggiunta una linea di sicurezza. Fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non vada in carico sulla linea di sicurezza. 3) Evitare qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo di regolazione perché potrebbe danneggiare la linea di ancoraggio. 4) La linea di ancoraggio deve essere collegata a punti di ancoraggio posti sopra l'utilizzatore e bisogna evitare che tra l'ancoraggio e l'utilizzatore si formino allentamenti della corda (Fig. 11). 5) Le caratteristiche della linea di ancoraggio possono variare durante l'utilizzo, a causa di usura, sporco, umidità o utilizzi ripetuti sulla stessa parte della linea: prestare attenzione perché queste condizioni possono influire sulla scarsovolezza del dispositivo.

8) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F1; F2; F9.

9) PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI.

Questo prodotto è compatibile solo con le parti di ricambio e gli accessori specifici elencati di seguito: Kit12* (Ref. No. KIT12). **Attenzione!** Gli accessori/parti di ricambio contrassegnati con un asterisco (*) da soli non costituiscono dei DPI. **Attenzione!** Prima di installare un accessorio/parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che l'accessorio/parte di ricambio sia correttamente installato.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif sont constituées d'une notice générale, des instructions d'utilisation spécifiques du dispositif SKR-2 et des instructions accessoires pour le composant Kit 12, s'il est utilisé. Toutes les instructions doivent être lues avec attention avant toute utilisation. **Attention ! Cette fiche contient uniquement les instructions d'utilisation spécifiques du dispositif SKR-2.**

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES SKR-2.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : SKR-2. Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chutes. Avant d'accéder au poste de travail, tous les facteurs de risque doivent être pris en compte (environnementaux, concomitants et consécutifs).

1) CHAMP D'APPLICATION (Fig. 1). Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d' hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425 **EN 12841:2006-A** - Systèmes d'accès par corde / Dispositif de réglage pour support de sécurité. **EN 353-2:2002** - Dispositif anti-chute mobile sur ligne incluant une ligne d'ancrage flexible. **Attention ! Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5).** **Attention ! Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).**

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9 / tableau D) : M1 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Corps. B) Levier de sécurité. C) Came de blocage. D) Trou de liaison.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 2 ; 3 ; 7.

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 4 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 15 ; 17 ; 19 ; 30) Paramétrages possibles et relatives charges maximum consenties ; 31) Normes de référence et relatifs diamètres /types de cordes compatibles.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : T1 ; T3 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITÉ.

Le dispositif doit être relié au point d'attache EN 361 (frontal de préférence) d'un harnais selon les instructions suivantes : A) via un connecteur EN 362 (Fig. 6.1-6.2-8.1) ; B) par le connecteur inférieur du composant Kit12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Attention ! Utiliser exclusivement des connecteurs ovales EN 362 de longueur maximale 112 mm et, où possible, dotés de barrettes anti-rotation (ex. Fix Pro).** **Attention ! Il est interdit d'utiliser des composants différents de ceux indiqués ou d'utiliser d'autres sangles/longes pour rallonger la connexion du dispositif au niveau du harnais ou du point d'ancrage.** **Attention ! N'utilisez pas le composant Kit12 seul ou avec d'autres appareils.**

5.1 - Points d'amarrage. Pour l'installation de la corde : seul des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés.

5.2 - Cordes (Fig. 1). Le dispositif, utilisé conformément à la EN 353-2, doit être utilisé seulement avec les cordes indiquées dans le tableau (Fig. 1). Le dispositif, utilisé conformément à la norme EN 353-2, peut être utilisé uniquement avec les modèles suivants de corde, pourvus d'une extrémité avec boucle cousue et fabriqués en polyamide (PA) : Patron Plus 11 et Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Le dispositif, utilisé conformément à la norme EN 12841-A, peut être utilisé seulement avec des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891-A Ø 10,5÷11 mm. Pour la certification les cordes suivantes ont été utilisées : Patron Plus 11 et Patron 10.5 (Teufelberger). **Attention ! Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tressée.**

6) CONTROLES.

En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). **Avant chaque utilisation vérifier que :** le connecteur inséré dans le trou de connexion puisse tourner sans obstacles externes. **Pendant chaque utilisation :** s'assurer que la corde reste tendue dans le but de limiter les chutes ; éviter qu'il y ait des relâches de corde entre le point d'ancrage et l'utilisateur.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Le dispositif SKR-2 est indiqué pour l'utilisation verticale dans systèmes antichute (EN 353-2) ou pour accès sur corde (EN 12841-A). Charge de travail limite: 140 kg.

7.1 - Installation. Ouvrir la came de blocage et le levier de sécurité en les tournant (Fig. 3.1). Positionner le dispositif sur la corde en respectant le sens correct d'utilisation (Fig. 3.2), donc relâcher la came de blocage et le levier de sécurité, pour empêcher à la corde de sortir (Fig. 3.3). Enfin, insérer le connecteur dans le trou de liaison (Fig. 3.4). **Danger de mort ! Le dispositif est unidirectionnel, ne pas l'utiliser dans le sens contraire (Fig. 5.1).** **Attention ! Pour désinstaller le dispositif**

par la corde il est nécessaire de lever le connecteur du trou de liaison.

7.2 - Test de fonctionnement. Faire glisser l'antichute vers le haut, en le traînant par le connecteur, pour vérifier qu'il glisse librement (Fig. 3.5). Après, tirer rapidement vers le bas, en vérifiant que l'antichute se bloque immédiatement sur la corde (Fig. 3.6). **Attention ! Seulement après avoir exécuté correctement le test de fonctionnement il est possible de procéder avec l'emploi du dispositif.**

7.3 - Utilisation. Connecter le connecteur inférieur du composant Kit12 ou le seul connecteur à un point d'attache EN 361 du harnais. Le dispositif permet de monter et de descendre sur un support verticale en toute sécurité et sans intervention de l'utilisateur (Fig. 4.1). Si l'utilisateur tombe, le dispositif se verrouillera instantanément sur la corde (Fig. 4.2). **Attention ! Le dispositif devrait toujours être tenu le plus haut possible par rapport au point d'attache EN 361 et, quand utilisé avec le composant Kit12, il devrait toujours être maintenu en position plus élevée par rapport à l'épaule de l'utilisateur (Fig. 10.1-8.2).**

7.4 - Tirant d'air (Fig. 13). Le tirant d'air est l'espace libre minimal en dessous de l'utilisateur qui doit être respecté afin qu'en cas de chute due à une rupture ou à un mauvais fonctionnement de la corde de travail ou de l'un de ses composants, l'utilisateur n'entre pas en collision avec le sol ou tout autre obstacle sur la trajectoire de sa chute. Le tirant d'air (F) est représenté par la distance d'arrêt (H) à laquelle on ajoute une distance de 1 m (B). À cela, doit également être ajouté l'allongement de la ligne d'ancrage (E), dû à l'élasticité de la corde, pouvant varier en fonction des conditions d'utilisation (ex. distance entre l'opérateur et le point d'ancrage). Dans le tableau, sont reportées les valeurs pour des facteurs de chute 2, dans différentes configurations, pour des poids de 100 kg et 140 kg. La distance entre le point d'attache du harnais et les pieds de l'utilisateur est, par convention, de 1,5 m (C). **Attention ! Avant et pendant chaque utilisation, tenir compte de la valeur du tirant d'air de l'EPI employé.** **Attention ! Les valeurs reportées dans le tableau sont basées sur des estimations théoriques et des tests de chute avec masse rigide.** **Attention ! Dans le cas où l'utilisateur se trouverait en dessous de la hauteur indiquée par le tirant d'air, il pourrait ne pas être protégé des chutes : il est donc conseillé d'adopter des mesures de sécurité supplémentaires pendant la remontée ou la descente.**

7.5 - Avertissements EN 353-2. 1) Préparer sur l'extrémité inférieure de la ligne d'ancrage flexible un nœud de sécurité à une distance qui ne soit pas inférieure à 30 cm de l'extrémité de la corde (Fig. 7.3). Alternativement, utiliser une ligne d'ancrage flexible avec l'extrémité inférieure dotée d'anneau cousu. 2) Pour améliorer les prestations de dispositif antichute, il est recommandé d'attacher un poids (2±5 kg) à l'extrémité inférieure de la ligne d'ancrage flexible (Fig. 7.1). 3) Lors de la progression sur la corde, il faut vérifier que la corde soit tendue, qu'elle ne soit pas en frottement sur une arête ou entre en contact avec des substances agressives. 4) L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage, avec un angle ne dépassant pas les 15° par rapport à l'axe vertical (Fig. 7.2).

7.6 - Avertissements EN 12841-A.

1) Les dispositifs de régulation de la corde ne sont pas aptes à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes. 2) Quand une ligne d'ancrage est chargée avec tout le poids de l'utilisateur, elle devient une ligne de travail et elle n'est pas apte à arrêter les chutes : pour une sécurité optimale de l'utilisateur, il est nécessaire d'installer une ligne de vie additionnelle. Faire toujours attention que le dispositif antichute ne se charge pas sur la ligne de sécurité. 3) Éviter toutes surcharges ou charges dynamiques sur le dispositif qui peuvent endommager la ligne d'ancrage. 4) La ligne d'ancrage doit être reliée à des points d'ancrage situés au-dessus de l'utilisateur et il est nécessaire d'éviter que la corde se détende entre l'ancrage et l'utilisateur (Fig. 11). 5) Les caractéristiques de la ligne d'ancrage peuvent changer lors de l'utilisation, à cause de l'usure, de la saleté, de l'humidité ou des nombreuses utilisations sur le même côté de la ligne : il faut bien faire attention au fait que toutes ces conditions peuvent influencer le coulissement de la ligne à l'intérieur du dispositif.

8) SYMBOLES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16) : F1 ; F2 ; F9.

9) PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES.

Ce produit est compatible uniquement avec les pièces de rechange et les accessoires spécifiques listés ci-dessous : Kit12* (Ref. No. KIT12). **Attention ! Les accessoires/pièces de rechange marqués d'un astérisque (*) ne constituent pas en eux-mêmes un EPI.** **Attention ! Avant d'installer un accessoire/une pièce de rechange, lisez et comprenez les instructions d'utilisation du dispositif sur lequel il sera installé.** **Attention ! Avant utilisation, vérifiez que l'accessoire/la pièce de rechange est correctement installé.**

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisungen für dieses Gerät bestehen aus allgemeinen Anweisungen, spezifischen Anweisungen zum Gerät SKR-2 und aus den zusätzlichen Anweisungen des Einzelteils Kit12, wo es verwendet wird. Alle Anweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam gelesen werden. **Achtung!** Dieses Blatt besteht nur aus der spezifischen Anweisung zum Gerät SKR-2.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN SKR-2.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des/der folgenden Produkte/s: SKR-2. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus. Vor dem Zugang zum Arbeitsbereich müssen sämtliche Risikofaktoren (Umgebungsrisiken, Begleit- und Folgerisiken) berücksichtigt werden.

1) ANWENDUNGSBEREICH (Abb. 1). Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (P.S.A.); es steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 12841:2006-A. Systeme für seilunterstütztes Arbeiten / Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen. EN 353-2:2002. Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisung / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtend (allgemeine Gebrauchsanweisung / Absatz 8).

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M1; N1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 2). A) Körper. B) Sicherheitshebel. C) Verriegelungs-nocken. D) Verbindungsöffnung.

3.1 - Hauptmaterialien. Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 2.4): 2; 3; 7.

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemeines (Abb. 2). Angaben: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Mögliche Konfigurationen und jeweilige maximal zulässige Belastungen; 31) Referenznormen und jeweiliger Durchmesser/Typ der kompatiblen Seile.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: T1; T3; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÄT.

Das Gerät muss an den Anschlagpunkt EN 361 (vorzugsweise vorne) eines Gurtes, angeschlossen werden, wie unten gezeigt: A) mit einem EN 362 Karabiner (Abb. 6.1-6.2-8.1); B) mit dem unteren Verbindungselement des Einzelteil-Kit12 (Abb. 6.3-6.4-8.2). **Achtung!** Ausschließlich ovale Verbindungselemente EN 362 verwenden, mit maximaler Länge von 112 mm und, wo möglich, mit Anti-Rotations-Positionierungshalterungen versehen (z. B. Fix Pro). **Achtung!** Die Anwendung von andersartigen Einzelteilen, die nicht hier gelistet sind, ist verboten. Dies gilt ebenso für Schlingen/Schnüre zur Verlängerung der Verbindung des Geräts mit dem Gurt oder dem Anschlagpunkt. **Achtung!** Das Bestandteil-Kit12 nicht alleine oder zusammen mit anderen Vorrichtungen nutzen.

5.1 - Anschlagpunkte. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen) und keine scharfen Kanten aufweisen.

5.2 - Seile (Abb. 1) Das Gerät, gemäß EN 353-2 verwendet, darf nur mit den Seilen benutzt werden, die in der Tabelle stehen (Abb. 1). Das gemäß EN 353-2 verwendete Gerät kann nur mit folgenden Seilmodellen verwendet werden, mit vernähter Seilöse und aus Polyamid (PA) bestehend: Patron Plus 11 und Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Das Gerät, das gemäß EN 12841-A verwendet wird, kann nur mit halbstatischen Seilen (Kern + Mantel) EN 1891-A Ø 10,5÷11 mm verwendet werden. Folgende Seile wurden zur Zertifizierung verwendet: Patron Plus 11 und Patron 10.5 (Teufelberger). **Achtung!** Keine Drahtseile oder geflochtene Seile benutzen.

6) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den folgenden Kontrollmaßnahmen muss beachtet werden, was in der allgemeinen Gebrauchsanweisung steht (Absatz 3). Vor jeder Benutzung muss überprüft werden, dass: das in die Verbindungsöffnung eingeführte Verbindungselement sich ohne Behinderungen von außen drehen kann. Während der Benutzung: muss sichergestellt werden, dass das Seil gespannt bleibt, um einen eventuellen Absturz einzuschränken; muss ein Lockern des Seils zwischen der Verankerung und dem Benutzer vermieden werden.

7) GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Vorrichtung SKR-2 kann für die vertikale Nutzung in Auffangvorrichtungen (EN 353:2) verwendet werden, oder für seilunterstütztes Arbeiten (EN 12841-A). Maximale Arbeitslast: 140 kg.

7.1 - Installation. Durch Drehen den Verriegelungs-nocken und das Sicherheitshebelchen öffnen (Abb. 3.1). Das Gerät aufs Seil positionieren und die korrekte Anwendungsrichtung berücksichtigen (Abb. 3.2), schließlich den Verriegelungs-nocken und den Sicherheitshebel freigegeben, um das Seil nicht aus dem Gerät zu lassen (Abb. 3.3). Zum Schluss das Verbindungselement in die Verbindungs-öffnung einfügen (Abb. 3.4). **Lebensgefahr!** Das Gerät ist unidirektional, nicht

verkehrt herum verwenden (Abb. 5.1). **Achtung!** Um das Gerät vom Seil zu entfernen, muss erst das Verbindungselement aus der Verbindungsöffnung entfernt werden.

7.2 - Funktionstest. Die Auffangvorrichtung am Karabiner ziehend nach oben gleiten lassen, um ein reibungsloses Gleiten sicherzustellen (Abb. 3.5). Den Karabiner dann rasch kräftig nach unten ziehen, um zu überprüfen, dass die Auffangvorrichtung unverzüglich am Seil blockiert (Abb. 3.6). **Achtung!** Erst nach der korrekten Durchführung der Funktionskontrolle kann das Gerät in Betrieb genommen werden.

7.3 - Verwendung. Das untere Verbindungselement des Bestandteil-Kit12 oder das einzelne Verbindungselement an einem Befestigungspunkt EN 361 des Gurts anbringen. Das Gerät ermöglicht den sicheren Auf- und Abstieg am vertikalen Sicherheitsseil und ohne Zutun des Benutzers (Abb. 4.1). Bei einem Absturz des Benutzers blockiert das System sofort (Abb. 4.2). **Achtung!** Das Gerät sollte immer so hoch wie möglich über dem Befestigungspunkt EN 361 gehalten werden. Sollte es in Kombination mit Kit12 verwendet werden, sollte es sich über Schulterhöhe des Benutzers befinden (Abb. 10.1-8.2).

7.4 - Sturzraum (Abb. 13). Als Sturzraum versteht sich jener minimale freie Raum unterhalb des Benutzers, der eingehalten werden muss, um zu vermeiden, dass es im Falle eines Absturzes durch eine Beschädigung oder Fehlfunktion am Arbeitsseil oder an einem der Systemkomponenten zu einer Bodenkollosion mit anderen Hindernissen in der Falllinie des Benutzers kommt. Der Sturzraum (F) wird vom Bremsweg dargestellt (H) plus einem weiteren Abstand von 1 m (B). Diesen Werten muss noch der Dehnungswert des Seilsystems dazugerechnet werden (E), der sich aus der Elastizität des Seils begründet und der je nach Anwendungskonditionen variieren kann (z.B. Distanz zwischen Benutzer und Anschlagpunkt). Die Tabelle zeigt die Werte mit Sturzfaktor 2 in den verschiedenen Konfigurationen für die Massen von 100 und 140 kg an. Die Distanz zwischen Befestigungspunkt am Gurt und den Füßen des Benutzers wird generell mit 1,5 m (C) bemessen. **Achtung!** Vor und während jedem Gebrauch den Wert des Sturzraums des verwendeten Geräts in Betracht ziehen. **Achtung!** Die in der Tabelle angeführten Werte stützen sich auf theoretische Schätzungen und Sturztests mit starren Körpern. **Achtung!** Sollte sich der Benutzer unterhalb des angegebenen Sturzraums befinden, könnte er bei einem Sturz nicht geschützt sein; es wird empfohlen, deshalb während des Auf- oder Abstiegs zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu aktivieren.

7.5 - Hinweise EN 353-2. 1) Anbringen Sie am unteren Ende der flexible Anschlagvorrichtung einen Sicherheitsknoten, in einem Abstand von mindestens 30 cm vor dem Seilende (Abb. 7.3). Alternativ, verwenden Sie eine flexible Anschlagvorrichtung mit dem unteren Ende mit vernähter Schlinge. 2) Um die Leistungen der Auffangvorrichtung zu verbessern, es empfiehlt sich ein Gewicht (2÷5 kg) am Ende der flexible Anschlagvorrichtung zu verbinden (Abb. 7.1). 3) Während der Fortbewegung am Seil muss geprüft werden, dass das Seil gespannt ist, nicht an Kanten aufliegt und nicht mit aggressiven Substanzen in Berührung kommt. 4) Der Benutzer muss sich immer unter dem Verankerungspunkt mit einem maximalen Winkel von 15° zur Senkrechten (Abb. 7.2) befinden.

7.6 - Hinweise EN 12841-A. 1) Die Seileinstellvorrichtungen sind nicht für die Verwendung in einem Auffang-Sicherheitssystem geeignet. 2) Wenn eine Seileinstellvorrichtung mit dem ganzen Gewicht des Benutzers belastet wird, wird sie zum Arbeitsseil und ist nicht für das Auffangen eines Absturzes geeignet: für eine optimale Sicherheit des Benutzers ist es notwendig, ein zusätzliches Sicherheitsseil einzurichten. Es muss immer darauf geachtet werden, dass die Auffangvorrichtung nicht das Sicherheitsseil belastet. 3) Jegliche Überlastung oder dynamische Belastung der Einstellvorrichtung vermeiden, dies könnte das Seilsystem beschädigen. 4) Das Seilsystem muss an Anschlagpunkten befestigt werden, die sich oberhalb des Benutzers befinden und es muss vermieden werden, dass sich zwischen Anschlagvorrichtung und Benutzer Schlappseil bildet (Abb. 11). 5) Die Eigenschaften des Seilsystems können sich während der Benutzung infolge von Verschleiß, Verschmutzung, Feuchtigkeit sowie durch häufige Benutzung desselben Seilabschnitts verändern; es muss berücksichtigt werden, dass diese Zustände die Gleitfähigkeit des Seils beeinflussen können.

8) ZEICHEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 16): F1; F2; F9.

9) ERSATZTEILE/ZUBEHÖR.

Dieses Produkt ist nur mit den spezifischen Ersatzteilen und folgendem Zubehör kompatibel: Kit12* (Ref. Nr. KIT12). **Achtung!** Mit einem Sternchen (*) gekennzeichnete Zubehörteile/Ersatzteile sind keine PSA. **Achtung!** Lesen und verstehen Sie vor dem Installieren eines Zubehörs/Ersatzteils die Gebrauchsanweisung des Geräts, auf dem es installiert werden soll. **Achtung!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Zubehör/Ersatzteil korrekt installiert ist.

Las instrucciones de uso de este equipo consisten en las instrucciones generales, en las instrucciones específicas propias del dispositivo SKR-2 y en las instrucciones accesorias del componente Kit12, si es utilizado. Todas las instrucciones deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** El presente documento contiene solo las instrucciones específicas para el dispositivo SKR-2.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS SKR-2.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: SKR-2. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder a la posición de trabajo se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial).

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN (Fig. 1). Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. EN 12841:2006-A - Sistemas de acceso mediante cuerda / Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad. EN 353-2:2002. Dispositivo anticaída de tipo guiado sobre línea que comprende una línea de amarre flexible. **¡Atención!** Por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 [Instrucciones generales - parágrafo 2.5]. ¡Atención! Por este producto es obligatoria una inspección periódica detallada [Instrucciones generales - parágrafo 8].

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Cuerpo. B) Palanca de seguridad. C) Leva de bloqueo. D) Orificio de conexión.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 2; 3; 7.

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Configuraciones posibles y relativas cargas máximas permitidas; 31) Norma de referencia y tipos de cuerdas con diámetros compatibles.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T1; T3; T8; T9.

5) COMPATIBILIDAD.

El dispositivo debe estar conectado al punto de anclaje EN 361 (preferiblemente delante de un arnés como se muestra a continuación: A) a través de un conector EN 362 (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) a través del conector inferior del componente Kit12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **¡Atención!** Solo deben utilizarse conectores ovalados EN 362, de una longitud máxima de 112 mm y, si es posible, equipados con posicionadores antivuelco (p. ej. Fix Pro). ¡Atención! Está prohibido el uso de componentes diferentes de los indicados; también se prohíbe el uso de otras cintas/cuerdas auxiliares para extender la conexión del dispositivo al arnés o al anclaje. ¡Atención! No utilizar el componente Kit12 por sí solo o en combinación con otros dispositivos.

5.1 - Puntos de anclaje. Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten aristas cortantes.

5.2 - Cuerdas (Fig. 1). El dispositivo para ser utilizado siguiendo lo indicado en la EN 353-2, debe utilizarse, solamente, con las cuerdas indicadas en la tabla (Fig. 1). El dispositivo, utilizado en acuerdo a la EN 353-2, se puede emplear exclusivamente con los siguientes modelos de cuerda, dotadas de un extremo a forma de anillo cosido fabricado en poliamida (PA): Patron Plus 11 y Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). El dispositivo, utilizado conforme a la EN 12841-A, se puede utilizar solamente con cuerdas semiestáticas (alma + camisa) EN 1891-A Ø 10,5÷11 mm. Para la certificación se han realizado las cuerdas siguientes: Patron Plus 11 y Patron 10.5 (Teufelberger). **¡Atención!** No utilizar sobre cable metálico o cuerda trenzada.

6) CONTROLES.

Además de las inspecciones siguientes, respetar todo lo indicado en las instrucciones generales (parágrafo 3). Antes de cada utilización comprobar que: el conector enganchado en el orificio de conexión pueda girar sin obstáculos externos. Durante cada utilización, asegurarse de que la cuerda permanezca tensada para limitar posibles caídas; evitar que entre el amarre y el utilizador se produzcan aflojamiento en la cuerda.

7) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

El dispositivo SKR-2 está indicado para uso vertical en sistemas de frenado de caídas (EN 353-2) o para trabajos en cuerda (EN 12841-A). Carga límite de trabajo: 140 kg.

7.1 - Instalación. Abrir la leva de bloqueo y la palanca de seguridad girándola (Fig. 3.1). Posicionar el dispositivo sobre la cuerda siguiendo el sentido correcto para el uso (Fig. 3.2) soltar la leva de bloqueo y la palanca de seguridad, impidiendo a la cuerda salirse del dispositivo (Fig. 3.3). Introducir, finalmente, el conector en el orificio de enganche (Fig. 3.4). **¡Peligro de muerte!** El dispositivo

es unidireccional: no debe utilizarse en el sentido contrario a lo indicado (Fig. 5.1). ¡Atención! Para desmontar la cuerda del dispositivo es necesario sacar el conector del orificio de enganche.

7.2 - Test del funcionamiento. Hacer deslizar el anticaída hacia arriba, arrastrándolo por medio del conector, para comprobar que se desliza libremente (Fig. 3.5). Tirar entonces hacia abajo, para comprobar que el anticaída se bloquea inmediatamente sobre la cuerda (Fig. 3.6). **¡Atención!** Solo después de haber realizado correctamente la prueba de funcionamiento es posible continuar con el uso del dispositivo.

7.3 - Usos. Enganchar el conector inferior del componente Kit12 o un simple conector en un punto de agarre EN 361 del arnés. El dispositivo permite subir y bajar por una línea vertical con total seguridad y sin intervención del usuario (Fig. 4.1). En caso de caída del usuario el sistema se bloquea de forma instantánea (Fig. 4.2). **¡Atención!** El dispositivo debería mantenerse lo más alto posible respecto al punto de enganche EN 361 y cuando se utiliza combinado con el componente Kit12, debería mantenerse, siempre, por encima del hombro del usuario (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - Distancia libre de caída (Fig. 13). La distancia libre de caída es el mínimo espacio libre debajo del usuario que hay que garantizar para que, en el caso de una caída debida a una rotura o mal funcionamiento de la línea del usuario o de uno de sus componentes, el usuario no colisione con el suelo o con algún obstáculo en el trayecto de caída. La distancia libre de caída (F) es dada por la distancia de arresto (H) más una distancia adicional de 1 m (B). A esas distancias hay que añadirles también la elongación de la línea de anclaje (E), debida a la elasticidad de la cuerda, que puede variar dependiendo de las condiciones de uso (p. ej. distancia entre usuario y punto de anclaje). La tabla muestra los valores con factor de caída 2, en varias configuraciones, para unas masas de 100 y 140 kg. La distancia ente el punto de enganche en el arnés y los pies de usuario es, por convención, de 1,5 m (C). **¡Atención!** Antes y durante cada uso tener en cuenta el valor de la distancia libre de caída del equipo utilizado. ¡Atención! los valores de la tabla están basados en cálculos teóricos y pruebas de caída con masa rígida. ¡Atención! Si el usuario se encontrase por debajo de la altura indicada como distancia libre de caída, éste podría no estar protegido contra las caídas: se aconseja de adoptar medidas suplementarias durante el ascenso o el descenso.

7.5 - Advertencias EN 353-2. 1) Realizar en el extremo inferior de la línea de anclaje flexible un nudo de seguridad a una distancia no menor de 30 cm del extremo de la cuerda (Fig. 7.3). Alternativamente, utilizar una línea de anclaje flexible con el extremo inferior equipado con un agujero cosido. 2) Para mejorar el rendimiento del dispositivo anticaída, se recomienda de conectar un peso (2÷5 kg) al extremo inferior de la línea de anclaje flexible (Fig. 7.1). 3) Durante la progresión en la cuerda, es necesario comprobar que la cuerda permanezca tensada, que no choque contra alguna esquina y que no entre en contacto con sustancias agresivas. 4) El utilizador deberá encontrarse siempre por debajo del punto de amarre, con un ángulo máximo de 15° respecto a la vertical (Fig. 7.2).

7.6 - Advertencias EN 12841-A. 1) Los dispositivos de regulación del cable no son adecuados para ser utilizados en un sistema de parada de caída. 2) Cuando una línea de amarre está cargada con la totalidad del peso del utilizador se convierte en una línea de trabajo y no es apta para detener las caídas: para una adecuada seguridad del usuario es necesario añadir una línea de seguridad. Prestar siempre atención a que el dispositivo anticaída no se apoye sobre la línea de seguridad. 3) Evitar cualquier sobrecarga o carga dinámica sobre el dispositivo de regulación porque podría dañar la línea de amarre. 4) La línea de anclaje tiene que estar conectada a unos puntos de anclaje puestos por encima del usuario y es necesario que la cuerda entre el anclaje y el usuario no quede floja en ningún punto (Fig. 11). 5) las características de la línea de amarre pueden variar durante la utilización, debido a desgaste, suciedad, humedad o utilizaciones repetidas sobre la misma parte de la línea: prestar atención porque esta condición puede influir sobre la facilidad de deslizamiento de la línea dentro del equipo.

8) SIGNOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F1; F2; F9.

9) PIEZAS DE REPUESTO / ACCESORIOS.

Este producto es compatible solo con las piezas de repuesto y accesorios específicos que se enumeran a continuación: Kit12* (Ref. No. KIT12). **¡Atención!** Los accesorios/repuestos marcados con un asterisco [*] por sí mismos no constituyen PPE. ¡Atención! Antes de instalar un accesorio/pieza de repuesto, lea y comprenda las instrucciones de uso del dispositivo en el que se instalará. ¡Atención! Antes de usar, compruebe que el accesorio/pieza de repuesto esté correctamente instalado.

Instrukcja obsługi tego sprzętu składa się z różnych zestawów instrukcji: ogólnych instrukcji, instrukcji dotyczących urządzenia SKR-2 i dodatkowych instrukcji dla podzespołu Kit12, gdzie ma on zastosowanie. Wszystkie zestawy instrukcji należy dokładnie przeczytać przed użyciem urządzenia. **Uwaga!** Ten dokument zawiera tylko szczególne instrukcje dotyczące użytkowania SKR-2.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE SKR-2.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: SKR-2. Każda praca na wysokości wymaga zastosowania środków ochrony indywidualnej (PPE) jako ochrony przed ryzykiem upadku. Przed uzyskaniem dostępu do stanowiska pracy należy ocenić wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, wynikowe).

1) **ZAKRES ZASTOSOWANIA** (Rys. 1). Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. EN 12841:2006-A - Systemy dostępu do lin / urządzenie do regulacji liny zabezpieczającej. EN 353-2:2002 - Ograniczniki upadku z prowadzeniem, w tym elastyczna lina kotwicząca. **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 [instrukcje ogólne / paragraf 2.5]. **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej [instrukcja ogólna / paragraf 8].

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M1; N1.

3) **NAZEWNICTWO** (Rys. 2). A) Korpus. B) Dźwignia bezpiecznika. C) Krzywka blokująca. D) Otwór przejściowy.

3.1 - **Główne materiały.** Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 2; 3; 7.

4) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - **Ogólne** (Rys. 2). Wskazania: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Możliwe konfiguracje i dozwolone względne maksymalne obciążenia; 31) Wzorce odniesienia i względne średnice/typ odpowiednich lin.

4.2 - **Identyfikowalność** (Rys. 2). Wskazania: T1; T8; T9.

5) ZGODNOŚĆ.

Sprzęt musi być podłączony do punktu mocowania EN 361 na uprząży (najlepiej z przodu) na jeden z następujących sposobów: A) przez złącze EN 362 (Rys. 6.1-6.2-8.1); B) przez niższe złącze podzespołu Kit12 (Rys. 6.3-6.4-8.2). **Uwaga!** Używaj tylko owalnych złączy EN 362 o maksymalnej długości 112 mm i, gdzie to możliwe, wyposażonych w zabezpieczający system przeciwdziałający rotacji (np. Fix Pro). **Uwaga!** Korzystanie z komponentów innych niż zalecane jest wyraźnie zabronione; zabronione jest również stosowanie innych taśm / smyczy w celu przedłużenia połączenia urządzenia z uprzążą lub kotwicą. **Uwaga!** Nie używaj podzespołu Kit12 osobno ani w kombinacji z innymi urządzeniami.

5.1 - **Punkty kotwienia.** Do montażu liny można stosować tylko punkty kotwienia zgodne z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotwic niemetalicznych), które nie mają ostrych krawędzi.

5.2 - **Liny** (Rys. 1). Zgodnie z normą EN 353-2 urządzenie może być używane wylączone z linami zawartymi w tabeli (Rys. 1). Urządzenie wykorzystywane zgodnie z normą EN 353-2 można używać z następującymi linami, zakończonymi obszytym otworem typu dziurki od guzika i wykonanymi z poliamidu (PA): Patron Plus 11 i Patron 10.5 [Technologia wspinaczkowa/ Teufelberger]. Urządzenie wykorzystywane zgodnie z normą EN 12841-A można wykorzystywać wyłącznie z półstatycznymi linami Ø 10.5÷11 mm (typu rdzeń + osłona) zgodnych z normą EN 1891-A. Następujące liny zostały użyte do certyfikacji: Patron Plus 11 i Patron 10.5 [Teufelberger]. **Uwaga!** Nie stosować na metalowych kałach lub sznurach.

6) KONTROLE.

W następstwie wymienionych poniżej kontroli należy postępować zgodnie z instrukcjami ogólnymi (pkt 3). **Przed każdym użyciem upewnij się, że:** złącze wsunięte w otwór przejściowy może obracać się bez zewnętrznych utrudnień. **Podczas każdego użycia:** upewnij się, że lina jest zawsze napięta, aby uniknąć ewentualnych upadków; unikaj luźnej liny między kotwicą a punktem mocowania na uprząży.

7) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.

Urządzenie SKR-2 jest wskazane dla użycia w systemach urządzeń samozaciskowych (EN 353-2) lub dla wejść linowych (EN 12841-A). Dopuszczalne obciążenie robocze: 140 kg.

7.1 - **Instalacja.** Otworzyć krzywkę blokującą i dźwignię bezpieczeństwa, obracając je (Rys. 3.1). Umieścić urządzenie na linie, przestrzegając właściwego kierunku użytkowania (Rys. 3.2), następnie zwolnić krzywkę blokującą i dźwignię bezpieczeństwa, aby zapobiec wysunięciu się liny (Rys. 3.3). Na koniec włożyć złącze do otworu mocującego (Rys. 3.4). **Niebezpieczeństwo śmierci!** Urządzenie jest urządzeniem jednokierunkowym, nie odwracaj orientacji podczas

użytkowania [Rys. 5.1]. **Uwaga!** W celu odinstalowania urządzenia od liny, koniecznym jest usunięcie złącza z otworu mocującego.

7.2 - **Funkcjonalny test działania.** Przesuń ogranicznik upadku do góry, pociągając za złącze, aby sprawdzić, czy działa on swobodnie (Rys. 3.5). Następnie szybko pociągnij w dół i sprawdź, czy urządzenie zabezpieczające upadek natychmiast blokuje się na linie (Rys. 3.6). **Uwaga!** Dopiero po prawidłowym przeprowadzeniu testu działania możliwe jest kontynuowanie pracy i korzystanie z urządzenia.

7.3 - **Użycie.** Podłączyć dolne złącze podzespołu Kit12 lub pojedyncze złącze do standardowego punktu mocowania EN 361 na uprząży. Urządzenie umożliwia bezpieczne wejście i zejście wzdłuż pionowej linii bez interwencji użytkownika (Rys. 4.1). W przypadku upadku użytkownika system natychmiast blokuje się (Rys. 4.2). **Uwaga!** Urządzenie powinno być zawsze utrzymywane na możliwie najwyższym poziomie w stosunku do punktu mocowania zgodnego z normą EN 361, a w przypadku używania w połączeniu z podzespołem Kit12 powinno być zawsze utrzymywane na wysokości wyższej niż wysokość ramion użytkownika (Rys. 10.1-8.2).

7.4 - **Odległość (wysokość) upadku** (Rys. 13). Odległość (wysokość) upadku to minimalna wolna przestrzeń pod nogami użytkownika, którą należy zagwarantować, aby zapobiec kolizji z podłożem lub innymi przeszkodami wzdłuż linii upadku, w przypadku upadku z powodu awarii lub nieprawidłowego działania liny lub jednego z jej elementów. Odporność na upadek (F) określa odległość wyhamowania (H) plus dodatkowy dystans 1 m (B). Wartości te należy dodać do wartości przedłużenia linii kotwicznej (E), co wynika z elastyczności liny i może się różnić w zależności od warunków użytkowania (np. odległości pomiędzy użytkownikiem a punktem kotwienia). Tabela przedstawia wartości ze współczynnikiem spadku 2, w różnych konfiguracjach oraz dla mas 100 kg i 140 kg. Odległość między punktem mocowania uprząży a stopami użytkownika jest, co do ogólnej zasady, równa 1,5 m (C). **Uwaga!** Przed i podczas każdorazowego użycia należy koniecznie wziąć pod uwagę wartość tego prześwitu wymaganą przez używany sprzęt. **Uwaga!** Wartości przedstawiane w tabeli oparte są na teoretycznych szacunkach i testach upuszczenia ze sztywnym ciężarem. **Uwaga!** Gdyby użytkownik znajdował się poniżej wskazanej wysokości upadku, może się zdarzyć, że nie będzie chroniony przed upadkiem; dlatego zaleca się zastosowanie dodatkowych środków podczas wspinaczki lub schodzenia.

7.5 - **Ostrzeżenia EN 353-2.** 1) Węzeł zabezpieczający na dolnym końcu elastycznej liny kotwicznej przygotuj w odległości nie mniejszej niż 30 cm od końca liny (Rys. 7.3). Można też użyć elastycznej liny kotwicznej z przyszytą na końcu pętlą. 2) Aby poprawić działanie urządzenia samohamującego zaleca się przy-mocowanie ciężarka (2÷5 kg) do dolnego końca elastycznej liny kotwicznej (Rys. 7.1). 3) Wspinając się po linie sprawdź, czy jest ona mocno naciągnięta, czy nie ociera się o żadną krawędź i czy nie ma kontaktu się z niebezpiecznymi/ścieranymi substancjami. 4) Użytkownik musi zawsze pozostać na niższym poziomie w stosunku do punktu kotwienia, maksymalne możliwe nachylenie (inklinacja) nie może przekraczać 15° (Rys. 7.2).

7.6 - **Ostrzeżenia EN 12841-A.** 1) Urządzenia do regulacji liny nie mogą być używane dla zatrzymania upadku. 2) Gdy lina kotwiczna jest trwale obciążona ciężarem użytkownika, staje się linią roboczą i nie nadaje się do zatrzymywania upadków: dla optymalnego poziomu bezpieczeństwa użytkownika musi być zainstalowana dodatkowa lina bezpieczeństwa. Zawsze upewnij się, że ogranicznik upadku nie jest używany na linie bezpieczeństwa. 3) Unikaj jakiegokolwiek przecięcia lub dynamicznego obciążenia urządzenia ponieważ może to uszkodzić linę kotwiczącą. 4) Lina kotwicząca musi być połączona z punktami kotwienia umieszczonymi ponad użytkownikiem; należy unikać jakiegokolwiek luzu liny między punktem kotwienia a użytkownikiem (Rys. 11). 5) Parametry wydajnościowo techniczne lin kotwiczących mogą się znacznie różnić podczas użytkowania, z powodu zabrudzeń, wilgoci, lodu, powtarzających się zjazdów na tym samym odcinku: należy pamiętać, że te odchylenia będą miały wpływ na zachowanie się liny wewnątrz urządzenia,

8) SYMBOLE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F1; F2; F9.

9) CZĘŚCI ZAMIENNE / AKCESORIA.

Ten produkt jest kompatybilny tylko z częściami zamiennymi i szczególnymi akcesoriami wymienionymi poniżej: Kit12* (Nr. Ref. KIT12). **Uwaga!** Akcesoria/ części zamienne oznaczone gwiazdką [*] samodzielnie nie stanowią ŚOI. **Uwaga!** Przed zamontowaniem akcesoria/części zamiennych należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użycia urządzenia, na którym zostaną one zainstalowane. **Uwaga!** Przed użyciem należy sprawdzić, czy akcesorium/część zamienna zostały właściwie zamontowane.

As instruções de utilização deste equipamento consistem em vários conjuntos: instruções gerais, instruções que são específicas do dispositivo SKR-2 e instruções de acessórios para o componente Kit 12, caso seja utilizado. Os conjuntos de instruções devem ser lidos na íntegra e com atenção antes de utilizar o equipamento. **Atenção!** Este documento inclui apenas as instruções específicas para a utilização do modelo SKR-2.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA O MODELO SKR-2.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): SKR-2. Qualquer trabalho em altura requer a utilização de um equipamento de proteção individual (E.P.I.) como proteção contra o risco de queda. Antes de entrar na estação de trabalho, todos os fatores de risco devem ser avaliados (ambientais, concomitantes, consequenciais).

1) CAMPO DE APLICAÇÃO(Fig. 1). Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. EN 12841:2006-A - Sistemas de acesso por corda/dispositivos de ajustamento da corda. EN 353-2:2002 - Dispositivos antiqueda do tipo guiado, incluindo um cabo flexível de ancoragem. **Atenção!** Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais/secção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais/parágrafo 8).

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9/tabela D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Corpo. B) Alavanca de segurança. C) Came de bloqueio. D) Abertura para ligação.

3.1 - Principais materiais. Consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 2; 3; 7.

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Possíveis configurações e cargas máximas relativas permitidas; 31) Padrões de referência e diâmetros relativos/tipo de cordas compatíveis.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T1; T8; T9.

5) COMPATIBILIDADE.

O equipamento deve ser ligado ao ponto de fixação EN 361 no arnês (de preferência na parte da frente) de uma das seguintes maneiras: A) através de um conector em conformidade com EN 362 (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) através do conector inferior do componente do kit 12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Atenção!** Utilize apenas conectores ovais em conformidade com EN 362, com comprimento máximo de 112 mm e, se possível, equipados com um sistema de fixação anti rotativo (por exemplo, Fix Pro). **Atenção!** A utilização de componentes diferentes dos recomendados é expressamente proibida; a utilização de outras cintas/cordões para aumentar a ligação do dispositivo ao arnês ou à âncora também é proibida. **Atenção!** Não utilize o componente do kit 12 individualmente ou em conjunto com outros dispositivos.

5.1 - Pontos de fixação. Para instalar a corda, só podem ser utilizados pontos de fixação que estejam em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas) que não tenham arestas aguçadas.

5.2 - Cordas (Fig. 1). O dispositivo utilizado em conformidade com a norma EN 353-2 só pode ser utilizado com as cordas indicadas na tabela (Fig. 1). O dispositivo utilizado em conformidade com a norma EN 353-2 só pode ser utilizado com as seguintes cordas, equipadas com uma boteira cosida e feita de poliamida (PA): Patron Plus 11 e Patron 10.5 (Climbing Technology/Teufelberger). O dispositivo utilizado em conformidade com a norma EN 12841-A só pode ser utilizado com cordas semiestáticas Ø 10,5÷11 mm (núcleo + bainha) com a norma EN 1891-A. As seguintes cordas foram utilizadas para certificação: Patron Plus 11 e Patron 10.5 (Teufelberger). **Atenção!** Não utilize em cabos metálicos ou cordas torcidas.

6) CONTROLOS.

Além dos controlos indicados abaixo, respeite as instruções gerais indicadas (parágrafo 3). Antes de cada utilização, verifique se: o conector inserido na abertura de ligação consegue rodar sem obstáculos externos. Durante cada utilização, certifique-se sempre de que a corda está sempre sob tensão para evitar possíveis quedas; evite que a corda fique solta entre a âncora e a fixação no arnês.

7) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

O dispositivo SKR-2 é indicado para utilização na vertical em sistemas antiqueda (EN 353-2) ou para o acesso por corda (EN 12841-A). Limite de carga de trabalho: 140 kg.

7.1 - Instalação. Rode o came de bloqueio e a alavanca de segurança para abri-los (Fig. 3.1). Coloque o dispositivo na corda, respeitando a direção de utilização correta (Fig. 3.2) e depois liberte o came de bloqueio e a alavanca de segurança, para impedir que a corda se solte (Fig. 3.3). Por último, insira o conector no furo de fixação (Fig. 3.4). **Perigo de morte!** O equipamento é um dis-

positivo unidirecional, não inverte a orientação de utilização (Fig. 5.1). **Atenção!** Para desinstalar o dispositivo da corda, deve retirar o conector do furo de fixação. **7.2 - Ensaio de funcionamento.** Deslize o dispositivo antiqueda para cima, puxando-o pelo conector para verificar se desliza facilmente (Fig. 3.5). Em seguida, puxe-o rapidamente para baixo e verifique se o dispositivo antiqueda fica bloqueado de imediato na corda (Fig. 3.6). **Atenção!** Só pode utilizar o dispositivo depois de efetuar o teste de funcionamento.

7.3 - Utilização. Ligue o conector inferior do componente do Kit 12 ou o conector individual a um ponto de fixação em conformidade com a norma EN 361 no arnês. O dispositivo permite a subida e descida numa linha vertical em total segurança e sem intervenção por parte do utilizador (Fig. 4.1). Na eventualidade de queda do utilizador, o sistema é bloqueado de imediato (Fig. 4.2). **Atenção!** O dispositivo deve ser sempre mantido o mais alto possível no que respeita ao ponto de fixação em conformidade com a norma EN 361 e, quando for utilizado em conjunto com o componente do Kit 12, deve ser sempre mantido a uma altura superior à dos ombros do utilizador (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - Em caso de queda (Fig. 13). A distância em caso de queda é o espaço mínimo disponível abaixo dos pés do utilizador que deve ser garantida para evitar qualquer colisão com o chão ou qualquer outro obstáculo ao longo da linha de queda, na eventualidade de queda causada por falha ou mau funcionamento da corda ou um dos respetivos componentes. A distância em caso de queda (F) é indicada pela distância de imobilização (H), bem como uma distância adicional de 1 m (B). Estes valores devem ser adicionados à extensão do cabo de ancoragem (E), que se deve à elasticidade da corda e pode variar consoante as condições de utilização (por exemplo, a distância entre o utilizador e o ponto de fixação). A tabela indica os valores com um fator de queda 2, em configurações diferentes e para massas de 100 kg e 140 kg. A distância entre o ponto de fixação no arnês e os pés do utilizador é, regra geral, equivalente a 1,5 m (C). **Atenção!** Antes e durante cada utilização, é essencial ter em conta a folga exigida pelo equipamento utilizado. **Atenção!** Os valores indicados na tabela têm como base estimativas teóricas e ensaios de queda a um peso rígido. **Atenção!** Se o utilizador estiver abaixo da distância de segurança em caso de queda indicada, isso significa que pode não estar protegido contra quedas; por conseguinte, é aconselhável adotar medidas adicionais durante a escala ou a descida.

7.5 - Avisos relativos à norma EN 353-2. 1) Faça previamente um nó na extremidade inferior da linha de fixação flexível a uma distância não inferior a 30 cm da ponta da corda (Fig. 7.3). Como alternativa, utilize uma linha de fixação flexível com a ponta cosida. 2) Para melhorar a eficácia do dispositivo antiqueda, é aconselhável fixar um peso (2÷5 kg) na extremidade inferior da linha de fixação flexível (Fig. 7.1). 3) Durante a subida ao longo da corda, certifique-se de que a corda está bem esticada, não toca com qualquer extremidade e não entra em contacto com quaisquer substâncias agressivas/abrasivas. 4) O utilizador deve estar sempre a um nível inferior em comparação ao ponto de fixação, o ângulo máximo de inclinação possível não deve ser superior a 15° (Fig. 7.2).

7.6 - Avisos relativos à norma EN 12841-A. 1) Os dispositivos de ajustamento da corda não foram utilizados no arresto contra quedas. 2) Quando um cabo de ancoragem é carregado de maneira permanente com o peso do utilizador, torna-se numa corda e não é adequado para suportar quedas: para reforçar a segurança do utilizador, deve ser utilizado um cabo de segurança adicional. Certifique-se sempre de que o dispositivo antiqueda não é utilizado no cabo de segurança. 3) Evite qualquer sobrecarga ou carga dinâmica no dispositivo porque pode danificar o cabo de ancoragem. 4) O cabo de ancoragem deve ser ligado aos pontos de fixação colocados acima do utilizador; deve ser evitada qualquer folga na corda entre o ponto de fixação e o utilizador (Fig. 11). 5) O desempenho técnico do cabo de ancoragem pode variar consideravelmente, devido a sujidade, humidade, gelo, utilização repetida do mesmo alongamento: tenha em consideração que estas variâncias influenciam o compartimento da corda no interior do dispositivo.

8) SÍMBOLOS.

Consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F1; F2; F9.

9) PEÇAS SOBRESSELENTES/ACESSÓRIOS.

Este produto é compatível apenas com as peças de reposição e acessórios específicos listados a seguir: Kit 12* (ref. n.º KIT12). **Atenção!** Os acessórios/peças sobresselentes marcados com um asterisco (*) por si só não constituem um EPI. **Atenção!** Antes de instalar um acessório/peça sobressalente, leia e compreenda as instruções de uso do dispositivo no qual ele será instalado. **Atenção!** Antes do uso, verifique se o acessório/peça sobressalente está instalada corretamente.

Instruktionerna för användning av denna utrustning består av olika uppsättningar instruktioner: allmänna instruktioner, specifika instruktioner för SKR-2-enheten och tillbehörsinstruktioner för Kit12-komponent, där den används. Alla uppsättningar instruktioner ska läsas noggrant innan utrustningen används. **Var uppmärksam!** Detta dokument innehåller endast de specifika anvisningarna för användning av SKR-2.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER SKR-2.

Denna anteckning innehåller nödvändig information för korrekt användning av följande produkter: SKR-2. Allt arbete på hög höjd kräver användning av personlig skyddsutrustning (PSU) som skydd mot risk för fall. Innan arbetsstationen intas ska alla riskfaktorer utvärderas (miljö, belysande omständighet, följd).

1) ANVÄNDNINGSMOMÅNT (Figur 1). Denna produkt är en personlig skyddsanordning (PSU) mot fall från hög höjd; den överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. EN 12841:2006-A - System för repåtkomst / anordning för justering av säkerhetslina. EN 353-2:2002 - Guidad typ av uppfångningsanordning inklusive en flexibel förankringslina. **Var uppmärksam!** För denna produkt ska indikationerna på standarden EN 365 respekteras (allmänna instruktioner / stycke 2.5). **Var uppmärksam!** En regelbunden noggrann inspektion av denna produkt är obligatorisk (allmänna instruktioner / stycke 8).

2) MEDDELADE ORGAN.

Se förklaringen i de allmänna instruktionerna [punkt 9 / tabell D]: M1; N1.

3) NOMENKLATUR (Figur 2). A) Kropp. B) Säkerhetsanordning. C) Låskam. D) Anslutningshål.

3.1 - Huvudmaterial. Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (Stycke 2.4): 2; 3; 7.

4) MÄRKNING.

Siffror / bokstäver utan bildtext: Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (Stycke 5).

4.1 - Allmänt (Figur 2). Indikationer: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Möjliga konfigurationer och relativt högsta tillåtna belastning; 31) Referensstandarder och relativa diametrar / typ kompatibla rep.

4.2 - Spårbarhet (Figur 2). Indikationer: T1; T8; T9.

5) KOMAPTIBILITET.

Utrustningen måste vara ansluten till EN 361 fästpunkt på selen (helst på framsidan) på något av följande sätt: A) genom ett EN 362-kontaktdon (Figur 6.1-6.2-8.1); B) genom komponentens nedre kontaktdon Kit12 (Figur 6.3-6.4-8.2). **Var uppmärksam!** Använd endast EN 362 ovala kontaktdon, max 112 mm långa och och där möjligt, utrustade med fästhållnings- / antirotationssystem (t.ex. Fix Pro). **Var uppmärksam!** Användning av komponenter som skiljer sig från de rekommenderade är uttryckligen förbjudet; det är också inte tillåtet att använda andra band / rep för att utöka anslutningen av enheten till selen eller ankaret. **Var uppmärksam!** Använd inte Kit12-komponenten ensamt eller i kombination med andra enheter.

5.1 - Förankringspunkter. För installation av repet får endast förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 användas (minsta hållfasthet 12 kN eller 18 kN för icke-metalliska förankringar) som inte har vassa kanter.

5.2 - Rep (Figur 1). Enheten som används i enlighet med EN 353-2-standardens kan endast användas med rep som anges i tabellen (Figur 1). Enhet som används i enlighet med EN 353-2-standardens kan endast användas med följande rep, utrustade med ett sytt snörhål och tillverkad av polyamid (PA): Patron Plus 11 och Patron 10.5 (Klättringsteknik / Teufelberger). Enhet som används i enlighet med EN 12841-A-standardens, kan endast användas med semistatiska rep Ø 10,5 + 11 mm (kärna + mantel) med standarden EN 1891-A. Följande rep används för certifiering: Patron Plus 11 och Patron 10.5 (Teufelberger). **Var uppmärksam!** Använd inte på metallkabler eller tvinnat rep.

6) KONTROLLER.

Vidare till kontrollerna nedan, ska man följa vad som anges i de allmänna instruktionerna (punkt 3). **Kontrollera innan varje användning att:** kontaktdonet som är isatt i anslutningshålet kan rotera fritt utan externa hinder. **Under varje användning:** se till att repet alltid är i spänt för att undvika möjliga fria fall; undvik ett slakt rep mellan förankring och fästet på selen.

7) INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING.

Enheten SKR-2 är anges för vertikal användning i system med uppfångningsanordning (EN 353-2) eller tillgång till rep (EN 12841-A). Gräns för arbetsbelastning: 140 kg.

7.1 - Installation. Öppna låskammen och säkerhetsanordningen genom att rotera dem (Figur 3.1). Placera enheten på repet med respekt för korrekt riktning vid användning (Figur 3.2), frigör sedan låskammen och säkerhetsanordningen för att förhindra att repet går förlorat (Figur 3.3). Slutligen anslut kontaktdonet i fästhålet (Figur 3.4). **Dödsfara!** Utrustningen är en enkelriktad anordning och riktningen ska inte inverteras vid användning (Figur 5.1). **Var uppmärksam!** För att avinstallera enheten från repet, är det nödvändigt att koppla bort kontaktdonet från fästhålet.

7.2 - Funktionstest. Skjut uppfångningsanordningen uppåt och dra det vid kontakt-

donet för att kontrollera att den löper fritt (Figur 3.5). Dra sedan snabbt neråt och kontrollera att uppfångningsanordningen omedelbart låser fast i repet (Figur 3.6). **Var uppmärksam!** Endast först efter att ha utfört korrekt drifttest, är det möjligt att fortsätta och använda enheten.

7.3 - Användning. Anslut det nedersta kontaktdonet på Kit12-komponenten eller det enda kontaktdonet till en EN 361 standard fästpunkt på selen. Enheten tillåter upp- och nedstigning längs en vertikal linje i full säkerhet och utan användarens ingripande (Figur 4.1). I händelse av ett fall, låser systemet direkt (Figur 4.2). **Var uppmärksam!** Enheten ska alltid hållas så högt som möjligt med avseende på EN 361 fästpunkt som standard, och när den används i kombination med Kit12-komponenten ska den alltid hållas på en högre höjd än användarens axlar (Figur 10.1-8.2).

7.4 - Fallhöjd (Figur 13). Avståndet för fallhöjden är det minsta lediga utrymme under användarens fötter, vilket ska garanteras för att förhindra att användaren kolliderar med marken eller något annat hinder längs falllinjen, i händelse av fall på grund av funktionsfel med den använda repet eller en av dess komponenter. Fallhöjden (F) ges av stoppvståndet (H) plus ett ytterligare avstånd på 1 m (B). Dessa värden ska läggas till förlängningen av förankringsrepet (E), vilket beror på repets elasticitet och kan variera beroende på användningsförhållandena (t.ex. avståndet mellan användaren och förankringspunkten). Tabellen visar värdena med fallfaktor 2, i olika konfigurationer och för massan 100 kg och 140 kg. Avståndet mellan fästpunkten på selen och användarens fötter motsvarar i allmänhet 1,5 m (C). **Var uppmärksam!** Före och under varje användning är det viktigt att ta hänsyn till det värde avståndet som krävs av utrustningen som används. **Var uppmärksam!** Värdena som visas i tabellen är baserade på teoretiska uppskattningar och falltester med en styv vikt. **Var uppmärksam!** Är användaren under den angivna höjden för fallhöjd, kan det hända att han inte är skyddad från fall; därför föreslås det att man vidtar ytterligare åtgärder under uppstigning eller nedstigning.

7.5 - Varningar EN 353-2. 1) Ordna en säkerhetsknut på den nedre änden av den flexibla ankarlinan på minst 30 cm avstånd från repets ände (Figur 7.3). Alternativt kan du använda en flexibel ankarlina försedd med en sydd repögla. 2) För att förbättra uppfångningsanordningen är det lämpligt att ansluta en vikt på 12 ÷ 5 kg till den nedre änden av den flexibla förankringslinjen (Figur 7.1). 3) Kontrollera att repet dras hårt vid uppstigning längs repet, så att det inte gnider mot någon kant och inte kommer i kontakt med några aggressiva / slipande ämnen. 4) Användaren måste alltid befinna sig på en lägre nivå jämfört med förankringspunkten. Den maximala slutning får inte överstiga 15° (Figur 7.2).

7.6 - Varningar EN 12841-A. 1) Anordningar för justering av rep har inte använts i sammanhanget med uppfångningsanordning. 2) När en förankringslina belastas permanent med användarens vikt blir den en arbetslina och den är inte lämplig som uppfångningsanordning; optimala säkerhetsnivåer för användaren ska en ytterligare säkerhetslina vara på plats. Se alltid till att uppfångningsanordningen inte används på säkerhetslinan. 3) Undvik eventuell överbelastning eller dynamisk belastning på anordningen eftersom det kan skada förankringslinan. 4) Förankringslinan ska vara kopplad till förankringspunkterna placerade ovanför användaren; varje slakhet i repet mellan förankringspunkten och användaren ska undvikas (Figur 11). 5) Förankringslinans tekniska prestanda kan variera avsevärt under användning, på grund av slitage, fukt eller upprepad användning på samma sträcka. Tänk på att dessa avvikelser kan påverka repets beteende i enheten.

8) SYMBOLER.

Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (Stycke 16): F1; F2; F9.

9) RESERVDELAR / TILLBEHÖR.

Denna produkt är endast kompatibel med reservdelar och specifika tillbehör som listas nedan: Kit12* (Ref. Nr. KIT12). **Var uppmärksam!** Tillbehör/reservdelar är märkta med en asterisk (*) i sig utgör de inte någon PSU. **Var uppmärksam!** Innan du installerar ett tillbehör/en reservdel, ska du noggrant läsa igenom och förstå instruktionerna för att använda enheten på vilken den kommer att installeras. **Var uppmärksam!** Innan användning ska du säkerställa att tillbehöret/reservdelen är korrekt installerat.

SUOMI

Tämän varusteen käyttöohjeet koostuvat seuraavista ohjeista: yleiset ohjeet, SKR-2-laitetta koskevat erityisohjeet ja mahdollisen Kit 12-komponentin lisätarvikeohjeet. Kaikki ohjeet on luettava huolellisesti ennen varusteen käyttöä. **Huomio!** Tämä asiakirja sisältää vain SKR-2-laitteen käyttöä koskevat erityisohjeet.

ERITYISOHJEET - SKR-2.

Tässä ohjeivihossa kuvataan seuraavan tuotteen / seuraavien tuotteiden oikeaa käyttötapaa edellyttävät ohjeet: SKR-2. Kaikki korkealla tehtävä työ edellyttää henkilönsuojaimen käyttöä putoamisriskiltä suojaamiseksi. Kaikki riskitekijät on arvioitava ennen työpisteeseen siirtymistä (ympäristön, samanaikaiset ja välilliset riskit).

1) **SOVELTAMISALA** (kuva 1). Tämä tuote on EU:n säännöksen 2016/425 vaatimukset täyttävä henkilönsuojain, joka suojaaa käyttäjää putoamiselta. EN 12841:2006A - Köysityöskentelyjärjestelmät / turvaköyden säätölaitte. EN 353-2:2002 - Ohjattavat putoamisen pysäyttävät laitteet, joustava ankkuriköysi. **Huomio!** Tämän tuotteen käytössä on noudatettava standardin EN 365 määräyksiä (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Tämä tuote on tarkastettava huolellisesti säännöllisin väliajoin (katso yleisten ohjeiden kappale 8).

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Katso yleisten ohjeiden selite (kappale 9 / taulukko D): M1, N1.

3) **OSIEN NIMET** (kuva 2). A) Runko. B) Turvavipu. C) Lukituslappi. D) Kiinnitysreikä.

3.1 - **Päämateriaalit.** Katso yleisten ohjeiden selite (kappale 2.4): 2, 3, 4.

4) MERKINNÄT.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstia: katso yleisten ohjeiden selite (kappale 5).

4.1 - **Yleistä** (kuva 2). Merkinnät: 1, 4, 7, 8, 11, 12, 15, 17, 19, 30) Mahdolliset kokoonpanot ja sallitut suhteelliset enimmäiskuormitukset, 31) Viitestandardit ja suhteelliset halkaisijat / yhteensopivien köysien tyyppi.

4.2 - **Jäljitettävyys** (kuva 2). Merkinnät: T1, T8, T9.

5) YHTEENSOPIVUUS.

Laitte on liitettävä valjaiden EN 361 -kiinnityspisteeseen (mieluiten eteen) jolla-kin seuraavista tavoista: A) EN 362 -sulkurenkaan kautta (kuvat 6.1-6.2-8.1), B) Kit 12-komponentin alemman sulkurenkaan kautta (kuvat 6.3-6.4-8.2). **Huomio!** Käytä vain ovaalin mallisia EN 362 -sulkurenkaita, joiden pituus on enintään 112 mm ja jotka on mahdollisuuksien mukaan varustettu kiertymisen estävällä asemointijärjestelmällä (esim. Fix Pro). **Huomio!** Muiden kuin suositeltujen komponenttien käyttäminen on nimenomaisesti kielletty. Myös laitteen ja valjaiden tai ankkuripisteen välisen liitoksen pidentäminen muilla hinnoilla/liitosköysillä on kielletty. **Huomio!** Älä käytä Kit 12-komponenttia yksin tai yhdessä muiden laitteiden kanssa.

5.1 - **Ankkuripisteet.** Köyden asennukseen voi käyttää ainoastaan EN 795 -standardin mukaisia ankkuripisteitä (vähimmäislujuus 12 kN tai muilla kuin metallisilla ankkuripisteillä 18 kN), joissa ei ole teräviä reunoja.

5.2 - **Köydet** (kuva 1). Standardin EN 353-2 mukaisesti käytettävää laitetta saa käyttää vain taulukossa lueteltujen köysien kanssa (kuva 1). EN 353-2 -standardin mukaisesti käytettävää laitetta voi käyttää vain seuraavien köysien kanssa, joissa on tehdasomeltu päätylenkki sulkutulpalla ja jotka on valmistettu polyamidista (PA): Patron Plus 11 ja Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). EN 12841-A -standardin mukaisesti käytettävää laitetta voi käyttää vain vähäjoustoisten, halkaisijaltaan 10,5-11 mm:n (ydin + päällyys) EN 1891-A -standardin mukaisten köysien kanssa. Sertifiointissa on käytetty seuraavia köysiä: Patron Plus 11 ja Patron 10.5 (Teufelberger). **Huomio!** Älä käytä metallivaljajereissa tai kerratuissa köysissä.

6) TARKASTUKSET.

Suorita jäljempänä lueteltujen tarkastusten lisäksi yleisissä ohjeissa kuvatut tarkastukset (kappale 3). **Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että:** kiinnitysreikään laitettu sulkurengas kääntyy ilman ulkoisia esteitä. **Jokaisella käyttökerralla:** varmista, että köysi on aina kireällä vapaiden pudotusten estämiseksi, ja vältä köyden ylimääräistä liikkumisvara ankkuripisteen ja valjaiden kiinnikkeen välillä.

7) KÄYTTÖOHJEET.

SKR-2-laitte on tarkoitettu pystysuoraan käyttöön putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä (EN 353-2) tai köysien varassa työskentelyyn (EN 12841-A). Suurin sallittu työkuormitus: 140 kg.

7.1 - **Asennus.** Avaa lukituslappi ja turvavipu kierittämällä niitä (kuva 3.1). Aseta laite köydelle oikea käyttösuunta huomioiden (kuva 3.2) ja vapauta sitten lukituslappi ja turvavipu siten, että köysi pysyy kiinni (kuva 3.3). Kiinnitä sulkurengas lopuksi kiinnitysreikään (kuva 3.4). **Hengenvaaralla!** Tämä varuste on yksisuuntainen laite - älä muuta käyttösuuntaa (kuva 5.1). **Huomio!** Sulkurengas on poistettava kiinnitysreikästä, jotta laite voidaan irrottaa köydestä.

7.2 - **Toimivuuden testaus.** Liu'uta putoamisen pysäyttävää laitetta ylöspäin ja tarkista vetämällä, että se kulkee vapaasti (kuva 3.5). Vedä sitä sitten nopeasti alaspäin ja tarkista, että putoamisen pysäyttävä laite lukittuu heti köyteen (kuva 3.6). **Huomio!** Voit laittaa ja käyttää laitetta vasta sitten, kun olet tarkastanut laitteen toiminnan asianmukaisesti.

7.3 - **Käyttö.** Kiinnitä Kit 12-komponentin alempi tai ainut sulkurengas EN 361 -standardin mukaiseen valjaiden kiinnityspisteeseen. Laitteella voi nousta ja laskeu-

tuua pystysuorassa linjassa täysin turvallisesti ja ilman käyttäjän erillisiä toimenpiteitä (kuva 4.1). Jos käyttäjä putoaa, järjestelmä lukittuu heti (kuva 4.2). **Huomio!** Laitetta on aina pidettävä mahdollisimman korkealla EN 361 -standardin mukaiseen kiinnityspisteeseen nähden, ja kun laitetta käytetään yhdessä Kit 12-komponentin kanssa, se tulee pitää aina käyttäjän hartioita korkeammalla (kuvat 10.1-8.2).

7.4 - **Putoamisetäisyys** (kuva 13). Putoamisetäisyys on käyttäjän jalkojen alapuolella oleva vähimmäisetäisyys, joka on varmistettava, jottei käyttäjä osu maahan tai muuhun putoamislinjalla olevaan esteeseen putoamistilanteessa työskentelyköyden tai jonkin sen komponentin vian tai toimintahäiriön sattuessa. Putoamisen turvaetäisyys (F) laskeaan pysähtymisetäisyyden (H) ja ylimääräisen 1 metrin etäisyyden (B) perusteella. Nämä arvot tulee lisätä ankkuriköyden (E) venymispituuteen. Ankkuriköyden venyminen johtuu köyden joustasta ja voi vaihdella käyttöolosuhteiden mukaan (esim. käyttäjän ja ankkuripisteen välinen etäisyys). Arvot näytetään taulukossa putoamiskertoimella 2, eri kokoonpanoissa ja 100 kg:n ja 140 kg:n massoilla. Valjaiden kiinnityspisteen ja käyttäjän jalkojen välinen etäisyys vastaa pääsääntöisesti 1,5 metriä (C). **Huomio!** Käytettävän varusteen edellyttämä turvaetäisyys on tärkeää ottaa huomioon ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana. **Huomio!** Taulukon arvot perustuvat teoreettisiin arvioihin ja kiinteällä painolla tehtyihin pudotustesteihin. **Huomio!** Jos käyttäjä on ilmoitettua putoamisetäisyyttä matalammalla, laite ei välttämättä suoja putoamiselta. Tästä syystä suosittelemme lisätoimenpiteitä kiipeämisen tai laskeutumisen aikana.

7.5 - **Varoitukset, EN 353-2.** 1) Järjestä joustavan ankkurilinjaa alaosan turvasolmu vähintään 30 cm:n etäisyydelle köyden päästä (kuva 7.3). Vaihtoehtoisesti voit käyttää joustavaa ankkurilinjaa, joka on varustettu ommellulla päätesilmukalla. 2) Putoamisen estolaitteen suorituskykyyn parantamiseksi on suositeltavaa liittää paino (2 ± 5 kg) joustavan ankkurilinjaa alaosan (kuva 7.1). 3) Varmista köydellä etenemisen aikana, että köysi on tiukalla, ettei se hankaudu reunoja vasten ja ettei se altistu syövyttävälle/kuluttavien aineille. 4) Käyttäjän on pysyttävä aina ankkuripisteen alapuolella, eikä suurin mahdollinen kaltevuus saa olla yli 15° (kuva 7.2).

7.6 - **Varoitukset, EN 12841-A.** 1) Köyden pituuden säätölaitteita ei tule käyttää putoamisen pysäyttämiseen. 2) Kun ankkuriköysi on kuormitettu käyttäjän painolla pysyvästi, se on työskentelyköysi eikä se sovellu putoamisen pysäyttämiseen. Käyttäjän mahdollisimman hyvä turvallisuuksitaso tulee tällöin varmistaa ylimääräisellä turvaköydellä. Varmista aina, ettei putoamisen pysäyttävää laitetta käytetä turvaköydessä. 3) Vältä laitteen ylikuormittamista tai dynaamista kuormitusta, sillä ne voivat vaurioittaa ankkuriköydet. 4) Ankkuriköysi tulee liittää käyttäjän yläpuolella oleviin kiinnityspisteisiin. Ankkuripisteen ja käyttäjän välistä ylimääräistä liikkumisvara tulee välttää (kuva 11). 5) Ankkuriköyden tekniset ominaisuudet voivat vaihdella käytön aikana huomattavasti kulumisen, lian, kosteuden tai saman kohdan usean käyttökerran takia. **Huomio!**, että nämä olosuhteiden vaihtelut vaikuttavat köyden toimintaan laitteessa.

8) SYMBOLIT.

Katso yleisten ohjeiden selite (kappale 16): F1, F2, F9.

9) VARAOSAT/LISÄTARVIKKEET.

Tämä tuote on yhteensopiva vain alla lueteltujen varaosien ja erityislisätarvikkeiden kanssa: Kit 12* (tuotenro KIT 12). **Huomio!** Tähdellä (*) merkityt lisätarvikkeet/varaosat eivät itsessään ole henkilönsuojaimia. **Huomio!** Sinun on ennen lisätarvikkeen/varaosan asentamista luettava huolellisesti ja ymmärrettävä sen laitteen käyttöohjeet, johon se asennetaan. **Huomio!** Varmista ennen käyttöä, että lisätarvike/varaosa on asennettu oikein.

NORSK

Bruksanvisningen for dette utstyret består av forskjellige sett instruksjoner: generelle instruksjoner, instruksjoner som er spesifikke for SKR-2-enheten og tilbehørsinstruksjoner for Kit12-komponenten, der den brukes. Alle delene av bruksanvisningen må leses nøye før du bruker utstyret. **Forsiktig!** Dette dokumentet inneholder bare de spesifikke instruksjonene for bruk av SKR-2.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER SKR-2

Denne merkningen inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): SKR-2. Allt arbeid i høyden krever bruk av personlig verneutstyr (PVU) for å beskytte mot fall. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader).

1) BRUKSOMRÅDE (Fig. 1). Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. EN 12841:2006-A - Tilgangssystemer for tau/sikkerhetslinjejustering. EN 353-2:2002 - Ledet type fallstans, inkludert en fleksibel ankerlinje. **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** For dette produktet er det obligatorisk med en grundig inspeksjon (generelle instruksjoner / avsnitt 8).

2) GODKJENNINGSORGANER

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M1; N1.

3) BENEVNELSER (Fig. 2). A) Kropp. Sikkerhetsspak. C) Spennkobling. D) Koblingshull.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 2; 3; 7.

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Mulige konfigurasjoner og tillatte relative maksimale belastninger. 31) Referansestandarder og relative diametre/type kompatible tau.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 2). Indikasjoner: T1; T8; T9.

5) KOMPATIBILITET.

Utstyret må kobles til festepunktet EN 361 på selen (helst foran) på en av følgende måter: A) gjennom en EN 362-kontakt (fig. 6.1-6.2-8.1); B) gjennom den nedre kontakten på komponenten Kit12 (fig. 6.3-6.4-8.2). **Forsiktig!** Bruk bare EN 362 ovale kontakter, maksimalt 112 mm lange og, der det er mulig, utstyrt med holdersystem med antirotasjon (f.eks. Fix Pro). **Forsiktig!** Bruk av komponenter som er forskjellige fra de anbefalte er forbudt. Det er også forbudt å bruke andre nett/lanvårds for å utvide tilkoblingen til enheten til selen eller til ankeret. **Forsiktig!** Ikke bruk Kit12-komponenten alene eller i kombinasjon med andre enheter.

5.1 - Forankringspunkter. For montering av tauet kan det bare brukes ankerpunkter som oppfyller EN 795-standard (minimumstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske ankere) og som ikke har skarpe kanter.

5.2 - Tau (Fig. 1). Enheten brukt i samsvar med standard EN 353-2 kan kun brukes med tauene som står oppført i tabellen (fig. 1). Enheten som brukes i samsvar med EN 353-2-standard kan bare brukes med følgende tau, utstyrt med en sydd knopp hullsende og laget av polyamid (PA): Patron Plus 11 og Patron 10.5 (Climbing Technology/Teufelberger). Enheten som brukes i samsvar med EN 12841-A-standard, kan bare brukes med semistatiske tau Ø 10,5 + 11 mm (kjerne + hylse) med EN 1891-A-standard. Følgende tau ble brukt til sertifisering: Patron Plus 11 og Patron 10.5 (Teufelberger). **Forsiktig!** Ikke bruk på metallkabler eller flettet tau.

6) KONTROLLER.

I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3). Før hver bruk, må du bekrefte at kontakten som er satt inn i tilkoblingshullet kan rotere uten ytre hindringer. Under hver bruk: sørg for at tauet alltid er i spenning for å unngå mulige frie fall; unngå å ha slakt tau mellom ankeret og festet på selen.

7) BRUKSANVISNING.

Enheden SKR-2 er indikert for vertikal bruk i fallstopper-systemer (EN 353-2) eller for tau-tilgang (EN 12841-A). Arbeidsgrense belastning: 140 kg.

7.1 - Installasjon. Åpne låsekammen og sikkerhetsspaken ved å dreie dem (Fig. 3.1). Plasser enheten på tauet i riktig bruksretning (Fig. 3.2), og slipp deretter låsekammen og sikkerhetsspaken for å forhindre at tauet kommer ut (Fig. 3.3). Sett til slutt kontakten inn i festehullet (Fig. 3.4). **Livsfare!** Utstyret er en enretningsinnretning, skift ikke retning for bruk (Fig. 5.1). **Forsiktig!** Or å avinstallere enheten fra tauet er det nødvendig å fjerne kontakten fra festehullet.

7.2 - Funksjonstesting. Trekk fallstansen oppover med karabinen for å kontrollere at den glir uhindret (Fig. 3.5). Trekk deretter raskt nedover og kontroller at fallstansen umiddelbart låser seg på tauet (Fig. 3.6). **Forsiktig!** Først etter å ha utført korrekt operasjonstest, er det mulig å fortsette å bruke enheten.

7.3 - Bruk. Koble den nedre kontakten til Kit12-komponenten eller den enkle kontakten til et EN361 standard festepunkt på selen. Enheten tillater opp- og nedstigning langs en vertikal linje i full sikkerhet og uten brukeringrep (Fig. 4.1). I tilfelle brukeren faller, låses systemet øyeblikkelig (Fig. 4.2). **Forsiktig!** Enheten skal alltid holdes så høyt som mulig med hensyn til EN 361 standard festepunkt, og når den

brukes i kombinasjon med Kit12-komponenten, skal den alltid holdes høyere enn brukers skuldre (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - Fallklarering (Fig. 13). Fallavstanden er det minimale frie rommet under føttene til brukeren, dette må garanteres for å forhindre at brukeren kolliderer med bakken eller andre hindringer langs falllinjen, i tilfelle fall på grunn av feil eller funksjonsfeil i arbeidslinjen eller en av komponentene. Fallhøyden (F) er gitt av stoppavstanden (H) pluss en tilleggsavstand på 1 m (B). Disse verdiene må legges til forlengelsen av ankerlinjen (E), som skyldes tauets elastisitet og som kan variere avhengig av bruksforholdene (f.eks. avstand mellom bruker og ankerpunkt). Tabellen viser verdiene med fallfaktor 2, i forskjellige konfigurasjoner og for masser på 100 kg og 140 kg. Avstanden mellom festepunktet på selen og brukers føtter tilsvarer som hovedregel 1,5 m (C). **Forsiktig!** Før og under hver bruk er det viktig å vurdere klareringsverdien som kreves av utstyret i bruk. **Forsiktig!** Verdiene som er vist i tabellen er basert på teoretiske estimater og dropptester med stiv vekt. **Forsiktig!** Skulle brukeren befinne seg under den angitte fallklaringshøyden, er han ikke nødvendigvis beskyttet mot fall, og det anbefales derfor ekstra forholdsregler under klatring eller nedstigning.

7.5 - Advarsler EN 353-2. 1) På den nedre enden av den fleksible ankerlinjen forbereder du en sikkerhetsknute på minst 30 cm avstand fra tauets ende (Fig. 7.3). Alternativt kan du bruke en fleksibel ankerlinje utstyrt med en sydd avslutningsløyfe. 2) For å forbedre ytelsen av fallsikringsanordningen, anbefales det å koble en vekt (2 ÷ 5 kg) til den nedre enden av den fleksible ankerlinjen (Fig. 7.1). 3) Kontroller at tauet er trukket tett under progresjonen langs det, at det ikke gnir mot en kant, og at det ikke kommer i kontakt med aggressive / slipende stoffer. 4) Brukeren må alltid holde seg på et lavere nivå sammenlignet med forankringspunktet, den maksimale mulige helningen må ikke være over 15° (Fig. 7.2).

7.6 - Advarsler EN 12841-A. 1) Taujusteringsanordninger må ikke brukes i fallstopper sammenheng. 2) Når en forankringslinje er permanent belastet med brukers vekt, blir den en arbeidslinje, og er ikke egnet til å stoppe fall: for optimale nivåer av brukersikkerhet, må en ekstra sikkerhetslinje være på plass. Forsikre deg alltid om at fallstopperen ikke brukes på sikkerhetslinjen. 3) Unngå overbelastning eller dynamisk belastning på enheten fordi dette kan skade ankerlinjen. 4) Ankerlinjen må være koblet til ankerpunktene som er plassert over brukeren; enhver slakk på tauet mellom ankerpunktet og brukeren må unngås (fig. 11). 5) De tekniske ytelsene til ankerlinjen kan variere betydelig under bruk, på grunn av slitasje, fuktighet eller gjenntatte bruksområder på samme strekning; husk at disse avvikene vil påvirke hvordan tauet oppfører seg inne i enheten.

8) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F1; F2; F9.

9) RESERVEDELER/TILBEHØR.

Dette produktet er kun kompatibelt med de spesifikke reservedelene og tilbehørene som er oppført nedenfor: Kit12 * (Ref. No. KIT12). **Forsiktig!** Tilbehør/reservedeler merket med en stjerne (*) utgjør ikke PVU alene. **Forsiktig!** Før du installerer et tilbehør/reservedel, les og forstå bruksanvisningen til enheten som den skal installeres på. **Forsiktig!** Før bruk kontroller at tilbehøret/reservedelen er korrekt installert.

Brugsanvisningen af dette udstyr består af forskellige sæt instruktioner: generelle instruktioner, instruktioner, der er specifikke for SKR-2-enheden og tilbehørsinstruktioner til Kit12-komponenten, hvor de anvendes. Alle sæt instruktioner skal læses omhyggeligt før brug af udstyret. **Opmærksomhed!** Dette dokument indeholder kun de specifikke anvisninger for brug af SKR-2.

SPECIFIKKE INSTRUKTIONER SKR-2.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: SKR-2. Ethvert arbejde i højden kræver brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) som en beskyttelse mod risikoen for et fald. Før du får adgang til arbejdsstationen, skal alle risikofaktorerne evalueres (miljømæssige, samtidige, følgeskader).

1) ANVENDELSESOMRÅDE (Fig. 1). Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. EN 12841:2006-A - Reb adgangssystemer / sikkerhedslinje (justering enhed. EN 353-2:2002 - Guidede type fald afledere, herunder en fleksibel anker linje. **Bemærk!** Ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning / afsnit 8).

2) NOTIFICERED E ORGANER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M1; N1.

3) NOMENKLATUR (Fig. 2). A) Krop. B) Sikkerhedshåndtag. C) Låsning af cam. D) Forbindelseshul.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruktioner (punkt 2.4): 2; 3; 7;

4) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2). Indikationer: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Mulige konfigurationer og relative maksimale belastninger tilladt; 31) Referencestandarder og relative diametre / type kompatible towværk.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 2). Indikationer: T1; T8; T9.

5) KOMPATIBILITET.

Udstyret skal være tilsluttet EN 361 fastgørelsespunktet på selen (helst på forsiden) på en af følgende måder: A) gennem et EN 362 stik (fig. 6.1-6.2-8.1); B) gennem komponentsættet Kit12's nederste stik (fig. 6.3-6.4-8.2). **Bemærk!** Brug kun EN 362 ovale stik, højst 112 mm lange og, hvor det er muligt, udstyret med fastholdelse, antirotation, system (eks. Fix Pro). **Bemærk!** Brugen af komponenter, der adskiller sig fra de anbefalede, er udtrykkeligt forbudt; det er også forbudt at anvende andre gjord/liner til at udvide enhedens tilslutning til selen eller til ankeret. **Bemærk!** Brug ikke Kit12-komponenten alene eller i kombination med andre enheder.

5.1 - Ankerpunkter. Til montering af rebet er det kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standard, der kan anvendes (minimumstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske ankre), der ikke har skarpe kanter.

5.2 - Sporbarhed (Fig. 1). Apparatet, der anvendes i overensstemmelse med EN 353-2 standarden, kan kun anvendes sammen med de reb, der er anført i tabellen (Fig. 1). Den anordning, der anvendes i overensstemmelse med EN 353-2 standarden, kan kun anvendes sammen med følgende reb, der er udstyret med en syet knaphulsende og fremstillet af polyamid (PA): Patron Plus 11 og Patron 10.5 (Klatring Teknologi / Teufelberger). Den enhed, der anvendes i overensstemmelse med EN 12841-A standarden, kan kun anvendes sammen med semistatiske reb Ø 10,5÷11 mm (kerne + kappe) med EN 1891-A standarden. Følgende reb blev anvendt til certificering: Patron Plus 11 og Patron 10.5 (Teufelberger). **Bemærk!** Må ikke anvendes på metal kabler eller tvistet reb.

6) KONTROLLER.

Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3). Før hver brug skal du kontrollere, at den forbindelse, der er indsat i forbindelseshullet, kan rotere uden eksterne hindringer. Under hver brug: sørg for, at rebet altid er i spænding for at undgå eventuelle frie fald; undgå at have slæk reb mellem ankeret og fastgørelse på selen.

7) BRUGERVEJLEDNING.

Anordningen SKR-2 er angivet til vertikal brug i faldsikringssystemer (EN 353-2) eller til rebadgang (EN 12841-A). Belastning af arbejdsgrænse: 140 kg.

7.1 - Installation. Åbn låsekameraet og sikkerhedsgrebet ved at dreje dem (Fig. 3.1). Anbring anordningen på rebet med den korrekte brugsretning (Fig. 3.2), og låsen sat ud og sikkerhedshåndtaget, så tovet's udgang (Fig. 3.3 undgås). Sæt til sidst stikket ind i fastgørelseskullet (Fig. 3.4). **Fare for døden!** Udstyret er en ensrettet anordning, må ikke vende retningen til brug (Fig. 5.1). **Bemærk!** For at fjerne enheden fra rebet er det nødvendigt at fjerne stikket fra fastgørelseskullet.

7.2 - Funktionsprøvnin g. Skub fald aftrækkeren opad, træk den af stikket for at kontrollere, at den kører frit (Fig. 3.5). Træk den derefter hurtigt nedad, og kontroller, at fald afspærren straks låses fast på rebet (Fig. 3.6). **Bemærk!** Først efter at have udført den operationelle test korrekt, det er muligt at fortsætte og bruge enheden.

7.3 - Brug. Tilslut det nederste stik på Kit12-komponenten eller det enkelte stik til et EN 361 standardfastgørelsespunkt på selen. Anordningen tillader opstigning og nedstigning langs en lodret linje i fuldstændig sikkerhed og uden brugerindgriben (Fig. 4.1). I tilfælde af et fald fra brugerens side låses systemet øjeblikkeligt (Fig. 4.2). **Bemærk!** Anordningen skal altid holdes så høj som muligt med hensyn til EN 361 standardfastgørelsespunktet, og når den anvendes i kombination med Kit12-komponenten, skal den altid holdes i en højde, der er højere end brugerens skuldre (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - Faldfrigang (Fig. 13). Faldfrihøjden er den minimale frie plads under brugerens fødder, som skal garanteres for at forhindre brugeren i at kolliderer med jorden eller andre forhindringer langs faldlinjen, i tilfælde af fald på grund af svigt eller funktionsfejl i arbejdslinjen eller på e af dens komponenter. Faldfrihøjden (F) angives ved bremselængden (H) plus en ekstra afstand på 1 m (B). Disse værdier skal føjes til udvidelsen af ankerlinjen (E), som skyldes rebets elasticitet og kan variere afhængigt af anvendelsesbetingelserne (eks. afstanden mellem bruger og ankerpunkt). Tabellen viser værdierne med faldfaktor 2, i forskellige konfigurationer og for 100 kg og 140 kg masser. Afstanden mellem fastgørelsespunktet på selen og brugerens fødder svarer som hovedregel til 1.5 m (C). **Bemærk!** Før og under hver brug er det vigtigt at overveje den clearance værdi, der kræves af det i brugse- rningsudstyr. **Bemærk!** De værdier, der vises i tabellen, er baseret på teoretiske skøn og faldtest med en stiv vægt. **Bemærk!** Skulle brugeren være under den angivne fald afstand højde, kan det ske, at han ikke er beskyttet mod fald; derfor foreslås det at vedtage supplerende foranstaltninger under klatring eller afstamning.

7.5 - Advarsler EN 353-2. 1) Forudarranger i den nederste ende af den fleksible forandringslinje en sikkerhedsknude i en afstand på mindst 30 cm fra rebets ende (Fig. 7.3). Alternativt kan du bruge en fleksibel ankerlinje udstyret med en syet terminsring sløffe. 2) For at forbedre forsikringsmands ordningens ydeevne tilrådes det at tilslutte en vægt (2÷5 kg) til den nederste ende af den fleksible forandringslinje (Fig. 7.1). 3) Under progression langs rebet skal du kontrollere, at rebet er trukket stramt, at det ikke gnider mod nogen kant, og at det ikke kommer i kontakt med aggressive/ slibende stoffer. 4) Brugeren skal altid forblive på et lavere niveau sammenlignet ankerpunktet, den størst mulige hældning må ikke være over 15° (Fig. 7.2).

7.6 - Advarsel EN 12841-A. 1) Towværksjusteringsanordninger må ikke anvendes i en faldanholdsessammenhæng. 2) Når en ankerlinje er permanent lastet med brugerens vægt, bliver den en arbejdslinje, og den er ikke egnet til at anholde falder: For at opnå optimale sikkerhedsniveauer skal der være en ekstra sikkerhedslinje på plads. Sørg altid for, at faldfangeren ikke bruges på sikkerhedslinjen 3) Undgå overbelastning eller dynamisk belastning på enheden, da dette kan skade ankerlinjen. 4) Ankerlinjen skal forbindes til de ankerpunkter, der er placeret over brugeren. enhver slæk af rebet mellem ankerpunktet og brugeren skal undgås (Fig. 11). 5) De tekniske præstationer af ankerlinjen kan variere betydeligt under brug, på grund af slid snavs, fugt eller gentagne anvendelser på samme strækning; husk, at disse varianter vil påvirke adfærdrebet inde i enheden.

8) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruktioner (punkt 16): F1; F2; F9.

9) RESERVEDELE / TILBEHØR.

Dette produkt er kun kompatibelt med de reservedele og det specifikke tilbehør, der er anført i det følgende: Kit12* (nr. nr. KIT12). **Bemærk!** Tilbehør/reservedele mærket med en stjerne (*) udgør ikke i sig selv et PVM. **Bemærk!** Inden der monteres et tilbehør/reservedel, skal instruktionerne for brugen af den enhed, som den vil blive installeret på, læses og forstås. **Bemærk!** Inden brug skal det kontrolleres, at tilbehøret/reservedelen er korrekt installeret.

De gebruiksinstructies van deze apparatuur bestaan uit verschillende instructiedelen: algemene instructies, instructies die specifiek zijn voor het SKR-2-systeem en accessoire-instructies voor de Kit 12-component, indien van toepassing. Alle instructiedelen moeten goed gelezen worden alvorens de apparatuur te gebruiken. **Opgelet!** Dit document bevat alleen de specifieke instructies voor het gebruik van SKR-2.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES SKR-2.

Deze nota bevat de benodigde informatie voor het correcte gebruik van de volgende product(en): SKR-2. Alle hoogtewerkzaamheden vereisen het gebruik van Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM's) tegen het risico van vallen. Alvorens de werkplaats te evalueren, moeten alle risicofactoren worden overwogen (milieu, bijkomstigheden, gevolgen).

1) **TOEPASSINGSGBIED** (Fig. 1). Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425 EN 12841:2006-A - Kabeltoegangssystemen/afstelingssysteem veiligheidslijn. EN 353-2:2002 - Geleide valstoppers inclusief een flexibele ankerlijn. **Opgelet!** Voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Opgelet!** Voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M1; N1.

3) **NOMENCLATUUR** (Fig. 2). A) Lichaam, B) Veiligheidshevel, C) Vergrendelingsnok, D) Verbindingsgat.

3.1 - **Belangrijkste materialen.** Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 2; 3; 7.

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - **Algemeen** (Fig. 2). Indicaties: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Mogelijke configuraties en relatieve maximale belastingen toegestaan; 31) Referentie-normen en relatieve diameters / type compatibele touwen.

4.2 - **Traceerbaarheid** (Fig. 2). Indicaties: T1; T8; T9.

5) COMPATIBILITEIT.

De apparatuur moet verbonden worden met het bevestigingspunt EN 361 op het harnas (bij voorkeur aan de voorzijde), en wel op een van de volgende manieren: A) door middel van een EN 362 connector (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) door middel van de onderste connector van de onderdelen Kit12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Opgelet!** Gebruik alleen ovale connectoren EN 362, met een maximale lengte van 112 mm en waar mogelijk, uitgerust met een anti-rotatie retentiesysteem (bijv. Fix Pro). **Opgelet!** Het gebruik van componenten anders dan die zijn aanbevolen, is nadrukkelijk verboden; het gebruik van ander weefselband of sleutelkoord om de verbinding van het systeem met het harnas of het anker te verlengen is ook verboden. **Opgelet!** Gebruik de Kit12 nooit alleen of in combinatie met andere systemen.

5.1 - **Verankeringspunten.** Voor de plaatsing van het touw kunnen alleen ankerpunten worden gebruikt die voldoen aan de EN 795 norm (minimale kracht 12 kN of 18 kN voor niet metallische ankers), die geen scherpe kanten hebben.

5.2 - **Touwen** (Fig. 1). Het apparaat dat wordt gebruikt in overeenstemming met de standaard EN 353-2 mag alleen worden gebruikt met de touwen die zijn genoemd in tabel (Fig. 1). Het apparaat wordt gebruikt in overeenstemming met de EN 353-2 norm en kan alleen met de volgende touwen worden gebruikt, uitgerust met een genaaid knoopsgat en gemaakt van polyamide (PA): Patron Plus 11 en Patron 10.5 (Klimtechnologie / Teufelberger). Het apparaat wordt gebruikt in overeenstemming met de EN 12841-A norm en kan alleen worden gebruikt met semi-statische touwen Ø 10.5-11 mm (kern + omhulsel) volgens de EN 1891-A norm. De volgende touwen worden gebruikt voor certificering: Patron Plus 11 en Patron 10.5 (Teufelberger). **Opgelet!** Niet gebruiken op metalen of gewijnde touwen.

6) CONTROLES.

Naast onderstaande controles, moet voldaan worden aan de beschrijving van de algemene instructies (paragraaf 3). Controleer vóór elk gebruik dat: de connector die in het verbindingsgat is gestoken, vrij kan draaien zonder externe belemmeringen. Tijdens elk gebruik: zorg dat het touw altijd gespannen staat om vrije val te voorkomen; vermijd dat het touw slap gaat hangen tussen het anker en de bevestiging op het harnas.

7) GEBRUIKINSTRUCTIES.

Het apparaat SKR-2 is aangewezen voor verticaal gebruik in valstopssystemen (EN 353-2) of voor toegang tot het touw (EN 12841-A). Werklimietbelasting: 140 kg.

7.1 - **Installatie.** Open de vergrendelingsnok en de veiligheidshevel door eraan te draaien (Fig. 3.1). Plaats het apparaat op het touw volgens de correcte gebruiksrichting (Fig. 3.2), laat vervolgens de vergrendelingsnok en de veiligheidshevel los om te voorkomen dat het touw er niet uit komt (Fig. 3.3). Streek uiteindelijk de connector in het bevestigingsgat (Fig. 3.4). **Doodsgevaar!** De apparatuur is een

éénrichtingssysteem, keer nooit de gebruiksrichting om (Fig. 5.1). **Opgelet!** Om het systeem van het touw los te koppelen, moet de connector uit het verbindingsgat worden verwijderd.

7.2 - **Functietest.** Schuif de valstopper naar boven, door deze te trekken bij de connector te trekken en de vrije loop ervan te controleren (Fig. 3.5). Trek hem dan snel naar beneden en controleer dat de valstopper onmiddellijk op het touw vergrendelt (Fig. 3.6). **Opgelet!** Pas na het uitvoeren van de correcte functietest kunt u verdergaan met het gebruik van het apparaat.

7.3 - **Gebruik.** Verbind de onderste connector van de Kit12 component of de individuele connector met een standaard bevestigingspunt EN 361 op het harnas. Het apparaat stelt de gebruiker in staat volledig veilig langs een verticale lijn te klimmen en af te dalen, zonder zijn/haar interventie (Fig. 4.1.). Als de gebruiker valt, vergrendelt het systeem onmiddellijk (Fig. 4.2.). **Opgelet!** Het apparaat moet altijd zo hoog mogelijk worden gehouden ten opzichte van het EN 361 norm bevestigingspunt en als het samen met de Kit 12 component wordt gebruikt, moet het altijd op een hogere hoogte worden gehouden dan de schouders van de gebruiker (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - **Valspelingsafstand** (Fig. 13). De valspelingsafstand is de minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker die verzekerd moet worden om te voorkomen dat de gebruiker bij een val tegen de grond bots of tegen een ander obstakel langs de vallijn vanwege het falen of de slechte werking van de werklijn of van een van de componenten hiervan. De valspelingsafstand (F) wordt bepaald door de stopafstand (H) plus een extra afstand van 1 m (B). Deze waarden moeten worden opgeteld bij de verlenging van de ankerlijn (E), vanwege de elasticiteit van het touw en kunnen variëren naargelang de gebruikscondities (bijv. de afstand tussen de gebruiker en het ankerpunt). De tabel toont de waarden met valfactor 2, in verschillende configuraties en voor massa's van 100 kg en 140 kg. Vuistregel is dat de afstand tussen het bevestigingspunt op het harnas en de voeten van de gebruiker gelijk is aan 1,5 m (C). **Opgelet!** Vóór en tijdens het gebruik is het belangrijk dat de vereiste spelingswaarde van de in gebruik zijnde apparatuur in acht wordt genomen. **Opgelet!** De in de tabel geleende waarden zijn gebaseerd op theoretische schattingen en valtesten met een rigide gewicht. **Opgelet!** Als de gebruiker zich onder de aangewezen hoogte van de valspelingsafstand bevindt, kan het gebeuren dat hij niet tegen vallen beschermd is; daarom wordt aangeraden om aanvullende maatregelen te nemen tijdens het klimmen of afdalen.

7.5 - **WAARSCHUWINGEN EN 353-2.** 1) Maak alvast een veiligheidsknoop aan het onderste uiteinde van de flexibele ankerlijn op een afstand van niet minder dan 30 cm van het uiteinde van het touw (Fig. 7.3). Gebruik anders een flexibele ankerlijn die van een genaaide eindlus is voorzien. 2) Om de prestatie van het valstopapparaat te verhogen, wordt aanbevolen om een gewicht (2÷5 kg) met het onderste uiteinde van de flexibele ankerlijn te verbinden (Fig. 7.1). 3) Controleer dat bij de vooruitgang van het touw, deze strak wordt getrokken, niet tegen een rand wrijft en niet in contact komt met agressieve/abrasieve stoffen. 4) De gebruiker moet altijd op een laag niveau blijven ten opzichte van het ankerpunt. De maximale inclinatie mag niet meer zijn dan 15° (Fig. 7.2).

7.6 - **Waarschuwingen EN 12841-A.** 1) Touwafstelingssystemen mogen niet worden gebruikt in de context van een valstopper. 2) Als een ankerlijn permanent belast wordt met het gewicht van de gebruiker, wordt dit een werklijn en is hij niet geschikt om vallen te stoppen: voor optimale gebruikersveiligheidsniveaus moet er een extra lijn voorhanden zijn. Zorg dat de valstopper nooit op de veiligheidslijn wordt gebruikt. 3) Vermijd overbelasting of dynamische belasting op het systeem omdat dit de ankerlijn kan beschadigen. 4) De ankerlijn moet verbonden zijn met de ankerpunten die boven de gebruiker zijn geplaatst; vermijd dat het touw slap gaat hangen tussen het ankerpunt en de gebruiker (Fig. 11). 5) De technische prestaties van de ankerlijn kunnen aanzienlijk variëren tijdens het gebruik, vanwege slijtage, vuil, vocht of herhaald gebruik van dezelfde stretch: houd er rekening mee dat deze variaties invloed hebben op het touw binnenin het systeem.

8) SYMBOLEN.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F1; F2; F9.

9) VERVANGINGSONDERDELEN/ACCESSOIRES.

Dit product is alleen compatibel met de specifieke reserveonderdelen en accessoires zoals vermeld hieronder: Kit12* (Ref. Nr. KIT12). **Opgelet!** Accessoires/onderdelen die zelf met een sterretje (*) zijn gemarkeerd, vormen op zich geen PBM. **Opgelet!** Alvorens een accessoire/vervangingsonderdeel te installeren, lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het systeem waarop u een accessoire/reserveonderdeel gaat installeren en zorg dat u deze begrepen hebt. **Opgelet!** Controleer of het accessoire/reserveonderdeel correct is geïnstalleerd alvorens het gebruik.

Navodila za uporabo te opreme so sestavljena iz različnih sklopov navodil: splošnih navodil, navodil, ki so posebna za napravo SKR-2 in dodatnih navodil za komponento Kit12, kjer se ta uporablja. Pred uporabo opreme je treba skrbno prebrati vse sklope navodil. **Pozor!** Ta dokument vsebuje samo posebna navodila za uporabo naprave SKR-2.

POSEBNA NAVODILA ZA SKR-2.

Ta opomba vsebuje potrebne informacije za pravilno uporabo naslednjega/naslednjih izdelka/izdelkov: SKR-2. Vsako delo na višini zahteva uporabo osebne zaščitne opreme (OZO) kot zaščito pred nevarnostjo padca. Pred začetkom dela na delovni postaji, je treba oceniti dejavnike tveganja (okoljske, spremljajoče in posledične).

1) PODROČJE UPORABE (Slika. 1). Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; je v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. **EN 12841-2:2006-A** - Sistemi za dostop do vrvi/naprava za nastavitve varnostne vrvi. **EN 353-2:2002** - Sistem za zaustavljanje padca z vodili, vključno s prilagodljivo sidrno vrvi. **Pozor!** Za ta izdelek je treba upoštevati navodila, predpisana s standardom **EN 365** (splošna navodila / odstavek 2.5). **Pozor!** Ta izdelek je treba obvezno občasno podrobno pregledovati (splošna navodila/odstavek 8).

2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M1; N1.

3) NOMENKLATURA (slika 2). A) Element. B) Varnostna ročica. C) Zagozda camlock. D) Povezovalna odprtina.

3.1 - Osnovni materiali. Glejte legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 2; 3; 7.

4) OZNAKE.

Številke/črke brez napisa: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

4.1 - Splošno (slika 2). Namen uporabe: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Možne konfiguracije in največje dovoljene relativne obremenitve; 31) Referenčni standardi in relativni premer/vrsta združljivih vrvi.

4.2 - Sledljivost (slika 2). Namen uporabe: T1; T8; T9.

5) ZDRUŽLJIVOST.

Oprema mora biti povezana s pritrdilno točko na pasu v skladu z EN 361 (po možnosti spredaj) na enega od naslednjih načinov: A) prek priključnega elementa EN 362 (slika 6.1-6.2-8.1); B) skozi spodnji priključni element komponente Kit12 (slika 6.3-6.4-8.2). **Pozor!** Uporabljajte samo ovalne povezovalne priključke po EN 362, dolžine največ 112 mm, ki so, kjer je to mogoče, opremljeni z zadrževalnim sistemom, ki preprečuje vrtenje (npr. Fix Pro). **Pozor!** Uporaba sestavnih delov, ki se razlikujejo od priporočenih, je izrecno prepovedana; uporaba stališčen najlonskih trakov / lanyardov za podaljšanje povezave naprave s pasom ali sidrom je prav tako prepovedana. **Pozor!** Komponente Kit12 ne uporabljajte same ali v kombinaciji z drugimi napravami.

5.1 - Sidrne točke. Za namestitve vrvi lahko uporabite katero koli sidrno točko, ki ustreza standardu EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra), ki nimajo ostrih robov.

5.2 - Sledljivost (slika 1). Napravo, ki se uporablja v skladu s standardom EN 353-2, smete uporabljati samo z vrvmi, navedenimi v tabeli (sl. 1). Napravo, ki se uporablja v skladu s standardom EN 353-2, je mogoče uporabljati samo z naslednjimi vrvmi, ki imajo pršite gumbnice in narejene iz poliamida (PA): Patron Plus 11 in Patron 10.5 (Climbing Technology/Teufelberger). Napravo, ki se uporablja v skladu s standardom EN 12841-A, lahko uporabljate le s polstatičnimi vrvmi $\varnothing 10,5 \div 11$ mm (jedro plezalne vrvi in zunanji ovoj) v skladu s standardom EN 1891-A. Za certificiranje so bile uporabljene naslednje vrvi: Patron Plus 11 in Patron 10.5 (Teufelberger). **Pozor!** Ne uporabljajte na kovinskih kablilih ali upognjenih vrveh.

6) PREVERJANJA.

Poleg spodaj navedenih preverjanj upoštevajte tisto, kar je navedeno v splošnih navodilih (3. odstavek). Pred vsako uporabo to preverite, da se povezovalni element, vstavljen v priključno odprtino, lahko nemoteno vrtil. Med vsako uporabo, zagotovite, da je vrv vedno napeta, saj se lahko samo tako izognete morebitnemu padcu; pazite tudi, da vrv med sidrom in pritrditvijo na jermenu ni ohlapna.

7) NAVODILA ZA UPORABO.

Naprava SKR-2 je prikazana za vertikalno uporabo na sistemih za ustavljanje padcev (EN 353-2) ali za dostop po vrvi (EN 12841-A). Zgornja meja delovne obremenitve: 140 kg.

7.1 - Namestitvev. Odprite zagozdo camlock in varnostno ročico z vrtenjem (slika 3.1). Napravo namestite na vrv in upoštevajte pravilno smer uporabe (slika 3.2), nato sprostite zagozdo camlock in varnostno ročico, da preprečite izhod vrvi (slika 3.3). Na koncu povezovalni element vstavite v pritrdilno odprtino (slika 3.4).

Smrtno nevarno! Oprema je enosmerna naprava, ne obrnite smeri uporabe (slika 5.1). **Pozor!** Za odstranitev naprave z vrvi je treba iz pritrdilne odprtine odstraniti povezovalni priključek.

7.2 - Preizkus delovanja. Sistem za zaustavljanje padca potisnite navzgor, povlecite ga s priključnim členom in preverite, ali teče prosto (sl. 3.5). Nato ga hitro povlecite navzdol in preverite, ali se sistem za zaustavljanje padca takoj zaskoči

na vrvi (sl. 3.6). **Pozor!** Šele ko ste pravilno opravili preizkus delovanja, lahko nadaljujete in uporabljate napravo.

7.3 - Uporaba. Spodnji priključni element komponente Kit12 ali enojni priključni element povežite s standardno pritrdilno točko na pasu v skladu z EN 361. Naprava omogoča navpični vzpon in spust, ter zagotavlja popolno varnost brez posredovanja uporabnika (slika 4.1). Če uporabnik pade, se sistem takoj zaklene (slika 4.2). **Pozor!** Naprava je treba vedno držati čim višje glede na standardno pritrdilno točko v skladu z EN 361, pri uporabi v kombinaciji s komponento Kit12 pa naj bo vedno na višini, višji od ramen uporabnika (slika 10.1-8.2).

7.4 - Dovoljena razdaja v primeru padca (Sl. 13). Dovoljena razdalja v primeru padca je najmanjši prosti prostor pod nogami uporabnika, ki ga je treba zagotoviti, da uporabnik v primeru padca zaradi okvare ali nepravilnosti v delovanju delovne vrvi ali ene njenih komponent, ne trči ob tla ali kakšno drugo oviro vzdolž linije padca. Razdalja v primeru padca (F) je določena s patjo zaustavljanja (H) in dodatno razdaljo 1 m (B). Te vrednosti je treba dodati podaljšku sidrne vrvi (E), ki je posledica elastičnosti vrvi in se je lahko različna glede na pogoje uporabe (npr. razdalja med uporabnikom in sidrno točko). Tabela prikazuje vrednosti s faktorjem padca 2 v različnih konfiguracijah in za teža od 100 kg do 140 kg. Razdalja med pritrdilno točko na pasu in nogami uporabnika je praviloma enaka 1,5 m (C). **Pozor!** Pred in med vsako uporabo je treba upoštevati vrednosti, ki jo za uporabo zahteva oprema, ki jo uporabljate. **Pozor!** Vrednosti, prikazane v tabeli, temeljijo na teoretičnih ocenah in preskusih padcev s logo teža. **Pozor!** Če uporabnik ne dosega dovoljene razdalje v primeru padca, se lahko zgodi, da ne bo zaščiten pred padci: zato priporočamo, da med plezanjem ali spustom uvede dodatne zaščitne ukrepe.

7.5 - Opozorila EN 353-2. 1) Predčasno pripravite varnostni vozel na spodnjem koncu prožne sidrne vrvi na razdalji, ki od kanca vrvi ni oddaljena manj kot 30 cm (sl. 7.3). Alternativno uporabite prilagodljivo sidrno vrv, opremljeno s pršitimi zaključnimi zankami. 2) Če želite izboljšati delovanje naprave za zaustavljanje padca, priporočamo da na spodnji konec prožne sidrne vrvi namestite utež (2÷5 kg) (sl. 7.1). 3) Med premikanjem po vrvi preverite, ali je vrv tesno zategnjena, da se ne drgne ob robe in da ne prihaja v stik z agresivnimi / abrazivnimi snovmi. 4) Uporabnik mora vedno ostati na nižji ravni v primerjavi s sidrno točko, največji možni naklon ne sme preseči od 15° (slika 7.2).

7.6 - Opozorila EN 12841-A. 1) Naprav za nastavitve vrvi se ne sme uporabljati za preprečevanje padca. 2) Ko je sidrna vrv trajno obremenjena s težo uporabnika, postane delovna vrv in ni primerna za preprečevanje padcev: za optimalno raven varnosti uporabnika, je treba uporabiti dodatno varnostno vrv. Vedno se prepričajte, da element za preprečevanje padca ni uporabljen na varnostni vrvi. 3) Izogibajte se preobremenitvi ali dinamični obremenitvi naprave, ker lahko to poškoduje sidrno vrv. 4) Sidrna vrv mora biti povezana s sidrnimi točkami, nameščenimi nad uporabnikom; izogibati se je treba vsakršni ohlapnosti vrvi med sidrno točko in uporabnikom (slika 11). 5) Tehnična učinkovitost sidrne vrvi je lahko zelo raznolika zaradi obrabe, umazanije, vlage ali večkratne uporabe na istem odseku: ne pozabite, da bodo te razlike vplivale na učinkovitost vrvi znotraj naprave.

8) SIMBOLI.

Glejte legendo v splošnih navodilih (odstavek 16): F1; F2; F9.

9) REZERVNI DELI/DODATNA OPREMA.

Ta izdelek je združljiv samo s posebnimi rezervnimi deli in dodatno opremo, navedenimi v nadaljevanju: Kit12* (Ref. št. KIT12). **Pozor!** Oprema/nadomesni deli, ki so označeni z zvezdico (*) sami niso OVO. **Pozor!** Pred montažo opreme/nadomesnega dela je treba prebrati in razumeti navodila za uporabo naprave, na katero ga boste namestili. **Pozor!** Pred uporabo preverite, da je oprema/nadomesni del pravilno nameščen.

Návod na použitie tohto zariadenia pozostáva z rôznych súborov pokynov: všeobecné pokyny, pokyny špecifické pre zariadenie SKR-2 a pokyny k príslušenstvu pre súpravu Kit12, ak boli použité. Pred použitím zariadenia je nutné starostlivo prečítať všetky pokyny. **Upozornenie!** Tento dokument obsahuje iba konkrétne pokyny na použitie SKR-2.

ŠPECIFICKÉ POKYNY PRE SKR-2.

Tieto pokyny obsahujú potrebné informácie pre správne použitie nasledujúcich výrobkov: SKR-2. Akákoľvek práca vo výškach vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) ako ochranu pred nebezpečenstvom pádu. Pred vstupom na pracovisko sa musia vyhodnotiť všetky rizikové faktory (environmentálne, sprievodné, následné).

1) **OBLASŤ POUŽITIA** (obr. 1). Tento výrobok je osobným ochranným zariadením (OOP) proti pádom z výšky; je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. EN 12841:2006-A - lanové prístupové systémy / zariadenie na nastavenie bezpečnostného vedenia. EN 353-2:2002 - Zvadiče pádu s riadeným typom vrátane flexibilnej kotvovej čiary. **Upozornenie!** Tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 [Všeobecné pokyny / odsek 2.5]. **Upozornenie!** U tohto výrobku je povinná pravidelná dôkladná kontrola [všeobecné pokyny / odsek 8].

2) VYROZUMENÉ ORGÁNY.

Pozrite si legendu vo všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M1; N1.

3) **NOMENKLATÚRA** (obr. 2). A) Konštrukcia. B) Bezpečnostná páka. C) Blokovacia vačka. D) Spojovací otvor.

3.1 - **Hlavné materiály.** Pozrite si legendu vo všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 2; 3; 7.

4) OZNAČOVANIE.

Číslo / písmená bez nadpisu: pozri legendu vo všeobecných pokynoch (odsek 5).

4.1 - **Všeobecne** (obr. 2). Indikácie: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Možné konfigurácie a relatívne maximálne povolené zaťaženie; 31) Referenčné normy a relatívne priemery / typ kompatibilných lán.

4.2 - **Výsledovateľnosť** (obr. 2). Indikácie: T1; T8; T9.

5) ZLUČITEĽNOSŤ.

Zariadenie musí byť pripojené k upevňovaciemu bodu EN 361 na postroji (pokiaľ možno na prednej strane) jedným z týchto spôsobov: A) cez konektor EN 362 (obr. 6.1-6.2-8.1); B) cez spodný konektor komponentu Kit12 (obr. 6.3-6.4-8.2). **Upozornenie!** Používajte iba oválne konektory EN 362, maximálne 112 mm dlhé a pokiaľ je to možné, vybavené zádržným systémom proti rotácii (napr. Fix Pro). **Upozornenie!** Použitie iných ako odporúčaných komponentov je výslovne zakázané; použitie iných popruhov / šnúrok na predĺženie spojenia zariadenia s postrojom alebo s kotvou je tiež zakázané. **Upozornenie!** Nepoužívajte komponenty Kit12 samostatne ani v kombinácii s inými zariadeniami.

5.1 - **Kotviace body.** Na inštaláciu lana sa môžu použiť iba kotevné body, ktoré zodpovedajú norme EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy), ktoré nemajú ostré hrany.

5.2 - **Laná** (obr. 1). Zariadenie používané v súlade s normou EN 353-2 možno použiť len s lanami uvedenými v tabuľke (Obr. 1). Zariadenie používané v súlade s normou EN 353-2 sa môže používať iba s nasledujúcimi lanami, vybavenými šitým gombíkovým dnom a vyrobené z polyamidu (PA): Patron Plus 11 a Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Prístroj používaný v súlade s normou EN 12841-A sa môže používať iba s polo statickými lanami $\varnothing 10,5 \div 11$ mm (jadro + plášť) podľa normy EN 1891-A. Na certifikáciu sa použili tieto laná: Patron Plus 11 a Patron 10.5 (Teufelberger). **Upozornenie!** Nepoužívajte na kovové káble alebo lanká so skrinkami.

6) KONTROLY.

Na základe ďalej uvedených kontrol dodržiavajte pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch (odsek 3). **Pred každým použitím skontrolujte, či:** konektor vložený do spojovacieho otvoru sa môže otáčať bez vonkajších prekážok. **Pri každom použití:** uistite sa, že lano je vždy napnuté, aby ste zabránili prípadným pádom; vyvarujte sa uvoľnenia lana medzi kotvou a upevnením na postroji.

7) NÁVOD NA POUŽITIE.

Zariadenie SKR-2 je určené na vertikálne použitie v zachytávacích systémoch (EN 353-2) alebo na prístup k lanám (EN 12841-A). Pracovné medzné zaťaženie: 140 kg.

7.1 - **Inštalácia.** Otvorte blokovaciu vačku a bezpečnostnú páku ich otáčaním (obr. 3.1). Zariadenie umiestnite na lano s ohľadom na správny smer použitia (obr. 3.2), potom uvoľnite blokovaciu vačku a bezpečnostnú páku, aby ste zabránili výstupu lana (obr. 3.3). Nakoniec zasunite konektor do pripojovacieho otvoru (obr. 3.4). **Nebezpečenstvo smrti!** Zariadenie je jednosmerné zariadenie, nemeňte orientáciu na použitie (obr. 5.1). **Upozornenie!** Na odinštalovanie zariadenia z lana je potrebné odstrániť konektor z upevňovacieho otvoru.

7.2 - **Testovanie funkcie.** Posuňte zachytávač pádu smerom nahor a potiahnite ho za konektor, aby ste sa uistili, že beží voľne (Obr. 3.5). Rýchlo potiahnite nadol a skontrolujte, či zachytávač pádu okamžite zaskočí na lano (obr. 3.6). **Upozornenie!** Až po správnom vykonaní prevádzkovej skúšky je možné zariadenie ďalej

používať a používať.

7.3 - **Použitie.** Pripojte spodný konektor komponentu Kit12 alebo jediný konektor k štandardnému pripojovaciemu bodu EN 361 na káblom zväzku. Zariadenie umožňuje výstup a zostup pozdĺž zvislej čiary v úplnej bezpečnosti a bez zásahu používateľa (obr. 4.1). V prípade pádu používateľa sa systém okamžite uzamkne (obr. 4.2). **Upozornenie!** Zariadenie by sa malo vždy udržiavať čo najvyššie, pokiaľ ide o štandardný upevňovací bod EN 361, a ak sa používa v kombinácii so súpravou Kit12, malo by sa vždy udržiavať vo výške vyššej, ako je výška ramien používateľa (obr. 10.1-8.2).

7.4 - **Výška pri pádu** (obr. 13). Vzdialenosť od výšky pádu je minimálny voľný priestor pod nohami používateľa, ktorý musí byť zaručený, aby zabránil užívateľovi zrážať sa so zemou alebo inou prekážkou pozdĺž línie pádu v prípade pádu v dôsledku zlyhania alebo nesprávneho fungovania práce. linka alebo jeden z jej komponentov. Výška pri pádu (F) je daná brzdnou dráhou (H) plus ďalšou vzdialenosťou 1 m (B). Tieto hodnoty sa musia pripočítať k predĺženiu kotvovej čiary (E), ktorá je spôsobená elasticitou lana a môže sa meniť v závislosti od podmienok použitia (napr. Vzdialenosť medzi používateľom a bodom ukotvenia). V tabuľke sú uvedené hodnoty s faktorom pádu 2 v rôznych konfiguráciách a pre hmotnosti 100 kg a 140 kg. Vzdialenosť medzi bodom pripavenia na postroj a nohami používateľa je spravidla ekvivalentná 1,5 m (C). **Upozornenie!** Pred a počas každého použitia je nevyhnutné vziať do úvahy hodnotu voľne vyžadovanú použitým zariadením. **Upozornenie!** Hodnoty uvedené v tabuľke vychádzajú z teoretických odhadov a skúšok pádom s pevnou hmotnosťou. **Upozornenie!** Pokiaľ je užívateľ pod uvedenou výškou bezpečnej výšky pádu, môže sa stať, že nie je chránený pred pádom: preto sa odporúča počas stúpania alebo klesania prijať dodatočné opatrenia.

7.5 - **Varovani EN 353-2.** 1) Vopred naaranžujte spodný koniec flexibilného ukotvenie bezpečnostného uzla vo vzdialenosti nie menšej ako 30 cm od konca lana (Obr. 7.3). Prípadne použite flexibilné ukotvenie vybavenej šitú koncovú slučkou. 2) Aby ste zlepšili výkonnosť zariadenia zabráňujúceho pádu, odporúčame pripojiť na spodný koniec flexibilného ukotvenie závažia (2-5 kg) (Obr. 7.11). 3) Počas postupu pozdĺž lana skontrolujte, či je lano pevne priťahnuté, či sa netreba o hrany a či neprichádza do styku s agresívnymi / drsnými látkami. 4) Používateľ musí vždy zostať na nižšej úrovni v porovnaní s bodom ukotvenia, maximálny možný sklon nesmie byť väčší ako 15° (obr. 7.2).

7.6 - **Upozornenia EN 12841-A.** 1) Zariadenia na nastavovanie lán sa nesmú používať v kontexte zastavenia pádu. 2) Ak je kotvová šnúra trvalo zaťažená hmotnosťou používateľa, stáva sa pracovnou šnúrou a nie je vhodné zastaviť pády: pre optimálnu úroveň bezpečnosti používateľa musí byť k dispozícii ďalšia bezpečnostná šnúra. Vždy skontrolujte, či sa na bezpečnostnej linke nepoužíva zachytávač pádu. 3) Vyvarujte sa preťaženiu alebo dynamickému zaťaženiu zariadenia, pretože by to mohlo poškodiť kotvovú čiaru. 4) Kotvová čiara musí byť spojená s kotviacimi bodmi umiestnenými nad užívateľom; musí sa zabrániť akémukoľvek uvoľneniu lana medzi kotviacim bodom a používateľom (Obr. 11). 5) Technické vlastnosti kotvovej šnúry sa môžu počas používania značne líšiť v dôsledku opotrebovania špinou, vlhkosťou alebo opakovaným použitím na tom istom úseku: nezabudnite, že tieto odchýlky ovplyvnia správanie lana vo vnútri zariadenia.

8) SYMBOLY.

Pozrite si legendu vo všeobecných pokynoch (odsek 16): F1; F2; F9.

9) NÁHRADNÉ DIELY / PRÍSLUŠENSTVO.

Tento produkt je kompatibilný iba s nasledujúcimi náhradnými dielmi a konkrétnym príslušenstvom: Kit12* (Ref. č. KIT12). **Upozornenie!** Príslušenstvo / náhradné diely samoiné označené hviezdíčkom [*] netvoria OOP. **Upozornenie!** Pred inštaláciou príslušenstva / náhradného dielu si pozorne prečítajte návod na používanie zariadenia, na ktorom bude nainštalovaný, a porozumejte mu. **Upozornenie!** Pred použitím skontrolujte, či je príslušenstvo / náhradný diel správne nainštalovaný.

Instrucțiunile de utilizare ale acestui echipament constau în diferite seturi de instrucțiuni: instrucțiuni generale, instrucțiuni specifice pentru dispozitivul SKR-2 și instrucțiuni pentru accesorii pentru componente compatibile cu Kit 12, dacă este cazul. Toate seturile de instrucțiuni trebuie citite cu atenție înainte de a utiliza echipamentul. **Atenție!** Acest document conține doar instrucțiuni specifice pentru utilizarea dispozitivului SKR-2.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE SKR-2.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: SKR-2. Orice muncă la înălțime necesită utilizarea unui Echipament individual de protecție (EIP) ca și protecție împotriva riscului de cădere. Înainte de accesarea stației de lucru, trebuie să evaluați toți factorii de risc (mediu, concomitent, consecvențial).

1) **DOMENIUL DE APLICARE** (Fig. 1). Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425, **EN 12841-2006-A** - Dispozitiv de reglare pentru sisteme de acces cu corzi/linie de siguranță, **EN 353-2:2002** - Opritoare de cădere de tip ghidat, inclusiv o coardă de ancorare flexibilă. **Atenție!** Pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma **EN 365** (Instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (Instrucțiuni generale/paragraful 8).

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/eticheta D): M1; N1.

3) **NOMENCLATURĂ** (Fig. 2). A) Unitate. B) Manetă de siguranță. C) Camă de blocare. D) Orificiu de legătură.

3.1 - **Materiale principale.** Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 2; 3; 7.

4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - **Informații generale** (Fig. 2). Indicații: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Configurații posibile și sarcini maxime relative permise; 31) Standarde de referință și diametre/tipuri relative de corzi compatibile.

4.2 - **Trasabilitate** (Fig. 2). Indicații: T1; T8; T9.

5) COMPATIBILITATE.

Echipamentul trebuie să fie conectat la un punct de legătură EN 361 de pe ham (preferabil în față), în unul dintre următoarele moduri: A) printr-o carabinieră EN 362 (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) prin carabiniera inferioară a componentei Kit 12 (Fig. 6.3-6.4-8.2). **Atenție!** Utilizați doar carabiniere ovale EN 362, lungi de maxim 112 mm și, unde este posibil, dotate cu sistem de blocare și antirărire (de exemplu, Fix Pro). **Atenție!** Utilizarea unor componente diferite de cele recomandate este strict interzisă. De asemenea, utilizarea altor benzi/lanie pentru prelungirea legăturii dispozitivului la ham sau la ancoră este interzisă. **Atenție!** Nu utilizați componenta Kit 12 singură sau în combinație cu alte dispozitive.

5.1 - **Puncte de ancoraj.** Pentru instalarea corzii puteți folosi doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice) care nu au margini ascuțite.

5.2 - **Corzi** (Fig. 1). Dispozitivul utilizat în conformitate cu standardul EN 353-2 poate fi utilizat doar cu corzile prezentate în tabel (Fig. 1). Dispozitivul utilizat în conformitate cu standardul EN 353-2 poate fi utilizat doar cu următoarele corzi, dotate cu un capăt de butonieră cusut și fabricate din poliamidă (PA): Patron Plus 11 și Patron 10.5 (Climbing Technology/Teufelberger). Dispozitivul utilizat în conformitate cu standardul EN 12841-A poate fi utilizat doar cu corzi semi-stactice Ø 10.5÷11 mm (miez și înveliș) cu standardul EN 1891-A. Pentru certificare au fost utilizate următoarele corzi: Patron Plus 11 și Patron 10.5 (Teufelberger). **Atenție!** A nu se utiliza cu cabluri metalice sau corzi pliate.

6) CONTROL.

Pe lângă verificările listate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3). Înainte de fiecare utilizare, verificați ca: carabiniera introdusă în orificiul de legătură se poate roti fără impedimente externe. În timpul fiecărei utilizări: coarda trebuie să fie întotdeauna în tensiune pentru evitarea posibilităților de căderi libere și trebuie să evitați slăbirea corzii între ancoră și legătura la ham.

7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

Dispozitivul SKR-2 este indicat pentru utilizare verticală în cadrul sistemelor cu opritor de cădere (EN 353-2) sau pentru acces cu corzi (EN 12841-A). Limită sarcină de lucru: 140 kg.

7.1 - **Instalare.** Deschideți cama de blocare și maneta de siguranță rotindu-le (Fig. 3.1). Plasati dispozitivul pe coardă respectând direcția corectă de utilizare (Fig. 3.2), apoi eliberați cama de blocare și maneta de siguranță, pentru a preveni ieșirea corzii (Fig. 3.3). În cele din urmă, introduceți carabiniera în orificiul de fixare (Fig. 3.4). **Pericol de moarte!** Echipamentul este un dispozitiv unidirecțional, așa că nu inversați direcția de utilizare (Fig. 5.1). **Atenție!** Pentru demontarea dispozitivului de pe coardă trebuie să îndepărtați carabiniera din orificiul de fixare.

7.2 - **Testarea funcționării.** Glisați opritorul de cădere în sus, trăgându-l de carabinieră pentru a verifica dacă acesta glisează liber (Fig. 3.5). Apoi trageți-l în jos

și verificați dacă opritorul de cădere se blochează imediat pe coardă (Fig. 3.6).

Atenție! Doar după efectuarea corectă a testului de funcționare, puteți continua cu utilizarea dispozitivului.

7.3 - **Utilizare.** Conectați conectorul inferior al componentei Kit 12 sau un conector singular la un punct de legătură standard EN 361 de pe ham. Dispozitivul permite urcarea și coborârea pe o linie verticală în siguranță completă și fără intervenția utilizatorului (Fig. 4.1). În cazul căderii utilizatorului, sistemul se blochează instant (Fig. 4.2). **Atenție!** Dispozitivul trebuie menținut întotdeauna cât mai sus posibil față de punctul de legătură standard EN 361, iar în cazul utilizării împreună cu componenta Kit 12, acesta trebuie menținut la o înălțime mai mare decât cea a umerilor utilizatorului (Fig. 10.1-8.2).

7.4 - **Distanța liberă la cădere** (Fig. 13). Distanța liberă la cădere reprezintă spațiul liber minim sub picioarele utilizatorului care trebuie garantat pentru prevenirea contactului utilizatorului cu solul sau alte obstacole de pe linia de cădere în cazul unei căderi cauzate de cedarea sau defecția liniei de lucru sau a uneia dintre componente. Distanța liberă la cădere (F) este dată de distanța de oprire (H) plus o distanță suplimentară de 1 m (B). Aceste valori trebuie adăugate la prelungirea liniei de ancorare (E), cauzată de elasticitatea corzii, și poate varia, în funcție de condițiile de utilizare (de exemplu, distanța dintre utilizator și punctul de ancorare). În tabel sunt prezentate valorile cu factorul de cădere 2, în diferite configurații, pentru greutatea de 100 kg și 140 kg. Distanța dintre punctul de legătură de pe ham și picioarele utilizatorului este, ca regulă generală, echivalentă cu 1,5 m (C). **Atenție!** Înainte și în timpul fiecărei utilizări este esențial să luați în considerare valoarea distanței libere necesare pentru echipamentul utilizat. **Atenție!** Valorile prezentate în tabel sunt bazate pe estimări teoretice și teste de cădere cu o greutate rigidă. **Atenție!** În cazul în care utilizatorul se află mai jos de distanța liberă la cădere, este posibil ca acesta să nu fie protejat împotriva căderilor: prin urmare, se sugerează să luați măsuri suplimentare în timpul cățărării sau coborârii.

7.5 - **Avertismente EN 353-2.** 1) Pregătiți în prealabil un nod de siguranță pe capătul liber al liniei de ancorare flexibile, la o distanță de minim 30 cm de capătul corzii (Fig. 7.3). În mod alternativ, puteți utiliza o linie de ancorare flexibilă dotată cu o buclă finală cusută. 2) În vederea îmbunătățirii performanței opritorului de cădere, se recomandă să conectați o greutate (2÷5 kg) la capătul inferior al liniei de ancorare flexibile (Fig. 7.1). 3) În timpul progresării pe coardă, verificați ca cea coardă să fie întinsă, astfel încât să nu atingă nicio margine și să nu intre în contact cu substanțe agresive/abrazive. 4) Utilizatorul trebuie să se afle întotdeauna la un nivel inferior comparativ cu punctul de ancorare, iar înclinația maximă posibilă nu trebuie să depășească 15° (Fig. 7.2).

7.6 - **Avertismente EN 12841-A.** 1) Dispozitivele de reglare a corzii nu trebuie utilizate în contextul unei opriri de cădere. 2) Atunci când o linie de ancorare este încărcată în permanență cu greutatea utilizatorului, aceasta devine o linie de lucru și nu este potrivită pentru oprirea căderilor: pentru nivele optime de siguranță a utilizatorului, trebuie să instalați o linie de siguranță suplimentară. Asigurați-vă întotdeauna că opritorul de siguranță nu este utilizat pe linia de siguranță. 3) Evitați orice supraîncărcare sau încărcare dinamică a dispozitivului, deoarece acest lucru poate afecta linia de ancorare. 4) Linia de ancorare trebuie să fie conectată la punctele de ancorare de deasupra utilizatorului. Trebuie să evitați slăbirea corzii între punctul de ancorare și utilizator (Fig. 1.1). 5) Performanțele tehnice ale liniei de ancorare pot varia în mod considerabil în timpul utilizării, din cauza uzurii, murdăriei, umezelii și utilizărilor repetate pe aceeași întindere: rețineți că aceste variații vor influența comportamentul corzii în dispozitiv.

8) SIMBOLURI.

Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 16): F1; F2; F9.

9) PIESE DE SCHIMB/ACCESORII.

Acest produs este compatibil numai cu piesele de schimb și cu accesoriile specifice enumerate în continuare: Kit 12* (nr. de ref. KIT12). **Atenție!** Accesoriile/piesele de schimb marcate cu un asterisc (*) nu constituie singure EIP. **Atenție!** Înainte de a instala un accesoriu/o piesă de schimb, citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului pe care urmează să fie instalat/ă. **Atenție!** Înainte de utilizare verificați ca accesoriul/piesa de schimb să fie instalat/ă corect.

Pokyny k použití tohoto zařízení se skládají z různých sad pokynů: obecné pokyny, pokyny specifické pro zařízení SKR-2 a pokyny k příslušensví komponenty Kit 12, pokud byly použity. Před použitím zařízení je nutné pečlivě přečíst všechny pokyny. **Upozornění!** Tento dokument obsahuje pouze specifické pokyny pro použití SKR-2.

SPECIFICKÉ POKYNY PRO SKR-2

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: SKR-2. Jakákoli práce ve výškách vyžaduje použití osobních ochranných prostředků (OOP) jako ochranu před rizikem pádu. Před vstupem na pracovní stanici musí být vyhodnoceny všechny rizikové faktory (environmentální, doprovodné, následné).

1) **OBLAST POUŽITÍ** (Obr. 1.). Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. EN 12841:2006-A - lanové přístupové systémy / zařízení pro nastavení bezpečnostního vedení. EN 353-2:2002 - Zajišťovače pádu s řízeným typem včetně flexibilní kotevní linie. **Upozornění!** Pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/článek 2.5). **Pozor!** U tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M1; N1.

3) **NÁZVOSLOVÍ** (Obr. 2). A) Konstrukce. B) Bezpečnostní páka. C) Zamykací vačka. D) Otvor pro spojku.

3.1 - **Základní materiály.** Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 2; 3; 7.

4) OZNAČENÍ.

Číslo/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). 4.1 - **Obecné** (Obr. 2). Indikace: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Možné konfigurace a relativní maximální zatížení jsou povoleny; 31) Referenční normy a relativní průměry / typ kompatibilních lan.

4.2 - **Sledovatelnost** (Obr. 2). Indikace: T1; T8; T9.

5) KOMPATIBILITA.

Zařízení musí být připojeno k upevňovacímu bodu EN 361 na postroji (nejlépe na přední straně) jedním z následujících způsobů: A) přes konektor EN 362 (obr. 6.1-6.2-8.1); B) prostřednictvím spodního konektoru soupravy 12 (obr. 6.3-6.4-8.2). **Upozornění!** Používejte pouze oválné konektory EN 362, maximální délky 112 mm, a pokud je to možné, vybavené přidržovacím systémem, proti otáčení (např. Fix Pro). **Upozornění!** Použití komponent odlišných od doporučených je výslovně zakázáno; použití jiných popruhů / šňůrek pro prodloužení spojení zařízení s postrojem nebo s kotvou je rovněž zakázáno. **Upozornění!** Nepoužívejte komponenty Kit 12 samostatně ani v kombinaci s jinými zařízeními.

5.1 - **Kotvicí body.** Pro instalaci lana lze použít pouze kotevní body, které splňují normu EN 795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvy), které nemají ostré hrany.

5.2 - **Lano** (obr. 1). Zařízení používané v souladu s normou EN 353-2 lze použít pouze s lany uvedenými v tabulce (Obr. 1). Zařízení používané v souladu s normou EN 353-2 lze použít pouze s následujícími lany, vybavenými šitým knoflíkovým koncem a vyrobenými z polyamidu (PA): Patron Plus 11 a Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Zařízení používané v souladu s normou EN 12841-A lze použít pouze s polo statickými lany Ø 10,5 ÷ 11 mm (jádro + plášť) se standardem EN 1891-A. Pro certifikaci byly použity následující lana: Patron Plus 11 a Patron 10.5 (Teufelberger). **Upozornění!** Nepoužívejte na kovové kabely nebo lana s kabelem.

6) KONTROLY.

Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3). **Před každým použitím ověřte, že:** konektor vložený do připojovacího otvoru se může otáčet bez vnějších překážek. **Při každém použití:** zajistěte, aby lano bylo vždy napnuté, aby nedošlo k případným volným pádům; vyvarujte se uvolnění lana mezi kotvou a připevněním na postroji.

7) NÁVOD K POUŽITÍ.

Zařízení SKR-2 je určeno pro vertikální použití v systémech pro zachycení pádu (EN 353-2) nebo pro přístup k lanu (EN 12841-A). Pracovní mezní zatížení: 140 kg.

7.1 - **Instalace.** Otevřete blokovací vačku a bezpečnostní páku jejich otáčením (obr. 3.1). Umístěte zařízení na lano s ohledem na správný směr použití (obr. 3.2), poté uvolněte zajišťovací vačku a bezpečnostní páku, aby nedošlo k opuštění lana (obr. 3.3). Nakonec zasuněte konektor do připojovacího otvoru (obr. 3.4). **Nebezpečí smrti!** Zařízení je jednosměrné zařízení, neměňte orientaci pro použití (obr. 5.1). **Upozornění!** Pro odinstalaci zařízení z lana je nutné odstranit konektor z připojovacího otvoru.

7.2 - **Testování funkce.** Posuňte zachycovač pádu směrem vzhůru a zatáhněte za konektor a zkontrolujte, zda běží volně (obr. 3.5). Rychle ji zatáhněte směrem dolů a zkontrolujte, zda pojistka pádu okamžitě zapadne na lano (obr. 3.6). **Upozornění!** Teprve po správném provedení provozní zkoušky je možné pokračovat a používat zařízení.

7.3 - **Použití.** Připojte spodní konektor komponenty Kit 12 nebo jediný konektor k standardnímu upevňovacímu bodu EN 361 na kabelovém svazku. Zařízení umožňuje výstup a sestup podél svislé čáry v naprosté bezpečnosti a bez zásahu uživatele (obr. 4.1). V případě pádu uživatelem se systém okamžitě zamkne (obr. 4.2). **Upozornění!** Zařízení by mělo být vždy udržováno co nejvyšší s ohledem na standardní připojovací bod EN 361 a při použití v kombinaci se součástí Kit 12 by mělo být vždy udržováno ve výšce vyšší, než je výška ramen uživatele (obr. 10.1-8.2).

7.4 - **Vzdálenost při pádu** (obr. 13). Vzdařenost při pádu je minimální volný prostor pod nohama uživatele, který musí být zaručen, aby zabránil uživateli v kolizi se zemí nebo jakoukoli jinou překážkou podél linie pádu v případě pádu způsobeného selháním nebo nesprávnou funkcí práce linka nebo jedna z jejich součástí. Vzdařenost při pádu (F) je dána brzdovou dráhou (H) plus další vzdálenost 1 m (B). Tyto hodnoty musí být přičteny k prodloužení kotevní linie (E), které je způsobeno pružností lana a může se měnit v závislosti na podmínkách použití (např. vzdálenost mezi uživatelem a kotevním bodem). Tabulka uvádí hodnoty s faktorem pádu 2 v různých konfiguracích a pro hmotnosti 100 kg a 140 kg. Vzdařenost mezi připevňovacím bodem na postroji a nohama uživatele je zpravidla ekvivalentní 1,5 m (C). **Upozornění!** Před a během každého použití je nezbytné vzít v úvahu hodnotu vůle vyžadovanou použitým zařízením. **Upozornění!** Hodnoty uvedené v tabulce vycházejí z teoretických odhadů a zkoušek pádem s pevnou hmotností. **Upozornění!** Pokud je uživatel pod uvedenou výškou bezpečné výšky pádu, může se stát, že není chráněn před pádem; proto se doporučuje během stoupání nebo klesání přijmout doplňková opatření.

7.5 - **Varování EN 353-2.** 1) Předem naaranžujte spodní konec flexibilního ukotvení bezpečnostního uzlu ve vzdálenosti ne menší než 30 cm od konce lana (Obr. 7.3). Případně použijte flexibilní ukotvení vybavené šitou koncovou smyčkou. 2) Abyste zlepšili výkonnost zařízení zabraňujícího pádu, doporučujeme připojit na spodní konec flexibilního ukotvení závaží (2-5 kg) (Obr. 7.1). 3) Během postupu podél lana zkontrolujte, zda je lano pevně zataženo, že se neotírá o hranu a že nepřijde do kontaktu s žádnými agresivními / abrazivními látkami. 4) Uživatel musí vždy zůstat na nižší úrovni ve srovnání s kotevním bodem, maximální možný sklon nesmí být větší než 15° (obr. 7.2).

7.6 - **Varování EN 12841-A.** 1) Zařízení pro nastavení lana se nesmí používat v kontextu zastavení pádu. 2) Pokud je kotevní šňůra trvale zatížena hmotností uživatele, stává se pracovní šňůrou a není vhodné zastavit pády: pro optimální úroveň bezpečnosti uživatele musí být nainstalována další bezpečnostní šňůra. Vždy se ujistěte, že pojistka pádu není použita na bezpečnostní lince. 3) Vyvarujte se přetížení nebo dynamického zatížení zařízení, protože by to mohlo poškodit kotevní vedení. 4) Kotevní vedení musí být připojeno k kotevním bodům umístěným nad uživatelem; je třeba se vyvarovat uvolnění lana mezi kotevním bodem a uživatelem (obr. 9.1). 5) Technické vlastnosti kotevní šňůry se mohou během používání značně lišit v důsledku opotřebení nečistot, vlhkosti nebo opakovaného použití na stejném úseku: mějte na paměti, že tyto odchylky ovlivní chování lana uvnitř zařízení.

8) SYMBOLY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 16): F1; F2; F9.

9) NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ.

Tento výrobek je kompatibilní pouze s níže uvedenými náhradními díly: Kit 12* (č. KIT 12). **Upozornění!** Příslušensví/náhradní díly označené hvězdičkou (*) samy o sobě nepředstavují OOP. **Pozor!** Před instalací příslušensví/náhradního dílu si přečtěte a seznáme se s návodem k použití zařízení, na které se instalují. **Pozor!** Před použitím zkontrolujte, zda jsou příslušensví/náhradní díly správně nainstalovány.

MAGYAR

E felszerelés használati utasítása különböző részekből áll: általános utasítások, az SKR-2 eszköze vonatkozó konkrét utasítások és a Kit12 alkatrésze vonatkozó tartozékutasítások, ahol használják. Mielőtt a berendezést használná, gondosan olvassa el az utasításokat. **Figyelem!** Ez a dokumentum csak az SKR-2 használatára vonatkozó konkrét utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK SKR-2.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: SKR-2. Minden magasban végzett munkához személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni, amely védelmet nyújt a leesés kockázata ellen. A munkahelyzet elfoglalása előtt fel kell mérni az összes kockázati (környezeti, járulékos, következményes) tényezőt.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET (1. ábra). Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. EN 12841:2006-A - Megközelítési kötélrendszerek / Kötélbeállító eszköz. EN 353-2:2002 - Hajlékony rögzített vezeték alkalmazását, vezérelt típusú lezuhanásgátlók. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5. bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.); M1; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (2. ábra). A) Test. B) Biztonsági kar C) Zárócsap. D) Csatlakozónyílás.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4. bek.): 2; 3; 7.

4) JELŐLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2. ábra). Útmutatások: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Lehetséges konfigurációk és megengedett relatív maximális terhelések; 31) Hivatkozott szabványok és a kompatibilis kötelek megfelelő átmérő / típusa.

4.2 - Nyomon követhetőség (2. ábra). Útmutatások: T1; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÁS.

A berendezést a hevederzet EN 361-es bekötési pontjához kell csatlakoztatni (lehetőleg az elülső részre) az alábbi módok valamelyike szerint: A) egy EN 362 szerinti csatlakozón keresztül (6.1-6.2-8.1 ábra); B) a Kit12 alkatrész alsó csatlakozóján keresztül (6.3-6.4-8.2 ábra). **Figyelem!** Csak EN 362 ovális karabinert használjon, amely maximum 112 mm hosszú, és ahol lehetséges, fel van szerelve rögzítő, forgásgátló rendszerrel (pl. Fix Pro). **Figyelem!** Az ajánlottól eltérő alkatrészek használata kifejezetten tilos; szintén tilos egyéb heveder/kötél használata az eszköz hevederzetéhez vagy a kikötési ponthoz való csatlakoztatásának meghosszabbításához. **Figyelem!** Ne használja a Kit12 alkatrészt magában vagy más eszközökkel együtt.

5.1 - Rögzítési pontok. A kötél felszereléséhez csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyknál), amelyek nem élesek.

5.2 - Kötelek (1. ábra). Az EN 353-2 szabványnak megfelelően használt eszköz csak a táblázatban felsorolt kötelekkel használható (1. ábra). Az EN 353-2 szabványnak megfelelően használt eszköz csak a következő, egyik végükön varrott kötélvéggel rendelkező és poliamidból (PA) készült kötelekkel használható: Patron Plus 11 és Patron 10,5 (Climbing Technology / Teufelberger). Az EN 12841-A szabványnak megfelelően használt eszköz csak 10,5-11 mm átmérőjű (mag + köpeny) felstatikus kötelekkel használható, az EN 1891-A szabvány szerint. A hitelesítéshez a következő köteleket használták: Patron Plus 11 és Patron 10,5 (Teufelberger). **Figyelem!** Ne használja fémköbeleben vagy sodrott köteleken.

6) ELLENŐRZÉSEK.

Az alább felsorolt ellenőrzéseken túl az általános utasításokban (3. bekezdés) jelzetteknek is teljesülniük kell. **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozónyílásba illesztett karabiner akadálytalanul forog. Minden használat közben: győződjön meg arról, hogy a kötél mindig ki van feszítve, hogy elkerülje az esetleges szabadesést; kerülje el a kötél ellazulását a rögzítőelem és a hevederzet bekötési pontja között.**

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

Az SKR-2 eszközt zuhanásgátló rendszerekben (EN 353-2) vagy megközelítési kötélrendszerekben (EN 12841-A) történő függőleges használatra tervezték. Maximális munkaterhelés: 140 kg.

7.1 - Felszerelés. Nyissa ki a zárócsapot és a biztonsági kart, elforgatva azokat (3.1 ábra). Helyezze fel az eszközt a kötélre, szem előtt tartva a helyes használati irányt (3.2 ábra), majd oldja ki a zárócsapot és a biztonsági kart, hogy megakadályozza a kötél kijövetelét (3.3 ábra). Végül illessze be a karabinert a rögzítőnyílásba (3.4 ábra). **ÉLVESSZÁLY!** A berendezés egy egyirányú eszköz, ne fordítsa meg a használati irányt (5.1 ábra). **Figyelem!** Az eszköznek a kötélről történő leszereléséhez el kell távolítani a karabinert a rögzítőnyílásból.

7.2 - Működésvizsgálat. Csúsztassa felfelé az esésgátlót, húzza meg a

csatlakozónál fogva, hogy ellenőrizze, szabadon fut-e (3.5. ábra). Ezután hirtelen húzza lefelé, és ellenőrizze, hogy az esésgátló azonnal rázáródik-e a kötélre (3.6. ábra). **Figyelem!** Csak a megfelelő működési vizsgálat elvégzése után lehet folytatni és használni az eszközt.

7.3 - Használat. Csatlakoztassa a Kit12 alkatrész alsó csatlakozóját vagy az egyetlen csatlakozóját az EN 361 szabvány szerinti bekötési ponthoz a hevederrel. Az eszköz lehetővé teszi a függőleges kötél mentén történő emelkedést és ereszkedést teljes biztonságban és a felhasználó beavatkozása nélkül (4.1. ábra). A felhasználó leesése esetén a rendszer azonnal blokkol (4.2. ábra). **Figyelem!** Az eszközt mindig a lehető legmagasabban kell tartani az EN 361 szabványos rögzítési ponthoz képest, és a Kit12 alkatrészsel együtt használva mindig a felhasználó vállánál magasabban kell tartani (10.1-8.2. ábra).

7.4 - Szabadesési távolság (13. ábra) A szabadesési távolság az a minimális szabad hely a felhasználó lába alatt, amelyet biztosítani kell ahhoz, hogy elkerülhető legyen, hogy a felhasználó beleütközzön a talajba vagy bármely más akadályba az esésvalamint mentén a munkakötél vagy annak egyik alkotóelemének meghibásodása vagy hibás működése miatt. Az esési távolság (F) a megállási távolság (H) plusz 1 m távolság (B) összege. Ezeket az értékeket hozzá kell adni a rögzített vezeték a kötél rugalmasságából adódó nyúlásához, amely a használati körülményektől függően változhat (pl. a felhasználó és a rögzítési pont közötti távolság). A táblázat a 2-es esési tényezővel kapcsolatos értékeket mutatja, különböző konfigurációkban és 100 kg és 140 kg tömeg esetén. A hevederzet bekötési pontja és a felhasználó lába közötti távolság általában 1,5 m (C). **Figyelem!** Minden használat előtt és közben alapvető fontosságú, hogy figyelembe vegyék a használat berendezés által megkövetelt távolságot. **Figyelem!** A táblázatban szereplő értékek elméleti becsléseken és merev súllyal végzett esési teszteken alapulnak. **Figyelem!** Ha a felhasználó a megadott leesési távolság magassága alatt van, előfordulhat, hogy nincs véde az eséstől: ezért javasoljuk, hogy a hegymászás vagy a leereszkedés során kiegészítő intézkedéseket tegyenek.

7.5 - Figyelmeztetések EN 353-2. 1) A hajlékony rögzített vezeték alsó végén készítsen előre egy biztonsági csomót legalább 30 cm távolságra a kötél végétől (7.3. ábra). Alternatív megoldásként használjon varrott záróhurokkal ellátott hajlékony rögzített vezetéket. 2) A zuhanásgátló eszköz teljesítményének javítása érdekében tanácsos egy súlyt (2-5 kg) csatlakoztatni a hajlékony rögzített vezeték alsó végéhez (7.1. ábra). 3) A kötél mentén történő haladás közben ellenőrizze, hogy a kötél feszesre van-e húzva, nem dörzsölődik-e semmilyen élhez, és nem érintkezik agresszív/dörzsoltató anyagokkal. 4) A felhasználónak mindig a rögzítési ponthoz képest alacsonyabb szinten kell maradnia, a maximális lehetséges dőlés nem haladhatja meg a 15°-ot (7.2. ábra).

7.6 - Figyelmeztetések EN 12841-A. 1) A kötélbeállító eszközök zuhanásgátlás céljára nem használhatók. 2) Ha a rögzített vezeték a felhasználó súlya tartósan ránehezedik, akkor munkakötél lesz belőle, és nem alkalmas a zuhanások megállítására: a felhasználó optimális biztonságának érdekében egy kiegészítő biztosítókötélet kell rendszeresíteni. Mindig ügyeljen arra, hogy a zuhanásgátlót ne használja a biztosítókötélen. 3) Kerülje az eszköz túlterhelését vagy dinamikus terhelését, mert ez károsíthatja a rögzített vezetéket. 4) A rögzített vezetéket a felhasználó fülé helyezett rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni; ügyelni kell arra, hogy a kötél a rögzítési pont és a felhasználó között ne legyen laza (1.1. ábra). 5) A rögzített vezeték műszaki teljesítménye a használat során jelentősen eltérhet szennyeződés, nedvesség vagy az ugyanazon szakaszon ismétlődő használat miatt: ne feledje, hogy ezek az eltérések befolyásolják az eszköz belsejében lévő kötél viselkedését.

8) SZIMBÓLUMOK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F1; F2; F9.

9) CSEREALKATRÉSZEK / TARTOZÉKOK.

Ez a termék csak az alábbiakban felsorolt pótalkatrészekkel és speciális tartozékokkal kompatibilis: KIT12* (Hív. Szám: KIT12). **Figyelem!** A csillaggal (*) megjelölt tartozékok/pótalkatrészek önmagukban nem alkotnak egyéni védőfelszereléseket. **Figyelem!** A tartozék/pótalkatrész felszerelése előtt olvassa el és értesse meg annak az eszköznek a használati utasításait, amelyre a tartozékot/pótalkatrészt fel fogja szerelni. **Figyelem!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a tartozék/pótalkatrész megfelelően legyen felszerelve.

Οι οδηγίες χρήσης αυτού του εξοπλισμού αποτελούνται από διαφορετικά σύνολα οδηγιών: γενικές οδηγίες, οδηγίες που αφορούν ειδικά τη συσκευή SKR-2 και οδηγίες αξεσουάρ για τα εξαρτήματα που είναι συμβατά με αυτό. Όλα τα σύνολα οδηγιών πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά πριν από τη χρήση του εξοπλισμού.

Προσοχή! Αυτό το έγγραφο περιέχει μόνο τις συγκεκριμένες οδηγίες για τη χρήση του SKR-2.

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ SKR-2

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: SKR-2. Κάθε εργασία σε ύψος απαιτεί τη χρήση Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ως προστασία από τον κίνδυνο πτώσης. Πριν από την πρόσβαση στο σταθμό εργασίας, πρέπει να αξιολογούνται όλοι οι παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικοί, συνακόλουθοι, επακόλουθοι).

1) ΠΛΕΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ (Εικ. 1). Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. EN 12841: 2006-A • Συστήματα πρόσδεσης με σχοινιά/διάταξη ρύθμισης της γραμμής ασφαλείας. EN 353-2: 2002 - Συγκρατητήρες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου που περιλαμβάνουν εύκαμπτη γραμμή αγκύρωσης. Προσοχή! Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 [Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5]. Προσοχή! Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενής περιοδικός έλεγχος [Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8].

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M1, N1.

2) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α) Σώμα. Β) Μοχλός Ασφαλείας. C) Κλειδίωμα έκκ. D) Οπή σύνδεσης.

3.1 - Κύρια υλικά. Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 2, 3, 4.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικά (Εικ. 2). Υποδείξεις: 1, 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Επιτρέπονται οι πιθανές διαμορφώσεις και τα σχετικά μέγιστα φορτία. 31) Πρότυπα αναφοράς και σχετικές διαμέτρους / τύπος συμβατών σχοινιών.

4.2 - Ισχυρισιμότητα (Εικ. 2). Υποδείξεις: T1; T8, T9.

5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Ο εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί με το σημείο προσάρτησης EN 361 στην πλεξούδα (κατά προτίμηση μπροστά) με έναν από τους ακόλουθους τρόπους: Α) μέσω ενός συνδετήρα EN 362 (Εικόνα 6.1-6.2-8.1). Β) μέσω του κάτω συνδετήρα του εξαρτήματος Kit12 (Εικόνα 6.3-6.4-8.2). Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο ωσειδέις συνδέσμους EN 362 μήκους 112 mm και, όπου είναι δυνατόν, εξοπλισμούς με σύστημα συγκράτησης, αντιστροφής (π.χ. Fix Pro). Προσοχή! Η χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από τα συνιστάμενα απαγορεύεται ρητά. Η χρήση άλλων μόντων/ανδετών για την επέκταση της σύνδεσης της συσκευής στην πλεξούδα ή στο άγκυρο απαγορεύεται επίσης. Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τους ανδετές Kit12 μόνους ή σε συνδυασμό με άλλες συσκευές.

5.1 - Σημεία εραγκίστρωσης. Για την εγκατάσταση του σχοινιού μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN που δεν διαθέτουν αιχμηρές άκρες).

5.2 - Σχοινιά (Εικ. 1). Η συσκευή που χρησιμοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα σχοινιά που αναφέρονται στον πίνακα (Εικ. 1). Η συσκευή που χρησιμοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα ακόλουθα σχοινιά, εξοπλισμένα με ένα ραμμένο άκρο κουμπότρυπα και κατασκευασμένο από πολυαμιδίου (PA): Patron Plus 11 και Patron 10.5 [Τεχνολογία αναρρίχησης / Teufelberger]. Η συσκευή που χρησιμοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο EN 12841-A μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ημιστατικά σχοινιά Ø 10,5 ÷ 11 mm (πυρήνας + θήκη) με το πρότυπο EN 1891-A. Τα ακόλουθα σχοινιά χρησιμοποιήθηκαν για πιστοποίηση: Patron Plus 11 και Patron 10.5 (Teufelberger). Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τα μεταλλικά καλώδια ή τα συμριματόσχοινα.

6) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Σε συνέχεια των ελέγχων που παρατίθενται παρακάτω, συμμορφώνεται με ό, τι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι: η υποδοχή που τοποθετείται στην οπή σύνδεσης μπορεί να περαιοτραφεί χωρίς εξωτερικά εμπόδια. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το σχοινί είναι πάντα σε τάνυση για να αποφεύγετε τυχόν ελεύθερες πτώσεις. Αποφύγετε να έχετε χαλαρό σχοινί ανάμεσα στο άγκυρο και το εξάρτημα στην πλεξούδα.

7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Η συσκευή SKR-2 ενδείκνυται για κάθετη χρήση σε συστήματα αποτροπής πτώσης (EN 353-2) ή για πρόσβαση σχοινιού (EN 12841-A). Φορτίο ορίου εργασίας: 140 kg.

7.1 - Εγκατάσταση. Ανοίξτε το έκκεντρο το μοχλό ασφαλείας περιστρέφοντάς τα (Εικ. 3.1). Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο σχοινί σύμφωνα με τη σωστή κατεύθυνση χρήσης (Εικ. 3.2) και, στη συνέχεια, απελευθερώστε το έκκεντρο

ασφάλισης και το μοχλό ασφαλείας, ώστε να αποφευχθεί η έξοδος του σχοινιού (Εικ. 3.3). Τέλος τοποθετήστε το συνδετήρα στην οπή σύνδεσης (Εικ. 3.4). **Κίνδυνος θανάτου!** Ο εξοπλισμός είναι μια συσκευή με μια κατεύθυνση, δεν αλλάζει τον προσανατολισμό για χρήση (Εικ. 5.1). Προσοχή! Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή από το σχοινί, είναι απαραίτητο να σφαιραίσετε το σύνδεσμο από την οπή σύνδεσης.

7.2 - Δοκιμές λειτουργίας. Σύρετε τον συγκρατητή πτώσης προς τα επάνω, τραβώντας τον από τον συνδετήρα για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί ελεύθερα (Εικ. 3.5). Στη συνέχεια τραβήξτε γρήγορα προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι ο συγκρατητής πτώσης ασφαρίζει αμέσως στο σχοινί (Εικ. 3.6). Προσοχή! Μόνο αφού εκτελέσει σωστά τη δοκιμή λειτουργίας, μπορεί να προχωρήσει και να χρησιμοποιήσει τη συσκευή.

7.3 - Χρήση Συνδέστε τον κάτω σύνδεσμο του εξαρτήματος Kit12 ή τον απλό σύνδεσμο σε ένα τυπικό σημείο σύνδεσης EN 361 στην πλεξούδα. Η συσκευή επιτρέπει την άνοδο και την κάθοδο κατά μήκος κάθετης γραμμής με απόλυτη ασφάλεια και χωρίς παρέμβαση του χρήστη (Εικ. 4.1). Σε περίπτωση πτώσης από το χρήστη, το σύστημα κλειδώνει αμέσως (Εικ. 4.2). Προσοχή! Η συσκευή θα πρέπει πάντα να διατηρείται όσο το δυνατόν υψηλότερη σε σχέση με το πρότυπο τοποθέτησης EN 361 και όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το Kit12, πρέπει πάντα να διατηρείται σε ύψος υψηλότερο από το ύψος των ώμων του χρήστη (Εικ. 10.1-8.2).

7.4 - Διαστάσεις απόστασης (Εικ. 13). Η διάσταση απόστασης από το πτώση είναι ο ελάχιστος ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη, ο οποίος πρέπει να εγγυάται ότι θα παρεμποδίσει τον χρήστη να συγκρουστεί με το έδαφος ή οποιοδήποτε άλλο εμπόδιο κατά μήκος της γραμμής πτώσης, σε περίπτωση πτώσης λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας της εργασίας γραμμής ή ενός από τα στοιχεία της. Η απόσταση απόκλισης (F) δίνεται από την απόσταση στάσης (H) συν επιπλέον απόσταση 1 m (B). Αυτές οι τιμές πρέπει να προστεθούν στην επέκταση της γραμμής αγκύρωσης (E), η οποία οφείλεται στην ελαστικότητα του σχοινιού και μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης (π.χ. απόσταση μεταξύ χρήστη και σημείου αγκύρωσης). Ο πίνακας δείχνει τις τιμές με συντελεστή πτώσης 2, σε διαφορετικές διαμορφώσεις και για μάζες 100 kg και 140 kg. Η απόσταση μεταξύ του σημείου πρόσδεσης στην πλεξούδα και στα πόδια του χρήστη είναι, κατά γενικό κανόνα, ισοδύναμη με 1,5 m (C). Προσοχή! Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η τιμή κάθαρσης που απαιτείται από τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό. Προσοχή! Οι τιμές που παρουσιάζονται στον πίνακα βασίζονται σε θεωρητικές εκτιμήσεις και δοκιμές πτώσης με άκαμπτο βάρος. Προσοχή! Σε περίπτωση που ο χρήστης βρίσκεται κάτω από το αναφερόμενο ύψος απόστασης, μπορεί να μην προστατευτεί κατά την πτώση· επομένως προτείνεται να υιοθετηθούν συμπληρωματικά μέτρα κατά την αναρρίχηση ή την κάθοδο.

7.5 - Προειδοποιήσεις EN 353-2. 1) Προετοιμάστε στο κάτω άκρο της γραμμής αγκύρωσης έναν κόμπο ασφαλείας σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από το άκρο του σχοινιού (Εικ. 7.3). Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε μια εύκαμπτη γραμμή αγκύρωσης με το κάτω άκρο εφοδιασμένο με ραμμένο βρόχο. 2) Για να βελτιώσετε την απόδοση της συσκευής παγίδευσης πτώσης, συνιστάται να συνδέσετε ένα βάρος (2-5 kg) στο κάτω άκρο της γραμμής αγκύρωσης (Εικ. 7.1). 3) Κατά τη διάρκεια της εξέλιξης κατά μήκος του σχοινιού, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το σχοινί τραβιέται σφιχτά, ώστε να μην τριβεται σε καμία ακμή και ότι δεν έρχεται σε επαφή με διαβρωτικές/λειαντικές ουσίες. 4) Ο χρήστης πρέπει πάντα να παραμένει σε χαμηλότερο επίπεδο σε σύγκριση με το σημείο αγκύρωσης, η μέγιστη δυνατή κλίση δεν πρέπει να είναι πάνω από 15° (Εικ. 7.2).

7.6 - Προειδοποιήσεις EN 12841-A. 1) Οι διατάξεις ρύθμισης σχοινιού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιβάλλον ανακοπής πτώσης. 2) Όταν μια γραμμή αγκύρωσης είναι μόνιμα φορτωμένη με το βάρος του χρήστη, γίνεται γραμμή εργασίας και δεν είναι κατάλληλη για την ανακοπή πτώσης: για βέλτιστα επίπεδα ασφαλείας του χρήστη πρέπει να υπάρχει μια πρόσθετη γραμμή ασφαλείας. Πάντα βεβαιωθείτε ότι ο ανακοπής πτώσης δεν χρησιμοποιείται στη γραμμή ασφαλείας. 3) Αποφύγετε τυχόν υπερφόρτωση ή δυναμική φόρτιση στη συσκευή, γιατί αυτό μπορεί να βλάψει τη γραμμή αγκύρωσης. 4) Η γραμμή αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται με τα σημεία αγκύρωσης που τοποθετούνται πάνω από το χρήστη, πρέπει να αποφεύγεται κάθε χαλάρωση του σχοινιού μεταξύ του σημείου αγκύρωσης και του χρήστη (Εικ. 1.1). 5) Οι τεχνικές επιδόσεις της γραμμής αγκύρωσης ενδέχεται να διαφέρουν σημαντικά κατά τη χρήση, λόγω φθοράς ακαθαρσίας, υγρασίας ή επαναλαμβανόμενων χρήσεων στην ίδια τάνυση: λάβετε υπόψη ότι αυτές οι διακυμάνσεις θα επηρεάσουν τη συμπεριφορά του σχοινιού μέσα στη συσκευή.

8) ΣΥΜΒΟΛΑ.

Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F1; F2, F9.

9) ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό μόνο με τα ανταλλακτικά και τα αξεσουάρ που αναφέρονται εν συνέχεια: Kit12 * (Αρ. Αναφοράς KIT12). Προσοχή! Τα εξαρτήματα/ανταλλακτικά που επισμαίνονται με αστέρισκο [*] δεν αποτελούν από μόνο τους ΜΑΠ. Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση ενός εξαρτήματος/ανταλλακτικού, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής στην οποία θα γίνει η εγκατάσταση. Προσοχή! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα/ανταλλακτικό εγκαταστάθηκε σωστά.

Need kasutusjuhendid koosnevad erinevatest juhendikomplektidest: üldjuhend, SKR-2 seadme juhend ja Kit12 komponendi juhend kui see on kasutusel. Kõik kasutusjuhendid komplektid tuleb enne seadme kasutamist täielikult läbi lugeda.

Tähelepanu! See dokument sisaldab ainult SKR-2 juhiseid.

SPETSIFIILISED SKR-2 JUHISED.

See märkus sisaldab teavet, mis on vajalik järgmiste toodete õigeks kasutamiseks: SKR-2. Kõrgel töötamisel tuleb kasutada kukkumise eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid. Enne töökohale minemist tuleb hinnata kõiki riskitegureid (keskkond, kaasnevad ja tulenevad ohud).

1) KOHALDAMISALA (Joonis 1). See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgel kukkumisel; vastab määrulesele (EU) 2016/425. EN 12841:2006-A - Kõiesüsteemid. Turvaköie reguleerimiseseade. EN 353-2:2002 - Paindliku ankrunööri juhivad kukkumise pidurdajad. **Tähelepanu!** Selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid (üldised juhised / paragrahv 2.5). **Tähelepanu!** Selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll (üldised juhised / paragrahv 8).

2) TEAVITATUD ASUTUSED.

Konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M1; N1.

3) NOMENKLATUUR (Joonis 2). A) Korpus. B) Ohutushoob. C) Lukustusnukk. D) Ühendusava.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 2; 3; 7.

4) MÄRGISTAMINE.

Numbrid/tähed ilma pealdiseta: vaadake legendi üldistes juhistes (jaotis 5).

4.1 - Üldine (Joonis 2). Näidustused: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Võimalikud konfiguratsioonid ja suhtelised lubatud maksimaalsed koormused; 31) Kokkuvõtivate köite võrdlusstandardid ja suhtelised diameetrid/üübuid.

4.2 - Jälgitavus (Joonis 2). Näidustused: T1; T8; T9.

5) KOKKUSOBIVUS.

Seadme võib ühendada rakmete EN 361 kinnituspunkti (soovitatult eespool) ühel viisil järgmistest: A) läbi EN 362 konektori (Joonis 6.1-6.2-8.1); B) läbi komponendi Kit12 alumise konektori (Joonis 6.3-6.4-8.2). **Tähelepanu!** Kasutage ainult EN 362 avalseid konektoreid kuni 112 mm ja võimalusel selliseid millel on pöörimisvastane kinnitussüsteem (nt Fix Pro). **Tähelepanu!** Soovitatust erinevate komponentide kasutamine on rangelt keelatud; samuti on keelatud muude rihmade/trosseltreppide kasutamine seadme ühenduse pikendamiseks rakmetele või ankrule. **Tähelepanu!** Ärge kasutage Kit12 komponenti eraldi või koos teiste seadmetega.

5.1 - Ankrupunktid. Köie paigaldamiseks tohib kasutada ainult EN 795 standardile vastavaid ankrupunkte (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mittemetalsete ankrute jaoks), millel puuduvad teravad servad.

5.2 - Köied (Joonis 1). EN 353-2 standardiga vastavuses kasutatav seade on kasutatav ainult tabelis loetletud köitega (Joonis 1). Standardi EN 353-2 kohaselt kasutatavat seadet saab kasutada ainult järgmiste köitega millel on õmmeldud nõõpavaga ots ja mis on valmistatud polüamiidist (PA): Patron Plus 11 ja Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Standardi EN 12841-A kohaselt kasutatavat seadet saab kasutada ainult poolstaatiliste köitega Ø 10,5÷11 mm (südamik + kest) mis vastavad standardile EN 1891-A. Sertifitseerimiseks kasutati järgmisi köisi: Patron Plus 11 ja Patron 10.5 (Teufelberger). **Tähelepanu!** Mitte kasutada metallkaableid või kihilisi köisi.

6) KONTROLLID.

Lisaks all loetletud kontrollidele tuleb järgida üldiseid juhiseid (lõige 3). Enne igat kasutuskorda kontrollige, et ühendusavasse sisestatud ühendusklamber pöörleb väliste takistusteta. Iga kasutuskorra ajal vabalangemise vältimiseks veenduge, et köis on alati pingul; ärge jätke ankrut ja rakmete kinnituse vahele lõtvat köit.

7) KASUTUSJUHISED.

SKR-2 on näidustatud vertikaalseks kasutamiseks kukkumist takistavate seadiste süsteemides (EN 353-2) või kõiega juurdepääsuks (EN 12841-A). Töökaalu piirang: 140 kg.

7.1 - Paigaldamine. Avage lukustusnukk ja turvahoob neid pöörates (Joonis 3.1). Asetage seade vastavalt õigele kasutamise suunale köiele (Joonis 3.2) ja vabastage lukustusnukk ja ohutushoob seadasi, et köis ei saaks välja libiseda (Joonis 3.3). Lõpetuseks sisestage ühendusklamber kinnitusavasse (Joonis 3.4). **Surma oht!** Seade on ühesuunaline, ärge muutke kasutamise suunda (Joonis 5.1). **Tähelepanu!** Seadme köielt eemaldamiseks tuleb ühendusklamber kinnitusavast eemaldada.

7.2 - Funktsioonide katsetamine. Libistage kukkumise pidurdaja ülespoole ja tõmmake ühendust, et kontrollida selle vaba liikumist (Joonis 3.5). Seejärel tõmmake seda kiirelt allapoole ja kontrollige, et kukkumise pidurdaja lukustub viivitamatult köiele (Joonis 3.6). **Tähelepanu!** Seadme kasutamine on lubatud ainult pärast õigesti teostatud toimivuskatseid.

7.3 - Kasutamine. Ühendage Kit12 komponendi või üksiku komponendi alumine ühendusklamber EN 361 standardse kinnituspunkti rakmetel. Seade võimaldab laskumist ja tõusmist vertikaalsel köiel täielikult ohutult ja kasutajapoolse sekkumiseteta (Joonis 4.1). Kasutaja kukkumisel lukustub süsteem viivitamatult (Joonis 4.2).

Tähelepanu! Seade tuleneb EN 361 standardi kinnituspunkti suhtes alati hoida võimalikult kõrgel ja koos Kit12 komponendiga kasutamisel peab see alati jääma üle kasutaja õlgade (Joonis 10.1-8.2).

7.4 - Kukkumise vahemaa (Joonis 13). Kukkumise vahemaa on minimaalne vaba ruum kasutaja jalgade all, mis tuleb tagada, et vältida kasutaja kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumisel töököie või mõne komponendi rikke või talitlushäire tõttu. Kukkumise vahemaa (F) on antud seisukimbumaa (H) ja lisavahemaa 1 m (B) summana. Need väärtused tuleb lisada ankrüköie (E) pikkusele, mis sõltub köie elastsusest ja võib sõltuvalt kasutamise tingimustest erineda (nt vahemaa kasutaja ja ankrupunkti vahel). Tabelis on näidatud väärtused kukkumisteguriga 2 erinevates konfiguratsioonides kaalu 140 kg jaoks. Rakmete kinnituspunkti ja kasutaja jalgade vaheline vahemaa on üldreeglinna võrdväärne 1,5 m (C).

Tähelepanu! Enne ja pärast iga kasutamist on oluline arvestada kukkumise vahemaa väärtusega seadme kasutamiseks. **Tähelepanu!** Tabelis näidatud väärtuste aluseks on teoreetiline hindamine ja kukkumiskatsed jäiga kaaluga. **Tähelepanu!** Kui kasutaja jääb allapoole määratud kukkumise vahemaaad on võimalik, et ta ei ole kukkumise eest kaitsitud; seetõttu on soovitatav kasutada ronimisel või laskumisel täiendavaid meetmeid.

7.5 - Hoiatused EN 353-2. 1) Paigutage enne painduva ankrüköie alumine ots turvasõlme, mis jääb köie otsast vähemalt 30 cm kaugusele (Joonis 7.3). Teise võimalusena võite kasutada painduvat ankrüköit, millel on õmmeldud lõpuosa. 2) Kukkumist takistava seadme toimivuse täiustamiseks on soovitatav ühendada painduva ankrüköie alumise otsaga kaal (2÷5 kg) (Joonis 7.1). 3) Köitel edasi liikudes veenduge, et köis on pingul, ei hõõru vastu serva ja ei ole kontaktis abrasiivsete/kahjustavate pindadega. 4) Kasutaja peab alati olema ankrupunkti tasapinnal, max võimalik kalle ei tohi olla üle 15° (Joonis 7.2).

7.6 - Hoiatused EN 12841-A. 1) Köie reguleerimiseseadmeid ei tohi kasutada kukkumise peatamise seadmetena. 2) Kui ankrüköis on püsivalt koormatud kasutaja kaaluga, saab sellest töököis mis ei sobi kukkumise peatamiseks: kasutaja optimaalse turvalisuse tagamiseks tuleb kasutada täiendavat turvaköit. Veenduge alati, et turvaköiel ei kasutata kukkumise peatamise seadet. 3) Vältige seadme ühekoormamist või dünaamilist koormust, sest see võib kahjustada ankrüköit. 4) Ankrüköis tuleb ühendada kasutajast kõrgemal asuvate ankrupunktidega; vältige köie lõtku ankrupunkti ja kasutaja vahel (Joonis 11). 5) Ankrüköie tehniline tõhusus võib märkimisväärselt erineda mustuse, niiskuse, jää, korduvate samal lõigul laskumiste jne tõttu. Pidage meeles, et need asjaolud mõjutavad köie käitumist seadmes.

8) SÜMBOLID.

Konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 16): F1; F2; F9.

9) VARUOSAD/TARVIKUD.

See toode on ühilduv ainult allpool loetletud konkreetsete varuosade ja tarvikutega: Kit12* (ref nr KIT12). **Tähelepanu!** Tärniga (*) märgitud lisatarvikud/vahetusosad üksinda ei ole isikukaitsevahendid. **Tähelepanu!** Enne lisatarvik/vahetusosa paigaldamist, lugege läbi selle seadme kasutusjuhend, millele tarvikut paigaldate. **Tähelepanu!** Enne kasutamist veenduge, et lisatarvik/vahetusosa aeks õigesti paigaldatud.

Šīs ierīces lietošanas instrukcijas veido vairākas instrukcijas: vispārīgie norādījumi, SKR-2 ierīcē paredzētie norādījumi un norādījumi ar ierīci savienojamam komponentiem Kit12. Pirms izstrādājuma izmantošanas ir rūpīgi jāizlasa visas instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā dokumentā ir aprakstīti tikai specifiski norādījumi SKR-2 izmantošanai.

SPECIFISKIE SKR-2 NORĀDĪJUMI.

Šeit ir norādīta informācija sekojošu izstrādājumu pareizai lietošanai: SKR-2. Izstrādājums ir paredzēts visa veida darbiem augstumā, kuru veikšanai nepieciešami individuālie aizsardzības līdzekļi (IA) aizsardzībai pret kritienu. Pirms darbu augstumā uzsākšanas ir jāizvērtē visi riska faktori (vides, blakus apstākļi, sekas).

1) IZMANTOŠANAS JOMA (1. att.). Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IA) pret kritieniem no augstuma; tas atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. EN 12841:2006-A - Virves piekļuves sistēmas / drošības virves pielāgošanas ierīce. EN 353-2:2002 - Kritiena pārtraukšanas mehānismi ar elastīgo enkura trosi. **Uzmanību!** Šim ražojumam jāatbilst standarta EN 365 prasībām [vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa]. **Uzmanību!** Šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude [vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa].

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (2. att.). A) Korpus. B) Drošības svira. C) Bloķēšanas mehānisms. D) Savienojuma caurums.

3.1 Galvenie materiāli. Skatiet skaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (sadaļa 2.4): 2; 3; 7.

4) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (2. att.). Norādījumi: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Iespējamās konfigurācijas un atļautās relatīvās maksimālās slodzes; 31) Atsauces standarti un saderīgo virvju relatīvie diametri / veidi.

4.2 - Izsekojamība (2. att.). Norādījumi: T1; T8; T9.

5) SADERĪBA.

Aprīkojums ir jāpiestiprina pie EN 361 atbilstoša stiprinājuma punkta uz iekares (vēlams priekšpusē) vienā no sekojošiem veidiem: A) izmantojot EN 362 savienotāju (att. 6.1-6.2-8.1); B) caur apakšējo komponentu komplektu Kit12 savienotāju (att. 6.3-6.4-8.2). **Uzmanību!** Atļauts izmantot tikai EN 362 ovaļos savienotājus, maksimālais garums ir 112 mm, kas ir aprīkoti ar naturēšanas un pretrodiācijas sistēmu (piem., Fix Pro), ja iespējams. **Uzmanību!** Aprīkojuma, kas atšķiras no rekomendētā aprīkojuma, izmantošana ir kategoriski aizliegta. Šīropiju vai pagarinājumu izmantošana, lai pagarinātu savienojumu starp ierīci un iekari vai starp ierīci un enkuru ir kategoriski aizliegta. **Uzmanību!** Kit 12 komponentes ir aizliegtas izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar citām ierīcēm.

5.1 - Enkura punkti. Virves nostiprināšanai ir atļauts izmantot tikai enkura punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā izturība ir 12 k vai 18 kN, ja enkurs nav izgatavots no metāla) un ir bez asām malām.

5.2 - Virves (att. 1). Ierīce ir jāizmanto saskaņā ar standarta EN 353-2 prasībām un to ir atļauts izmantot tikai ar virvēm, kas ir norādītas tabulā (1. att.). Ierīce ir jāizmanto saskaņā ar standarta EN 353-2 prasībām, kā arī to ir atļauts izmantot tikai ar virvēm, kas ir aprīkotas ar iešūtu pogas cilpu galā un ir izgatavotas no poliamīda (PA): Patron Plus 11 un Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Ierīce ir jāizmanto saskaņā ar standartu EN 12841-A, ka arī to ir atļauts izmantot tikai ar daļēji statiskām virvēm Ø 10.5÷11 mm (serde + apvalks), kas atbilst standartam EN 1891-A. Serifikācijai tika izmantotas šādas virves: Patron Plus 11 un Patron 10.5 (Teufelberger). **Uzmanību!** Aizliegts izmantot ar metāla trosēm vai vītām virvēm.

6) PĀRBAUDES.

Zemāk uzskaitīto pārbaudu veikšanā ir jāievēro vispārīgie norādījumi (3. paragrafs). Pirms katras izmantošanas reizes jāpārbauda: vai savienotājs ir ievietots atbilstošajā savienojuma caurumā un spēj rotēt bez traucējumiem. Katras izmantošanas reizes laikā: pārliedzinieties par to, ka virve ir vienmēr nostiepta, lai izvairītos no kritieniem; virve nedrīkst būt atslābināta un nokarena starp enkuru un stiprinājumu uz iekares.

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Ierīce SKR-2 ir paredzēta vertikālai izmantošanai kritiena pārtraukšanas sistēmās (EN 353-2) vai virvju piekļuves sistēmās (EN 12841-A). Darba slodzes limits: 140 kg.

7.1 - Uzstādīšana. Atveriet bloķēšanas mehānismu un drošības aizdari, pagriežot tos (att. 3.1). Novietojiet ierīci uz virves, ievērojot pareizo izmantošanas virzienu (att. 3.2), pēc tam atbrīvojiet bloķēšanas mehānismu un drošības aizdari tā, lai nepieļautu virves izslīdēšanu (att. 3.3). Ievietojiet savienotāju savienojuma caurumā (att. 3.4). **Nāves draudi!** Šī ierīce ir vienvirziena ierīce, ir aizliegts mainīt tās virzienu izmantošanai (att. 5.1). **Uzmanību!** Lai atvienotu ierīci no virves, savienotājs ir jāizņem no savienotāja cauruma.

7.2 - Darbības pārbaude. Virziet kritiena pārtraukšanas mehānismu augšup, velkot aiz savienotāja, lai pārliedzinātos par to, ka tas kustās brīvi (att. 3.5). Pēc

tam strauji velciet to uz leju, lai pārliedzinātos par to, ka kritiena pārtraukšanas mehānisms nekavējoties nobloķējas uz virves (att. 3.6). **Uzmanību!** Ierīci ir atļauts izmantot tikai pēc pareizas darbības pārbaudes veikšanas.

7.3 - Izmantošana. Piestipriniet Kit12 komponenta apakšējo savienotāju vai atsevišķu savienotāju pie EN 361 standartam atbilstošas stiprinājuma vietas uz iekares. Ierīce ļauj veikt nolaišanos un kāpšanu pa vertikālu līniju pilnīgā drošībā un bez lietotāja iejaukšanās (att. 4.1). Kritiena gadījumā, nekavējoties notiek sistēmas bloķēšanās (att. 4.2). **Uzmanību!** Ierīcei vienmēr ir jāatrodas tik augstu, cik iespējams attiecībā pret EN 361 standartam atbilstošu stiprinājuma punktu. Kad ierīce tiek izmantota ar Kit12 komponentu, tai vienmēr ir jāatrodas augstāk par lietotāja pleciem (att. 10.1-8.2).

7.4 - Kritiena attālums (att. 13). Kritiena attālums ir minimālā brīvā kritiena distance zem lietotāja kājām, kas ir jāgarantē, lai nepieļautu lietotāju no saskares ar zemi vai jebkuru citu šķērslī gar kritiena līniju, ja kritiens notiek darba līnijas vai kādas tās komponentes defekta vai bojājuma dēļ. Kritiena attālumam (F) tiek aprēķināts, ņemot vērā kritiena apturēšanas distanci (H) un vienu papildu metru (B). Šis vērtības ir jāpieskaita pie virves līnijas pagarinājuma (E), kas rodas virves elastības dēļ un var atšķirties atkarībā no izmantošanas apstākļiem (piem., attālums starp lietotāju un enkura punktu). Tabulā ir parādīta 2. kritiena faktora vērtība dažādās konfigurācijās 100 kg un 140 kg masām. Attālumam starp stiprinājuma punktu uz iekares un lietotāja pēdām, parasti, ir jābūt 1,5 m (C). **Uzmanību!** Pirms un katras izmantošanas reizes laikā ir būtiski svarīgi ņemt vērā izmantotā aprīkojuma drošības atstarpi. **Uzmanību!** Tabulā attēlotās vērtības ir balstītas uz teorētiskām prognozēm un kritienu testiem ar nekustīgu svaru. **Uzmanību!** Ja lietotājs atrodas tuvāk šķēršļiem nekā minimālais kritiena attālums, pastāv iespēja, ka lietotājs netiks pasargāts no kritiena: tāpēc ir ieteicams izmantot papildu drošības līdzekļus kāpšanas augšup vai nolaišanās laikā.

7.5 - Brīdinājumi EN 353-2. 1) Uz elastīgās enkura virves apakšējā gala izveidojiet drošības mezglu attālumā, kas nav mazāks par 30 cm no virves gala (att. 7.3). Vai izmantojiet elastīgo enkura virvi, kas ir aprīkota ar iešūtu gala cilpu. 2) Lai uzlabotu kritiena pārtraukšanas ierīces veiktspēju, ir ieteicams piestiprināt svaru (2-5 kg) pie elastīgās enkura virves apakšējā gala (att. 7.1). 3) Virzoties pa virvi, pārliedzinieties par to, ka virve ir cieši nostiepta, tā nepieskaras pie jebkāda veida malām, kā arī virve nedrīkst saskarties ar agresīvām/abrazīvām vielām. 4) Lietotājam ir vienmēr jāatrodas zemāk par enkura punktu, maksimālais pieļaujamais slūpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 15° (att. 7.2).

7.6 - Brīdinājumi EN 12841-A. 1) Virves pielāgošanas ierīces ir aizliegtas izmantot kritiena apturēšanai. 2) Kad enkura virve ir pastāvīgi noslogota ar lietojama svaru, tā kļūst par darba virvi un nav piemērota kritienu pārtraukšanai: optimālai lietotāja drošībai ir jāizmanto papildu drošības virve. Vienmēr pārliedzinieties par to, ka kritiena pārtraukšanas ierīce netiek izmantota uz drošības virves. 3) Izvairieties no jebkādas pārslogdes vai dinamiskās slodzes uz ierīci, jo tā var bojāt enkura virvi. 4) Enkura virvei ir jābūt piestiprinātai pie enkura punktiem, kas atrodas virs lietotāja; nedrīkst pieļaut virves nokares atslābumus starp enkura punktu un lietotāju (att. 11). 5) Tehniskā enkura virves veiktspēja var būtiski atšķirties neīrums, mitrums, ledus, alkārtotas izmantošanas vienā vietā vai nolietojuma dēļ: ņemiet vērā, ka šie faktori ietekmēs virves īpašības ierīcē.

8) SIMBOLI.

Skatiet paskaidrojumu vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F1; F2; F9.

9) REZERVES DAĻAS / PIEDERUMI.

Šis ražojums ir saderīgs tikai ar turpmāk norādītajām rezervēs daļām un piederumiem: Kit12* (ats. nr. KIT12). **Uzmanību!** Piederumi/rezervēs daļas, kas apzīmētas ar zvaigznīti (*), pašas par sevi nav IAL. **Uzmanību!** Pirms piederumu/rezervēs daļu uzstādīšanas izlasiet un saprotiet tās ierīces lietošanas pamācību, kurā tie tiks uzstādīti. **Uzmanību!** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai piederums/rezervēs daļa ir pareizi uzstādīta.

Šios įrangos naudojimo instrukcijos sudaro skirtingi instrukcijų rinkiniai: bendrosios instrukcijos, instrukcijos, būdingos tik SKR-2 įrenginiui, ir priedų instrukcijos „Kit12“ komponentui, jei jis naudojamas. Prieš naudodamiesi įranga, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. **Dėmesio!** Šiame dokumente yra tik konkrečios SKR-2 naudojimo instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS SKR-2.

Šioje pastaboje yra informacijos, reikalingos teisingam šių produktų naudojimui: SKR-2. Bet kokiam darbui aukštyje būtina naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP), kad būtų apsaugota nuo kritimo pavojaus. Prieš įeinant į darbo vietą, turi būti įvertinti visi rizikos veiksniai (aplinkosauginiai, susiję, padariniai).

1) TAIKYMO SRITIS (1 pav.) Šis produktas yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 EN 12841: 2006-A - Virvių prieigos sistemos / saugos linijų reguliavimo įtaisais. EN 353-2: 2002 - Kritimo ribotuvai su lanksčia inkaro linija. **Dėmesio!** Šiam gaminiui turi būti laikomasi EN 365 standarto nuorodų (bendrosios instrukcijos / 2.5 punktas).

Dėmesio! Būtina periodiškai atlikti išsamų šio gaminio patikrinimą (bendrosios instrukcijos / 8 dalis).

2) PRANEŠTI ĮSTAIGOS.

Žiūrėkite paaiškinimus bendrose instrukcijose (9 dalis / D lentelė): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (2 pav.). Kūnas. B) Apsauginė svirtis. C) Užraktas. D) Jungiamoji anga.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Skaitykite paaiškinimus bendrose instrukcijose (2.4 punktas) : 2; 3; 7.

4) ŽENKLINIMAS.

Skaičiai / raidės be antraščių: skaitykite paaiškinimą bendruose nurodymuose (5 dalis).

4.1 - Bendroji dalis (2 pav.). Indikacijos: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) galimos konfigūracijos ir maksimalios leistinos apkrovos; 31) Suderinamų lynų pamatiniai standartai ir santykinis skersmuo / tipas.

4.2 - Atsekamumas (2 pav.). Indikacijos: T1; T8; T9.

5) SUDERINAMUMAS.

Įranga turi būti sujungta su EN 361 tvirtinimo tašku ant diržų (geriau priekyje) vienu iš šių būdų: A) per jungtį EN 362 (6.1-6.2-8.1 pav.); B) per komponento Kit12 apatinę jungtį (6.3-6.4-8.2 pav.). **Dėmesio!** Naudokite tik EN 362 ovalias jungtis, ne ilgesnes kaip 112 mm, jei įmanoma, su pritvirtinimo, anti-sukimosi sistema (pvz., Fix Pro). **Dėmesio!** Aiškiai draudžiama naudoti komponentus, kurie skiriasi nuo rekomenduojamų; draudžiama naudoti kitus diržus / diržus, kad būtų galima išplėsti prietaiso jungtį prie diržų ar inkaro. **Dėmesio!** Nenaudokite „Kit12“ komponento atskirai arba kartu su kitais prietaisais.

5.1 - Tvirtinimo taškai. Virvė įrengti galima naudoti tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (mažiausiai 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams), kurie neturi aštrių briaunų.

5.2 - Virvės (1 pav.). Pagal EN 353-2 standartą naudojamas prietaisas gali būti naudojamas tik su virvėmis, nurodytomis lentelėje (1 pav.). Įrenginys, naudojamas laikantis EN 353-2 standarto, gali būti naudojamas tik su šiomis virvėmis, turinčiomis prisiūtą sagos skylės galą ir pagamintas iš poliamido (PA): „Patron Plus 11“ ir „Patron 10.5“ („Climbing Technology“ / „Teufelberger“). Įrenginys, naudojamas laikantis EN 12841-A standarto, gali būti naudojamas tik su pusiau statinėmis virvėmis $\varnothing 10,5 \div 11$ mm (šerdis + apvalkalas), atitinkančiomis EN 1891-A standartą. Sertifikavimui buvo naudojamos šios virvės: „Patron Plus 11“ ir „Patron 10.5“ („Teufelberger“). **Dėmesio!** Nenaudokite ant metalinių kabelių ar virvių.

6) PATIKRINIMAI.

Toliau išvardyti patikrinimai atitinka tai, kas nurodyta bendruosiuose nurodymuose (3 dalis). Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar: jungties angoje įkišta jungtis gali pasisukti be išorinių kliūčių. Kiekvieno naudojimo metu; įsitikinkite, kad virvė visada įtempta, kad būtų išvengta galimo laisvo kritimo; venkite virvės tarp inkaro ir pritvirtinimo prie diržų.

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Įrenginys SKR-2 skirtas naudoti vertikaliai kritimo stabdžių sistemose (EN 353-2) arba prieigai prie virvių (EN 12841-A). Darbinė apkrova: 140 kg.

7.1 - Įrengimas. Atidarykite fiksavimo kumštelį ir apsauginę svirtį, sukdami juos (3.1 pav.). Padėkite prietaisą ant virvės, laikydamiesi teisingos naudojimo krypties (3.2 pav.), tada atleiskite užrakto kumštelį ir apsauginę svirtį, kad virvė neišsoktų (3.3 pav.). Galiausiai įkiškite jungtį į tvirtinimo angą (3.4 pav.). **Mirtinas pavojus!** Įranga yra vienos krypties įtaisas, nekelskite naudojimo krypties (5.1 pav.). **Dėmesio!** Norint pašalinti įrenginį iš virvės, reikia nuimti jungtį nuo tvirtinimo angos.

7.2 - Funkcijų tikrinimas. Nustumkite kritimo ribotuvą į viršų, traukdami jį prie jungties ir patikrinkite, ar jis veikia laisvai (3.5 pav.). Greitai patraukite žemyn ir patikrinkite, ar kritimo ribotuvas iškart užsisuks ant virvės (3.6 pav.). **Dėmesio!** Tik linkamai atliktas eksploatacinis bandymas, oš galiu tęsti ir naudoti įrenginį.

7.3 - Naudojimas. Prijunkite apatinę „Kit12“ komponento jungtį arba vieną jungtį prie standartinio EN 361 tvirtinimo taško ant diržų. Įrenginys leidžia visiškai pakilti ir nusileisti išilgai vertikalioms linijoms be vartotojo įsikišimo (4.1 pav.). Vartotojui nukritus, sistema akimirksniu užsikrina (4.2 pav.). **Dėmesio!** Prietaisas visada turi

būti kiek įmanoma aukštesnis, palyginti su EN 361 standarto tvirtinimo tašku, o kai jis naudojamas kartu su „Kit12“ komponentu, jis visada turi būti aukštesnis nei vartotojo pečių aukštis (10.1-8.2 pav.).

7.4 - Kritimo prašvosa (13 pav.). Atstumas nuo kritimo yra mažiausia laisva vieta po vartotojo kojomis, kuri turi būti garantuojama, kad vartotojas negalėtų susidurti su žeme ar kitomis kliūtimis palei kritimo liniją, jei kritimas įvyktų dėl darbo gedimo ar netinkamo veikimo. Linija ar vienas iš jos komponentų. Krentantis atstumas (F) pateikiamas pagal stabdymo kelią (H) ir 1 m atstumą (B). Šios vertės turi būti pridėtos prie inkaro linijos (E) ilgio, kuri atsiranda dėl lyno elastingumo ir gali skirtis priklausomai nuo naudojimo sąlygų (pvz., atstumas tarp vartotojo ir tvirtinimo taško). Lentelėje pateiktos vertės, priklausančios 2 kritimo koeficientui, esant skirtingoms konfigūracijoms ir 100 kg bei 140 kg masėms. Paprastai atstumas tarp diržų pritvirtinimo taško ir vartotojo kojų yra lygus 1,5 m (C). **Dėmesio!** Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu būtina išnagrinėti laisvosios erdvės vertę, kurios reikalauja naudojamo įranga. **Dėmesio!** Lentelėje pateiktos vertės yra pagrįstos teoriniais įvertinimais ir kritimo bandymais su standžiu svoriu. **Dėmesio!** Jei vartotojas yra žemiau nurodyto kritimo atstumo aukščio, gali atsitikti, kad jis nėra apsaugotas nuo kritimo; todėl siūloma imtis papildomų priemonių laisvojo ar nusileidimo metu.

7.5 - Įspėjimai EN 353-2. 1) Ant lanksčios inkaro linijos apatinio galo iš anksto uždėkite apsauginį mazgą, esantį ne mažiau kaip 30 cm atstumu nuo virvės galo (7.3 pav.). Arba naudokite lanksčią inkaro liniją su įsiūta galine kilpa. 2) Norint pagerinti kritimo sulaukymo įtaiso veikimą, patartina prie lanksčios inkaro linijos apatinio galo prijungti svorį (2÷5 kg) (7.1 pav.). 3) Einant išilgai virvės, patikrinkite, ar virvė yra priveržta, ar ji neprisiliečia prie jokio krašto ir ar ji neliečia jokių agresyvių / abrazyvinių medžiagų. 4) Vartotojas visada turi likti žemesniame lygyje, palyginti su tvirtinimo tašku, didžiausias galimas pokrypis neturi būti didesnis nei 15° (7.2 pav.).

7.6 - Įspėjimai EN 12841-A. 1) Virvės reguliavimo įtaisai neturi būti naudojami kritimo metu. 2) Kai inkaro linija visam laikui pakraunama pagal vartotojo svorį, ji tampa darbine linija ir nėra tinkama sulaukyti kritimus; siekiant optimalaus vartotojo saugumo lygio, turi būti įrengta papildoma saugos linija. Visada įsitikinkite, kad kritimo ribotuvus nebuvo naudojamas saugos linijoje. 3) Venkite bet kokio perkrovimo ar dinaminio prietaiso krovimo, nes tai gali pakenkti inkaro linijai. 4) Inkaro linija turi būti sujungta su tvirtinimo taškais, išdėstytais virš vartotojo; reikia vengti lyno laisvumo tarp tvirtinimo taško ir vartotojo (1.1 pav.). 5) Inkaro linijos techninės savybės naudojimo metu gali labai skirtis dėl nešvarumų, drėgmės ar pakartotinio naudojimo tame pačiame ruože; atminti, kad šie nukrypimai turės įtakos virvės elgesiui prietaiso viduje.

8) SIMBOLIAI.

Skaitykite paaiškinimus bendrose instrukcijose (16 punktas) : F1; F2; F9.

9) ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI.

Šis produktas suderinamas tik su toliau išvardytais atsarginėmis dalimis ir specialiais priedais: Kit12 * (nuorodas Nr. KIT12). **Dėmesio!** Priedai / atsarginės dalys pažymėtos žvaigždute (*), savaime nėra AAP. **Dėmesio!** Prieš montuodami priedą / atsarginę dalį, atidžiai perskaitykite ir supraskite įrenginio, kuriame jis bus sumontuotas, naudojimo instrukcijas. **Dėmesio!** Prieš naudojimą įsitikinkite, kad priedas / atsarginė dalis yra linkamai sumontuoti.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това оборудване се състоят от различни набори от инструкции: общи инструкции, инструкции, които са специални за устройството SKR-2 и инструкции за аксесоарите за компонента Kit 1 2, където се използва. Всички набори от инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени, преди да използвате оборудването. **Внимание!** Този документ съдържа само специфичните инструкции за използването на SKR-2. СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА SKR-2.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилното използване на следния/те продукт/и: SKR-2. Всяка работа на височина изисква използването на лични предпазни средства (ЛПС) като защита срещу риск от падане. Преди да отидете на работната станция, всички рискови фактори трябва да бъдат оценени (екологични, съпътстващи, последващи).

1) **ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ** (фиг. 1). Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 **EN 12841:2006-A** - Системи за достъп до въжето / устройство за регулиране на спасителното въже. **EN 353-2:2002** - Направляем тип устройства за защита от падане, включително гъвкаво въже за закрепване. **Внимание!** За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (общи инструкции / раздел 2.5). Внимание! Задължително е този продукт периодично обстойно да се проверява (обща инструкция / раздел 8).

2) **НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.**

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M1; N1.

3) **НОМЕНКЛАТУРА** (фиг. 2). А) Корпус. В) Лост за безопасност. С) Заклучващ нит. D) Отвор за свързване.

3.1 - **Основни материали.** За справка, разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 2; 3; 7.

4) **МАРКИРОВКА.**

Цифри/букви без надписи: за справка, разгледайте легендата в общите инструкции (параграф 5).

4.1 - **Общи** (фиг. 2). Означения: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Възможни конфигурации и допустими относителни максимални натоварвания; 31) Референтни стандарти и относителни диаметри / тип съвместими въжета.

4.2 - **Възможност за проследяване** (фиг. 2). Означения: T1; T8; T9.

5) **СЪВМЕСТИМОСТ.**

Оборудването трябва да бъде свързано към точката на закрепване EN 361 на сбруята (за предпочитане отпред) по един от следните начини: А) чрез EN 362 конектор (фиг. 6.1-6.2-8.1); В) през долния конектор на компонента Kit 1 2 (фиг. 6.3-6.4-8.2). **Внимание!** Използвайте само EN 362 овални конектори, с максимална дължина 112 мм и , където е възможно, оборудвани със система за задържане, против въртене (напр. Fix Pro). Внимание! Използването на компоненти, различни от препоръчаните, е изрично забранено; използването на други колани / ремъци за разширяване на връзката на устройството към сбруята или котвата също е забранено. Внимание! Не използвайте компонента Kit 1 2 самостоятелно или в комбинация с други устройства.

5.1 - **Точки на закрепване.** За монтажа на въжето могат да се използват само точки на закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална якост 12 kN или 18 kN за неметални анкери), които нямат остри ръбове.

5.2 - **Въжета** (фиг. 1). Устройството, използвано в съответствие със стандарт EN 353-2, може да бъде използвано само с въжетата, посочени в таблицата (фиг. 1). Устройството, използвано в съответствие със стандарта EN 353-2, може да се използва само със следните въжета, оборудвани със защитен край на петлицата и изработени от полиамид (PA): Patron Plus 11 и Patron 10.5 (технология за катерене / Teufelberger). Устройството, използвано в съответствие със стандарта EN 12841-A, може да се използва само с полустатични въжета Ø 10.5÷11 мм (сърцевина + обвивка) със стандарта EN 1891-A. За сертифициране са използвани следните въжета: Patron Plus 11 и Patron 10.5 (Teufelberger). **Внимание!** Не използвайте върху метални кабели или слоеви въжета.

6) **ПРОВЕРКИ.**

След проверките, изброени по-долу, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3). Преди всяка употреба проверете дали: съединителят, вмъкнат в отвора за свързване, може да се върти без външни препятствия.

По време на всяка употреба: уверете се, че въжето е винаги изпънато, за да се избегнат възможни свободни падания; избягвайте да провирате въжето между анкера и приспособлението за закрепване на сбруята.

7) **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.**

Устройството SKR-2 е предназначено за вертикална употреба в системи за защита от падане (EN 353-2) или за достъп до въже (EN 12841-A). Ограничение на работното натоварване: 140 кг.

7.1 - **Инсталиране.** Отворете заключващия механизъм и предпазния лост, като ги завъртите (фиг. 3.1). Поставете устройството върху въжето, спазвайки правилната посока на употреба (фиг. 3.2), след това освободете заключващия механизъм и предпазния лост, така че да предотвратите излизането

на въжето (фиг. 3.3). Накрая поставете конектора в отвора за закрепване (фиг. 3.4). **Опасност от смърт!** Оборудването е еднопосочно устройство, не обръщайте ориентацията за употреба (фиг. 5.1). Внимание! За да отделите устройството от въжето е необходимо да извадите конектора от отвора за закрепване.

7.2 - **Тестване на функциите.** Плъзнете предпазителя за защита от падане нагоре, като го издърпате от конектора, за да проверите дали се движи свободно (фиг. 3.5). След това бързо го издърпайте надолу и проверете дали устройството за защита от падане веднага се заключва върху въжето (фиг. 3.6). **Внимание!** Гдва след като проведете правилно оперативния тест, е възможно да продължите да използвате устройството.

7.3 - **Използване.** Свържете долния конектор на компонента Kit 1 2 или единичния конектор към EN 361 стандартна точка на закрепване на сбруята. Устройството позволява изкачването и спускането по вертикална линия при пълна безопасност и без намеса на потребителя (фиг. 4.1). В случай на падане от страна на потребителя, системата моментално се заключва (фиг. 4.2). **Внимание!** Устройството винаги трябва да се държи възможно най-високо по отношение на стандартната точка на закрепване EN 361 и когато се използва в комбинация с компонент Kit 1 2, винаги трябва да се държи на височина, по-висока от тази на раменете на потребителя (фиг. 10.1-8.2).

7.4 - **Клиренс при падане** (фиг. 1.3). Разстоянието клиренс при падане е минималното свободно пространство под краката на потребителя, което трябва да бъде гарантирано, за да се предотврати сблъскването на потребителя със земята или друго препятствие по линията на падане, в случай на падане поради повреда или неправилна работа на работното въже или някой от неговите компоненти. Клиренсът при падане (F) се определя от спирания път (H) плюс допълнително разстояние от 1 м (B). Тези стойности трябва да се добавят към удължаването на въжето за закрепване (E), което се дължи на еластичността на въжето и може да варира в зависимост от условията на използване (например разстоянието между потребителя и точката на закрепване). Таблицата показва стойностите с фактор на падане 2 в различни конфигурации и за маса от 100 кг и маса от 140 кг. Разстоянието между точката на закрепване на сбруята и краката на потребителя, обикновено е равно на 1.5 м (C). **Внимание!** Преди и по време на всяка употреба е важно да се вземе предвид стойността на клиренсът, изисквана от оборудването, което се използва. Внимание! Стойностите, показани в таблицата, се основават на теоретични оценки и тестове за спускане с твърда тежест. Внимание! Ако потребителят е под определена височина на падане, може да се случи той да не е защитен от падане; затова се препоръчва да се предприемат допълнителни мерки по време на катерене или спускане.

7.5 - **Предупреждения EN 353-2.** 1) Върху долния край на гъвкавата осигурителна линия подгответе безопасителен възел на разстояние не по-малко от 30 cm от края на въжето (фиг. 7.3). Или използвайте гъвкава осигурителна линия, снабдена с пришитата крайна примка. 2) За да се подобряват характеристиките на устройството срещу падане, е препоръчително да закачите тежест (2÷5 kg) към долния край на гъвкавата осигурителна линия (фиг. 7.1). 3) По време на придвижване по въжето, проверете дали въжето е опънато здраво, така че да не се трие в никакви ръбове и да не влиза в контакт с агресивни/абразивни материали. 4) Потребителят винаги трябва да стои на по-ниско ниво в сравнение с точката на закрепване, максималният възможен наклон не трябва да надвишава 15° (фиг. 7.2).

7.6 - **Предупреждения EN 12841-A.** 1) Устройството за регулиране на въжето не трябва да се използва в контекста на спиране при падане. 2) Когато анкерното въже е постоянно натоварено с телото на потребителя, то се превръща в работно въже и не е подходящо да задържа падания: за оптимални нива на безопасност на потребителя трябва да има допълнително обезопасително въже. Винаги се уверявайте, че устройството за защита от падания не се използва на обезопасителното въже. 3) Избягвайте всяко претоварване или динамично товарене на устройството, защото това може да повреди анкерното въже. 4) Анкерното въже трябва да е свързано с точките на закрепване, поставени над потребителя; всяко провисване на въжето между точката на закрепване и потребителя трябва да се избягва (фиг. 1.1). 5) Техническите характеристики на анкерното въже могат да се различават значително по време на употреба поради износване, мръсотия, влага или многократно използване на един и същ участък: имайте предвид, че тези разлики ще повлияят на функционирането на въжето вътре в устройството.

8) **СИМВОЛИ**

За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 16): F1; F2; F9.

9) **РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / АКСЕСОАРИ.**

Този продукт е съвместим само с конкретните резервни части и аксесоари, изброени по-долу: Kit 1 2* (Реф. No. KIT12). **Внимание!** Аксесоарите/резервните части, обозначени със звездичка (*), не представляват ЛПС сами по себе си. Внимание! Преди да поставите даден аксесоар/резервна част, прочетете и разберете инструкциите за употреба на устройството, на което ще бъде инсталирано. Внимание! Преди употреба проверявайте дали аксесоарите/резервната част е правилно инсталиран/а.

Upute za uporabu ove opreme sastoje se od različitih skupina uputa: općih uputa, uputa specifičnih za uređaj SKR-2 i uputa za dodatne komponente za KIT 12, tamo gdje se koriste. Svi skupovi uputa moraju se pažljivo pročitati prije korištenja opreme. **Pažnja!** Ovaj dokument sadrži specifične upute za korištenje uređaja SKR-2.

SPECIFIČNE UPUTE ZA SKR-2

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: SKR-2. Svaki rad na visini zahtijeva uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) kao zaštitu od rizika od pada. Prije pristupa radnoj stanici, moraju se procijeniti svi faktori rizika (okolišni, prateći, posljedični).

1) **POLJE PRIMJENE** (Slika 1). Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu osobnih zaštitnih sredstava (OZS) od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425. [EN 12841-2:2006-A](#) - Sustavi za industrijski alpinizam / uređaj za podešavanje sigurnosnog užeta. [EN 353-2:2002](#) - Uređaji za zaustavljanje padova s vodilicom uključuju fleksibilnu sidrenu liniju. **Pozornost!** Za ovaj proizvod se moraju poštovati indikacije norme EN 365 (opće upute / paragraf 2.3). **Pozornost!** Za ovaj proizvod obvezna je dubinska periodična kontrola (opće upute / paragraf 8).

2) NADLEŽNA TIJELA

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M1, N1.

3) **NOMENKLATURA** (Slika 2). A) Tijelo. B) Sigurnosna ručica. C) Friend. D) Rupa za priključivanje.

3.1 - **Osnovni materijali**. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 2; 3; 7.

4) OZNAKA

Brojvi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - **Općenito** (Slika 2). Indikacije: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 19; 30) Moguće konfiguracije i dozvoljena relativna maksimalna opterećenja; 31) Referentni standardi i relativni promjeri / tipovi kompatibilne užadi.

4.2 - **Mogućnost praćenja** (Slika 2). Indikacije: T1; T8; T9.

5) KOMPATIBILNOST

Oprema mora biti priključena na EN 361 priključnu točku na penjačkom pojasu (najbolje sprijeda) na jedan od sljedećih načina: A) pomoću EN 362 sponke (Fig. 6.1-6.2-8.1); B) pomoću donje sponke komponente Kit 12 (Slika 6.3-6.4-8.2). **Pozornost!** Koristite samo EN 362 ovalne sponke, maksimalno 112 mm duge i gdje je moguće, opremljene antirrotacijskim sustavom za osiguravanje (npr. Fix Pro). **Pozornost!** Korištenje komponenti različitih od preporučenih strogo je zabranjeno; korištenje zamki/uzica za produljenje veze uređaja s penjačkim pojaspom ili sidrištem također je zabranjeno. **Pozornost!** Ne koristite samo komponentu Kit 12 ili u kombinaciji s drugim uređajima.

5.1 - **Sidrišne točke**. Za postavljanje užeta mogu se koristiti samo sidrene točke koje su usklađene s normom EN 795 (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta) koje nemaju oštre rubove.

5.2 - **Užad** (slika 1). Kada se uređaj koristi u skladu sa standardom EN 353-2, smije se koristiti samo užad navedena u tablici (Sl. 1). Uređaj koji se koristi u skladu s normom EN 353-2 može se koristiti samo sa sljedećom užadi opremljenom ušivenim zupčkom i napravljenim od poliamida (PA): Patron Plus 11 i Patron 10.5 (Climbing Technology / Teufelberger). Uređaj koji se koristi u skladu s normom EN 12841-A može se upotrijebiti samo s polustatičkom užadi Ø 10,5 ÷ 11 mm (jezgra + omotač) s normom EN 1891-A. Za certificiranje je korištena sljedeća užad: Patron Plus 11 i Patron 10.5 (Teufelberger). **Pozornost!** Ne koristite na metalnim kablovima ili užadi.

6) KONTROLE

U nastavku su navedene provjere, pridržavajte se općih uputa (odlomak 3). Prije svake uporabe provjerite sljedeće: sponka umetnuta u rupu sponke može se rotirati bez vanjskih prepreka. Tijekom svake upotrebe: provjerite da je užde napeto kako biste izbjegli moguće padove, izbjegavajte labavo užde između sidrišta i priključka na penjačkom pojasu.

7) UPUTE ZA UPORABU

Uređaj SKR-2 namijenjen je za okomitu uporabu u sustavima za zaustavljanje padova (EN-353-2) ili za sustave osiguranja užetom (EN 12841-A). Ograničenje težine pri radu: 140 kg.

7.1 - **Postavljanje**. Otvorite friend i sigurnosnu ručicu tako da ih zarotirate (slika 3.1). Postavite uređaj na užde poštujući ispravno usmjerenje kod uporabe (Slika 3.2), a zatim otpustite friend i sigurnosnu ručicu kako biste spriječili da užde izade van (Slika 3.3). Na kraju umetnite sponku u rupu za priključivanje (Slika 3.4). **Opasnost od smrti!** Oprema je jednosmjerni uređaj, nemojte promijeniti orijentaciju za uporabu (slika 5.1). **Pozornost!** Da biste odvojili uređaj od užeta, nužno je ukloniti sponku iz rupe za priključivanje.

7.2 - **Testiranje funkcije**. Pomaknite zaustavljač pada prema gore, povlačeći za sponku da biste provjerili da se slobodno kreće (Slika 3.5). Zatim ga brzo povucite prema dolje da se uređaj za zaustavljanje padova odmah uhvati za užde (Slika 3.6). **Pozornost!** Tek nakon što ste ispravno proveli operativne testove možete nastaviti koristiti uređaj.

7.3 - **Korištenje**. Priključite donju sponku komponente K12 jedne sponke za pričvršćivanje uređaja na jednu EN 361 priključnu točku penjačkog pojasa. Uređaj omogućava potpuno sigurno penjanje i spuštanje uzduž vertikalne linije i to bez intervencije korisnika (Slika 4.1). U slučaju pada korisnika, sustav se trenutno blokira (Slika 4.2). **Pozornost!** Uređaj treba držati što je više moguće u odnosu na spojnu točku usklađenu sa EN 361 standardom i kada se koristi u kombinaciji s komponentom Kit 12, uvijek bi trebala biti na visini iznad ramena korisnika (Slika 10.1-8.2).

7.4 - **Razmak u slučaju pada** (Slika 13). Sigurnosna udaljenost u slučaju pada je minimalni slobodni prostor pod nogama korisnika koji se mora zajamčiti da se korisnik ne bi sudario s tlom ili bilo kojom drugom preprekom duž linije pada, u slučaju pada zbog kvara ili neispravnog rada radne linije ili jedne od njezinih komponenti. Razmak u slučaju pada (F) dobije se tako da se udaljenosti za zaustavljanje (H) doda 1 m (B). Te vrijednosti moraju se dodati produžetku sidrene linije (E), što zbog elastičnosti užeta može varirati ovisno o uvjetima uporabe (npr. udaljenost između korisnika i sidrene točke). Tablica prikazuje vrijednosti s faktorom pada 2 u različitim konfiguracijama i za mase od 100 kg i 140 kg. Udaljenost između priključne točke penjačkog pojasa i korisnikovih stopala je, kao općenito pravilo, jednaka 1,5 m (C). **Pažnja!** Prije i tijekom svakog korištenja nužno je razmotriti vrijednost udaljenosti od tla nužne za korištenje opreme. **Pažnja!** Vrijednosti prikazane u tablici temelje se na teoretskim procjenama i ispitivanim padovima krutih težina. **Pozornost!** Ako je korisnik ispod visine naznačenog razmaka u slučaju pada, može se dogoditi da nije zaštićen od padova; stoga se preporučuje da se zaštite dodatnim mjerama kod uspinjanja ili spuštanja.

7.5 - **Upozorenja EN 353-2**. 1) Unaprijed na donji kraj fleksibilne sidrišne linije postavite sigurnosni čvor na udaljenosti ne manjoj od 30 cm od kraja užeta (Sl. 7.3). Alternativno, možete koristiti fleksibilnu sidrišnu liniju sa ušivenom omčom. 2) Kako bi poboljšali performanse uređaja za zaustavljanje pada, preporučuje se da spojite ureg (2÷5 kg) na donji kraj fleksibilne sidrišne linije (Sl. 7.1). 3) Tijekom napredovanja uzduž užeta provjerite je li užde jako zategnuto, da se ne trlja uz bilo koji rub i da dolazi u kontakt s bilo kojom agresivnom/abrazivnom tvari. 4) Korisnik uvijek mora ostati na nižoj razini u odnosu na sidrišnu točku, najveći mogući nagib ne smije biti veći od 15° (slika 7.2).

7.6 - **Upozorenja EN 12841-A**. 1) Uređaji za podešavanje užeta ne smiju se koristiti za zaustavljanje pada. 2) Kad je sidrena linija trajno opterećena težinom korisnika, ona postaje radna linija i nije pogodna za zaustavljanje padova: za optimalne razine sigurnosti korisnika mora postojati dodatna sigurnosna linija. Uvijek pazite da uređaja za zaustavljanje pada ne upotrebljavate na sigurnosnoj liniji. 3) Izbjegavajte bilo kakvo preopterećenje ili dinamičko opterećenje na uređaju jer to može oštetiti liniju sidrišta. 4) Linija sidrišta mora biti povezana sa sidrenim točkama postavljenim iznad korisnika; mora se izbjeći labavo užde između sidrene točke i korisnika (slika 11). 5) Tehničke performanse linije sidrišta mogu se znatno razlikovati tijekom upotrebe zbog istrošenosti, vlage ili opetovanih primjena na istome potezu: imajte na umu da će ove promjene utjecati na ponašanje užeta unutar uređaja.

8) SIMBOLI

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 16): F1; F2; F9.

9) ZAMJENSKI DIJELOVI / PRIBOR

Ovaj proizvod je kompatibilan samo sa zamjenskim dijelovima i priborom navedenima u nastavku: Komplet 12* (Ref. br. KIT12). **Pozornost!** Pribor/rezervni dijelovi označeni zvjezdicom (*) sami po sebi ne predstavljaju OZS. **Pozornost!** Prije instalacije dodatne opreme/rezervnog dijela, morate pročitati i razumjeti upute za uporabu uređaja na koji će se instalirati. **Pozornost!** Prije uporabe provjerite je li dodatna oprema/rezervni dio pravilno postavljen.